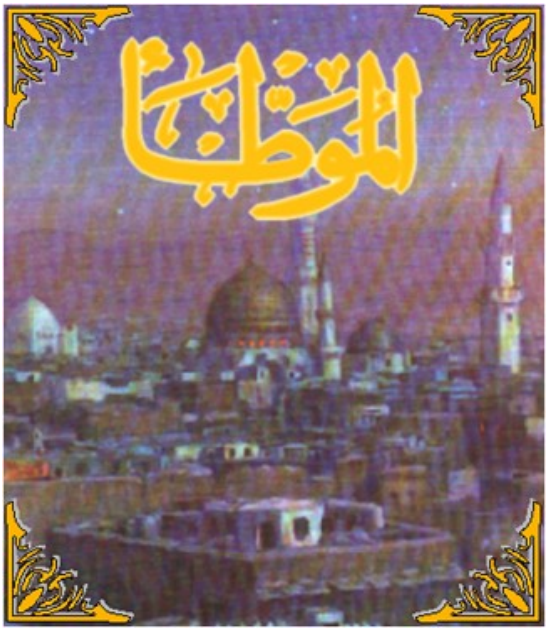

Al Muwatta

Imam Malik

Traducción: Abdurrasak Pérez
Edición: Mansur Escudero.
Revisión de textos: Sabora Uribe y Sayida
Diseño de la edición digital: Abdurrahim Domingo

Publicación de la **Biblioteca de Estudios Islámicos**
creación digital del Centro de Documentación y Publicaciones
de Junta Islámica
Fuente de Arriba. Almodovar del Río 14720 Córdoba.
Tel. 957- 63 40 05. Fax: 957 - 634 036

Sumario

de los capítulos publicados
Al Muwatta. Imam Malik

Libro I

El libro de los tiempos de la oración

1.1 Los tiempos de la oración
1.2 El tiempo de la oración del Yum'a
1.3 Llegar a un *Rak'a* de la oración
1.4 Duluk ash-Shams y Gasaq al-Layl
1.5 Los tiempos de la oración general
1.6 Dormir durante el tiempo de la oración
1.7 Prohibición de hacer la oración en la hora más caliente de día
1.8 La prohibición de entrar a la mezquita oliendo a ajo y la prohibición de cubrirse la boca en la oración

Libro II

El libro de la purificación

2.1 Cómo hacer *wudu*
2.2 El *wudu* de un hombre que ha estado dormido, cuando se levanta para rezar
2.3 Lo que es puro para el *wudu*
2.4 Cosas que no rompen el *wudu*
2.5 Dejar de hacer *wudu* a causa de comer alimentos cocinados
2.6 Acerca de *wudu* en general
2.7 Pasarse las manos mojadas por la cabeza y por las orejas
2.8 Pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero
2.9 Cómo pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero
2.10 Hemorragias nasales
2.11 Qué hacer cuando se produce una hemorragia nasal
2.12 Qué hacer cuando se produce una hemorragia debida a una herida o por la nariz
2.13 *Wudu* a causa de fluído prostático
2.14 Consentimiento para no hacer *wudu* por causa del fluído prostático

2.15 *Wudu* a causa de tocar los genitales
2.16 *Wudu* a causa de haber besado un hombre a su esposa
2.17 Cómo hacer *gusl* por una impureza ritual mayor
2.18 Obligación de hacer *gusl* cuando las dos partes circumcisas se encuentran
2.19 *Wudu* de una persona en estado de impureza ritual mayor (*Yanaba*)
2.20 La repetición de la oración por una persona en estado
de impureza ritual mayor, su hacer *gusl* cuando reza
sin recordarlo, y su lavarse sus ropas
2.21 El *gusl* de una mujer, cuando experimenta en su sueño
lo mismo que un hombre
2.22 *Gusl* por impureza ritual mayor
2.23 *Tayammum*
2.24 Cómo hacer *Tayammum*
2.25 *Tayammum* de alguien que está en estado de impureza ritual mayor
2.26 Lo que le está permitido a un hombre de su esposa cuando está menstruando
2.27 La purificación de una mujer menstruando
2.28 La menstruación en general
2.29 Hemorragia que asemeja a la menstruación
2.30 La orina de un niño pequeño
2.31 Orinar de pie o de otro modo
2.32 El palo de los dientes (*Siwak*)

Libro III

El libro de la oración

3.1 La llamada a la oración
3.2 El *Adhan* durante un viaje y sin *wudu*
3.3 Duración de la comida antes del amanecer (*Sahur*) en relación con el *Adhan*
3.4 La apertura de la oración
3.5 La recitación del Qur'an en las oraciones de *Magrib*
y de *Isha*
3.6 Comportamiento en la recitación
3.7 La recitación en la oración de *Subh*
3.8 La *Umm* al-Qur'an
3.9 Recitar para uno mismo detrás del imam, cuando él no recita en voz alta

3.10 No recitar detrás del imam cuando él recita en voz alta
3.11 Decir "Amin" detrás del imam
3.12 Comportamiento al sentarse en la oración
3.13 *Tashahhud* en la oración
3.14 Qué se hace cuando uno levanta la cabeza antes que el imam
3.15 Qué se hace si, por olvido, uno dice el *Taslim* después de dos *Rak'a*s
3.16 Completar lo que se recuerda, cuando se duda de cuánto se ha rezado
3.17 Que se hace cuando uno se levanta después de haber completado la oración o después de dos *Rak'a*s
3.18 Mirar, durante la oración, a lo que te distrae de ella

Libro IV

El libro del olvido en la oración

4.1 Qué hacer si uno se distrae en la oración

Libro V

El libro del *Yumu'a*

5.1 Hacer *Gusl* el día del *Yumu'a*
5.2 Prestar atención cuando el Imam está pronunciado
el *Jutba* en el día del *Yumu'a*
5.3 Acerca de alguien que llega a un *Rak'a* de la oración del *Yumu'a*
5.4 Hemorragias nasales en el día del *Yumu'a*
5.5 Apresurarse en el día del *Yumu'a*
5.6 El pararse del Imam en una ciudad en el día del *Yumu'a*
5.7 La hora especial en el día del *Yumu'a*
5.8 Buena apariencia y no pasar por encima de la gente
y dar la cara al Imam en el día del *Yumu'a*
5.9 La recitación en la oración del *Yumu'a*, sentarse y faltar a la oración sin un motivo

Libro VI

El libro de la oración en Ramadán

6.1 Estimulación por el deseo de la oración en Ramadán
6.2 Velar en oración en las noches de Ramadán

Libro VII

El libro del *Tahyyud*

7.1 Acerca de la oración durante la noche
7.2 Cómo rezaba el *Witr* el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz
7.3 El mandato de rezar el *Witr*
7.4 Rezar el *Witr* después de romper el alba
7.5 Los dos *Rak'a*s de Fayr

Libro VIII

El libro de la oración en congregación

8.1 La superioridad de la oración en congregación sobre la oración que uno hace sólo
8.2 Las oraciones de *Isha* y de *Subh*
8.3 Hacer de nuevo la oración con el imam
8.4 Rezar en un grupo de gente
8.5 Rezar detrás de un imam cuando él reza sentado
8.6 La excelencia de la oración de alguien que está de pie sobre la oración de alguien que está sentado
8.7 Rezar oraciones voluntarias (*Nawafil*) sentado
8.8 La oración del medio
8.9 Autorización para rezar con una sola prenda
8.10 Autorización para que una mujer rece con un vestido simple y un pañuelo en la cabeza

Libro IX

El libro de acortar la oración

9.1 Unir dos oraciones, en el lugar de residencia habitual y de viaje
9.2 Acortar la oración durante un viaje
9.3 Circunstancias en las cuales la oración tiene que acortarse
9.4 La oración de un viajero cuando no está decidido entre quedarse en un lugar o no
9.5 Hacer la oración completa cuando uno decide permanecer en un lugar
9.6 La oración de un viajero cuando es Imam, o cuando está detrás de un Imam
9.7 Oraciones voluntarias estando de viaje, por el día y por la noche, y rezar montado en un animal
9.8 La oración de Duha
9.9 Observaciones generales acerca de la oración voluntaria de Duha
9.10 Advertencia de no pasar por delante de alguien que está rezando
9.11 Autorización para pasar por delante de alguien que está rezando
9.12 La *Sutra* de un hombre que esta rezando, durante un viaje
9.13 Quitar piedrecillas en la oración
9.14 Hacer las lineas rectas
9.15 Poner una mano sobre la otra en al oración
9.16 Qunut en la oración de *Subh*
9.17 Prohibición de que un hombre rece teniendo deseo de hacer sus necesidades
9.18 Esperar a la oración y caminar hacia ella
9.19 Poner las manos planas sobre el suelo, junto a la cara, en la prostración
9.20 Darse la vuelta y dar palmas durante la oración, cuando es necesario
9.21 Qué hacer cuando se entra y el Imam está en *Ruku*
9.22 La oración por el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz
9.23 Cómo hacer la oración en general
9.24 La oración en general
9.25 Estimulación por el deseo de la oración en general

Libro X

El libro de los dos *Ids*

10.1 El Gusl de los dos *Ids*, la llamada a la oración y el *Iqama* en ellos
10.2 El mandato de rezar antes del *Jutba* en los dos *Ids*
10.3 El mandato de comer antes de salir en la mañana del *Id*
10.4 El *Takbir* y la recitación en la oración de los dos *Ids*
10.5 Abstención de rezar antes y después de las dos oraciones del *Id*
10.6 Permiso para rezar antes y después de las dos oraciones del *Id*
10.7 La llegada del Imam en el día del *Id*, y esperar al Jutba

Libro XI

El libro de la oración del temor

11.1 La oración del temor

Libro XII

El libro de la oración del eclipse

12.1 Cómo rezar la oración del eclipse
12.2 Acerca de la oración del eclipse

Libro XIII

El libro de la petición de lluvia

13.1 Cómo pedir la lluvia
13.2 Acerca de la petición de lluvia
13.3 Acerca de pedir lluvia a las estrellas

Libro XIV

El libro de la *Qibla*

14.1 La prohibición de hacer las propias

necesidades dando
la cara a la *Qibla*
14.2 Permiso para dar la cara a la *Qibla* cuando uno está orinanado o defecando
14.3 La prohibición de escupir hacia la *Qibla*
14.4 Acerca de la *Qibla*
14.5 Acerca de la Mezquita del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz
14.6 Acerca de las mujeres al salir de la mezquita

Libro XV

El libro del Qur'an

15.1 El mandato de estar en *Wudu* para Tocar el Qur’an
15.2 Autorización para recitar el Qur’an sin estar en *Wudu*
15.3 Acerca de la división del Qur’an en secciones (*Hizbs*)
15.4 Acerca del Qur'an
15.5 La postración del Qur’an
15.6 Acerca de recitar el *Surat al-Ijlas* y el *Surat al-Mulk*
15.7 Dhikr (Recuerdo) de Allah, el Bendito y Exaltado
15.8 *Du'a* (Suplica)
15.9 Hacer *Du'a*
15.10 Prohibición de rezar después de *Subh* y después de *Asr*

Libro XVI

El libro de los entierros

16.1 Lavar al muerto
16.2 Amortajar al muerto
16.3 Caminar delante de las andas sobre las que se lleva
al muerto
16.4 Prohibición de seguir a la comitiva funeraria con
una antorcha ardiendo
16.5 Los *Takbires* ante el hombre muerto
16.6 Que se dice en la oración del funeral
16.7 Autorización para rezar por un muerto después de *Subh*, hasta que el amanecer

esta muy claro, y después de *Asr*, hasta que el sol se pone amarillo
16.8 Hacer la oración por el muerto en las mezquitas
16.9 La oración por el muerto en general
16.10 Enterrar al muerto
16.11 Pararse ante un funeral y sentarse en tumbas
16.12 Prohibición de llorar por los muertos
16.13 Contentamiento ante la desgracia
16.14 Contentamiento ante la desgracia en general
16.15 Desenterrar tumbas
16.16 Entierro en general

Libro XVII

El libro del *Zakat*

17.1 Cosas por las que se debe pagar *Zakat*
17.2 El *Zakat* por monedas de oro y plata
17.3 El *Zakat* sobre las minas
17.4 El *Zakat* sobre tesoros enterrados (*Rikaz*)
17.5 Joyas, piezas de oro y plata y ambar por los que no se paga *Zakat*
17.6 El *Zakat* sobre la propiedad de los huerfanos o comerciar en su nombre
17.7 El *Zakat* sobre las herencias
17.8 El *Zakat* sobre las deudas
17.9 El *Zakat* de las mercancías
17.10 Riqueza que estaba oculta
17.11 El *Zakat* del ganado
17.12 El *Zakat* del ganado vacuno
17.13 El *Zakat* de los asociados
17.14 Contar corderos y crías *(Sajlas)* al evaluar el *Zakat*
17.15 Qué hacer con el *Zakat* cuando se evalúan dos años juntos
17.16 La prohibición de dificultar las cosas a la gente cuando se les cobra el *Zakat*
17.17 Recibir el *Zakat*, y a quién le está permitido recibirlo
17.18 Recolector el *Zakat* y ser firme en hacerlo
17.19 El *Zakat* por la producción estimada de palmeras datileras y viñas
17.20 El *Zakat* por semillas y aceitunas
17.21 Fruta por la que no hay que pagar *Zakat*
17.22 Frutas, forraje de animales y vegetables por los que no hay que pagar *Zakat*

17.23 El *Zakat* por esclavos, caballos y miel
17.24 *Yizya* a la gente del Libro y a los magos
17.25 Diezmos de la Gente de Dhimma
17.26 Vende *Sadaqa* y recuperarla
17.27 Quién paga el *Zakat al-Fitr*
17.28 Medición del *Zakat*
17.29 Cuándo enviar el *Zakat al-Fitr*
17.30 Gente para la cual no es obligatorio pagar el *Zakat al-Fitr*

Libro XVIII

El libro del ayuno

18.1 Observación de la luna nueva para comenzar y terminar el ayuno de Ramadan
18.2 Poner la intención de ayunar antes del amanecer
18.3 Apresurarse a romper el ayuno
18.4 Ayunar durante Ramadan, cuando uno está en Yunub por la mañana
18.5 Autorización de besar, para un hombre que está ayunando
18.6 Abstenerse de besar cuando se ayuna
18.7 El ayuno cuando uno está de viaje
18.8 Que hacer al regresar de un viaje en Ramadan, o cuando se tiene intención de viajar en Ramadan
18.9 *Kaffara* (Reparación) por romper el ayuno de Ramadan
18.10 La sangría de un hombre que está ayunando
18.11 Ayunar en el día de Ashura (el día diez de Muharram)
18.12 Ayunar en los días de *Fitr* y de *Adha*, y ayunar continuamente
18.13 La prohibición de ayunar dos días consecutivas o más, sin romper el ayuno entre ellos (Wisal)
18.14 El ayuno de quien mata por error o pronuncia la formula Dhihar de divorcio
18.15 Lo que hace un hombre enfermo que está ayunando
18.16 La promesa de ayunar, y ayunar por el difunto
18.17 La recuperación de días perdidos de Ramadan y el *Kaffara*
18.18 Recuperación de los ayunos voluntarios

(que se han roto)
18.19 La *Fidya* (compensación) de un hombre que rompe ayuno de Ramadan por debilidad
18.20 Recuperación de días que no se han ayunado
de Ramadan, en general
18.21 Ayunar en el día de duda
18.22 El ayuno en general

Libro XIX

El libro del *I'tikaf* en Ramadán

19.1 Mención del I'tikaf
19.2 Cosas sin las cuales el I'tikaf no es posible
19.3 Salir del I'tikaf para dirigirse al Id
19.4 La recuperación del I'tikaf
19.5 Matrimonio en I'tikaf
19.6 Laylat al-Qadr

Libro XX

El libro del Hayy

20.1 El Ghusl para entrar en Ihram
20.2 El Ghusl de alguien que está en Ihram
20.3 Ropa que está prohibido vestir en Ihram
20.4 Vestirse con ropa teñida cuando se está en Ihram
20.5 Usar un cinturón cuando se está en Ihram
20.6 Velarse la cara estando en Ihram
20.7 Utilizar perfume durante el Hayy
20.8 Donde debe entrar la gente en Ihram
20.9 Cómo entrar en Ihram
20.10 Elevar la voz en Talbiya
20.11 Hacer el Hayy por sí solo
20.12 Hacer Hayy y Umra juntos (Hayy al-Qiran)
20.13 Cuando parar el Talibiya
20.14 Cómo entran en Ihram la gente de Makkah, y los que, sin ser de Makka, se encuentran en ella
20.15 Situaciones en las que no es obligatorio el Ihram para adornar con guirnaldas animales de Sacrificio
20.16 Lo que hace una mujer menstruante en el Hayy
20.17 Umra en los meses del Hayy

20.18 Cuándo parar el Talbiya en Umra
20.19 Hayy atTamattu
20.20 Circunstancias en las que Tamattu no es obligatorio
20.21 Acerca de Umra en general
20.22 El matrimonio en Ihram
20.23 Hacerse sangrías en Ihram
20.24 La caza que alguien que esta en Ihram puede comer
20.25 La caza que no es *hallal* comer, estando en Ihram
20.26 Cazar en el Haram
20.27 Evaluación de la multa por cazar animales que
alguien que está en Ihram puede matar
20.28 Animales que alguien que está en Ihram puede matar
20.29 Cosas que le está permitido hacer a alguien en Ihram
20.30 Hacer el Hayy por otro
20.31 Acerca de alquien a quien el enemigo le bloquea
el camino (a la Casa)
20.32 Acerca de quien es obstaculizado (de ir a la Casa)
por algo distinto de un enemigo
20.33 Acerca de la construcción de la Ka'ba
20.34 Apresurar el paso (Rami) en el Tawaf
20.35 Saludar las esquinas durante el Tawaf
20.36 Besar la Esquina de la Piedra Negra al saludar las esquinas
20.37 Los dos Rak'as del Tawaf
20.38 Rezar después de Subh y de Asr cuando se hace Tawaf
20.39 Despedida de la Casa
20.40 Tawaf en General
20.41 Comenzar por Safa en el Sa'y
20.42 Sa'y en general
20.43 Ayunar el Día de Arafa
20.44 Ayunar en los Días de Mina
20.45 Qué animales son aceptables como animales de sacrificio
20.46 Qué hacer con los animales de sacrificio (Hadys)
cuando se los va conduciendo

Introducción

Esta recopilación de hadices realizada durante el reinado de Mansur, el segundo califa abasida, está considerada como la más acreditada colectión de hadices relacionados con veredictos jurídicos, pues se basa en las narraciones recogidas de los sucesores de los compañeros del profeta Muhammad, la paz y las bendiciones sean sobre él, y en las sentencias jurídicas que dictaron y que reflejan la práctica medinense y el consenso de sus sabios.

Imam Malik nació y vivió toda su vida en Medina donde pudo recoger información de primera mano de las autoridades más fiables en esta ciencia del hadiz, de entre los seguidores de los compañeros que vivieron y murieron también en esa ciudad, en la que solían narrar las tradiciones recogidas del desarrollo de la vida de los primeros musulmanes.

Tras la muerte del profeta Muhammad, la paz le acompañe, muchos de sus compañeros se instalaron en las provincias conquistadas. Algunos de sus sucesores recogieron sus dichos y sus hechos en colecciones. Por ejemplo Ibn Jarib en Meca, Hammad en Basora, Ma ´mar en el Yemen, etc. aunque ninguna de estas recopìlaciones puede compararse con el Muwatta de Imam Malik que pasó toda su vida en Medina contactando con las autoridades en la materia, pues la mayoría de los seguidores de los compañeros vivieron con quienes escucharon y refirieron tradiciones.

La palabra Muwatta significa "camino transitado" lo que quiere decir que este camino lo siguen los estudiosos más eminentes y los musulmanes de a pie. En otras palabras, refiere los veredictos que fueron analizados por los expertos y sobre los que no hay discusión sino un acuerdo generalizado, de manera que es camino transitado bajo esta luz y una práctica establecida por los compañeros del profeta del Islam, la paz sea con él.

Antes de que Imam Malik concluyera su libro, tenía recogidos 10.000 hadices, pero como su sistema de selección era sumamente riguroso acabó desechando 8.000 de ellos, porque su fiabilidad no estaba garantizada al 100%. Así, en su forma definitiva, el Muwatta contiene aproximadamente 2.000 tradiciones. Puesto que sólo recoge las que tienen un sustrato jurídico, omite muchos capítulos que se pueden encontrar en las colecciones de Bujari, Muslim y otros. El Muwatta lo narró Imam Malik de treinta formas diferentes, dieciseis de las cuales son renombradas. Cuatro de ellas son las que se citan con más autoridad y en particular la de Yahia sobrepasa a todas en popularidad.

La jurisprudencia de Imam Malik tuvo efectos prolongados en todo el mundo musulmán. Sus discípulos se diseminaron por todas las provincias del imperio musulmán y llevaron consigo las enseñanzas jurídicas por todos sus rincones.

En el año 136 después de la Hégira, después de situarse como califa, Mansur hizo su primera peregrinación a la Meca y visitó también Medina, donde saludó a Imam Malik al que declaró sentirse disgustado por las diferencias entre los juristas en diferentes lugares del Imperio, de tal modo que había decidido colocar el Muwatta en un lugar visible en la Kaaba, para que todo el mundo se remitiera a él en asuntos de jurisprudencia. Además quería que el Muwatta circulara por todo el imperio para que los veredictos se atuvieran a él. Imam Malik no compartía la opinión de Mansur. Dijo: "Los compañeros del profeta, la paz sea sobre él, se establecieron en todas las provincias del imperio. Sus veredictos y sentencias deben ser seguidos y respetados por los juristas de las diferentes regiones. No creo que se deba obligar a la gente a seguir las opiniones de un simple jurista que no es infalible y que puede cometer errores."

Hay un hecho que demuestra su independencia de criterio y su negativa a someterse a los deseos de la autoridad política. Aunque Mansur se mostró amable con Imam Malik, éste nunca aceptó la legitimidad de su gobierno. En una ocasión emitió un *fatwa* declarando que el califato pertenecía a Nafs Zakiyya, un descendiente del Profeta, paz sobre él. La gente le objetó que éste había jurado fidelidad a Mansur, pero Imam Malik dijo: "Mansur le ha coaccionado para ello y la *sharia* no considera válido un acto hecho bajo coacción. Hay una tradición que refiere que si un hombre se ve obligado a divorciar a su mujer el divorcio no es válido. Al escuhar estas palabras Jafar, gobernador de Medina, pidió a la gente que renovara su fidelidad a Mansur y ordenó a Imam Malik que no insistiera en declarar que un divorcio hecho bajo coacción invalida el divorcio. Imam Malik se negó a esta componenda y siguió dando su veredicto a este respecto. Por semejante acto de desobediencia fue castigado a recibir latigazos públicamente, pero jamás se plegó a los deseos de los dirigentes.

El Muwatta es el relato fidedigno de la práctica de la incipiente sociedad islámica en Medina durante el tiempo de los cuatro califas justos, con la perspectiva de Aisha acerca de la *sharia*. Se mantuvo firme frente a la tiranía del imperio y se desarrolló por todo el norte de África, desde donde iluminó el Islam español y sigue siendo la tradición dominante del Islam en África.

Libro de consulta indispensable para los musulmanes después de la lectura del Corán, se convirtió en referencia de la escuela islámica de jurisprudencia más preeminente. Y continua en nuestros días inspirando la práctica de millones de musulmanes en todo el mundo.

La traducción que el Centro de Documentación y Publicaciones de Junta Islámica pone a disposición de todos los lectores de habla hispana, es la primera que se realiza en esta lengua y cubre un vacío de conocimiento indispensable, tanto para los musulmanes como para los eruditos interesados en las ciencias del Islam. WEBISLAM

ofrecerá a todos los lectores que visiten sus páginas en Internet, la totalidad de su contenido, mediante la inclusión de un capítulo en cada uno de sus números. Quiera Allah que ello sirva para incrementar a todos en conocimiento útil y en el florecimiento de comunidades que remeden en armonía y justicia el ejemplo de Medina al-Munawara, la Ciudad Iluminada.

El Libro de los Tiempos de la Oración

1.1
Los Tiempos de la Oración

1

El dijo: "Yahya ibn Yahya al-Laizi me relató, de Malik ibn Anas de Ibn Shihab, que un día Umar ibn Abd al-Aziz retrasó la oración. Urwa ibn az-Zubayr vino y le dijo que al-Murgira ibn Shu'ba había retrasado la oración, un día que se encontraba en Kufa, y Abu Mas'ud al-Ansari había venido a él y le había dicho: "¿Qué ocurre Murgira? ¿No sabes que el ángel Yibril descendió y rezó, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después Yibril dijo: "Esto es lo que se te ha ordenado hacer." Umar ibn Abd al-Aziz dijo: "Asegúrate de lo que relatas, Urwa. ¿Fue con certeza Yibril quien estableció el tiempo de la oración al Mensajero de Allah?"
Urwa dijo: "Así es como le fue relatado a Bashir ibn Abi Mas'ud al-Ansari por su padre

2

Urwa dijo que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar *Asr* cuando la luz del sol daba dentro de su habitación, antes de que el sol fuera visible (es decir, porque aún estaba en lo alto del cielo).

3

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, que Ata ibn Yasar dijo: "Un hombre vino al Mensajero de Allah, que Allah le

bendiga y le conceda paz, y le preguntó acerca del tiempo de la oración de *Subh*. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, no le respondió, pero por la mañana rezó *Subh* con la primera luz. La mañana siguiente rezó *Subh* cuando estaba mucho más claro, y después dijo: "¿Donde está el hombre que había preguntado por el tiempo de la oración?" El hombre respondió: "Aquí estoy, Mensajero de Allah." El dijo: "Su tiempo es entre estos dos."

4

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Amra bint Abd ar-Rahman, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar *Subh*, y las mujeres salían envueltas en sus mantos, y aún no se las podía reconocer en la oscuridad."

5

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar y de Busr ibn *Sa'id* y de al-A'ray -y todos ellos lo relataron de Abu Hurayra- que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien consigue hacer un *rak'a* de *Subh* antes de que el sol haya salido ha hecho *Subh* en su tiempo, y quien consigue hacer un *rak'a* de *Asr* antes de que el sol se haya puesto, ha hecho *Asr* en su tiempo."

6

Yahya me relató de Malik, de Nafi del *mawla* de Abdullah ibn Umar que Umar ibn al-Jattab escribió a sus gobernadores, diciéndoles: "El más importante de vuestros asuntos, en mi opinión, es la oración. Quien la protege y la observa cuidadosamente está protegiendo su Din, mientras que quien es negligente con respecto a ella, será aún más negligente con respecto a otras cosas." Después añadió: "Rezad *Dhuhr* en cualquier momento, a partir de que la sombra de la tarde tiene la longitud de tu antebrazo hasta que la longitud de tu sombra sea igual a tu altura. Rezad *Asr* cuando el sol aún sea de un blanco puro. Rezad *Magrib* cuando el sol se haya puesto. Rezad *Isha* en cualquier momento desde que el color rojo ha desaparecido del cielo por el occidente, hasta que haya pasado un tercio de la noche. Y aquel que duerme, ¡que no pueda descansar, y aquel que duerme!, ¡que no pueda descansar! Y rezad *Subh* cuando todas las estrellas sean visibles y se asemejen a una neblina en el cielo."

7

Yahya me relató de Malik, de su tió Abu Suhayl, de su padre, que Umar ibn al-Jattab escribió a Abu Musa diciéndole que debía rezar *Dhuhr* cuando el sol había empezado a declinar, *Asr* cuando el sol seguía siendo de un blanco puro, antes de que tuviera ningún tono amarillo, *Magrib* cuando el sol se pusiera, retrasar *Isha* mientras no se durmiera, y rezar *Subh* cuando las estrellas fueran todas visibles y semejantes a una

neblina en el cielo, y recitar en ella dos *Suras* largos de los *Mufassal*.

8

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Umar ibn al-Jattab escribió a Abu Musa al-Ash'ari diciéndole que debía rezar *Asr* cuando el sol era aún de un blanco puro, pudiendo un hombre cabalgar la distancia de tres farsajs (antes de *Magrib*), y que debía rezar *Isha* durante el primer tercio de la noche, o, si la retrasaba, hasta la mitad de la noche, y le advirtió de no ser negligente.

9

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Ziyad, que Abdullah ibn Rafi, *mawla* de Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, le preguntó a Abu Hurayra acerca del tiempo de la oración. Abu Hurayra dijo: "Permíteme que te lo diga. Reza *Dhuhr* cuando la longitud de tu sombra sea igual a tu altura, *Asr* cuando tu sombra sea dos veces tu altura, *Magrib* cuando el sol se haya puesto, *Isha* en el primer tercio de la noche, y *Subh* en la primera luz del amanecer", es decir, cuando el amanecer haya llegado con certeza.

10

Yahya me relató de Malik, de Ishaq ibn Abdullah ibn Abi Talha, que Anas ibn Malik dijo: "Si después de rezar *Asr*, alguno de nosotros iba a los Bani Amr ibn Awf los encontraba rezando *Asr*."

11

Yahya me relató de Malik de ibn Shihab, que Anas ibn Malik dijo: "Solíamos rezar *Asr*, y cualquiera que después fuera a Quba llegaba allí cuando el sol aún estaba alto."

12

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, que al-Qasim ibn Muhammad dijo: "Ninguno de los compañeros a los que yo conocí rezaba *Dhuhr* hasta que el mediodía había pasado", (es decir, hasta que el sol había perdido su ardor).

1.2
El Tiempo de la Oración del Yum'a

13

Yahya me relató de Malik, de su tío Abu Suhayl ibn Malik, que su padre dijo: "Yo solía ver una alfombra, que pertenencia a Aqil ibn Abi Talib, extendida en el día del *Yum'a* junto a la pared occidental de la mezquita. Cuando la sombra de la pared cubría la alfombra entera, Umar ibn al-Jattab salía y rezaba la oración del Yum'a."

Malik, el padre de Abu Suhayl, añadió: "Después de la oración del *Yum'a* regresábamos y nos echábamos la siesta."

14

Yahya me relató de Malik, de Amr ibn Yahya ibn Yahya al-Mazini, de Ibn Abi Salit, que Uzman ibn Affan rezaba *Yum'a* en Madina y *Asr* en Malal (un lugar a unos veinticuatro kilómetros de Madina).
Malik comentó: "Esto era rezando el *Yum'a* inmediatamente después de mediodía y después viajando de prisa."

1.3
Llegar a un *Rak'a* de la Oración

15

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien llegue a un *rak'a* de la oración ha llegado a la oración."

16

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar ibn al-Jattab solía decir: "Si has perdido el *ruku*, también has perdido la *sayda*."

17

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Abdullah ibn Umar y Zayd ibn Zabit solían decir: "Quien llegue al *ruku* ha llegado a la *sayda*."

18

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abu Hurayra solía decir: "Quien llegue al *ruku* ha llegado a la *sayda*, y quien pierde la recitación de la *umm* al-Qur'an ha perdido un gran bien."

1.4
Duluk ash-Shams y Gasaq al-Layl

19

Yahya me relató de Malik, de Nafi que Abdullah ibn Umar solía decir: *"Duluk ash Shams* comienza a partir de que el sol pasa el meridiano."

20

Yahya me relató de Malik que Da'ud ibn al-Husayn dijo que alguien le había dicho que Abdullah ibn Abbas solía decir: "*Duluk ash-Shams* comienza a partir de que el sol pasa el meridiano. *Gasaq al-Layl* es la reunión de la noche y su obscuridad."

1.5
Los Tiempos de la Oración general

21

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si alguien pierde la oración de *Asr* es como si hubiera sufrido una gran desgracia en su familia y en su riqueza."

22

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que una vez Umar ibn al-Jattab se marchó, después de haber hecho la oración de *Asr*, y se encontró con un hombre que no había estado allí. Umar le preguntó qué le había impedido acudir a la oración, y, aún cuando el hombre dió una buena razón, Umar dijo: "Te has dado a ti mismo una medida corta."

Yahya añadió que Malik comentó: "Se dice que todas las cosas tienen una medida corta y una medida completa."

23

Yahya me relató de Malik, que Yahya ibn Sa'id solía decir: "Aún cuando alguien consiga rezar antes de que el tiempo de la oración haya pasado, el tiempo que se le ha pasado es más importante, o mejor, que su familia y su riqueza."
Yahya dijo que Malik dijo: "Si el tiempo de una oración llega y un viajero retrasa una oración, por negligencia o por olvido, hasta que ha llegado a su familia, debe hacer esa oración completa, si llega dentro de su tiempo. Pero si llega cuando el tiempo ha pasado, debe hacer la oración de viaje. De este modo simplemente recupera lo que debe."
Malik dijo: "Esto es lo que yo he visto hacer a la gente y a los hombres de conocimiento de nuestra comunidad."
Malik explicó que Shafaq era el tono rojo en el cielo, después de la puesta del sol, y dijo: "Cuando el tono rojizo se ha ido, entonces el tiempo de la oración de *isha* ha comenzado y ha quedado atrás el tiempo de *Magrib*."

24

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar se desmayó y perdió el conocimiento, y no recuperó la oración.
Malik comentó: "Consideramos que esto era, y Allah lo sabe mejor, porque el tiempo había pasado. Alguien que se recobre dentro del tiempo debe rezar."

1.6
Dormir durante el tiempo de la Oración

25

Yahya me relató de Malik, de ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le

conceda paz, viajó durante la noche, a su regreso de Jaybar. Hacia el final de la noche, paró para descansar y le dijo a Bilal que permaneciera despierto para vigilar la llegada de la oración de *Subh*. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y sus compañeros se durmieron. Bilal hizo guardia tanto tiempo como le había sido decretado, y después se apoyó en su camello mirando en la dirección del amanecer, y el sueño se apoderó de él, y ni él, ni el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ni ninguno de la expedición, se despertaron hasta que los rayos del sol les alcanzaron. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba alarmado. Bilal se disculpó diciendo: "Mensajero de Allah. El que tomó tu ser fué el Mismo que tomó mi ser." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó a la expedición avanzar y entonces subieron a sus monturas y cabalgaron una corta distancia. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó a Bilal dar el *iqama* y después les dirigió en la oración de *Subh*. Cuando hubo terminado dijo: "Cualquiera que olvide una oración debe rezarla cuando recuerde. Allah, el Bendito y el Exaltado, dice en Su Libro: "Estableced la oración para recordarme."

26

Yahya me relató de Malik, que Zayd ibn Aslam dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, paró una noche para descansar, cuando regresaba a Makkah, y encargó a Bilal que les despertara para la oración. Bilal se durmió, y todos los demás se durmieron y ninguno de ellos despertó hasta que el sol había salido. Cuando se despertaron estaban todos alarmados. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les ordenó montar y salir del valle, diciendo que había un *shaytan* en él. De modo que salieron montados del valle y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les ordenó después que desmontaran e hicieran *wudu* y le dijo a Bilal que llamara a la oración, o que diera el *iqama*. A continuación el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les dirigió en la oración. Dándose cuenta de su preocupación, se dirigió a ellos y les dijo: "¡Oh gente!, Allah se apoderó de nuestros espirítus (*Arwah*), y si El hubiera querido nos los hubiera devuelto en un momento que no fuera este. Por tanto si dormís durante el tiempo de una oración o la olvidáis, y después os sentís preocupados por ello, rezarla como si la estuvierais rezando en su tiempo."
El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se volvió a Abu Bakr y dijo: "*Shaytan* vino a Bilal cuando estaba de pie en oración y le hizo tumbarse y le arrulló hasta dejarle dormido, como a un niño pequeño." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, llamó después a Bilal y le dijo lo mismo que le había dicho a Abu Bakr. Abu Bakr declaró: "Doy testimonio de que tú eres el Mensajero de Allah."

1.7
Prohibición de hacer la Oración en la hora más caliente de día

27

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El calor abrasador es una parte de la ráfaga de *Yahannam*. Por tanto, cuando el calor sea intenso, retrasad la oración hasta que refresque."
Y añadió, a modo de explicación: "El Fuego se quejó a su Señor diciendo: :Señor mío, una parte de mí se ha comido a otra parte. Entonces El le permitió dos respiros cada año, un respiro el invierno y un respiro en verano."

28

Malik nos relató, de Abdullah ibn Yazid, el *mawla* de al-Aswad ibn Sufyan, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, de Muhammad ibn Abd ar-Rahman ibn Zawban, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando el calor sea intenso retrasad la oración hasta que refresque, porque el calor abrasador es parte de la ráfaga de *Yahannam*."

Y añadió: "El Fuego se quejó a su Señor y entonces El le permitió dos respiros cada año, un respiro en invierno y un respiro en verano."

29

Yahya me relató de Malik, de Abu'z-Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando el calor sea intenso, esperad a que refresque para hacer la oración, porque el calor abrasador procede de la ráfaga de *Yahannam*."

1.8
La prohibición de entrar a la Mezquita oliendo a ajo y la prohibición de cubrirse la boca en la Oración

30

Yahya me relató de Malik, de ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cualquiera que como esta planta no debe acercarse a nuestras mezquitas. El olor del ajo nos ofenderá."

31

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Muyabbar, que él solía ver a Salim ibn Abdullah quitar violentamente la tela de la boca, cuando veía a un hombre que la tuviera cubierta cuando rezaba.

Libro de la Purificación

2.1
Cómo hacer *wudu*

1

Yahya me relató de Malik, de Amr ibn Yahya al-Mazini, que su padre una vez le preguntó a Abdullah ibn Zayd ibn Asim, que era el abuelo de Amr ibn Yahya al-Mazini, y uno de los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, si podía enseñarle cómo hacía *wudu* el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. Abdullah ibn Zayd ibn Asim accedió y le pidió agua para hacer *wudu*. Derramó una poca en su mano y se lavó cada mano dos veces, después se enjuagó la boca y absorbió agua por las narices y la expulsó tres veces. Después se lavó la cara tres veces, y los dos brazos, hasta los codos, dos veces. Después se pasó las dos manos mojadas por la cabeza, llevándolas desde la frente hasta el cuello y volviendo a llevarlas de nuevo hasta la frente. Después se lavó los pies.

2

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando hagáis *wudu* absorbed agua por la nariz y expulsarla; y, si usáis piedras para limpiar vuestras partes privadas, usad un número impar."

3

Yahya me relató de Ibn Shihab, de Abu Idris al-Jawlani, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien haga *wudu* debe absorber agua por la nariz y después expulsarla de nuevo."

4

Yahya dijo que él había oído a Malik decir que no había inconveniente en lavarse la boca y limpiarse la nariz solamente con el agua que caba en el cuenco de la mano.

5

Yahya me relató de Malik, que él habia oído que Abd ar-Rahman ibn Abi Bakr habia ido a visitar a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, el dia en que Sa'id ibn Abi Waqqas murió, y pidió un poco de agua para hacer *wudu*. A'isha le dijo: "¡Abd ar-Rahman! Haz tu *wudu* completo, porque yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "¡Ay de los talones en el fuego!"

6

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Muhammad ibn Talha, de Uzman ibn Abd ar-Rahman, que su padre le relató que había oído que Umar ibn al-Jattab solía lavarse lo que había bajo el ceñidor de su cintura con agua.

7

Yahya dijo que a Malik le preguntaron qué debía de hacer un hombre si, al hacer *wudu*, por olvido se lavaba la cara antes de haberse enjuagado la boca, o se lavaba los antebrazos antes de haberse lavado la cara. El dijo: "Si alguien se lava la cara antes de haberse enjuagado la boca, debe enjuagarse la boca y no lavar la cara otra vez. Sin embargo, si alguien se lava los antebrazos antes que la cara, debe volver a lavarse los antebrazos, de modo que los haya lavado después de la cara. Esto si aún se encuentra cerca lugar (del *wudu*)."

8

Yahya dijo que a Malik le preguntaron acerca de lo que debía hacer un hombre si se había olvidado de enjuagarse la boca y la nariz y no lo recordaba hasta que ya había rezado, y él dijo: "No tiene que repetir la oración, pero tiene que enjuagarse la boca y la nariz, si desea hacer más oraciones después de esa."

2.2
El *wudu* de un hombre que ha estado dormido, cuando se levanta para rezar

9

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-A'ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando despertéis del sueño para rezar, lavaos las manos antes de meterlas en el agua del *wudu*, porque no sabéis donde han pasado la noche vuestras manos."

10

Yahya me relató de Malik, de Zyad ibn Aslam que Umar ibn al-Jattab dijo: "Si te quedas dormido tumbado tienes que hacer *wudu* (antes de rezar)."

Yahya me relató de Malik, de Zyad ibn Aslam, que el *ayat*: "¡Oh los que creéis! Cuando os levantéis para la oración lavaos la cara, y los brazos hasta los codos, y pasaos las manos (mojadas) por la cabeza y por los pies hasta los tobillos," se refiere a levantarse de la cama, es decir del sueño.

11

Yahya dijo que Malik dijo: "La práctica entre nosotros es que uno no tiene que hacer *wudu* por una hemorragia nasal, o por sangre, o por pus que salga del cuerpo. Un solo tiene que hacer *wudu* por las impurezas que salen de los genitales o del ano, o por el sueño."
Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Ibn Umar solía dormirse sentado y después rezar sin hacer *wudu*.

2.3
Lo que es puro para el *wudu*

12

Yahya me relató de Malik, de Safwan ibn Sulayman, de Sa'id ibn Salama, de los Bani Azraq, de al-Mugira ibn Abi Burda, de la tribu de Bani Abd ad-Dar, que él había oído a Abu Hurayra hablar acerca de un hombre que había venido al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dijo: "¡Mensajero de Allah! Viajamos por mar y no llevamos mucha agua fresca con nosotros, si la usamos para hacer *wudu* con ella quedamos sedientos. ¿Podemos hacer *wudu* con agua de mar?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, respondió: "Su agua es pura, y sus criaturas muertas son *halal*."

13

Yahya me relató de Malik, de Ishaq ibn Abdullah ibn Abi Talha, de Humayda bint Abi Ubayda ibn Farwa, que su tía materna, Kabsha bint ka'b ibn Malik, que era la esposa del hijo de Abu Qatada al-Ansari, le dijo que una vez Abu Qatada estada visitándola y ella le sirvió un poco de agua para que hiciera *wudu*. En ese mismo momento vino un gato y bebió de ella, y él inclinó el recipiente hacia el gato para permitirle beber. Kabsha continuó: "El vió como le miraba y dijo: "¿Te sorprendes, hija de mi hermano?" Yo dije: "Sí". El respondió que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "los gatos no son impuros. Se entremezclan con vosotros."
Yahya dijo que Malik dijo: "No hay mal en eso, a menos que uno vea impurezas en la boca del gato."

14

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Yahya ibn Abd ar-Rahman ibn Hatib que Umar ibn al-Jattab emprendió la marcha en

cierta ocasión con un grupo de jinetes, uno de los cuales era Amr ibn al-As. Llegaron a un abrevadero, y Amr ibn al-As le preguntó al propietario del mismo si bebían de él los animales salvajes. Umar ibn al-Jattab le dijo al propietario del abrevadero que no respondiera, puesto que la gente bebía después de los animales salvajes y los animales salvajes después de ellos.

15

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir que los hombres y sus esposas acostumbraban a hacer *wudu* juntos, en el tiempo del Mensajero de Allah.

2.4
Cosas que no rompen el *wudu*

16

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Umara, de Muhammad ibn Ibrahim, que la madre del hijo de Ibrahim ibn Abd ar-Rahman ibn Awf interrogó a Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, diciendo: "Yo soy una mujer que llevo una falda larga y (a veces) camino por lugares sucios." Umm Salama le respondió: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Lo que vienes después (es decir, lugares limpios) lo purifica."

17

Yahya me relató de Malik, que él vió que Rabi'a ibn Abd ar-Rahman vomitó varias veces cuando estaba en la mezquita y no se marchó ni hizo *wudu* antes de rezar.
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si un hombre que había vomitado comida tenía que hacer *wudu*, y dijo: "No tiene que hacer *wudu*, pero debe enjuagarse el interior de la boca y lavársela por fuera."

18

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar preparó el cuerpo de uno de los hijos de Sa'id ibn Zayd para enterrarlo y lo transportó, y después entró a la mezquita y rezó sin hacer *wudu*.
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si era necesario hacer *wudu* causa de haber regurgitado comida sin digerir y él dijo: "No, no es necesario hacer *wudu*, pero debe enjuagarse la boca."

2.5
Dejar de hacer *wudu* a causa de comer alimentos cocinados

19

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, de Abdullah ibn Abbas, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, comió una paletilla de cordero y después rezó sin hacer *wudu*.

20

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Busayr ibn Yasar, *mawla* de los Bani Hariza, que Suwayd ibn an-Nu'man le dijo que él iba con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en la expedición a Jaybar. Cuando llegaron a as-Suhba, que estaba cerca de Jaybar, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, paró y rezó *Asr*. Pidió provisiones y solo le trajeron cebada tostada, de modo que pidió que la humedecieran. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, comió y la gente comió con él. Después se levantó para hacer *Magrib* y se enjuagó la boca, y ellos se enjuagaron la boca. Después rezó sin hacer *wudu*.

21

Yahya me relató de Malik, que tanto Muhammad ibn al-Munkadir como Safwan ibn Sulaym le transmitieron de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Rabi'a ibn Abdullah ibn al-Hudayr, que él había cenado una noche con Umar ibn al-Jattab, el cual, a continuación, rezó sin hacer *wudu*.

22

Yahya me relató de Malik, de Damra ibn *Sa'id* al-Mazini, de Aban ibn Uzman, que Uzman ibn Affan comió pan y carne, se enjuagó la boca, se lavó las manos y se las pasó mojadas por la cara, y después rezó sin hacer *wudu*.

23

Yahya me relató de Malik que él había oído que Ali ibn Abi Talib y Abdullah ibn Abbas no hacían *wudu* después de comer alimentos cocinados.

24

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él le preguntó a Abdullah ibn Amir ibn Rabi'a si un hombre que hacía *wudu* para la oración y después comía alimentos cocinados tenía que hacer *wudu* otra vez. El dijo: "Yo ví a mi padre hacerlo sin hacer *wudu*."

25

Yahya me relató de Malik, de Abu Nu'aym Wahb ibn Kaysan, que él había oído a Yabir ibn Abdullah al-Ansari decir: "Yo ví a Abu Bakr as-Siddiq comer carne y después comer carne y después rezar sin hacer *wudu*."

26

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn al-Munkadir, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y conceda paz, fué invitado a comer, y un poco de pan y carne le fueron servidos. El comió parte de ello, y después hizo *wudu* y rezó. Después le

trajeron más de la misma comida, y el comió un poco más y después rezó sin hacer *wudu*.

27

Me fue relatado de Malik, de Musa ibn Uqba, de Abd ar-Rahman ibn Yazid al-Ansari, que cuando Anas ibn Malik regresó de Iraq, Abu Talha y Ubayy ibn Ka'b le visitaron. El les sirvió algo de comida cocinada y ellos comieron, y después Anas se levantó e hizo *wudu*. Abu Talha y Ubayy ibn Ka'b preguntaron: "¿Qué es esto, Anas? ¿Es una costumbre iraquí?" y Anas dijo: "Ojalá no lo hubiera hecho." (es decir, *wudu*). Tanto Abu Talha como Ubayy ibn Ka'b se levantaron y rezaron sin hacer *wudu*.

2.6
Acerca de *wudu* en general

28

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le preguntaron acerca de la limpieza después de excretar. El respondió: "¿No sois capaces de encontrar tres piedas?"

29

Yahya me relató de Malik, de al-Ala ibn Abd ar-Rahman, de su padre, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y conceda paz, fue al cementerio y dijo: "La paz sea con vosotros, moradas de una gente que cree. Estaremos entre vosotros, si Allah lo quiere. ¡Quisiera haber visto a nuestros hermanos!" La gente que estaba con él le dijo: "¡Mensajero de Allah! ¿Acaso no somos nosotros tus hermanos?" "No," dijo él, "vosotros sois mis compañeros. Nuestros hermanos son aquéllos que todavía no han venido. Y yo les precederé al *Hawd*, (el *Hawd*: el estanque del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, del cual él dará a beber a la gente de su comunidad en el día del levantamiento)." Ellos le preguntaron: "¡Mensajero de Allah! ¿Cómo reconocerás a aquéllos de tu comunidad que vengan después de tí?"
El dijo: "¿Acaso no reconoce un hombre que tiene caballos con las patas blancas y con una mancha blanca en la frente, entre caballos totalmente negros, cuales son los suyos?" Ellos dijeron, "Por supuesto, Mensajero de Allah." El prosiguió: "Asimismo vendrán en el día del levantamiento, con marcas blancas en sus frentes, en sus manos y en sus pies, a causa del *wudu*, y yo les precederé al *Hawd*. Algunos hombres serán apartados del *Hawd* como si fueran camellos descarriados, y yo les gritaré: "Por qué no venís? ¿Por qué no venís? ¿Por qué no venís?" y alguien dirá: "Ellos cambiaron las cosas después de ti," entonces yo diré: "¡Entonces que se vayan, que se vayan, que se vayan!"

30

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de Humran, *mawla* de Uzman ibn Affan, que Uzman ibn Affan estaba una vez sentado en el Maqa'*id* (los bancos que rodeaban la mezquita de Madina, o bien una piedra, cerca de la casa de Uzman ibn Affan, en la que él se sentaba para discutir con la gente), cuando el Muadhdhin vino y le dijo que era el tiempo de la oración de *Asr*. El pidió agua e hizo *wudu*. Después dijo: "Por Allah, os diré algo que no os diría si no estuviera en el Libro de Allah. Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Si un hombre hace *wudu*, y se asegura de hacerlo correctamente, y después hace la oración, le será perdonado todo lo que haga desde entonces hasta el momento en que rece la siguiente oración."
Yahya dijo que Malik dijo: "Yo creo que se refería a este *ayat*: "Establece la oración en los dos extremos del día y en algunos momentos de vigilía por la noche. Las buenas acciones se llevan a las malas acciones. Esto es un recordatorio para aquellos que recuerdan." (Sura 11, *ayat* 114).

31

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, de Abdullah as-Sanabihi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un esclavo creyente hace *wudu*, y al enjuagarse la boca las acciones equivocadas la abandonan. Al lavarse la nariz las acciones equivocadas la abandonan. Al lavarse la cara las acciones equivocadas se marchan de ella, incluso de debajo de sus pestañas. Al lavarse las manos, las acciones equivocadas se marchan de ellas, incluso de debajo de sus uñas. Al pasarse las manos mojadas por la cabeza las acciones equivocadas se marchan de ella, incluso de sus orejas. Y al lavarse los pies las acciones equivocadas se marchan de ellos, incluso de debajo de las uñas de ambos pies." Y añadió: "Después su caminar hacia la mezquita y su oración son una recompensa adicional para él."

32

Yahya me relató de Malik, de Suhayl ibn Abi *Salih*, de su padre, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un esclavo musulmán (o un esclavo creyente) hace *wudu* y, al lavarse la cara, todas las acciones equivocadas que ha visto con sus ojos se marchan con el agua (o con la última gota de agua). Al lavarse las manos todas las acciones equivocadas que haya hecho con ellas se marchan con el agua (o con la última gota de agua). Y al lavarse los pies, todas las acciones equivocadas a las que sus pies han caminado se marchan con el agua (o con la última gota de agua), de modo que al terminar está totalmente purificado de acciones equivocadas."

33

Yahya me relató de Malik, de Ishaq ibn Abdullah ibn Abi Talha, que Anas ibn Malik dijo: "Yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en una ocasión, cuando la oración de *Asr* estaba proxima. Todo el mundo estaba buscando agua para el *wudu* pero nadie podía encontrar ninguna. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, trajo un poco de agua en un recipiente. Metió la mano en el recipiente y les dijo a todos que hicieran *wudu* de éste." Anas añadió: "Yo vi brotar el agua de sus dedos. Y todos ellos, hasta el último hombre, hicieron *wudu*."

34

Yahya me relató de Malik, de Nu'aym ibn Abdullah al-Madani al-Muymir, que él oyó a Abu Hurayra decir: "Si alguien hace *wudu*, y lo hace correctamente y después se marcho con la intención de hacer la oración, entonces se halla en oración mientras tenga la intención de hacer la oración. Por cada paso alterno que da se le escribe una buena acción, y por el siguiente se le borra una acción equivocada. Cuando oigáis el *iqama* no alarguéis el paso, y el que tiene la mayor recompensa es aquél cuya casa está más lejos." Dijeron: "¿Por qué, Abu Hurayra?" El respondió: "A causa del mayor número de pasos."

35

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él oyó a alguien preguntar a Sa'id ibn al-Musayyab acerca de limpiar los excrementos con agua. *Sa'id* dijo: "Ese es el modo en que se limpian las mujeres."

36

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-A'ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si un perro bebe de tu vasija, lávala siete veces."

37

Yahya me relató de Malik, que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Intentad ser rectos, aunque no lo conseguiréis. Actuad, y la mejor de vuestras acciones es la oración. Y solo un *mumin* es constante en su *wudu*."

2.7
Pasarse las manos mojadas por la cabeza y por las orejas

38

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar utilizaba dos dedos para llevarse agua a las orejas.

39

Yahya me relató de Malik que él había oído que Tabir ibn Abdullah al-Ansari le preguntaron acerca de pasarse las manos mojadas por encima del turbante. El dijo: "No, a no ser que ya hayas pasado las manos mojadas por el pelo."

40

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Abu Urwa ibn az-Zubayr solía quitarse el turbante y pasarse las manos mojadas por la cabeza.

41

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que él vió a Safiyya bint Abi Ubayd, la esposa de Abdullah ibn Umar, quitarse el pañuelo de la cabeza y pasarse las manos con agua por la cabeza. Nafi era un niño en aquel tiempo.
A Malik le preguntaron acerca de un hombre que había hecho *wudu* pero había olvidado pasarse las manos mojadas por la cabeza, hasta que el agua es había secado. El dijo: "Considero que debe pasar las manos mojadas por la cabeza y después repetir la oración, si ya la ha hecho."

2.8
Pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero

42

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abbad ibn Ziyad, un descendiente de al-Mugira ibn Shu’ba, de su padre, de al-Mugira ibn Shu’ba, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, fue a hacer sus necesidades durante la expedición de Tabuk. Mugira dijo: "Yo fui con él, llevando agua. Después el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, regresó y yo le derramaba el agua. Se lavó las manos y, después, intentó sacarlas de las mangas de su túnica, pero no consiguió hacerlo, debido a su estrechez. De modo que las sacó por debajo de su túnica. Entonces se lavó los brazos, se pasó las manos mojadas por la cabeza, y las pasó también por encima de los calcetines de cuero. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, regresó y Abd ar-Rahman ibn Awf estaba dirigiendo a la gente en la oración, y ya había terminado con ellos un *rak'a*. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó con ellos el *rak'a* restante, lo cual les inquietó a todos. Cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, terminó, dijo: "Habéis actuado correctamente."

43

Yahya me relató de Malik que Nafi y Abdullah ibn Dinar le dijeron que Abdullah ibn Umar llegó a Kufa y fue a Sa’d ibn Abi Waqqas, que era el *Amir* de Kufa en aquel tiempo. Abdullah ibn

Umar le vio pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines y no le guató. De modo que *Sa'id* le dijo: "Pregúntale a tu padre cuando regreses." Abdullah regresó pero se olvidó de preguntar a Umar acerca del asunto hasta que Sa'd llegó y dijo: "¿Le has preguntado a tu padre!" y él dijo: "No."
Abdullah entonces le preguntó a Umar, y Umar respondió: "Si tus pies estan ritualmente puros cuando los metes en los calcetines de cuero, entonces puedes pasar las manos mojadas por encima de los calcetines." Abdullah dijo: "¿También en el caso de acebemos de venir de hacer nosotros necesidades?" Umar dijo: "Sí, incluso cuando acabas de venir de hacer tus necesidades."

44

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar orinó en el mercado y después hizo *wudu*, lavándose la cara y las manos y pasándose las manos mojadas por la cabeza. Después, nada más entrar a la mezquita, le llamaron para que rezara por una persona muerta, de modo que se pasó las manos mojadas por los calcetines de cuero y rezó.

45

Yahya me relató de Malik, que Sa'id ibn Abd ar-Rahman ibn Ruqash dijo: "Yo vi a Anas ibn Malik llegar, agacharse y orinar. Después le trajeron agua e hizo *wudu*. Se lavó la cara, después los brazos hasta los codos, después se pasó las manos mojadas por la cabeza y se pasó las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero. Después vino a la mezquita y rezó."
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si un hombre que había hecho *wudu* para la oración y después se había puesto los calcetines de cuero, después había orinado y se los había quítado y se kos había vuelto a poner, debía de hacer el *wudu* de nuevo.
Malik respondió: "Debe quitarse los calcetines de cuero y lavarse los pies. Solamente alguien que se pone los calcetines de cuero, cuando sus pies (ya) están purificados ritualmente por el *wudu*, puede pasarse las manos mojadas por encima de ellos. Alguien que se ha puesto los calcetines de cuero cuando sus pies no estaban purificados ritualmente por el *wudu*, no debe pasarse las manos mojadas por encima de ellos."
Yahya dijo que a Malik le preguntaron acerca de un hombre que había hecho *wudu* con los calcetines de cuero puestos y se había olvidado de pasarse las manos mojadas por encima de ellos hasta que el agua se había secado y había rezado, y él dijo: "Debe pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines y repetir la oración, pero no repetir el *wudu*."
A Malik le preguntaron acerca de un hombre que se había lavado los pies y se había puesto los calcetines de cuero y después había empezado a hacer *wudu*, y él dijo: "Debe quitarse los calcetines y hacer *wudu* y lavarse los pies."

2.9
Cómo pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero

46

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que él vio a su padre pasarse las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero. El dijo: "Cuando pasaba las manos mojadas por encima de sus calcetines, nunca hacia más que pasarlas por la parte de arriba y no las pasaba por debajo."

47

Yahya me relató que Malik le había preguntado a Ibn Shihab cómo pasar las manos mojadas por encima de los calcetines de cuero. Ibn Shihab había puesto una mano por debajo del calcetín y la otra mano por encima y entonces las pasó por el calcetín.

Yahya dijo que Malik dijo: "De todo cuanto yo he oído acerca del asunto, prefiero lo que Ibn Shihab dijo."

2.10
Hemorragias nasales

48

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar se marchaba y hacía *wudu*, si tenía una hemorragia nasal, y después regresaba y completaba su oración, sin decir nada.

49

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Abbas solía tener hemorragias nasales y se marchaba a limpiarse la sangre. Después regresaba y completaba su oración.

50

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Abdullah Qusayt al-Layzi que el vio como Sa’id ibn al-Musayyab sangraba por la nariz cuando hacía la oración. Salió a la habitación de Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le trajeron agua e hizo *wudu*. Entonces regresó y completó su oración.

2.11
Qué hacer cuando se produce una hemorragia nasal

51

Yahya me relató que Abd ar-Rahman ibn Harmala al-Aslami dijo: "Yo vi a Sa'id ibn al-Musayyab sangrando por la nariz, y la sangre le salía de tal modo que tenía todos los dedos rojos por la sangre que salía de su nariz, y rezó sin hacer *wudu*."

52

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Muyabbar que el vio a Salim ibn Abdullah con sangre manando de su nariz de tal modo que sus dedos estaban completamente teñidos de rojo. Entonces la limpió y rezó sin hacer *wudu*.

2.12
Qué hacer cuando se produce una hemorragia debida a una herida o por la nariz

53

Yahya me relató de Hisham ibn Urwa de su padre que al-Miswar ibn Majrama le dijo que él había visitado a Umar ibn al-Jattab la noche que fue apuñalado, y le despertó para la oración de *Subh*, y Umar había dicho: "Sí. Quien deje de hacer la oración no obtendrá nada de Islam," e hizo la oración con sangre manándole de la herida.

54

Yahya me relató de Yahya ibn Sa'id ibn al-Musayyab le preguntaron: "¿Qué dices de alguien que sufre de una hemorragia nasal que no para?" Malik dijo que Yahya ibn Sa'id dijo que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "Digo que debe hacer una señal con la cabeza." (es decir, en lugar de hacer *sayda* o *ruku*).
Yahya dijo que Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído acerca del asunto."

2.13
Wudu a causa de fluído prostático

55

Yahya me relató de Malik de Abu'n Nadr, *mawla* de Abdullah ibn Ubaydullah, de Sulayman ibn Yasar de al-Miqdad ibn al-Aswad, que Ali ibn Abi Talib le dijo que le preguntara al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, qué debe hacer un hombre cuando, estando cerca de su esposa, había tenido una emisión de fluído prostático. Ali explicó que la hija del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vivía con él en aquel tiempo y él se sentía demasiado vergonzoso para preguntar por sí mismo. Al-Miqdad dijo: "Yo le pregunté al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de esto y él dijo: "Cuando te ocurra esto

lávate los genitales con agua y haz *wudu* como para la oración."

56

Yahya me relató de Zayd ibn Aslam de su padre que Umar ibn al-Jattab dijo: "Yo encuentro que a veces manan de mi como unas gotitas. Cuando os ocurra esto, lavaos el pene y haced *wudu* como para la oración."

57

Yahya me relató de Malik de Zayd ibn Aslam de su padre que Yundub, *mawla* de Abdullah ibn Ayyash dijo: "Yo le pregunté a Abdullah ibn Umar acerca del fluído prostático y él dijo: "Cuando te ocurra esto, lávate los genitales y haz *wudu* como para la oración."

2.14
Consentimiento para no hacer *wudu* por causa del fluído prostático

58

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que él estaba oyendo a Sa'id ibn al-Musayyab y un hombre le hizo esta pregunta: "Si descubro un líquido cuando estoy haciendo a la oración, ¿debo abandonarla?"
Sa'id ibn al-Musayyab le dijo: "Aún cuando corriera por mi pierna yo no abandonaría la oración hasta no haberla terminado."

59

Yahya me relató de Malik que as-Salt ibn Zuyayd dijo: "Le pregunté a Sulayman ibn Yasar acerca de un líquido que descubrí. El me dijo: "Lava lo que hay debajo de tus ropas con agua y olvídate de ello."

2.15
Wudu a causa de tocar los genitales

60

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Abi Bakr ibn Muhammad ibn Amr ibn Hazim oyó a Urwa ibn az-Zubayr decir: "Yo fui a ver a Marwan ibn al-Hakam y hablamos acerca a las cosas por las que tienes que hacer *wudu*, y Marwan dijo: "Tienes que hacer *wudu* si te tocas el pene." Urwa dijo: "No lo sabía." Marwan ibn al-Hakam dijo que Busra bint Safwan le había oído el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y

conceda paz, decir: "Si alguno de vosotros se toca el pene, debe hacer *wudu*."

61

Yahya me relató de Malik de Isma'il ibn Muhammad ibn Sa'd ibn Abi Waqqas que Mus'ab ibn Sa'd ibn Abi Waqqas dijo: "Estaba sujetándole a Sa'd ibn Abi Waqqas el Libro y me froté. Sa'd dijo: "¿Te has tocado el pene?" Yo respondí: "Sí", y él dijo "Levántaté y haz *wudu*." De modo que me levanté, hice *wudu* y después regresé."

62

Yahya me relató de Malik de Nafi que Abdullah ibn Umar solía decir: "Si te tocas el pene tienes que hacer *wudu*."

63

Yahya me relató de Malik de Hisham ibn Urwa, que su padre solía decir: "Si alguno de vosotros se toca el pene tiene que hacer *wudu*."

64

Yahya me relató de Malik de ibn Shihab que Salim ibn Abdullah dijo: Yo ví a mi padre, Abdullah ibn Umar, hacer *gusl* y después hacer *wudu*. Le dije: "Padre, ¿no te basta con el *gusl*?" El dijo: "Por supuesto, pero a veces me toco el pene, y entonces hago *wudu*."

65

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Salim ibn Abdullah dijo: Yo iba con Abdullah ibn Umar en un viaje y después de que el sol había salido le ví hacer *wudu* y después rezar. Entonces yo le dije: "Esta no es una oración que hagas normalmente." El dijo: "Después de haber hecho *wudu* para la oración de *Subh*, me toqué los genitales. Después me olvidé de hacer *wudu*. Por tanto volví a hacer *wudu* y repetí la oración."

2.16
Wudu a causa de haber besado un hombre a su esposa

66

Yahya me relató de Malik de ibn Shihab de Salim ibn Abdullah, que su padre, Abdullah ibn Umar, solía decir: "El que un hombre besa a su esposa y la acaricie con sus manos es parte de la relación sexual. Alguien que besa a su esposa o la estrecha con su mano debe hacer *wudu*."

67

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Mas'ud solía decir: "El *wudu* se hace necesario si un hombre besa a su esposa."

68

Yahya me relató de Malik que Ibn Shihab solía decir: "El *wudu* se hace necesario si un hombre besa a su esposa."
Nafi dijo que Malik dijo: "Esto es lo que a mí me satisface más de cuanto he oído."

2.17
Cómo hacer *gusl* por una impureza ritual mayor

69

Yahya me relató de Malik de Hisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, *umm al-muminin*, que siempre que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hacía *gusl* por una impureza ritual mayor, empezaba por lavarse las manos, y después hacía *wudu* como para la oración. Después metía los dedos en el agua y se frotaba las rices del cabello con ellos. Después vertía sobre su cabeza tanta agua como sus dos manos podían contener, tres veces, y sobre toda la superficie de su piel.

70

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, de A'isha, *umm al-muminin*, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía hacer *gusl* por impureza ritual mayor con el agua de un recipiente que contenía un *faraq*.

71

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que cuando Abdullah ibn Umar solía hacer *gusl* por impureza ritual mayor empezaba por verter agua en su mano derecha y lavarla. Después, en orden, se lavaba los genitales, se enjuagaba la boca, absorbía agua por la nariz y la expulsaba, se lavaba la cara y se salpicaba los ojos con agua. A continuación se lavaba el brazo derecho y después el izquierdo, y después de esto se lavaba la cabeza. Terminaba con un lavado completo y derramando agua por encima de todo el cuerpo.

72

Yahya me relató de Malik que él había oído que a A'isha le preguntaron acerca de cómo debía hacer una mujer *gusl* por impureza ritual mayor. Ella dijo: "Debe echarse agua por encima de la cabeza con ambas manos tres veces y frotarse las raíces del cabello con las manos."

2.18
Obligación de hacer *gusl* cuando las dos partes circumcisas se encuentran

73

Yahya me relató de Malik de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab, que Umar ibn al-Jattab y Uzman ibn Affan y A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solían decir: "Cuando la parte circumcisa toca a la parte circumcisa, el *gusl* se hace obligatorio."

74

Yahya me relató de Malik de Abu’n Nadr, *mawla* de Umar ibn Abdullah que Abu Salama ibn Abd ar-Rahman ibn Awf relató que él le había preguntado a A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, qué cosas hacían obligatorio el *gusl*. Ella dijo: "¿Sabes a qué te pareces, Abu Salama? Te pareces a un polluelo cuando oye cacarear a los gallos y entonces cacarea con ellos. Cuando la parte circumcisa penetra la parte circumcisa, el *gusl* se hace obligatorio."

75

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Sa’id ibn al-Musayyab, que Abu Musa al-Ash’ari fue a A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le dijo: "El desacuerdo entre los compañeros acerca de un asunto que detesto traer ante tí me tiene angustiado." Ella dijo: "¿De qué se trata? No le has preguntado a tu madre acerca de ello, de modo que preguntame a mí." El dijo: "Un hombre penetra a su esposa, pero pierde el interés y no eyacula." Ella dijo: "Cuando la parte circumcisa penetra la parte circumcisa el *gusl* es obligatorio." Abu Musa añadió: "Nunca le preguntaré a nadie acerca de esto después de tí."

76

Yahya me relató de Malik de Yahya ibn Sa’id, de Abdullah ibn Ka’b, el *mawla* de Uzman ibn Affan, que Mahmud ibn Labid al-Ansari le preguntó a Zayd ibn Zabit acerca de un hombre que penetraba a su esposa pero perdía el interés y no eyaculaba. Zayd ibn Zabit dijo: "Debe hacer *gusl*." Mahmud le dijo: "Ubayy ibn Ka’b no solía pensar que el *gusl* fuera necesario," pero Zayd ibn Zabit dijo: "Ubayy Ka’b cambió de opinión antes de morir."

77

Yahya me relató de Malik de Nafi que Abdullah ibn Umar solía decir: "Cuando la parte circumcisa penetra la parte circumcisa, el *gusl* es obligatorio."

2.19
Wudu de una persona en estado de impureza ritual mayor (*Yanaba*)

78

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que Abdullah ibn Umar relató que Umar ibn al-Jattab le mencionó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que a veces entraba en estado de yanaba durante la noche. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "Haz *wudu* y lávate el pene, y después duerme."

79

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre , que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Si tienes relacción sexual con tu esposa, y después deseas irte a dormir antes de hacer *gusl*, no te vayas a dormir hasta que hayas hecho *wudu* como para la oración."

80

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar, si quería dormir o comer estando yunub, se lavaba la cara, y los brazos hasta los codos, y se pasaba las manos mojadas por la cabeza. Después comía o dormía.

2.20

La repetición de la oración por una persona en estado de impureza ritual mayor, su hacer *gusl* cuando reza sin recordarlo, y su lavarse sus ropas

81

Yahya me relató de Malik, de Isma'il ibn Abi Hakim, que Ata ibn Yasar le dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo el *takbir* en una de las oraciones, y después les indició con la mano que se que daran en el sitio. Se marchó y después regresó con vestigios de agua sobre su piel.

82

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Zuyayd ibn as-Salt dijo: "Yo fui con Umar ibn al-Jattab a Yuruf cuando él, al mirar para abajo, se dio cuenta de que había tenido una eyaculación mientras dormía y había rezado sin hacer *gusl*. Exclamó: "Por Allah, he tenido una emisión de semen mientras dormía y sin saberlo he rezado y no he hecho *gusl*." Entonces hizo *gusl* y lavó lo que pudo ver en su túnica, y salpicó con agua lo que no pudo ver. Después dio el *Adhan*, o el *Iqama*, y rezó a la mitad de la mañana."

83

Yahya me relató de Malik, de Isma'il ibn Abi Hakim, de Sulayman ibn Yasar, que Umar ibn al-Jattab salió por la mañana temprano hacía su finca de al-Yuruf y encontró semen en su ropa. Dijo: "He sido probado con poluciones nocturnas desde que se me ha encomendado gobernar a la gente." A continuación hizo *gusl*, lavo su ropa de lo que pudo ver de semen, y después rezó cuando el sol ya había salido.

84

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Sulayman ibn Yasar, que Umar ibn al-Jattab dirigió a la gente en la oración de *Subh* y después se fue a su finca de Yuruf, y encontró semen en su ropa. Dijo: "Desde que comemos carne sustanciosa

nuestras venas se han hinchado." A continuación hizo *gusl*, lavó el semen de su ropa, y repitió la oración.

85

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de Yahya ibn Abd ar-Rahman ibn Hatib, que él salió para hacer *Umra* con Umar ibn al-Jattab, en una expedición de jinetes, entre los que se encontraba Amr ibn al-As. Umar ibn al-Jattab desmontó para descansar, cuando la noche estaba avanzada, en cierto camino cerca de cierto oasis. Umar tuvo una emisión de semen mientras dormía, cuando el amanecer estaba muy próximo, y ninguno de la expedición llevaba agua. Cabalgó hasta donde había algo de agua, y empezó a lavar el semen que pudo ver hasta que desapareció. Amr ibn al-As le dijo: "Es temprano, y llevamos ropas, por tanto permite que tú túnica se lave." Umar ibn al-Jattab le dijo: "¡Me sorprendes, Amr ibn al-As! Aunque tú puedas encontrar ropas, ¿será capaz todo el mundo de encontrarlas? Por Allah, si lo hiciera se convertiría en una *sunna*. No, lavo lo que veo, y salpico con agua lo que no veo."

Malik habló acerca de un hombre que encontró en sus ropas vestigios de haber tenido una eyaculación, mientras dormía y no sabía cuando había ocurrido, y no recordaba haber visto nada en su sueño. El dijo: "Que la intención de su *gusl* sea desde la última vez que durmió, y si ha hecho alguna oración desde ese último sueño, debe repetirla. Esto es porque a menudo un hombre tiene una emisión de semen mientras duerme sin ver nada, y a menudo ve algo en su sueño y no tiene emisión. Pero, si encuentra líquido en su túnica, debe hacer *gusl*. Esto es porque Umar ibn al-Jattab repitió lo que había rezado después de la última vez que había rezado y no lo que había rezado antes."

2.21
El *gusl* de una mujer, cuando experimenta en su sueño lo mismo que un hombre

86

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, que *Umm* Sulayman le dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "¿Debe hacer *gusl* una mujer, cuando experimenta en su sueño lo mismo que un hombre?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "Sí, debe hacer *gusl*." A'isha le dijo a ella: "¡Que vergüenza! ¿Acaso ve eso una mujer?" (es decir, un líquido). El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "¡Que tu mano derecha se te llena de polvo! ¿De dónde viene el parecido en la familia?"

87

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de Zaynab bint Abi Salama, que Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Umm Salama, la esposa de Abu Talha al-Ansari, vino al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dijo: "¡Mensajero de Allah! Allah no se avergüenza de la verdad, ¿tiene que hacer *gusl* una mujer si tiene un sueño erótico?" El dijo: "Sí, si ve algo de líquido."

2.22
Gusl por impureza ritual mayor

88

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "No hay inconveniente en hacer *gusl* con agua que ha sido utilizada por tu esposa, siempre que ella no está menstruando o en estado de impureza mayor (Yunub)."

89

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que las esclavas de Abdullah ibn Umar solía sudar en una túnica, estando yunub, y después rezar con ella puesta.

90

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que las esclavas de Abdullah ibn Umar solían lavarle los pies y traerle una estera de hojas de palma cuando estaban menstruando.
A Malik le preguntaron si un hombre que tenía mujeres y esclavas podía tener relaciones con ellas antes de hacer *gusl*. El dijo: No hay mal en que un hombre tenga relaciones sexuales con dos de sus esclavas antes de hacer *gusl*. Sin embargo, es indeseable ir a una mujer libre en el día de otra. No hay mal en hacer el amor primero con una esclava y después con otra, cuando uno esta *yunub*."
A Malik le preguntaron acerca de un hombre que estaba yunub y se le proporcionaba agua para que hiciera *gusl* con ella. Después, por olvido, metía el dedo en ella para averiguar si estaba caliente o fría. Malik dijo: "Si sus dedos no están manchados con suciedad, no considero que eso haga el agua impura."

2.23
Tayammum

91

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que A'isha, *umm al-muminin*, dijo: "S*alim*os con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en

un viaje y, cuando llegamos a Bayda, o a Dhat al-Yaysh, un collar mío se rompió. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, paró para buscarlo, y la gente paró con él. No había agua en los alrededores y no llevaban nada de agua, de modo que fueron a Abu Bakr as-Siddiq y dijeron: "¿No ves lo que A'isha ha hecho? Ha hecho parar al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y al resto de la gente, cuando no hay agua en los alrededores y ellos no llevan ninguna."
A'isha continuó: "Abu Bakr vino y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se había quedado dormido con su cabeza sobre mi muslo. Abu Bakr dijo: "Has obligado al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y al resto de la gente a parar cuando no hay agua en los alrededores y ellos no llevan ninguna."
A'isha continuó: Abu Bakr me reprendió y dijo lo que Allah quiso que dijera, y empezó a golpearme en la cintura. La única cosa que me impedía moverme era que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, tenía apoyada la cabeza en mi muslo. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, durmió hasta la mañana, y seguían sin agua. Allah, el Bendito, el Exaltado, hizo descender el *ayat* del *tayammum*, y entonces hicieron *tayammum*. Usayd ibn Hudayr dijo: "Esta no es la primera baraka que viene de vosotros, oh familia de Abu Bakr."
A'isha añadió: "Después levantamos el camello encima del cual yo estaba, y encontramos el collar debajo de él."
A Malik le preguntaron si un hombre que hacía tayammum para una oración debía hacer tayammum cuando llegaba el tiempo de la siguiente oración, o si el primer tayammum era suficiente. El dijo: "No, debe hacer tayammum para cada oración, porque para cada oración tiene que buscar agua. Si la busca y no la encuentra, entonces hace tayammum."
A Malik le preguntaron si un hombre que hacía tayammum dirigir a otros en la oración, estando ellos en *wudu*. El dijo: "Prefiero que otro les dirija. No obstante, no veo mal que les dirija en la oración."
Yahya dijo que Malik dijo que un hombre que hacía tayammum porque no podía encontrar agua, después se ponía de pie, decía el *takbir* y entraba en la oración, y entonces alguien venía con agua, no tenía que parar su oración sino completarla con tayammum y hacer *wudu* para oraciones futuras.
Yahya dijo que Malik dijo: "Quien se levanta para la oración y no encuentra agua, y entonces hace lo que Allah le ha ordenado hacer del tayammum, ha obedecido a Allah. Alguien que encuentra agua no es más puro que él, ni más perfecta su oración, porque a ambos se les ha ordenado y ambos han hecho lo que Allah ha ordenado. Lo que Allah ha ordenado por lo que respecta al *wudu*, es para aquél que encuentra agua, y

el tayammum es para aquél que no encuentra agua antes de entrar en la oración."
Malik dijo que un hombre que está en estado de impureza ritual mayor podía hacer tayammum y recitar su porción del Qur'an y hacer oraciones voluntarias siempre y cuando no encontrara agua. Esto se refería solamente a las circumstancias en las que era permisible rezar con tayammum.

2.24
Cómo hacer *Tayammum*

92

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar y él se acercaban a Yuruf. Cuando llegaron a Mirbad, Abdullah se bajó e hizo *tayammum* con tierra buena. Se pasó las manos por la cara, y por los brazos hasta los codos, y después rezó.

93

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía hacer *tayammum* hasta los codos.
A Malik le preguntaron acerca de cómo se hacía el tayammum y qué partes había que cubrir, y él dijo: "Golpea el suelo una vez para la cara y otra vez para los brazos, y pásate las manos por ellos hasta los codos."

2.25
Tayammum de alguien que está en estado de impureza ritual mayor

94

Yahya me relató de Malik de Abd ar-Rahman ibn Harmala que un hombre le preguntó a Sa'id ibn al-Musayyab acerca de lo que un hombre que estaba yunub y había hecho *tayammum* debía hacer cuando encontraba agua. *Sa'id* dijo: "Cuando encuentre agua debe hacer *gusl* para lo que viene después."
Malik dijo acerca de alguien que había tenido una polución nocturna, durante un viaje y disponía tan solo del agua suficiente para hacer *wudu*, y no estaba sediento, de modo que no la necesitaba para beber, "Que se lave los genitales, y aquello sobre lo que haya caído el semen, con el agua y después que haga tayammum con tierra buena, como Allah lo ha ordenado."
A Malik le preguntaron si un hombre que estaba yunub y quería hacer tayammum, pero solo encontraba tierra salada, podía hacer tayammum con esa tierra, y si era reprobable rezar sobre tierra salada. El dijo: "No hay mal en rezar sobre tierra salada o en usarla para hacer tayammum, porque Allah, el Bendito, el Exaltado, ha dicho: "...y haced tayammum con

tierra buena." Uno se purifica por medio del tayammum con todo lo que sea tierra, ya sea salada o no."

2.26
Lo que le está permitido a un hombre de su esposa cuando está menstruando

95

Yahya me relató de Malik de Zayd ibn Aslam, que un hombre interrogó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, diciendo: "¿Qué me está permitido de mi esposa cuando ella está menstruando?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Que se envuelva la cintura con una tela apretada, y entonces lo que está por encima es asunto tuyo."

96

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman que en una ocasión A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba durmiendo con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vestida con una sola prenda cuando de repente saltó bruscamente. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "¿Qué te sucede? ¿Estás perdiendo sangre?", queriendo decir con ella menstruando. Ella dijo: "Sí." El dijo: "Enróllate tu faja en la cintura, y vuelve al lugar donde estabas durmiendo."

97

Yahya me relató de Malik, de Nafi que Abdullah ibn Umar hizo llegar a A'isha una pregunta, diciéndole: "¿Puede un hombre acariciar a su esposa cuando ella está menstruando?" Ella respondió: "Que se enrolle su faja alrededor de su parte baja y después él puede acariciarla si quiere."

98

Yahya me relató de Malik que él había oído que a Salim ibn Abdullah y a Sulayman ibn Yasar les preguntaron si el esposo de una mujer menstruante podía tener relación sexual con ella, cuando ella veía que estaba pura, pero antes de darse un *gusl*. Dijeron: "No, hasta que se haya dadoun *gusl*."

2.27
La purificación de una mujer menstruando

99

Yahya me relató de Malik, de Alqama ibn Abi Alqama que su madre, la *mawla* de A'isha, *umm al-muminin*, dijo: "Las mujeres solían en viarle cajitas a A'isha, *umm al-muminin*, con un trozo de tela de algodón en cada una, en la cual había una mancha amarillanta de sangre menstrual, preguntándole acerca de la

oración. Ella les decía: "No os precipitéis hasta que veáis una descarga blanca." Con esto quería decir estar pura de la menstruación.

100

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, de su tía paterna, de la hija de Zayd ibn Zabit, que ella había oído que las mujeres solían pedir lámparas en medio de la noche para comprobar su estado de pureza. Ella se lo criticaba diciendo: "Las mujeres no solían hacer esto nunca," es decir, en el tiempo de los compañeros.

101

A Malik le preguntaron si una mujer que había terminado su período podía hacer *tayammum* para purificarse cuando no encontraba agua, y él dijo: "Sí, porque ella es como uno que está en estado de impureza ritual mayor, y que, si no encuentra agua, hace *tayammum*."

2.28

La menstruación en general

102

Yahya me relató de Malik que él había oído que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo que cuando una mujer embarazada notaba una hemorragia dejaba de hacer la oración.

103

Yahya me relató de Malik que él le preguntó a Ibn Shihab acerca de una mujer embarazada que apreciaba una hemorragia. Ibn Shihab respondió: "Se abstiene de hacer la oración."

Yahya dijo que Malik dijo: "Esto es lo que se hace en nuestra comunidad."

104

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Yo solía peinar la cabeza del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando me encontraba menstruando."

105

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de Fatima bint al-Mundhir ibn az-Zubayr, que Asma bint Abu Bakr as-Siddiq dijo: "Una mujer interrogó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, diciendo: "Si nuestros vestidos se manchan de sangre menstrual, ¿cómo crees que debemos actuar?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si la sangre menstrual

mancha vuestros vestidos debéis lavarlos y salpicarlos con agua antes de rezar con ellos."

2.29
Hemorragia que asemeja a la menstruación

106

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo que Fatima bint Abu Hubaysh dijo: "Mensajero de Allah, nunca quedo pura, ¿puedo hacer la oración?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Eso es una vena, no menstruación. Por tanto, cuando te venga el período, deja la oración, cuando su dominio haya pasado, lávate la sangre y reza."

107

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Sulayman ibn Yasar, de Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que cierta mujer, en el tiempo del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía sangrar profusamente. Umm Salama le consultó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, de parte de esta mujer, y él dijo: "Debe calcular el número de noches y de días que ella solía menstruar cada mes, antes de que esto empezara a suceder, y debe abandonar la oración durante ese período del mes. Cuando lo haya completado, debe hacer *gusl*, ceñir sus partes privadas con una tela, y después rezar."

108

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de Zaynab bint Abu Salama, que ella vió a Zaynab bint Yahsh, la esposa de Abd ar-Rahman ibn Awf, y ella solía sangrar como si tuviera la menstruación. Ella hacía *gusl* y rezaba.

109

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, el *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, que al-Qa'qa ibn Hakim y Zayd ibn Aslam le enviaron a Sa'id ibn al-Musayyab para preguntarle cómo debía hacer *gusl* una mujer que sangraba como si tuviera la menstruación. *Sa'id* dijo: "Hace un *gusl* que cubre desde el final de un período hasta el final del siguiente, y hace *wudu* para cada oración, y si la hemorragia es abundante debe vendarse sus partes privadas."

110

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "Una mujer que sangra como si tuviera la menstruación solo tiene que hacer un *gusl*, y después de éste hace *wudu* para cada oración."

Yahya dijo que Malik dijo: "El punto de vista entre nosotros es que, cuando una mujer que sangra como si tuviera la

menstruación, empieza a hacer la oración de nuevo, su marido puede tener relación sexual con ella. De igual modo, si una mujer que ha dado a luz observa sangre de después de haber superado el límite maximo de tiempo en que la hemorragia limita a las mujeres, su marido puede tener relación sexual con ella, y ella se encuentra en la misma situación que una mujer que sangra como si tuviera la menstruación."
Yahya dijo que Malik dijo: "La postura entre nosotros con respecto a una mujer que sangra como si tuviera la menstruación se encuentra en el hadiz de Hisham ibn Urwa de su padre, y esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído sobre el asunto."

2.30
La orina de un niño pequeño

111

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Le trajeron un niño pequeño al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él niño se orinó encima de él. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, pidió un poco de agua y restregó con ella la orina."

112

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, de *Umm* Qays ibn Mihsan, que ella le llevó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, un hijo pequeño suyo que aún no comía alimentos (sólidos), y él lo sentó en sus brazos y el niño se le orinó en su ropa. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, pidió un poco de agua y la salpicó por encima de la ropa, pero no la lavó.

2.31
Orinar de pie o de otro modo

113

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "Un beduino entró en la mezquita y descubrió sus partes privadas para orinar. La gente le gritó y empezaron a levantar la voz, pero el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Dejadle." Entonces le dejaron y él orinó. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó que se trajera un cubo de agua y se virtió sobre ese lugar."

114

Yahya me relató de Malik, que Abdullah ibn Dinar dijo: "Yo vi a Abdullah ibn Umar orinar estando de pie."

Yahya dijo que a Malik le preguntaron si se había transmitido algún hadiz acerca de lavarse la orina y las heces de las partes privadas, y él dijo: "He oído que algunos de los que ya han desaparecido solían lavarse las heces. A mí me gusta lavar la orina de mis partes privadas."

2.32
El palo de los dientes (*Siwak*)

115

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ibn as-Sabbaq, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo en un *Yumu'a*: "¡Musulmanes! Allah ha hecho que este día sea una fiesta (*Id*), por tanto haced *gusl*, y no le perjudicará a quien tenga perfume, ponerse un poco, y debéis usar el palo de los dientes."

116

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si no fuera porque sobrecargaría a mi comunidad, les habría ordenado utilizar el palo de los dientes."

117

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Humayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que Abu Hurayra dijo: "Si no fuera porque hubiera sobrecargado a su comunidad él (el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz) les habría ordenado utilizar el palo de los dientes con cada *wudu*."

Libro de la Oración

3.1
La llamada a la oración

1

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, había querido coger dos trozos de madera y golpearlos uno contra otro para reunir a la gente para la oración, y Abdullah ibn Zayd al-Ansari, de la tribu de Hariz ibn al-Jazray, vio en un sueño dos trozos de madera. El dijo: "Estos se parecen a lo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz,

quiere." Entonces se dijo: "¿Acaso no llamáis a la oración?", de modo que cuando despertó fue al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le contó el sueño. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó que se llamara el *adhan*."

2

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ata ibn Yazid al-Layzi de Abu Sa'id al-Judri, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando oigáis el *adhan*, repetid lo que el muadhdhin dice."

3

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si la gente supiera lo que hay en el *adhan* y en la primera fila de la oración y no tuvieran más remedio que echarlo a suertes, lo echarían a suertes. Y si supieran lo que hay en hacer *Dhuhr* temprano, echarían carreras para llegar a ella. Y si supieran lo que hay en *Isha* y en *Subh*, irian a ellas aunque tuvieran que hacerlo a gatas."

4

Yahya me relató de Malik, de al-Ala ibn Abd ar-Rahman ibn Ya'qub de su padre y de Ishaq ibn Abdullah, que ellos le informaron que habian oído a Abu Hurayra decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando se llame el *iqama* para la oración, no vayáis a ella corriendo, sino con calma. Rezad aquello a lo que lleguéis, y completad lo que os falte. Estáis en la oración siempre que vuestra mete sea la oración."

5

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn Abdullah ibn Abd ar-Rahman ibn Abu Sasa'a al-Ansari, y después al-Mazini, que su padre le dijo que Abu Sa'id al-Judri le dijo: "Veo que te gustan las ovejas y el desierto. Cuando estes en medio de tus ovejas o en tu desierto, llama el *adhan* y levanta la voz en el *adhan*, porque yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "No hay, genio, hombre o cualquier cosa a la que llegue la voz del muadhdhin que no dé testimonio de él en el día del levantamiento."

6

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando se hace la llamada a la oración *Shaytan* se retira, expulsando gases, para no escuchar el *adhan*. Cuando el *adhan* ha terminado regresa hasta que se pronuncia el *iqama*, entonces se vuelve a retirar. Cuando el *iqama* se ha completado regresa, hasta que se interpone entre un hombre y su yo, y le dice: "Piensa en tal cosa, piensa en tal

cosa," acerca de lo cual no estaba pensando antes, hasta que el hombre no sabe cuanto ha rezado."

7

Yahya me relató de Malik, de Abu Hazim ibn Dinar, que Sahl ibn *Sa'id* as-*Sa'*idi dijo: "Hay dos momentos en los que las puertas del cielo estan abiertas, y pocos que hagan suplica encontrarán que vuelve a ellos sin ser respondida. Estos son: cuando se llama el *adhan* y en una linea de hombres que luchan en la senda de Allah."

Le preguntaron a Malik si se llamaba el *adhan* del día del *yumu'a* antes de que hubiera empezado el tiempo de la oración, y él dijo: "No se llama hasta que el sol ha pasado el meridiano."

Le preguntaron a Malik acerca de hacer dos veces el *adhan* y el iqama, y en qué momento tenía que levantarse la gente cuando se llamaba el *iqama* para la oración. El dijo: "No he oído acerca del *adhan* y del *iqama* nada, excepto lo que he visto hacer a la gente. Por lo que respecta al iqama, este no se hace dos veces. Esto es lo que la gente de conocimiento sigue haciendo en nuestra región. Por lo que respecta a cuándo se levanta la gente cuando se llama el *iqama* para la oración, no he oído de ningún punto preciso en el que haya que empezar a hacerlo, y considero que más bien ha de ser en la medida de la capacidad (individual) de la gente, pues algunos son pesados y otros de poco peso, y no es posible que actuen como un solo hombre."

Le preguntaron a Malik acerca de una reunión de gente que querian hacer la oración obligatoria llamando el *iqama* y no el *adhan*, y él dijo: "Eso es suficiente para ellos. El *adhan* solo es obligatorio en las mezquitas en las que en las que se reza la oración en congregación."

Le preguntaron a Malik acerca del muadhdhin que dice "La paz sea contigo", al imam y se llama a la oración, y le preguntaron también quien era la primera persona a la que se le hacia este saludo. Respondió: "No he oído que este saludo ocurriera en la primera comunidad."

Yahya dijo que le preguntaron a Malik si un muadhdhin que llamaba a la gente a la oración, después esperaba a ver si alguien acudia, y nadie venía, entonces pronunciaba el *iqama* y hacia la oración solo, y la gente llegaba después de él haber terminado, tenía que repetir la oración con ellos. Malik dijo: "No repite la oración, y quien venga después de él haber terminado tiene que rezar solo."

Yahya dijo que le preguntaron a Malik acerca de un muadhdhin que llamaba el *adhan* para un grupo de gente, hacia oraciones voluntarias, y después de esto, el grupo de gente queria hacer la oración, siendo otra persona la que llamara el *iqama*. El dijo: "No hay mal en eso. El *iqama* que el llama y el de otra persona son iguales."

Yahya dijo que Malik dijo: "La oración de *Subh* se sigue llamando antes del amanecer. Por lo que respecta a las demás oraciones creemos que solo se deberian llamar después de que el tiempo haya empezado."

8

Yahya me relató de Malik que él habia oído que el muadhdhin fue a llamar a Umar ibn al-Jattab para la oración de *Subh* y lo encontró durmiendo, de modo que le dijo: "La oración es mejor que el sueño," y Umar le ordenó incluir eso en el *adhan* de *Subh*.

9

Yahya me relató de Malik, de su tío paterno, Abu Suhayl ibn Malik, que el padre de su tío dijo: "No reconozco hoy en dia nada de lo que vi hacer a la gente (es decir, a los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz), excepto la llamada a la oración."

10

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Umar oyó el *iqama* estando en Baqi, y entonces aligero el paso hacia la mezquita.

3.2
El *Adhan* durante un viaje y sin *wudu*

11

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar llamó el *adhan* una noche fria y ventosa e incluyó la frase: "Haced la oración resguardados." Después dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acostumbraba ordenar al muadhdhin que dijera: "Haced la oración resguardados" cuando era una noche fría y lluviosa."

12

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que, estando de viaje, Abdullah ibn Umar no llamaba más que el *iqama*, excepto en *Subh*, para la cual llamaba el *adhan* y el *iqama*. Abdullah ibn Umar solía decir: "El *adhan* se llama para un imam al que se une la gente."

13

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre le dijo: "Cuando estas de viaje, si quieres, puedes llamar el *adhan* y el *iqama*, o, si quieres, el *iqama* y no el *adhan*."
Yahya dijo que él oyó a Malik decir: "No hay mal en que un hombre llame el *adhan* estando montado."

14

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Sa'id ibn al-Musayyab solía decir: "Cuando alguien reza en una tierra arida y desolada, un angel reza a su derecha y otro reza a su izquierda. Y cuando llama el *adhan* y el *iqama*, angeles como montañas rezan detrás de él."

3.3
Duración de la comida antes del amanecer (*Sahur*) en relación con el *Adhan*

15

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Bilal llama el *adhan* cuando aún es de noche, por tanto comed y bebed hasta que Ibn *Umm* Maktum llame el *adhan*."

16

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Bilal llama el *adhan* de noche, por tanto comed y bebed hasta que Ibn *Umm* Maktum llame el *adhan*." Ibn *Umm* Maktum era un hombre ciego que no llamaba el *adhan* hasta que alguien le decia: "Esta amaneciendo. Esta amaneciendo."

3.4
La apertura de la oración

17

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía levantar sus manos a la altura de los hombres cuando empezaba la oración, y cuando levantaba la cabeza del *ruku* las levantaba del mismo modo, diciendo: "Allah oye a quien le alaba, Señor nuestro, las alabanzas te pertenecen." Y no le levantaba en los *suyud*.

18

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Ali ibn Abi Talib dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Allah es el más grande" cuando se agachaba y se le ventaba, y continuó rezando asi hasta que se encontró con Allah."

19

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Sulayman ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía levantar las manos en la oración.

20

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que Abu Hurayra solía dirigirles en la oración, y decía "Allah es el más grande" cuando se agachaba y se levantaba. Cuando terminaba decía: "Por Allah, yo soy la

persona cuya oración se parece más a la del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y el conceda paz."

21

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar solía decir "Allah es el más grande" en la oración, siempre que se agachaba y se levantaba. Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía levantar las manos hasta el nivel de los hombros cuando empezaba la oración, y cuando levantaba la cabeza del *ruku* las levantaba un poco menos.

22

Yahya me relató de Malik, de Abu Nu'aym Wahb ibn Kaysan, que Yabir ibn Abdullah solía enseñarles a hacer el *takbir* en la oración. Abu Nu'aym dijo: "Solía decirnos que dijeramos "Allah es el más grande" cada vez que nos agacharamos o nos levantaramos."

23

Yahya me relató de Malik, que Ibn Shihab solía decir: "Cuando un hombre llega a un *rak'a*, dice "Allah es el más grande" una vez, y ese *takbir* es suficiente para él."
Malik añadió: "Esto es si él tenia la intención de empezar la oración con ese *takbir*."
Le preguntaron a Malik acerca de un hombre que empezaba con el imam pero se olvidaba del *takbir* de apertura y el *takbir* del *ruku*, hasta que ha hecho un *rak'a*. Entonces se acordaba de que no había pronunciado el *takbir* en la apertura ni el *ruku*, de modo que hacia el *takbir* en el segundo *rak'a*. El dijo: "Yo prefiero el que empiece la oración de nuevo, pero, si se olvida del *takbir* con el imam y lo pronuncia en el primer *ruku*, considero que esto le es suficiente, si tiene la intención de que ese sea el *takbir* de apertura."
Malik dijo acerca de alguien que rezó solo y olvidó el *takbir* de apertura: "Empieza su oración de nuevo."
Malik dijo, acerca de un imam que olvidaba el *takbir* de apertura hasta que ya había terminado la oración: "Creo que debería hacer la oración de nuevo, así como los que estaban detrás de él, aún cuando ellos hayan dicho el *takbir*."

3.5
La recitación del Qur'an en las oraciones de *Magrib* y de *Isha*

24

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Muhammad ibn Yubayr ibn Mut'im, que su padre dijo: "Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, recitar el *Sura at-Tur (Sura* 52) en la oración de *Magrib*."

25

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, de Abdullah ibn Abbas, que *Umm* al-Fadl bint al-Hariz le oyó recitar al-Mur*salat* (*Sura* 77) y le dijo: "Hijo mio, al recitar este *Sura* me has recordado que esto fue lo último que le oí recitar al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en la oración de *Magrib*."

26

Yahya me relató de Malik, de Abu Ubayd, *mawla* de Sulayman ibn Abd al-Malik, de Ubada ibn Nusayy, de Qays ibn al-Hariz, que Abu Abdullah as-Sunabihi dijo: "Llegué a Madina, en los tiempos del jalifato de Abu Bakr as-Siddiq, y recé *Magrib* detrás de él. Recitó la *umm* al-Qur'an y dos *Suras*, de los más cortos de los *Mufassal*, en los dos primeros *rak'a*s. Después se levantó en el tercero, y yo me acerque tanto a él que mi ropa casi tocaba la suya. Le oí recitar la *umm* al-Qur'an y este *ayat*: "Señor nuestro, no hagas que nuestros corazones se extravien, después de habernos guiado, y danos misericordia procedente de Tu presencia. En verdad Tu eres el Dador." (*Sura* 3, *ayat* 8).

27

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía recitar en los cuatro *rak'a*s cuando rezaba solo, en cada *rak'a* la *umm* al-Qur'an y otro *Sura* del Qur'an. A veces recitaba dos o tres *Sura*s en un solo *rak'a*, en la oración obligatoria. Así mismo recitaba la *umm* al-Qur'an y dos *Sura*s en los dos primeros *rak'a*s de *Magrib*.

28

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Adi ibn Zabit al-Ansari, que al-Barra ibn Azib dijo: "Rezé *Isha* con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él recitó *at-Tin* (*Sura* 95) en ella."

3.6
Comportamiento en la recitación

29

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Ibrahim ibn Abdullah ibn Hunayn, de su padre, de Ali ibn Abi Talib, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ponerse el *qassi* (una prenda, con rayas de seda, usada en Egipto), llevar anillos de oro, y recitar el Qur'an en *ruku*.

30

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Abu Hazim at-Tammar, de al-Bayadi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió a donde estaba la gente rezando, y

estaban recitando en voz alta. Dijo: "Cuando rezáis estáis hablando confidencialmente con vuestro Señor. Por tanto mirad qué es lo que le confiáis, y no recitéis el Qur'an en voz alta, de tal modo que los demás lo oígan.

31

Yahya me relató de Malik, de Humayd at-Tawil, que Anas ibn Malik dijo: "Yo estuve en pie detrás de Abu bakr, de Umar y de Uzman, y ninguno de ellos solía recitar "En el nombre de Allah, el Clemente, el Misericordioso", cuando empezaban la oración."

32

Yahya me relató de Malik, de su tio paterno, Abu Suhayl ibn Malik, que su padre dijo: "Oíamos la recitación de Umar ibn al-Jattab cuando estabamos en la casa de Abu Yahm, en Balat." (Al-Balat era un lugar en Madina, entre la mezquita y el mercado.)

33

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que cuando Abdullah ibn Umar perdia alguna parte de la oración en la que el imam recitaba en voz alta, se ponía de pie cuando el imam habia dicho el *taslim* y recitaba lo que le fataba en voz alta, para sí mismo.

34

Yahya me relató de Malik, que Yazid ibn Ruman dijo: "Yo solía rezar al lado de Nafi ibn Yubair ibn Mut'im, y él me daba con el codo para que le apuntara, cuando estabamos rezando."

3.7
La recitación en la oración de *Subh*

35

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Abu Bakr as-Siddiq rezó la oración de *Subh* y recitó el *Surat al-Baqara* en los dos *rak'a*s.

36

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su pade oyó a Abdullah ibn Amir ibn Rabi'a decir: "Rezamos *Subh* detrás de Umar ibn al-Jattab y él recitó el *Sura* Yusuf (*Sura* 12) y el *Sura al-Hayy* (*Sura* 22) lentamente." Yo (el padre de Hisham) dije: "Por Allah, debía tener la costumbre de levantarse al rayar el alba." El dijo: "Por supuesto."

37

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id y de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, de al-Qasim ibn Muhammad, que al-Furafisa ibn Umayr al-Hanafi dijo: "Aprendí el *Sura* Yusuf (*Sura* 12) solamente de oír se lo recitar a Uzman ibn Affan en la oración de *Subh*, a causa del gran número de veces que él nos lo repetía."

38

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía recitar los diez primeros Suras de los *Mufassal* en la oración de *Subh*, y cuando estaba de viaje recitaba la *umm al-Qur'an* y un *Sura* en cada *rak'a*.

3.8
La *Umm* al-Qur'an

39

Yahya me relató de Malik, de al-Ala ibn Abd ar-Rahman ibn Ya'qub, que Abu *Sa'id*, *mawla* de Amir ibn Kuraz, le contó que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, llamó a Ubayy ibn Ka'b, cuando este estaba rezando. Cuando Ubayy terminó su oración se reunió con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, pusó su mano sobre la de él, que tenía intención de salir por la puerta de la mezquita. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Es pero que no salgas de la mezquita hasta que conozcas un *Sura*, semejante al cual Allah no ha hecho descender nada, ni la Tawrah, ni en el Inyil, ni en el Qur'an." Ubayy dijo: "Empeze a aminorar mi paso con la esperanza de oír esto." Entonces dije: "Mensajero de Allah, ¡el *Sura* que me prometiste!" El dijo: "¿Qué recitas cuando empiezas la oración?" Yo recité el Fatiha (*Sura* 1) hasta el final del mismo, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Ese es el *Sura*, y es "las siete -frecuentemente- repetidas", y el Gran Qur'an que me ha sido dado."

40

Yahya me relató de Malik, de Abu Nu'aym Wahb ibn Kaysan, que él oyó a Yabir ibn Abdullah decir: "Quien reza un *rak'a* sin recitar la *umm* al-Qur'an en él, no ha hecho la oración, excepto detrás de un imam."

3.9
Recitar para uno mismo detrás del imam, cuando él no recita en voz alta

41

Yahya me relató de Malik, de al-Ala ibn Abd ar-Rahman ibn Ya'qub, que él oyó a Abu's *Sa*'ib, *mawla* de Hisham ibn Zuhra, decir que él habia oído a Abu Hurayra decir: "Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Quien reza una oración sin recitar la *umm* al-Qur'an en ella, su oración esta abortada, está abortada, está abortada, incompleta." Entonces dije: "Abu Hurayra, a veces estoy detrás

del imam." El me tiró del antebrazo y dijo: "Recitalo para tí mismo, persa, porque yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir que Allah, el Bendito, el Exaltado, dijo: "He dividido la oración en dos mitades entre Yo y Mi esclavo. Una mitad es para Mi y la otra mitad es para Mi esclavo, y Mi esclavo tiene lo que pide." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El esclavo dice: "El Clemente, el Misericordioso." Allah dice: "Mi esclavo ha hablado bien de Mi." El esclavo dice: "Dueño del Dia del Din." Allah dice: "Mi esclavo Me ha glorificado." El esclavo dice: "Sólo a Ti adoramos y sólo a Ti pedimos ayuda." Allah dice: "Este *ayat* está entre Mí y Mi esclavo, y para Mi esclavo lo que pide." El esclavo dice: "Guianos por el camino recto, el Camino de aquellos a quienes Tu has bendecido, no el aquellos con quienes estás enojado, ni el de aquellos que estan extraviados." Allah dice: "Estas son para Mis esclavos, Y para Mi esclavo lo que pide."

42

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre solía recitar detrás del imam, cuando el imam no recitaba en voz alta.

43

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id y de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, que al-Qasim ibn Muhammad solía recitar detrás del imam, cuando el imam no recitaba en voz alta.

44

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Ruman, que Nafi ibn Yubayr ibn Mut'im solía recitar detrás del imam, cuando este no recitaba en voz alta.
Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído sobre el asunto."

3.10
No recitar detrás del imam cuando él recita en voz alta

45

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar, cuando le preguntaron si debía uno recitar detrás del imam, dijo: "Cuando rezas detrás de un imam, la recitación del imam es suficiente para ti, y cuando rezas solo, entonces debes recitar." Nafi añadió: "Abdullah ibn Umar no recitaba detrás del imam."
Yahya dijo que él oyó a Malik decir: "La práctica entre nosotros es que un hombre recita detrás del imam cuando el imam no recita en voz alta, y se abstiene de recitar cuando el imam recita en voz alta."

46

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de ibn Ukayma al-Layzi, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le

bendiga y le conceda paz, terminó una oración en la cual había recitado en voz alta, y preguntó: "¿Ha recitado alguno de vosotros conmigo ahora mismo?" Un hombre dijo: "Si, yo he sido, Mensajero de Allah." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Me estaba diciendo a mi mismo: ¿Porque me distraigo del Qur'an?" Cuando la gente oyó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir eso, se abstuvieron de recitar con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando él recitaba en voz alta.

3.11
Decir "Amin" detrás del imam

47

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Sa'id ibn al-Musayyab y Abu Salama ibn Abd ar-Rahman le contaron, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando el imam dice "Amin", diced "Amin", pues cuando el "Amin" de alguien coincide con el "Amin" de los angeles, sus acciones errorneas anteriores le son perdonadas."
Ibn Shihab dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir "*Aamiin* (alargandolo)."

48

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, de Abu *Salih* as-Samman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando uno de vosotros dice "*Amin*", y los angeles en el cielo dicen "*Amin*", de modo que uno coincide con el otro, sus acciones erroneas anteriores le son perdonadas.

50

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, de Abu *Salih* as-Samman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando el imam dice: "Allah oye a quien le alaba", decid: "¡Oh Allah! Señor nuestro, alabanza a Ti", porque las acciones erroneas pasadas, hechas por aquel cuya pronunciación coincide con la de los angeles, son perdonadas."

3.12
Comportamiento al sentarse en la oración

51

Yahya me relató de Malik, de Muslim ibn Abi Maryam, que Ali ibn Abd ar-Rahman al-Mu'awi dijo: "Abdullah ibn Umar me vió jugando con unas piedrecillas en la oración. Cuando terminé me lo prohibió diciéndome: "Haz como el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hacia." Yo dije: "¿Qué hacia el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz?" El dijo: "Cuando se sentaba en la oración ponía su mano derecha sobre su muslo derecho, cerraba el puño y apuntaba con el dedo indice, y la mano izquierda la ponía sobre el muslo izquierdo. Eso es lo que solía hacer."

52

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que él habia visto a Abdullah ibn Umar con un hombre rezando a su lado. Cuando el hombre se sentó, en el cuarto *rak'a*, puso ambos pies a un lado y los cruzó. Cuando Abdullah terminó se lo desaprobó, y el hombre protestó diciendo: "Pero tu haces lo mismo?" Abdullah ibn Umar dijo: "Yo estoy enfermo."

53

Yahya me relató de Malik, de *Sadaqa* ibn Yasar, que al-Mugira ibn Hakim vió a Abdullah ibn Umar sentarse, después de las dos *sayda*s de la oración, encima de la parte superior de sus pies. Cuando terminó, al-Mugira se lo mencionó, y Abdullah ibn Umar explicó: "No es una *sunna* de la oracion. Lo hago porque estoy enfermo."

54

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, que Abdullah ibn Abdullah ibn Umar le dijo que él solía ver a Abdullah ibn Umar cruzar las piernas en la posición de sentado, en la oración. El dijo: "Entonces yo hice lo mismo, y en aquél tiempo yo era joven. Abdullah ibn Umar me lo prohibió, y me dijo: "La *sunna* de la oración es que mantengas el pie derecho vertical y que dejes el pie izquierdo en el suelo." Yo le dije: "Pero tu haces lo mismo (que yo he hecho)." El dijo: "Mis pies no me sostienen."

55

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que al-Qasim ibn Muhammad les enseño cómo sentarse en le *tashahhud*, y dejaba su pie derecho vertical, y su pie izquierdo tumbado en el suelo, sentandose sobre su nalga izquierda, no encima del pie. Después dijo: "Abdullah ibn Abdullah ibn Umar me vió haciendo esto y me relató que su padre solía hacer lo mismo."

3.13
Tashahhud en la oración

56

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, de Abd ar-Rahman ibn Abd al-Qari, que él oyó a Umar ibn al-Jattab decir, cuando estaba enseñando a la gente el

tashahhud desde el *mimbar*: "Decid: Los saludos pertenecen a Allah. Las acciones puras pertenecen a Allah. Las buenas palabras y oraciones pertenecen a Allah. La paz sea contigo, Profeta, y la misericordia de Allah y Sus benediciones. La paz sea con nosotros y con los esclavos de Allah que son *salihun*. Atestiguo que no hay dios excepto Allah, y atestiguo que Muhammad es Su esclavo y Su mensajero."

"At-tahiyatu lillahi, az-zakiyatu lillah,
at-tayibatu wa's-salawatu lillah.
As-salamu alayka ayyuha'n-nabiyy
wa rahmatu'llahi wa barakatuhu.
As-salamu alayna wa ala ibadillah's-salihin.
Ash-hadu an la ilaha illa'llah
wa ash-hadu anna Muhammadan
abduhu wa rasuluh."

57

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir el *tashahhud* de este modo: "En el nombre de Allah. Los saludos pertenecen a Allah. Las oraciones pertenecen a Allah. Las acciones puras pertenecen a Allah. La paz sea con el Profeta y la misericordia de Allah y Sus benediciones. La paz sea con nosotros y con los esclavos de Allah que son *salih*un. Atestiguo que no hay dios excepto Allah. Atestiguo que Muhammad es el Mensajero de Allah."

"Bismillah, at-tahiyatu lillah,
as-salawatu lillah, az-zakiyatu lillah.
As-salamu ala'n-nabiyyi wa rahmatullahi
wa barakatuhu. As-salamu alayna wa ala
ibadillahi's-salihin.
Shahidtu an la ilaha illa'llah.
Shahidtu anna Muhammadu'r-rasulu'llah."

El solía decir esto después de los dos primeros *rak'a*s, y hacia suplica cuando terminaba el *tashahhud*. Cuando se sentaba al final de la oración hacia el *tashahhud* de la misma manera, excepto que al terminar el *tashahhud* hacia suplica pidiendo lo que le parecía apropiado. Cuando había terminado el *tashahhud* y se disponía a decir el *taslim*, decia: "La paz sea con el Profeta, y la misericordia de Allah y Sus benediciones. La paz sea con nosotros y con los esclavos de Allah que son *salih*un."

"As-salamu ala'n-nabiyyi wa rahmatullahi
wa barakatuhu. As-salamu alayna wa ala
ibadillahi's-salihin."

Después decía: "La paz sea con vosotros" a su derecha, devolvía el saludo al imam, y, si alguien le decía "La paz sea con vosotros" desde su izquierda, le devolvía el saludo.

58

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir en el *tashahhud*" "Saludos, las buenas palabras, la oraciones, las acciones puras, pertenecen a Allah. Atestiguo que no hay dios excepto Allah, sólo, sin asociado, y que Muhammad es Su esclavo y Su Mensajero. La paz sea contigo, Profeta, y la misericordia de Allah y Sus benediciones. La paz sea con nosotros y con los esclavos de Allah que son *salih*un. La paz sea con vosotros."

"At-tahiyatu, at-tayibatu, as-salawatu,
az-zakiyatu lillah.
Ash-hadu an la ilahailla'llah,
wahdahu la sharika lah,
wa anna Muhammadan abduhu wa rasuluhu.
As-salamu alayka ayyuha'n-nabiyyu
wa rahmatullahi wa barakatuhu.
As-salamu alaynawa ala ibadi-llahi's-salihin.
As-salamu alaykum.

59

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id al-Ansari, que al-Qasim ibn Muhammad ibn Muhammad, le dijo que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir en el *tashahhud*: "Los saludos, las buenas palabras, las oraciones, las acciones puras pertenecen a Allah. Atestiguo que no hay dios excepto Allah, sólo, sin asociado, y atestiguo que Muhammad es el esclavo de Allah y Su Mensajero. La paz sea contigo, Profeta, y la misericordia de Allah y Sus benediciones. La paz sea con nosotros y con los esclavos de Allah que son *salih*un. La paz sea con vosotros."

"At-tahiyatu, at-tayibatu, as-salawatu,
az-zakiyatu lillah. Ash-hadu an la
ilaha illa'llah, wahdahu la sharika lah,
wa ash-hadu anna Muhammadan abduhu
wa rauluhu. As-salamu alayka
ayyuha'n-nahiyyu
wa rahmatu-llahi wa barakatuhu. As-salamu
alayna wa ala ibadillahi's-salihin.
As-salamu alaykum."

60

Yahya me relató de Malik que él le pregunto a Ibn Shihab y a Nafi, *mawla* de Ibn Umar, si un hombre que se unía a un imam que ya había hecho un *rak'a* debía decir el *tashahhud* con el imam en el segundo y cuatro *rak'a*s, aún cuando estos eran

impares para él. Ellos dijeron: "Debe decir el *tashahhud* con él."
Malik dijo: "Esta es la práctica entre nosotros."

3.14
Qué se hace cuando uno levanta la cabeza antes que el imam

61

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Amir ibn Alqama, de Malik ibn Abdullah as-Sa'id, que Abu Hurayra dijo: "El que levanta la cabeza y la agacha antes que el imam tiene su flequillo en la mano de un *shaytan*."
Malik dijo, acerca de alguien que por distracción levantó la cabeza antes que el imam, en *rukuo suyud*: "La sunna en este caso es volver a inclinarse o a postrarse, y no esperar a que el imam se levante. Lo que ha hecho es una falta, porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Al imam se le designa para ser seguido, por tanto no os opongáis a él." Abu Hurayra dijo: "El que levanta la cabeza y la agacha antes que el imam tiene su flequillo en la mano de un *shaytan*."

3.15
Qué se hace si, por olvido, uno dice el *Taslim* después de dos *Rak'a*s

62

Yahya me relató de Malik, de Ayyub ibn Abi Tamima as-Sajtayani, de Muhammad ibn Sirin, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, terminó la oración después de hacer dos *rak'a*s y Dhu'l Yadayn le dijo: "¿Se ha acortado la oración o es que te has olvidado, Mensajero de Allah?" El Mensajero de Allah, le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Ha dicho la verdad Dhu'l Yadayn?" La gente dijo: "Si", y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se puso en pie y rezó los otros dos *rak'a*s, y después dijo: "La paz sea con vosotros." Entonces dijo: "Allah es el más grande" e hizo una *sayda* tan prolongada como sus prostraciones habituales, o más larga, y después se levantó.

63

Yahya me relató de Malik, de Da'ud ibn al-Husayn, que Abu Sufyan, *mawla* de Ibn Abi Ahmad, dijo que él oyó a Abu Hurayra decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó *Asr* y dijo el *taslim* después de hacer dos *rak'a*s. Dhu'l Yadayn se levantó y dijo: "¿Se ha acortado la oración, Mensajero de Allah, o es que te has olvidado?" El

Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se puso en pie y completó lo que le faltaba de la oración, y después, quedandose sentado después de decir el *taslim* hizo dos prostraciones."

64

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abu Bakr ibn Sulayman ibn Abi Hazma dijo: "He oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo dos *rak'a*s de una de las dos oraciones diurnas, *Dhuhr* o *Asr*, y dijo el *taslim* después de los dos *rak'a*s. Dhu'sh Shamalayn le dijo: "¿Se ha acortado la oración, Mensajero de Allah, o es que te has olvidado?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración no se ha acortado y yo no he olvidado." Dhu'sh Shamalayn dijo: "Ciertamente ha sido una de las dos, Mensajero de Allah." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se dirigió a la gente y dijo: "¿Ha dicho la verdad Dhu'sh Shamalayn?" Dijeron: "Si, Mensajero de Allah," y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, completó lo que le faltaba de la oración y después dijo: "La paz sea con vosotros."

65

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab, y de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman lo mismo.
Malik dijo: "Las prostraciones por todo olvido que ha disminuido en algo la oración, se hacen antes del saludo; y las prostraciones por todo olvido que ha añadido algo a la oración, se hacen después del saludo."

3.16
Completar lo que se recuerda, cuando se duda de cuánto se ha rezado

66

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si dudáis en la oración, y no sabéis si habéis rezado tres o cuatro *rak'a*s, entonces rezad un *rak'a* y haced dos prostraciones desde la posición de sentados, antes de *taslim*. Si el *rak'a* que habéis rezado era el quinto, entonces, con esas dos *sayda*s, lo hacéis un número par; y, si era el cuatro, entonces las dos prostraciones irritan a *Shaytan*.

67

Yahya me relató de Malik, de Umar ibn Muhammad ibn Zayd, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Si dudáis en la oración, estimad lo que penáis que habéis olvidado de la oración y repetidlo. Después haced dos *sayda*s de olvido desde la posición de sentados."

68

Yahya me relató de Malik, de Afif ibn Amir as-Sahmi, que Ata ibn Yasar dijo: "Le pregunté a Abdullah ibn Amr ibn al-As y a K'ab al-Ahbar acerca de alguien que dudaba en su oración, y no sabia si había rezado tres o cuatro *rak'a*s. Ambos dijeron: "Debe rezar otro *rak'a* y después hacer dos *sayda*s desde la posición de sentado."

69

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar, cuando le preguntaron acerca del olvido en la oración, dijo: "Si piensas que has olvidado parte de la oración, entonces rezala."

3.17
Que se hace cuando uno se levanta después de haber completado la oración o después de dos *Rak'a*s

70

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de al-Aray, que Abdullah ibn Buhayna dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó con nosotros dos *rak'a*s y a continuación se levantó, sin sentarse, y la gente se levantó con él. Cuando terminó la oración y le vimos que decia el *taslim*, dijo: "Allah es el más grande", hizo dos *sayda*s desde la posición de sentado y después dijo el *taslim* de nuevo."

71

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Abd ar-Rahman ibn Humuz, que Abdullah ibn Buhayna dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó *Dhuhr* con nosotros y se puso de pie directamente, después de hacer dos *rak'a*s y sin sentarse. Cuando terminó la oración, hizo dos *sayda*s, y después de eso dijo el *taslim*."
Malik dijo, en relación a alguien que se olvidaba durante su oración y se ponía de pie después de haber completado cuatro *rak'as* y recitaba, y después hacia *ruku* y después, cuando levantaba su cabeza del *ruku*, recordaba que ya había completado su oración: "Debe regresar a la posición de sentado y no hacer ninguna *sayda*. Si ya ha hecho una *sayda* no pienso que deba hacer la otra. Después, cuando haya terminado su oración, hace dos *sayda*s desde la posición de sentado, y después de decir el t*aslim*."

3.18
Mirar, durante la oración, a lo que te distrae de ella

72

Yahya me relató de Malik, de Alqama ibn Abi Alqama, de su madre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Abu Yahm ibn Hudhayfa le regalo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, una prenda de Siria, elegante y con rayas, y él hizo la oración con ella puesta. Cuando terminó dijo: "Devolved esta prenda a Abu Yahm. Miré sus rayas durante la oración, y casi mé distrajeron."

73

Malik me relató de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se pusó una prenda de Siria, elegante y con rayas, y después se la dió a Abu Yaham, y se la cambió por otra simple y basta. Abu Yahm preguntó: "¿Por qué, Mensajero de Allah?" El dijo: "Mire sus rayas durante la oración."

74

Malik me relató de Abdullah ibn Abi Bakr que Abu Talha al-Ansari estaba rezando en su huerto, cuando una paloma salvaje entró en el volando, y empezó a volar de un lado para otro intentando encontrar una salida. La escena le resultó placentera, y dejó que sus ojos siguieran al ave durante algún tiempo, y después volvió a su oración, pero no podía recordar cuanto había rezado. Dijo: "Me ha acontecido una prueba en esta propiedad mía." Entonces fue hasta el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le mancionó la prueba que le había sucedido en su huerto y dijo: "Mensajero de Allah, (el huerto) es *sadaqa* para Allah, por tanto dispón de ella como desees."

75

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, que un hombre de los Ansar estaba lezando en un huerto suyo en Quff, uno de los valles de Madina, durante la estación de los dátiles, y las ramas de las palmeras se doblaban con el peso de la fruta en todos lados. El las miró, y la contemplación de sus frutos le causó asombro. Después volvió a su oración, y no sabia cuanto habia rezado. Dijo: "Me ha acontecido una prueba en esta propiedad mia." Entonces fue a Uzman ibn Affan, que era el jalifa en aquel tiempo, se lo mencionó y dijo: "Es *sadaqa*, por tanto dalo en los caminos del bien." Uzman ibn Affan lo vendió por cincuenta mil, de modo que se le dió a esa propiedad el nombre de "las cincuenta."

El Libro del Olvido en la Oración

4.1
Qué hacer si uno se distrae en la oración

1

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, de Abu Hurayra, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando estáis de pie en la oración, *Shaytan* viene a vosotros y os confunde hasta que no sabéis cuánto habéis rezado. Si os ocurre esto, haced dos *saydas* desde la posición de sentados."

2

Yahya me relató de Malik que él habia oído al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Yo olvido, o se me hace olvidar, para así poder establecer la *sunna*."

3

Yahya me relató de Malik que él habia oído que un hombre interrogó a al-Qasim ibn Muhammad diciendo: "Mi imaginación actua durante la oración, y esto me sucede a menudo." Al-Qasim ibn Muhammad dijo: "Continua tu oración, porque no te

dejará hasta que no te retires diciendo: "No he hecho mi oración completa."

El Libro del *Yumu'a*

5.1
Hacer *Gusl* el día del *Yumu'a*

1

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de Abu *Salih* as-Sammani, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si alguien hace *gusl* para impureza ritual mayor el día del *Yumu'a*, y después va en la primera parte del tiempo, es como si hubiera ofrecido un camello. Si va en la segunda parte del tiempo, es como si hubiera ofrecido una vaca. Si va en la tercera parte del tiempo es como si hubiera ofrecido un carnero con cuernos. Si va en la cuarta parte del tiempo es como si hubiera ofrecido una gallina. Si va en la quinta parte del tiempo es como si hubiera ofrecido un huevo. Y, cuando el imam sale, los angeles se instalan, escuchando el dhikr (recuerdo de Allah)."

2

Yahya me relató de Malik, de Sa'id ibn Abi *Sa'id* al-Maqburi, que Abu Hurayra solía decir: "Hacer *gusl* tal y como está ordenado para una impureza ritual mayor, es necesario (wayib)

en el día del *Yumu'a* para todo varón que haya alcanzado la pubertad."

3

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Salim ibn Abdullah dijo: "Uno de los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entró en la mezquita el día del *Yumu'a*, y Umar ibn al-Jattab estaba ya pronunciando el jutba, Umar dijo: "¿Qué hora es esta (de llegar)?" El dijo: "*Amir* de los creyentes, volvía del mercado y oí la llamada a la oración, y nada más que hice *wudu*." Umar dijo: "¿Además solo has hecho *wudu*? Tu sabes que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir a la gente que hiciera *gusl*."

4

Yahya me relató de Malik, de Safwan ibn Sulaym, de Ata ibn Yasar de Abu Sa'id al-Judri, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hacer *gusl* en el día del *Yumu'a* es necesario (wayib) para todo varón que haya alcanzado la pubertad."

5

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y conceda paz, dijo: "Cuando vengáis al *Yumu'a*, haced *gusl*."
Malik dijo: "No es suficiente para alguien hacer un *gusl* en el día del *Yumu'a*, por la mañana, con la intención de que ese sea el *gusl* del *Yumu'a*, a menos que haga el *gusl* y emprenda la marcha. Eso es porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo, en el hadiz relatado por Ibn Umar: "Cuando vengáis al *Yumu'a* haced *gusl*."
Malik dijo: "Si alguien hace *gusl* el día del *Yumu'a*, con la intención de que ese sea el *gusl* el día del *Yumu'a*, y después se pone en camino, ya sea temprano o tarde, y hace algo que rompe su *wudu*, solo tiene que hacer *wudu* y su *gusl* le sigue siendo valido."

5.2
Prestar atención cuando el Imam está pronunciado el *Jutba* en el día del *Yumu'a*

6

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Incluso decirle a tu compañero "escucha", mientras el Imam pronunciando el *Jutba* en el día del *Yumu'a*, es hablar neciamente."

7

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Za'laba ibn Abi Malik al-Quradhi le informó de que en el tiempo de Umar ibn al-Jattab solían rezar, en el día del *Yumu'a*, hasta que Umar

salía, cuando Umar salía, se sentaba en el *mimbar* y los muadhdhines llamaban el *adhan*, se sentaban y hablaban. Después, cuando los muadhdhines se callaban y Umar se ponía en pie para pronunciar el Jutba, prestaban atención y nadie hablaba.
Ibn Shihab dijo: "El salida del Imam corta la oración y su empezar a hablar corta la conversación."

8

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, de Malik ibn Abi Amir, que Uzman ibn Affan solía decir en los jutbas, y raramente lo omitía si él daba el Jutba: "Cuando el Imam se pone en pie y pronuncia el *Jutba* en el día del *Yumu'a* escuchad y prestad atención, porque hay la misma porción para uno que presta atención pero no puede oír que para uno que presta atención y oye. Y cuando el *iqama* de la oración se llama, haced rectas vuestras líneas y poneos hombro con hombro, porque el hacer las líneas rectas es parte de la perfección de la oración." Después no decía el *takbir* hasta que ciertos hombres, a los que se había confiado el poner las filas rectas, venían y le decían que estaban rectas. Entonces decía el *takbir*.

9

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar vio a dos hombres hablando, mientras el Imam estaba pronunciando el *Jutba* en el día del *Yumu'a*, y les tiró piedras para decirles que se callaran.

10

Yahya me relató de Malik, que él habia oído que un hombre estornudó en el día del *Yumu'a*, mientras el Imam estaba dando el Jutba, y un hombre a su lado pidió a Allah que le bendijera. Le preguntaron a Sa'id ibn al-Musayyab acerca de esto y él le prohibió al hombre hacer lo que habia hecho, y dijo: "No lo vuelvas a hacer."

11

Yahya me relató de Malik, que él le preguntó a Ibn Shihab acerca de hablar en el *Yumu'a*, después de que el Imam hubiera descendido del *mimbar*, pero antes de que hubiera dicho el *takbir*. Ibn Shihab dijo: "No hay mal en eso."

5.3
Acerca de alguien que llega a un *Rak'a* de la Oración del *Yumu'a*

12

Yahya me relató de Malik que Ibn Shihab solía decir: "Alguien que llega a un *rak'a* de la oración del *Yumu'a* debe rezar otro junto con este." Ibn Shihab dijo: "Esa es la *sunna*."
Malik dijo: "Yo ví a la gente de conocimiento de nuestra ciudad hacer eso. Esto es porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien llegue a un *rak'a* de la oración ha llegado a la oración."
Malik dijo, acerca de alguien que estaba en una multitud, en el día del *Yumu'a*, y hacia el *ruku* pero no podía hacer *sayda* hasta que el Imam ya se había levantado o terminado la oración: "Si puede hacer la *sayda*, y ya ha hecho el *ruku*, entonces debe hacer la *sayda* cuando la gente se levanta. Si no puede hacer la *sayda* hasta después de que el Imam ha terminado la oración, entonces yo prefiero que haga la oración de nuevo, y que haga los cuatro *rak'as* de *Dhuhr*."

5.4
Hemorragias nasales en el día del *Yumu'a*

13

Malik dijo: "Alguien que tiene una hemorragia nasal en el día del *Yumu'a*, mientras el Imam está pronunciando el Jutba, y se marcha y no regresa hasta que el Imam ha terminado la oración, debe rezar cuatro *rak'a*s."
Malik dijo que alguien que rezaba un *rak'a* con el Imam en el día del *Yumu'a*, entonces tenia una hemorragia nasal, se marchaba y regresaba cuando el Imam ya había terminado los dos *rak'a*s, debía completar su oración con otro *rak'a*, siempre que no hubiera hablado.
Malik dijo: "Si alguien tiene una hemorragia nasal, o algo le sucede, y no le queda màs alternativa que marcharse, no tiene que pedirle permiso al Imam si quiere marcharse, en el día del *Yumu'a*."

5.5
Apresurarse en el día del *Yumu'a*

14

Yahya me relató de Malik, que él le habia preguntado a Ibn Shihab acerca de la palabra de Allah, el Poderoso, el Majestuoso: "Oh los que aceptáis, cuando se llame a la oración en el día del *Yumu´a* apresuraos al recuerdo de Allah." (*Sura* 62, *ayat* 9). Ibn Shihab dijo: "Umar ibn al-Jattab solía recitar: "Cuando se llame a la oración en el día del *Yumu'a*, id al recuerdo de Allah." (*Sura* __).
Malik dijo: "Apresurarse, en el Libro de Allah, es solo obra y acción. Allah, el Bendito, el Exaltado, dice: "Y cuando él da la espalda actua en la tierra" (Sura 2, *ayat* 205), y El, el Exaltado, dice: "Y en cuanto a aquél que viene a tí actuando con temor"

(Sura 80, *ayat* 8), y El dijo: "después dió la vuelta y actuó" (Sura 79, *ayat* 22), y El dijo: "Vuestras acciones con diversas" (Sura 92, *ayat* 4).
Malik dijo: "Por consiguiente, el apresurarse que Allah menciona en Su Libro no significa correr con los pies, ni esfuerzo. Sólo significa obra y acción."

5.6
El pararse del Imam en una ciudad en el día del *Yumu'a*

15

Malik dijo: "Si el Imam para, durante un viaje, en una ciudad en la que el *Yumu'a* es obligatorio, y de el *Jutba* y les dirige en la oración del *Yumu'a*, entonces la gente de esa ciudad y cualquier otra gente que este presente, hacen la oración del *Yumu'a* con él."
Malik dijo: "Si el Imam reune a la gente para la oración, estando él de viaje, en una ciudad en la que la oración del *Yumu'a* no es obligatoria, entonces no hay *Yumu'a* para él, ni para la gente de la ciudad, ni para nadie más que se una a ellos para la oración en congregación; y tanto la gente de la ciudad como cualquiera que no este de viaje, debe completar la oración."
Malik añadió: "Un viajero no tiene que hacer *Yumu'a*."

5.7
La hora especial en el día del *Yumu'a*

16

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de Al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, mencionó el día del *Yumu'a* y dijo: "Hay una Hora en él, en la cual Allah concede al esclavo musulmán que está en pie rezando aquello que le pide", y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, indicó con su mano cúan corta era.

17

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Abdullah ibn al-Had, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que Abu Hurayra dijo: "Fui a at-Tur (el Monte Sinaí) y encontré a Ka'b al-Ahbar y me senté con él. El me relató cosas de la Tawrah y yo le relaté cosas del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. Entre las cosas que yo le relaté estaba el que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El mejor día sobre el que se levanta el sol es el día del *Yumu'a*. En él fue creado Adam, y en él cayó del Jardin. En él fue perdonado y en él murió. En él ocurre la Hora, y toda cosa que se mueve escucha desde la mañana hasta la puesta del sol, temiendo la

llegada de la Hora, excepto los hombres y los genios. En él hay una Hora en la cual Allah concede al esclavo musulmán que esta en pie rezando lo que pide." Ka'b dijo: "Eso es un día cada año." Yo dije: "No, todos los *Yumu'a*s." Entonces Ka'b recitó el Tawrah y dijo: "El Mensajero de Allah ha dicho la verdad."
Abu Hurayra continuó: "Me encontre con B*Asr*a ibn Abi B*Asr*a al-Ghiffari, y dijo: "¿De donde has venido?" Yo dije: "De at-Tur." El dijo: "Si te hubiera visto antes de que salieras, no hubieras ido. Oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Haced un viaje especial únicamente a tres mezquitas: la mezquita del *Haram* (Makka), esta mezquita (Madina), y la mezquita de Ilya, o la Bait al-Maqdis (dos nombres de Jerusalem)." (No estaba seguro de qué expresión se habia usado.)
Abu Hurayra continuó: "Después me encontré con Abdullah ibn Salam y le dije que me habia sentado con Ka'b al-Ahbar, y le mencioné lo que le había relatado acerca del día del *Yumu'a*, y le dije que Ka'b había dicho: "Eso es un día cada año." Abdullah ibn Salam dijo: "Ka'b mintió", y yo añadí: "Después Ka'b recitó el Tawrah y dijo: "No es todos los *Yumu'a*s." Abdullah ibn Salam dijo: "Yo sé cual es esa Hora."
Abu Hurayra continuó: "Yo le dije: "Dime cual es, no me lo ocultes." Abdullah ibn Salam dijo: "Es el último período de tiempo del día del *Yumu'a*."
Abu Hurayra continuó: "Yo dije: "¿Cómo puede ser el último período de tiempo del día del *Yumu'a*, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "un esclavo musulmán que está de pie rezando", y ese es un tiempo en el que no hay oración?" Abdullah ibn Salam respondió: "¿Acaso no dijo el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "¿Quien se sienta esperando a la oración está en oración hasta que reza?"
Abu Hurayra añadió: "Yo dije: "Por supuesto." El dijo: "Pues bien, esa es."

5.8
Buena apariencia y no pasar por encima de la gente y dar la cara al Imam en el día del *Yumu'a*

18

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No hay nada erroneo en vestir dos prendas, que no sean ropa de trabajo, para el *Yumu'a*."

19

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar nunca iba al *Yumu'a* sin ponerse aceite y perfume, excepto cuando estaba prohibido (es decir, cuando era *muhrim*).

20

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Abi Bakr ibn Hazm, de quienquiera que se lo relatara, que Abu Hurayra solía decir: "es mejor para un hombre rezar sobre la superficie de *al-Harra* (una zona rocosa en Madina) que esperar hasta que el Imam se levanta para dar el *Jutba* y entonces venir y pasar por encima de los cuellos de la gente."
Malik dijo: "La sunna entre nosotros es que la gente de la cara al Imam, en el día del *Yumu'a*, cuando se dispone a dar el Jutba, ya estén cerca de la Qibla o en otro sitio."

5.9
La recitación en la oración del *Yumu'a*, sentarse y faltar a la oración sin un motivo

21

Yahya me relató de Malik, de Damra ibn *Sa'Id* al-Mazini, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, que ad-Dahhak ibn Qays le preguntó a an-Nu'man ibn Bashir: "¿Qué solía recitar el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, el día del *Yumu'a*, después del *Surat al-Yumu'a* (*Sura* 62)?" El dijo: "Solía recitar *al-Gashiya* (*Sura* 88)."

22

Yahya me relató de Malik que Safwan ibn Sulaym dijo: "Si alguno de vosotros pierde la oración del *Yumu'a* tres veces sin motivo o enfermedad, Allah pondrá un sello en su corazón." (Malik dijo: "No sé si venia del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, o no.")

23

Yahya me relató de Malik, de Ya'far ibn Muhammad, de su padre que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz dió dos *Jutbas* en el día del *Yumu'a* y se sentó entre ellos.

El Libro de la Oración en Ramadán

6.1
Estimulación por el deseo de la oración en Ramadán

1

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó en la mezquita una noche y la gente rezó detrás de él. Después rezó la noche siguiente y había más gente. Después se reunieron, la tercera o cuarta noche, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, no salió a donde ellos estaban. Por la mañana dijo: "Ví lo que estabáis haciendo, y la única cosa que me impidió salir a donde estabáis fue el temor de que se volviera obligatorio (*fard*) para vosotros." Esto sucedió en Ramadán.

2

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía exhortar a la gente a que pasaran las noches de Ramadán velando en oración, pero nunca lo ordenó categoricamente. Solía decir: "A quien vela durante la noche de Ramadán en oración, con confianza y expectación, se le perdonarán sus acciones erroneas anteriores."
Ibn Shihab dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, murió, y esta seguía siendo la práctica, y continuó siendo la práctica en el jalifato de Abu Bakr y al principio del jalifato de Umar ibn al-Jattab."

6.2
Velar en oración en las noches de Ramadán

3

Malik me relató de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, que Abd ar-Rahman ibn Abd al-Qari dijo: "Salí a la mezquita con Umar ibn al-Jattab en Ramadán, y allí estaba la gente diseminada en grupos. Algunos hombres estaban rezando solos, mientras que otros estaban rezando en pequeños grupos. Umar dijo: "Por Allah, sería mejor, en mi opinión, que esta gente se reuniera detrás de un solo recitador." De modo que los reunió detrás de Ubayy ibn Ka'b. Después salí con él otra noche y la gente estaba rezando detrás de su recitador de Qur'an. Umar dijo: "Cuan excelente es este nuevo modo, pero, no obstante, lo que perdéis mientras dormis es mejor que el tiempo que veláis en oración." Refiriendose al final de la noche, y la gente solía pasar en vela rezando el principio de la noche."

4

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Yusuf, que as-*Sa*'ib ibn Yazid dijo: "Umar ibn al-Jattab ordenó a Ubayy ibn Ka'b y a Tamim ad-Dari que velaran durante la noche en oración con la gente, haciendo once *rak'a*s. El recitador de Qur'an recitaba las Mi'in (un grupo de *Suras* de tamaño medio) hasta que nos teníamos que apoyar en nuestros bastones de haber estado en pie tanto tiempo rezando. Y no terminabamos hasta que el amanecer estaba proximo."

5

Yahya me relató de Malik que Yazid ibn Ruman dijo: "La gente solía pasar la noche en vela rezando, durante Ramadán, haciendo veintitres *rak'a*s, en la época de Umar ibn al-Jattab."

6

Yahya me relató de Malik, de Da'ud ibn al-Husayn, que él oyó a Al-Aray decir: "Nunca vi a la gente en Ramadán sin que estuvieran maldiciendo a los que no creen." Y añadió: "El recitador de Qur'an solía recitar el *Sura al-Baqara* en ocho

*rak'a*s, y si lo recitaba en doce *rak'a*s la gente consideraba que se les había hecho fácil."

7

Yahya me relató de Malik, que Abdullah ibn Abi Bakr dijo: "Oí a mi padre decir: "Terminabamos de rezar en Ramadán y los sirvientes traían apresuradamente la comida, temiendo la aproximación del amanecer."

8

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Dhakwan Abu Amr (un esclavo, que pertenecia a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y que ella liberó antes de su muerte) solía velar por la noche en oración y recitar para ella en Ramadán.

El Libro de los Tiempos del *Tahyyud*

7.1
Acerca de la oración durante la noche

1

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn al-Munkadir, de Sa'id ibn al-Yubayr, que un hombre que goza de aprobación (como narrador de hadices), le dijo que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si un hombre reza durante la noche y el sueño le vence mientras reza, Allah escribe para él la recompensa de su oración, y su sueño es *sadaqa* para él."

2

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Estaba durmiendo enfrente del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y mis pies estaban en su *Qibla*. Cuando él se prostraba me daba con el codo y yo recogía los pies y cuando se levantaba yo los volvía a extender." A'isha añadió: "En aquel tiempo no había lamparas en la casa."

3

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si estáis somnolientos en la oración, dormid hasta que el sueño os abandone, porque si rezáis estando somnolientos, no sabéis si, queriendo pedir perdón, (de hecho) estáis pidiendo daño."

4

Yahya me relató de Malik, de Isma'il, de Ibn Abi Hakim, que él habia oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, oyó rezar a una mujer durante la noche. Dijo: "¿Quien es?" y alguien le dijo: "Es al-Hawla bint Tuwayt; no duerme durante la noche." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, lo desaprobó, y su desaprobación se reflejó en su cara. Entonces dijo: "Allah, el Bendito, el Exaltado, no se fatiga, y sin embargo vosotros os fatigáis. Haced lo que este dentro de vuestra capacidad"

5

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de su padre, que Umar ibn al-Jattab solía rezar tanto como Allah quería durante la noche, hasta que, al llegar el final de la noche, despertaba a su familia para la oración. Solía decirles: "La oración, la oración." Después recitaba el *ayat*: "Ordena a tu familia la oración y sé constante en ella. No te pedimos tu provisión. Nosotros te proveemos. Y el re*sult*ado final es para *taqwa*." (*Sura* 20, *ayat* 132).

6

Yahya me relató de Malik que él habia oído que Sa'id ibn al-Musayyab solía decir: "El sueño es reprobable antes de *Isha* y la conversación después de ella."

7

Yahya me relató de Malik, que él habia oído que Abdullah ibn Umar solía decir: "La oración (voluntaria), tanto de día como de noche, se hace de dos en dos, con un *taslim* después de cada dos *rak'a*s."
Malik dijo: "Esa es la costumbre entre nosotros."

7.2
Cómo rezaba el *Witr* el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz

8

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar once *rak'a*s durante la noche, haciéndolos un número impar con uno suelto, y cuando terminaba se tumbaba sobre el costado derecho.

9

Yahya me relató de Malik, de Sa'id ibn Abi *Sa'id* al-Maqburi, de Abu Salma ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que él le preguntó a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, cómo era la oración del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, durante Ramadan. Ella dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, no hacia más de once *rak'a*s en Ramadan o en cualquier otro tiempo. Rezaba cuatro, no me preguntes acerca de su belleza o duración. Después rezaba otros cuatro, no me preguntes acerca de su belleza y duración. Después rezaba tres." A'isha continuó: "Yo dije: "Mensajero de Allah, ¿duermes antes de hacer el *witr*?" El dijo: "A'isha, mis ojos duermen pero mi corazón no duerme."

10

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, *umm al-muminin* dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar trece *rak'a*s durante la noche y después rezaba dos *rak'a*s cuando oía el *adhan* para la oración de *Subh*."

11

Yahya me relató de Malik, de Majrama ibn Sulayman, de Kurayb, *mawla* de Ibn Abbas, que Abdullah ibn Abbas le dijo que él había pasado la noche en la casa de Maimuna, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que era también hermana de la madre de Ibn Abbas. Ibn Abbas dijo: "Me acoste poniendo la cabeza en el ancho del cojin, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y su esposa se acostaron poniendo sus cabezas en lo largo del mismo. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, durmió hasta que, a la mitad de la noche, o un

poco antes o después de esta, se despertó, se sentó, y se quitó el sueño de la cara con la mano. Después recitó los últimos diez *ayats* del *Sura Ali Imran* (*Sura* 3). Después se levantó y se dirigió a un odre de agua que habia colgando e hizo *wudu* con ella, y lo hizo minciosamente, y después se pusó de pie en oración."
Ibn Abbas continuó: "Yo me levanté e hice lo mismo, y después fui a ponerme a su lado. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, puso su mano derecha sobre me cabeza, cogió mi oreja derecha y la pellizcó. Rezó dos *rak'a*s, después dos *rak'a*s, después dos *rak'a*s, después dos *rak'a*s, después dos *rak'a*s, después dos *rak'a*s, y después rezó un *rak'a* impar. Después se tendió hasta que el muadhdhin vino a llamarle, y entoncés rezó dos *rak'a*s rapidos, salió y rezó *Subh*.

12

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, de su padre, que Abdullah ibn Qays ibn Majrama le dijo que Zayd ibn Jalid al-Yuhani dijo una noche que iba a observar la oración del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. Dijo: "Descansé mi cabeza sobre su umbral. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se levantó y rezó dos *rak'a*s muy muy largos. Después rezó dos *rak'a*s que eran ligeramente menos largos que los dos anteriores. Después rezó dos *rak'a*s que eran ligeramente menos largos que los dos anteriores. Después rezó dos *rak'a*s que eran ligeramente menos largos que los dos anteriores. Después rezó dos *rak'a*s que eran ligeramente menos largos que los anteriores. Después rezó un *rak'a* impar, completando trece *rak'a*s en total."

7.3
El mandato de rezar el *Witr*

13

Yahya me relató de Malik, de Nafi y de Abdullah ibn Umar, que un hombre le preguntó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de las oraciones en la noche. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Las oraciones por la noche se hacen de dos en dos, y después, cuando temas que el amanecer se aproxima, rezas un *rak'a* para hacer que lo que has rezado sea impar."

14

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de Ibn Muhayriz, que un hombre de la tribu de Kinana, llamado al-Mujdayi, oyó en Siria a un hombre, llamado Abu Muhammad, decir: "El *Witr* es obligatorio (*fard*)."
Al-Mujdayi dijo: "Fui a Ubada ibn as-Samit y me presenté a él cuando se dirigía a la mezquita, y le dije lo que Abu Muhammad habia dicho. Ubada dijo que Abu Muhammad habia

mentido y que él había oído al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Allah, el Majestuoso, el Poderoso, ha prescrito cinco oraciones a los hombres, y quien las haga sin perder nada de ellas, aligerando lo que es debido en ellas, hay un pacto entre él y Allah de que El le admitirá en el Jardín. Por lo respecta a quien no las hace, no hay pacto entre él y Allah. Si El quiere le castiga y, si El quiere le admité al Jardín."

15

Yahya me relató de Malik, de Abu Bakr ibn Umar, que Sa'id ibn Yasar dijo: "Yo estaba de viaje con Abdullah ibn Umar, en el camino hacia Makka, y temiendo la proximidad del amanecer desmonté y recé el *Witr*. Abdullah dijo: "¿Acaso no tienes un modelo en el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz?" Yo dije: "Desde luego, por Allah." El dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar el *Witr* montado en su camello."

16

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "Abu Bakr as-Siddiq solía rezar el *Witr* cuando queria irse a la cama, y Umar ibn al-Jattab solía rezar el *Witr* al final de la noche. Por cuanto a mi, yo rezo el *Witr* al irme a la cama."

17

Yahya me relató de Malik que él había oído que un hombre le preguntó a Abdullah ibn Umar si era obligatorio el *Witr*, y Abdullah ibn Umar dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó el *Witr* y los musulmanes rezaron el *Witr*." El hombre empezó a repetir su pregunta y Abdullah ibn Umar volvió a decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó el *Witr* y los musulmanes rezaron el *Witr*."

18

Yahya me relató de Malik que él habia oído que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Si alguien teme quedarse dormido hasta la mañana, que rece el *Witr* antes de dormir, y si alguien tiene esperanza de despertar en la última parte de la noche, que retrase su *Witr*."

19

Yahya me relató de Malik, que Nafi dijo: "Yo estaba con Abdullah ibn Umar en Makka. El cielo estaba nublado y Abdullah temió que el amanecer se aproximaba y rezó un *rak'a* de *Witr*. Después nubes se aclararon y vio que seguía siendo de noche, de modo que hizo su oración par con un *rak'a*. Después siguió rezando, de dos en dos *rak'a*s hasta cuando temió la proximidad del amanecer rezó un *rak'a* de *Witr*."

20

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir el *taslim* entre dos *rak'a*s y el *rak'a* suelto del *Witr*, de tal modo que podía ordenar algo si lo necesitaba.

21

Yahya me relató de Malik de Ibn Shihab, que Sa'd ibn Abi Waqqas solía rezar el *Witr* después de *Isha* con un *rak'a*.
Malik dijo: "Esta no es la práctica entre nosotros. Más bien tres es el minimo para el Witr."

22

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar que Abdullah ibn Umar solía decir: "La oración de *Magrib* es el *Witr* de las oraciones diurnas."
Malik dijo: "Si alguien reza el Witr al principio de la noche y se va a dormir, y después se despierta y le parece bien rezar, que rece de dos en dos *rak'a*s. Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído."

7.4
Rezar el *Witr* después de romper el alba

23

Yahya me relató de Malik, de Abd al-Karim ibn Abi'l Mujariq al-Basri, de Sa'id ibn Yubayr, que Abdullah ibn Abbas durmió, y al despertar le dijo a su sirviente: "Vete a ver lo que ha hecho la gente", (en aquel tiempo ya habia perdido la vista). El sirviente salió y regresó diciendo: "La gente ha salido ya para hacer *Subh*", de modo que Abdullah ibn Abbas se levantó y rezó el *Witr* y después rezó *Subh*.

24

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Abbas y Ubada ibn as-Samit y al-Qasim ibn Muhammad y Abdullah ibn Amir ibn Rabi'a, todos ellos habían rezado el *Witr* después de romper el alba.

25

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa de su padre, que Abdullah ibn Mas'ud dijo: "No me importa si se llama el *iqama* de la oración de *Subh* cuando yo aún estoy rezando el *Witr*."

26

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "Ubada ibn as-Samit solía dirigir a la gente en la oración. Un día salió para *Subh* y el muadhdhin empezó a dar el *iqama* para la oración de *Subh*. Ubada le mando callar, rezó el *Witr* y después les dirigió en *Subh*."

27

Yahya me relató de Malik que Abd ar-Rahman ibn al-Qasim dijo: "Yo oí a Abdullah ibn Amir ibn Rabi'a decir: "A veces rezó

el *Witr* mientras oígo el *iqama*, o después de romper el alba." Abd ar-Rahman no estaba seguro cual de las dos habia dicho.

28

Malik me relató que Abd ar-Rahman ibn al-Qasim oyó a su padre, al-Qasim ibn Muhammad, decir: "Yo he rezado el *Witr* después del amanecer."
Malik dijo: Unicamente reza el Witr después del amanecer una persona que no ha podido hacerlo por quedarse dormido. Nadie debe hacer su Witr intencionadamente después del amanecer."

7.5
Los dos *Rak'a*s de Fayr

29

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar que Hafsa, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar dos *rak'a*s rapidos cuando el muadhdhin había terminado el *adhan* de la oración de *Subh* y antes de que se diera el *iqama* para la oración.

30

Malik me relató de Yahya ibn Sa'id, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar los dos *rak'a*s del amanecer (fayr) tan rapidamente que yo me decia: "¿Habrá recitado la *umm* al-Qur'an o no?"

31

Yahya me relató de Malik, de Sharik ibn Abdullah ibn Abi Namir, que Abu Salama ibn Abd ar-Rahman dijo: "Alguna gente oyó el *iqama* y empezó a rezar. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió y dijo: "Estáis haciendo dos oraciones al mismo tiempo? ¿Estáis haciendo dos oraciones al mismo tiempo?" Se referia a la oración de *Subh* y a los dos *rak'a*s antes de *Subh*."

32

Yahya me relató de Malik que el había oído que Abdullah ibn Umar perdió los dos *rak'a*s del amanecer, y los hizo después de la salida del sol.

33

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, que al-Qasim ibn Muhammad había hecho lo mismo que Ibn Umar.

El Libro de la Oración en Congregación

8.1
La superioridad de la oración en congregación sobre la oración que uno hace sólo

1

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración en congregación es mejor que la oración que un hombre reza solo en veintisiete grados."

2

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de *Sa*'ib ibn al-Musayyab, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración en congregación es mejor que la oración que uno de vosotros hace solo en veinticinco partes."

3

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de Al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¡Por Aquel en cuya mano está mi ser!, pensaba ordenar que se recogiera leña, después ordenar que se llamara a la oración, y encargar a un hombre de que dirigiera a la gente en la oración, y entonces presentarme detrás de algunos hombres y quemar sus casas con ellos dentro. ¡Por Aquel en cuya mano está mi ser!, si uno de ellos supiera que iba a encontrar un hueso con carne o dos buenas patas de carne, estaría presenté para *Isha*."

4

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, de Yusr ibn *Sa'id*, que Zayd ibn Zabit dijo: "La oración más excelente es vuestra oración en vuestras casas, excepto las oraciones prescritas."

8.2
Las oraciones de *Isha* y de *Subh*

5

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn Harmala al-Aslami, de Sa'id ibn al-Musayyab, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Lo que nos diferencia de los hipócritas es el estar presentes en *Isha* y en *Subh*. Ellos no pueden hacerlo", o palabras por el estilo.

6

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de Abu *Salih*, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si un hombre que va caminando por una carretera encuentra una rama de espinos en su camino y la aparta, Allah le agradece por hacerlo y le perdona."
También dijo: "Los martires son cinco: el que muere a causa de una plaga, el que muere a causa de una enfermedad del vientre, el que se ahoga, el que muere a causa del

derrumbamiento de un edificio, y el martir en la senda de Allah."
También dijo: "Si la gente supiera lo que hay en la llamada a la oración y en la primera linea, y no encontraran (otra solución) más que echarlo a suertes, lo echarían a suertes. Y si supieran lo que hay en hacer *Dhuhr* a su tiempo, echarían carreras para ir a ella. Y si supieran lo que hay en las oraciones de *Isha* y de *Magrib*, vendrían a ellas aunque tuvieran que hacerlo a gatas."

7

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Bakr ibn Sulayman ibn Abi Hazma, que Umar ibn al-Jattab hecho de menos a Sulayman ibn Abi Hazma en la oración de *Subh*. Por la mañana fue al mercado, y la casa de Sulayman se encontraba entre el mercado y la mezquita del Profeta. Se cruzó con ash-Shifa, la madre de Sulayman, y le dijo: "No vi a Sulayman en *Subh*." Ella respondió: "Ha pasado la noche en oración y sus ojos le han vencido." Umar dijo: "Yo prefiero estar presenté en *Subh* que pasar la noche entera en pie rezando."

8

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim, que Abd ar-Rahman ibn Abi Amra al-Ansari dijo que Uzman ibn Affan vino a la oración de *Isha* y, viendo que había poca gente, se recostó en la parte de atrás de la mezquita, esperando a que el número de gente incrementára. Ibn Abi Amra fue y se sentó junto a él y Uzman le preguntó quien era, a lo que él le respondió. Uzman dijo: "¿Qué has memorizado del Qur'an?", y él se lo dijo. Uzman dijo: "Si alguien está presenté en *Isha*, es como si hubiera estado en pie rezando media noche, y si alguien está presenté en *Subh*, es como si hubiera estado en pie rezando noche entera."

8.3
Hacer de nuevo la oración con el imam

9

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de un hombre de los Bani'd Dil, llamado Busr ibn Mihyan, de su padre Mihyan, que él estaba en una reunción con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y se hizo la llamada a la oración. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se levantó y rezó y después regresó. Mihyan permaneció sentado y no rezó con él. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Qué te ha impedido rezar con la gente? ¿Acaso no eres musulmán?" El dijo: "Por supuesto, Mensajero de Allah, pero ya he rezado con mi familia." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si vienes, reza con la gente, incluso si ya has rezado."

10

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que un hombre le preguntó a Abdullah ibn Umar: "A veces rezó en mi casa y después llego a la oración con el Imam. ¿Debo rezar con él?" Abdullah ibn Umar le dijo: "Sí", y el hombre dijo: "¿De ellas dos, cual hago mi oración?" Abdullah ibn Umar dijo: "¿Acaso te corresponde eso a ti? Eso le corresponde a Allah. El decidirá de entre las dos la que El quiera."

11

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que un hombre le preguntó a Sa'id ibn al-Musayyab: "Rezó en mi casa y después vengo a la mezquita y encuentro al Imam rezando. ¿Debo rezar con él?" *Sa'id* dijo: "Sí", y el hombre dijo: ¿Cual de ellas es mi oración?" *Sa'id* dijo: "¿Acaso eres tú quien decide eso? Eso depende de Allah."

12

Yahya me relató de Malik, de Afif as-Sahmi, que un hombre de la tribu de Bani Asad le preguntó a Abu Ayyub al-Ansari: "A veces rezó en mi casa, y después vengo a la mezquita y encuentro al Imam rezando. ¿Debo rezar con él?" Abu Ayyub dijo: "Sí, reza con él, pues quien hace esto tiene la recompensa del grupo, o el equivalente a la recompensa del grupo."

13

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Alguien que reza *Magrib* o *Subh*, y después llega a cogerlas cuando el Imam las está rezando, no debe repetirlas."
Malik dijo: "No veo mal alguno en que alguien que ya ha rezado en su casa rece con el Imam, a excepción de *Magrib*, porque si la repite lo haces par."

8.4
Rezar en un grupo de gente

14

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de Al-Aray, de Ab Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando dirigáis a la gente en la oración, hacedla breve pues entre ellos los hay débiles, enfermos y viejos. Pero cuando recéis solos hecedla tan larga como deseéis."

15

Yahya me relató de Malik que Nafi dijo: "Me puse de pie detrás de Abdullah ibn Umar en una de las oraciones, cuando no había nadie más con él, y él extendió su mano hacia atrás y me puso junto a él."

16

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que un hombre solía dirigir a la gente en la oración en al-Aqiq (un lugar cerca

de Madina), y Umar ibn Abd al-Aziz le envió un mensaje prohibiéndole hacerlo.
Malik dijo: "Sólo se lo prohibió porque su padre no era conocido."

8.5
Rezar detrás de un imam cuando él reza sentado

17

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Anas ibn Malik, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se cayó de su caballo cuando iba cabalgando y se hirió el costado derecho, de modo que hizo una de las oraciones sentado, y nosotros rezamos detrás de él sentados. Cuando terminó dijo: "Al Imam se le designa para ser seguido. Si reza de pie, rezad de pie, cuando hace *ruku*, haced *ruku*, cuando se levanta, levantaos, y cuando dice: "Allah oye a quien le alaba", decid: "Señor nuestro, la alabanza te pertenece", y si reza sentado, entonces rezad todos sentados."

18

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó estando enfermo. Rezo sentado y alguna gente detrás de él rezaron de pie, y él les indicó que se sentaran. Cuando terminó dijo: "Al Imam solo se le designa para ser seguido. Cuando él haga *ruku*, haced *ruku*, cuando se levanta levantaos, y si reza sentado, rezad sentados."

19

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió, durante su enfermedad, se acercó y encontró a Abu Bakr de pie, dirigiendo a la gente en la oración. Abu Bakr empezó a retroceder, pero el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz,, le indicó que se quedara donde estaba. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se sentó al lado de Abu Bakr, y Abu Bakr rezó siguiendo la oración del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que estaba sentado, y la gente rezaba siguiendo la oración de Abu Bakr.

8.6
La excelencia de la oración de alguien que está de pie sobre la oración de alguien que está sentado

20

Yahya me relató de Malik, de Isma'il ibn Muhammad ibn Sa'id ibn Abi Waqqas, de un *mawla* de Amr ibn al-As, o de Abdullah ibn Amr ibn al-As, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración que uno de vosotros hace sentado es equivalente tan solo a la mitad de la oración que uno de vosotros hace cuando está de pie."

21

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abdullah ibn Amr ibn al-As dijo: "Cuando llegamos a Madina sufrimos una severa epidemia que nos debilitó grandemente. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió a la gente cuando estaban rezando oraciones *nawafil* sentados. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración del que está sentado es equivalente tan solo a la mitad de la oración del que está de pie."

8.7

Rezar oraciones voluntarias (*Nawafil*) sentado

22

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de as-*Sa*'ib ibn Yazid, de al-Muttalib ibn Abi Wada'a as-Sahmi, que Hafsa, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Nunca vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezar *nawafil* sentado, hasta un año antes de su muerte, en que empezó a rezar las sentado. Recitaba el *Sura* con una lentitud acompasada, de tal modo que parecía más largo que otros *Sura*s que en realidad eran más largo que él."

23

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo que ella nunca había visto al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hacer las oraciones por la noche sentadolos hasta últimos años de su vida. Recitaba sentado hasta que quería hacer *ruku*, entonces se levantaba y recitaba unas treinta o cuarenta *ayats* y después hacia *ruku*.

24

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Yazid al-Madani y de Abu'n Nadr, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar sentado. Recitaba sentado y entonces, cuando quedaban unas treinta o cuarenta *ayats* de lo que estaba recitando, se levantaba y recitaba de pie y después hacia el *ruku* y la *sayda*. Y después hacia lo mismo en el segundo *rak'a*.

25

Yahya me relató de Malik que él había oído que Urwa ibn az-Zubayr y Sa'id ibn al-Musayyab solían rezar oraciones voluntarias sentados.

8.8
La oración del medio

26

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de al-Qa'qa ibn Hakim, que Abu Yunus, *mawla* de A'isha, *umm al-muminin*, dijo: "A'isha me ordenó que escribiera un Qur'an para ella. Ella dijo: "Cuando lleges a este *ayat*, dimelo: "Observad las oraciones cuidadosamente, y la oración del medio, y permaneced obediente a Allah." Cuando llegué a este *ayat* se lo dije, y ella me dictó: "Observad las oraciones cuidadosamente, y la oración de *Asr*, y permaneced obedientes a Allah." A'isha dijo: "Yo se lo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz."

27

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, que Amr ibn Rafi dijo: "Yo estaba escribiendo un Qur'an para Hafsa, *umm al-muminin* y ella dijo: "Cuando llegues a este *ayat*, dimeló: "Observad las oraciones cuidadosamente, y la oración del medio, y permaneced obedientes a Allah." Cuando llegué a este *ayat* se lo dije, y ella me dictó: "Observad las oraciones cuidadosamente, y la oración del medio, y la oración de *Asr*, y permaneced obediente a Allah."

28

Yahya me relató de Malik, de Da'ud ibn al-Husayn, que Ibn Yarbu al-Majzumi dijo: "Yo oí a Zayd ibn Zabit decir: "La oración del medio es la oración de *Dhuhr*."

29

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Ali ibn Abi Talib y Abdullah ibn Abbas solían decir: "La oración del medio es la oración de *Subh*."
Malik dijo: "De todo cuanto yo oído acerca del asunto, prefiero lo que dijeron Ali ibn Abi Talib y Abdullah ibn Abbas."

8.9
Autorización para rezar con una sola prenda

30

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Umar ibn Abi Salama vio al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezando con una sola prenda, en la casa de Umm Salama. Esta le cubría completamente, y los dos extremos de la misma los llevaba por encima de los hombros.

31

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab de Abu Hurayra, que alguien le preguntó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de rezar con una sola prenda. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Acaso todos vosotros tenéis dos prendas?"

32

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Sa'id ibn al-Musayyab dijo que a Abu Hurayra le preguntaron: "¿Puede rezar un hombre con una prenda?" El dijo: "Sí." El hombre entonces le dijo: "¿Tú lo haces?" y él respondió: "Sí, yo rezó con una prenda cuando mis ropas están tendidas."

33

Yahya me relató de Malik que él había oído que Yabir ibn Abdullah solía rezar con una prenda.

34

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, que Muhammad ibn Amr ibn Hazm solía rezar vestido solamente con una camisa larga.

35

Yahya me relató de Malik, que él había oído de Yabir ibn Abdullah que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien no encuentre dos prendas, que rece con una y que se envuelva en ella, y si la prenda es corta, que se la enrolle alrededor de la cintura."
Malik dijo: "En mi opinión es preferible que quien reza con una sola camisa se ponga una prenda o un turbante sobre los hombros."

8.10
Autorización para que una mujer rece con un vestido simple y un pañuelo en la cabeza

36

Yahya me relató de Malik que él había oído que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar con un vestido simple y la cabeza cubierta.

37

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Zayd ibn Qunfudh, que su madre le preguntó a Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz: "¿Qué ropa puede llevar una mujer en la oración?" Ella dijo: "Puede rezar con un vestido simple que llegue hasta abajo y le cubra la parte de arriba de los pies."

38

Yahya me relató de Malik, de una fuente fidedigna, de Bukayr ibn Abdullah ibn al-Ashayy, de Busr ibn *Sa'id*, que cuando

Ubaydullah ibn al-Aswad al-Jawlani estaba en la habitación de Maimuna, le esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, ella solía rezar con un vestido simple y la cabeza cubierta, sin una tela arrollada a la cintura.

39

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que una mujer le pidió que emitiera un juicio, diciendo: "Las telas de arrollar a la cintura me resultan dolorosas. ¿Puedo rezar con un vestido simple y la cabeza cubierta?" El respondió: "Sí, si el vestido es largo."

El Libro de acortar la Oración

9.1
Unir dos oraciones, en el lugar de residencia habitual y de viaje

1

Yahya me relató de Malik, de Da'ud ibn al-Husayn, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, unió *Dhuhr* y *Asr* en su viaje a Tabuk.

2

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zubayr al-Makki, de Abu't Tufayl Amir ibn Wazila, que Mu'adh ibn Yabal le dijo que ellos habían salido con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en el año de Tabuk, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, unió *Dhuhr* con *Asr* y *Magrib* con *Isha*. Mu'adh dijo: "Un día retrasó la oración y después salió y rezó *Dhuhr* y *Asr* juntas." Después dijo: "Mañana llegaréis, insh'llah, al manantial de Tabuk. Pero no llegaréis allí hasta bien entrada la mañana. Nadie que llegue debe tocar el agua hasta que yo llegue." Llegamos al manantial y dos hombres habían llegado allí antes que nosotros y del manantial goteaba un poco de agua. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les preguntó: "¿Habéis tocado algo del agua?" dijeron: "Sí." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les reprendió y les dijo lo que Allahquiso que les dijera. Después recogieron agua con sus manos del manantial, poco a poco, hasta haberla recogido en un recipiente. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se lavó la cara y las manos en ella. Después la volvió a poner en el manantial, y del manantial manó agua abundante y la gente sacó agua de él. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si vives el tiempo suficiente, Mu'adh, pronto verás este lugar lleno de jardines."

3

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía unir *Magrib* e *Isha* cuando tenía que viajar con urgencia."

4

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zubayr al-Makki, de Sa'id ibn Yubayr, que Abdullah ibn Abbas dijo: "El Mensajero de Allah rezaba *Dhuhr* y *Asr* juntas y *Magrib* e *Isha* juntas, y no por temor ni tampoco a causa de un viaje."
Malik dijo: "Creo que esto era cuando llovía."

5

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía unir la oración junto con los amires, cuando estos unían *Magrib* e *Isha* en caso de lluvia.

6

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que él le había preguntado a Salim ibn Abdullah: "¿Puedes unir *Dhuhr* y *Asr* cuando estás de viaje?" El dijo: "Sí, no hay mal en eso. ¿No has visto como reza la gente en Afrafa?"

7

Yahya me relató de Malik que él había oído que Ali ibn Husain solía decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, unía *Dhuhr* y *Asr* si quería viajar ese mismo día, y unía *Magrib* e *Isha* si quería viajar esa misma noche."

9.2
Acortar la oración durante un viaje

8

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de un hombre de la famila de Jalid ibn Asid, que él le dijo a Abdullah ibn Umar: "Abu Abd ar-Rahman, encontramos mencionadas en el Qur'an la oración de temor y la oración cuando estas asentado, pero no encontramos en él mención alguna a la oración de viaje." Ibn Umar dijo: "¡Hijo de mi hermano! Allah, el Poderoso, el Majestuoso, nos envió a Muhammad, que Allah le bendiga y le conceda paz, y nosotros no sabemos nada. Solo hacemos lo que le vimos hacer a él."

9

Yahya me relató de Malik, de *Salih* ibn Kaysan, de Urwa ibn az-Zubayr, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La oración fue prescrita de dos *rak'a*s, tanto para el que estaba en su lugar de residencia habitual como para quien estaba de viaje. Después, la oración de viaje se mantuvo así, y se incrementó la oración del que está en su lugar de residencia."

10

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que él le dijo a Salim ibn Abdullah: "¿Cuando fué la vez que tu viste retrasar a tu padre la oración de *Magrib* hasta más tarde, estando de viaje?" y S*alim* respondió: "Una vez que el sol se había puesto cuando estabamos en Dhat al-Yaysh y la gente rezó *Magrib* en al-Aqiq."

9.3
Circunstancias en las cuales la oración tiene que acortarse

11

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía acortar la oración en Dhu'l Hulayfa, cuando salía para hacer Hayy o *Umra*.

12

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah que su padre cabalgó hasta Rim y acortó la oración durante el viaje.
Malik dijo: "Esta era una distancia de aproximadamente cuatro etapas de correo." (unos setenta y siete kilometros).

13

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar cabalgó hasta Dhat an-Nusub y acortó la oración durante el viaje.
Malik dijo: "Hay cuatro etapas de correo entre Dhat an-Nusub y Madina."

14

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Ibn Umar, que él solía viajar a Jaybar y acortar la oración.

15

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar solía acortar la oración cuando viajaba durante un día entero.

16

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que él solía viajar un etapa de correo con Ibn Umar, y no acortaba la oración.

17

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Abbas solía acortar la oración cuando viajaba una distancia equivalente a la que hay entre Makka y Ta'if, o la que hay entre Makka y Usfan o entre Makka y Jedda.
Malik dijo: "Esa distancia es de cuatro etapas de correo, y para me esta es la distancia preferible para acortar la oración."
Malik dijo: "El que tiene la intención de viajar no acorta la oración hasta que no ha salido de las casas del pueblo. Y no las vuelve a hacer completas hasta que llega a las primeras casas del pueblo, o esta cerca de ellas."

9.4
La oración de un viajero cuando no está decidido entre quedarse en un lugar o no

18

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Yo rezó la oración del viajero cuando estoy indeciso entre quedarme en un sitio o no, incluso si permanezco detenido durante doce noches."

19

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Ibn Umar permaneció en Makka durante diez noches y acortaba la oración, excepto cuando la rezaba detrás de un Imam, en cuyo caso seguía la oración del Imam.

9.5
Hacer la oración completa cuando uno decide permanecer en un lugar

20

Yahya me relató de Malik, de Ata al-Jurasani, que él oyó a Sa'id ibn al-Musayyab decir: "Un viajero que ha decidido permanecer en un lugar durante cuatro noches hace la oración completa."
Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído."
Cuando a Malik le preguntaron acerca de la oración del prisionero dijo: "Es igual que la oración de una persona que permanece en un lugar, excepto si está de viaje."

9.6
La oración de un viajero cuando es Imam, o cuando está detrás de un Imam

21

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, de su padre, que Umar ibn al-Jattab, cuando iba a Makka, solía dirigirles en la oración y hacer dos *rak'a*s, y después decía: "Gente de Makka, completad la oración porque nosotros somos un grupo de viajeros."
Yahya me relató esto mismo de Malik, de Zayd ibn Aslam, de su padre, de Umar ibn al-Jattab.

22

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía rezar cuatro *rak'a*s detrás de un Imam en Mina, y cuando rezaba solo rezaba dos *rak'a*s.

23

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Safwan dijo: "Abdullah ibn Umar solía venir a visitar a Abdullah ibn Safwan y rezaba dos *rak'a*s con nosotros, y cuando él se retiraba nosotros nos le vantabamos y completabamos la oración."

9.7
Oraciones voluntarias estando de viaje, por el día y por la noche, y rezar montado en un animal

24

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar nunca solía rezar nada con la oración *fard*, ni antes de ella ni después, cuando estaba de viaje, excepto en las profundidades

de la noche. Rezaba en el suelo o subido en su montura, cualquiera que fuera la dirección a la que mirara.

25

Yahya me relató de Malik, que él había oído que al-Qasim ibn Muhammad y Urwa ibn az-Zubay y Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, solían rezar *nawafil* cuando viajaban.
Yahya dijo que le preguntaron a Malik acerca de las oraciones voluntarias estando de viaje, y él dijo: "No hay mal en ellas, ni por la noche ni durante el día. Yo he oído que alguna de la gente de conocimiento solía hacer eso."

26

Yahya me relató que Malik dijo: "He oído de Nafi que Abdullah ibn Umar solía ver a su hijo, Ubaydullah ibn Abdullah, haciendo oraciones voluntarias durante un viaje, y él no lo desaprobaba."

27

Yahya me relató de Malik, de Amr ibn Yahya al-Mazini, de Abu'l Hubab Sa'id ibn Yasar, que Abdullah ibn Umar dijo: "Yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezar montado en un asno cuando se dirigía hacia Jaybar."

28

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar sobre su montura cuando viajaba, cualquiera que fuera la dirección hacia la que esta mirara. Abdullah ibn Dinar dijo: "Abdullah ibn Umar también hacia eso."

29

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "Yo vía Anas ibn Malik en un viaje, rezar montado en un asno, dando la cara a una dirección distinta de la *Qibla*. Hacia el *ruku* y la *sayda* con movimiento de la cabeza, sin poner la cara sobre cosa alguna."

9.8
La oración de Duha

30

Yahya me relató de Malik, de Musa ibn Maysara, de Abu Murra, *mawla* de Aqil ibn Abi Talib, que *Umm* hani bint Abi Talib le dijo que en el año de la conquista el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó ocho *rak'a*s, cubriendose con una prenda.

31

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, que Abu Murra, *mawla* de Aqil ibn Abi Talib, le dijo que el había oído a *Umm* Hani bint Abi Talib decir: "Fui a

ver al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en el año de la conquista, y lo encontré haciendo *gusl*, mientras que su hija Fatima ponía una cortina delante de él con una prenda. Yo lo dije: "La paz sea contigo", y él dijo: "¿Quien es?" Yo respondí: "*Umm* Hani bint Abi Talib", y él dijo: "Bienvenida, *Umm* Hani." Cuando terminó su *gusl* se puso en pie y rezó ocho *rak'a*s, cubriendose con na prenda, y después se acercó. Yo dije: "Mensajero de Allah, el hijo de mi madre, Ali, dice que esta decidido a matar a fulano, hijo de Hubayra, un hombre al que yo he puesto bajo mi protección." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Nosotros damos protección a quienquiera que tu hayas dado protección, *Umm* Hani."
Umm Hani relató que este incidente había ocurrido durante la mañana.

32

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Nunca vi, ni una sola vez, al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezar la oración voluntaria de Duha, pero sin embargo yo la hago. A veces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se abstenía de una práctica que amada hacer, por temor a que la gente hiciera lo mismo y se convirtiera en *fard* para ellos."

33

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de A'isha, que ella solía rezar Duha con ocho *rak'a*s, y decía: "Nunca los dejaría de hacer aunque les devolvieran la vida a mis padres."

9.9

Observaciones generales acerca de la oración voluntaria de Duha

34

Yahya me relató de Malik, de Ishaq ibn Abdullah ibn Abi Talha, de Anas ibn Malik, que su abuela, Mulayka, invitó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ofreciendolé comida y él comió un poco de ella. Después el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Levantaos y os dirigiré en la oración."
Anas dijo: "Yo me puse de pie y cogí una estera tejida que teníamos, que se había vuelto negra de usarla durante mucho tiempo, y le salpiqué con agua, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se puso de pie sobre ella. El huerfano y yo nos pusimos en línea detrás de él, y la anciana detrás de nosotros. El rezó dos *rak'a*s con nosotros y después se fué."

35

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba dijo: "Visité a Umar ibn al-Jattab poco antes del medidío y lo encontré rezando una oración voluntaria. De modo que me puse de pie detrás de él, pero él tió de mí acercandome hasta ponerme junto a él, a su lado derecho. Después vino yarfa y yo retrocedí y formamos una línea detrás de él."

9.10
Advertencia de no pasar por delante de alguien que está rezando

36

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Abd ar-Rahman ibn Abi *Sa'id* al-Judri, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No dejéis que nadie pase por delante de vosotros cuando estaís rezanod. Repeledle tanto como podais y, si se resiste, luchad contra él, pues no es más que un *shaytan*."

37

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, de Busr ibn *Sa'id*, que Zayd ibn Jalid al-Yuhani le envió a Abu Yuhaym para preguntarle qué había oído él al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de pasar por delante de alguien que está rezando. Abu Yuhaym dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si el que pasa por delante de un hombre que está rezando supiera las consecuencias que recaen sobre él, preferiría quedarse parado durante cuarenta antes de pasar por delante de él."
Abu'n Nadr dijo: "No sé si dijo cuarenta días o meses o años."

38

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que Ka'b al-Ahbar dijo: "Si una persona que ha pasado por delante de un hombre que está rezando supiera las consecuencias que recaen sobre él, preferiría hundirse en el suelo antes de pasar por delante de él."

39

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Umar solía desaprobar el que se pasara por delante de las mujeres cuando estaban rezando.

40

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar no pasaba por delante de nadie, ni permitía que nadie pasara por delante de él.

9.11
Autorización para pasar por delante de alguien que está rezando

41

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, que Abdullah ibn Abbas dijo: "Me aproximé, montado en un asno, a donde el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba dirigiendo a la gente en la oración, en Mina, y en aquel tiempo yo estaba cerca de la pubertad. Pasé por delante de parte de la fila, desmonté, mandé el asno a pasar, y entonces me uní a la fila, y nadie me reprendió por hacerlo."

42

Yahya me relató de Malik que él había oído que Sa'id ibn Abi Waqqas solía pasar por delante de alguna de las filas cuando la oración estaba realizándose.

Malik dijo: "Considero que es permisible hacer esto si se ha pronunciado el *iqama* de la oración y el Imam ha dicho el *takbir* inicial y un hombre no puede encontrar ningún camino para entrar a la mezquita más que pasando por entre las filas."

43

Yahya me relató de Malik que él había oído que Ali ibn Abi Talib dijo: "Las cosas que pasan por delante de un hombre que esta rezando no rompen su oración."

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah que Abdullah ibn Umar solía decir: "Las cosas que pasan por delante de un hombre que está rezando no rompen su oración."

9.12
La *Sutra* de un hombre que esta rezando, durante un viaje

44

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Umar usaba el animal en el que montaba como *sutra* cuando rezaba.

Yahya me relató de Malik, de H*isha*m ibn Urwa, que su padre solía rezar en el desierto sin sutra.

9.13
Quitar piedrecillas en la oración

45

Yahya me relató de Malik que Abu Ya'far al-Qari dijo: "Yo ví a Abdullah ibn Umar quitar con rapidez las piedrecillas del lugar en el que iba a poner la frente, cuando iba a hacer *sayda*."

46

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que él había oído que Abu Dharr solía decir: "Las piedrecillas se han de quitar

con un solo movimiento, pero dejarlas es mejor que un camello rojo."

9.14
Hacer las lineas rectas

47

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Umar ibn al-Jattab solía ordenar que se hicieran rectas las filas, y, cuando habían venido a él y le habían dicho que las filas estaban rectas, decía el *takbir*.

48

Yahya me relató de Malik, de su tio paterno, Abu Suhayl ibn Malik, que su padre dijo: "Yo estaba con Uzman ibn Affan cuando se llamó el *iqama* para la oración, y yo le estaba hablando acerca de que me asignara una pensión definitiva. Seguí hablando con él, mientras que él allanaba algunas piedrecillas con sus sandalias, entonces llegaron algunos hombres a los que él había encargado de que pusieran las lineas rectas, y le dijeron que las líneas estaban rectas. Me dijo: "Ponte en la fila", y entonces dijo el *takbir*."

9.15
Poner una mano sobre la otra en la oración

49

Yahya me relató de Malik que Abdal Karim ibn Abi'l Mujariq al-Basri dijo: "Entre las cosas que el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo e hizo están: "Siempre que no sientas vergüenza, haz lo que quieras", el poner una mano sobre la otra en la oración (se pone la mano derecha sobre la izquierda), apresurarse a romper el ayuno y retrasar la comida de antes del amanecer."

50

Yahya me relató de Malik, de Abu Hazim ibn Dinar, que Sahl ibn Sa'd dijo: "Se solía ordenar a la gente que pusieran la mano derecha sobre el antebrazo izquierdo en la oración."
Abu Hazim añadió: "Sé con seguridad que Sahl atribuye eso al Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz."

9.16
Qunut en la oración de *Subh*

51

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar no decía el Qunut en ninguna de las oraciones.

9.17

Prohibición de que un hombre rece teniendo deseo de hacer sus necesidades

52

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Abdullah ibn al-Arqam solía dirigir a sus compañeros en la oración. Cierto día llegó el tiempo de la oración y él fue a hacer sus necesidades. Cuando regresó dijo: "Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Si deseas defecar debes hacerlo antes de la oración."

53

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, que Umar ibn al-Jattab dijo: "No debéis rezar cuando estáis reteniendo lo que hay en vuestras entrañas."

9.18

Esperar a la oración y caminar hacia ella

54

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Los ángeles piden bendiciones por cada uno de vosotros, mientras permanece en el lugar en el que ha rezado y no ha expulsado nada. Dicen: "Allah, perdonalé. Allah, ten misericordia con él."

Malik dijo: "Yo no considero que sus palabras: "No ha expulsado nada", se refieran a ninguna cosa que no sea lo uno expulsa y que rompe el *wudu*."

55

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad de al-Aray, de Abu Hurayra que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Estáis en oración mientras que la oración os detenga y no haya nada que os impida regresar a vuestra familia excepto la oración."

56

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, que Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman solía decir: "Alguien que va a la mezquita por la mañana o por la tarde, sin intención de ir a ningún otro sitio, ya sea para aprender algo bueno o para enseñarlo, es como alguien que hace *yihad* en la senda de Allah y regresa con botín."

57

Yahya me relató de Malik, de Nu'aym ibn Abdullah al-Muymir que él había oído a Abu Hurayra decir: "Si uno de vosotros reza y después se sienta en el lugar en el que ha rezado, los ángeles piden bendiciones por él, diciendo: "Allah, perdónale. Allah, ten misericordia con él." Y si se mueve del lugar en el que ha rezado y se sienta en otro sitio de la mezquita, esperando la oración permanece en oración hasta que reza."

58

Yahya me relató de Malik, de al-Ala ibn Abd ar-Rahman ibn Yaqub, de su padre, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Queréis que os diga las cosas por las que Allah borra acciones equivocadas y por las que El eleva los rangos?: La realización completa y correcta del *wudu* en condiciones adversas, un gran número de pasos hacia la mezquita, y esperar después de una oración hasta la siguiente. Eso es el firme asidero, eso es el firme asidero, eso es el firme asidero."

59

Yahya me relató de Malik que él había oído que Sa'id ibn al Musayyab dijo: "Se dice que nadie, excepto un hipócrita, se va de la mezquita después de la llamada a la oración, a no ser alguien que tiene la intención de regresar."

60

Yahya me relató de Malik, de Amir ibn Abdullah ibn az-Zubayr, de Amr ibn Sulayman az-Zuraqi, de Abu Qatada al-Ansari, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando uno de vosotros entre la mezquita que rece dos *rak'a*s antes de sentarse."

61

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, que Abu Salama ibn Abd ar-Rahman le preguntó: "¿Acaso no vi yo a tu amo sentarse antes de haber rezado, después de haber entrado a la mezquita?"
Abu'n Nadr dijo: "Con esto se estaba refiriendo a Umar ibn Ubaydullah, y le estaba criticando por sentarse antes de rezar cuando había entrado a la mezquita."
Yahya dijo que Malik dijo: "Eso es bueno pero no obligatorio."

9.19
Poner las manos planas sobre el suelo, junto a la cara, en la prostración

62

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía poner las palmas planas en el suelo cuando ponía la frente. Nafi dijo: "Yo le he visto sacar sus manos de bedajo de su burnus en un día muy frío y ponerlas en el suelo."

63

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Cuando uno de vosotros pone la frente sobre la tierra, debe poner las palmas en el lugar donde pone la frente.

Después, cuando se levanta, debe levantarlas, pues las manos se postran al igual que la cara se postra."

9.20
Darse la vuelta y dar palmas durante la oración, cuando es necesario

64

Yahya me relató de Malik, de Abu Hazim Salama ibn Dinar, de Sahl ibn *Sa'id* as-*Sa*'idi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, fue a la tribu de los Bani Amr ibn Awf para resolver las disputas entre ellos. Llegó el tiempo de la oración, y el muadhdhin fue a Abu Bakr as-Siddiq y dijo: "¿Puedes dirigir a la gente en la oración, y yo diré el *iqama*?" El dijo: "Sí", y Abu Bakr rezó. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, regresó cuando la gente estaba rezando, y se aproximó y se unió a la fila. La gente dio palmas, pero Abu Bakr no se dio la vuelta. La gente aumentó sus palmas y Abu Bakr se dio la vuelta y vio al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le indicó que se quedara en su sitio. Abu Bakr levantó las manos y alabó a Allah por que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le hubiera dicho eso. Después se retiró hacia atrás hasta que se puso en la fila, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se puso delante y dirigió la oración. Cuando hubo terminado dijo: "Abu Bakr, ¿qué te impidió quedarte donde estabas como te dijé?" Abu Bakr dijo: "No le corresponde a Ibn Abi Quhafa rezar enfrente del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz."
El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Porqué os vi dando tantas palmas? Si algo os ocurre en la oración debéis decir "*Subhan'Allah*" (gloria a Allah), y cuando digáis "*Subhan'Allah*" se os oirá. El dar palmas es solo para las mujeres."

65

Yahya me relató de Malik que Abu Ya'far al-Qari dijo: "Yo estaba rezando y Abdullah ibn Umar estaba detrás de mi sin yo darme cuenta. Entonces me di la vuelta y él me dio con el dedo (con desaprobación)."

9.21
Qué hacer cuando se entra y el Imam está en *Ruku*

67

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abu Umama ibn Sahl i ibn Hunayf dijo: "Zayd ibn Zabit entró a la mezquita y encontró a la gente en *ruku*, entonces él se puso en *ruku* y avanzó lentamente hasta que llegó a la fila."

68

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Abdullah ibn Mas'ud solía avanzar estando en *ruku*.

9.22

La oración por el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz

69

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr ibn Hazim, de su padre, que Amr ibn Sulaym az-Zuraqi dijo: "Abu Humayd as-Sa'idi me dijo que ellos le preguntaron al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, como deberían pedir bendiciones por él, y él les respondió que debían decir: "Oh Allah, bendice a Muhammad y a su esposas y a sus descendientes, como bendijiste a la familia de Ibrahim, y otorga baraka a Muhammad y a sus esposas y a sus descendientes, como otorgaste baraka a la familia de Ibrahim. Tú eres Merecedor de Alabanza y Glorioso."

Allahumma salli ala Muhammad wa azwayihi
wa alihi, kama sal'laita ala ali Ibrahim;
wa barik ala Muhammad wa azwayihi
wa alihi, kama barakta ala ali Ibrahim,
innaka Hamidu'm Mayid.

70

Yahya me relató de Malik, de Nu'aym ibn Abdullah al-Muymir, que Muhammad ibn Abdullah ibn Zayd le dijo que Abu Mas'ud al-Ansari dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, llegó a nosotros cuando estabamos en la reunión de Sa'd ibn Ubada. Bashir ibn Sa'd le dijo: "Allah nos ha ordenado pedir bendiciones por ti, Mensajero de Allah. ¿Cómo debemos hacerlo?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, permaneció en silencio, hasta que deseamos que no le hubiera preguntado nada. Entonces no dijo que dijéramos: "Oh Allah, bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad como bendijiste a Ibrahim; y otorga baraka a Muhammad y a la familia de Muhammad, como otorgaste baraka a la familia de Ibrahim. En todos los mundos Tú eres Merecedor de Alabanza y Glorioso", y después decid el *taslim* como lo habéis aprendido."

Allahumma salli ala Muhammad
wa ali Muhammad,
kama sal'laita Ibrahim wa barik ala Muhammad

wa ali Muhammad, kama barakta ala ali Ibrahim.
Fi'l alamin, innaka Hamidu'm Mayid.

71

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Dinar dijo: "Yo vi a Abdullah ibn Umar pasar junto a la tumba del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y pedir bendiciones por el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y por Abu Bakr y Umar."

9.23

Cómo hacer la oración en general

72

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar dos *rak'a*s antes de *Dhuhr* y dos después de ella, dos *rak'a*s después de *Magrib*, en su casa, y dos *rak'a*s después de *Isha*. No rezaba después del *Yumu'a* hasta que se retiraba, y entonces hacia dos *rak'a*s.

73

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Veis hacia qué dirección doy la cara? Por Allah, ni vuestra concentración ni vuestro *ruku* estan ocultos para mi. Puedo veros detrás de mi espalda."

74

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía ir a Quba (a rezar), iba tanto andando como montado.

75

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de an-Nu'man ibn Murra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Qué opináis de la bebida, el robo y el adulterio?" Esto era antes de que se hubiera revelado nada acerca de ellas. Dijeron: "Allah y Su Mensajero lo saben mejor." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Son excesos y en ellos hay un castigo. Y el peor de los ladrones es el que roba su oración." Dijeron: "¿Cómo roba uno su oración?, Mensajero de Allah." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, respondió: "No haciendo el *ruku* o la *sayda* completos."

76

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Haced algunas de las oraciones en vuestras casas."

77

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi ar-Rahma, que cuando Abdullah ibn Umar llegaba a la mezquita después de

que la gente ya había rezado, empezaba con la oración obligatoria y no rezaba nada antes de ella.

79

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar pasó al lado de un hombre que estaba rezando y dijo: "La paz sea contigo", y el hombre respondió. Abdullah ibn Umar regresó a él y le dijo: "Cuando alguien te diga "La paz sea contigo", cuando estás rezando, no respondas. Haz una señal con la mano."

80

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, que su tío paterno, Wasi ibn Habbàn, dijo: "Yo estaba rezando y Abdullah ibn Umar estaba con la espalda apoyada en la pared de la *Qibla*. Cuando terminé mi oración me di la vuelta hacia él, a mi izquierda. Abdullah ibn Umar dijo: "Qué te ha impedido darte la vuelta hacia la derecha?" Yo respondí: "Te vi y me giré hacia ti." Abdullah dijo: "Has hablado con correción. La gente dice que uno debe girarse hacia la derecha, pero, cuando rezas, puedes girarte a cualquier lado que lo desees. Si quieres, hacia la derecha, si quieres, hacia la izquierda."

82

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que uno de los muhayirun en el que él no veía mal alguno, le preguntó a Abdullah ibn Amr ibn al-As: "¿Puedo rezar en un lugar en el que se abreva a los camellos?" Abdullah respondió: "No, pero sin embargo sí puedes rezar en un arisco de ovejas."

83

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "¿Cual es la oración en la que tienes que hacer la posición de sentado en todos los *rak'a*s?" Sa'id dijo: "Es la oración de *Magrib* cuando pierdes un *rak'a*, y esta es la *sunna* en todas las oraciones."

9.24
La oración en general

84

Yahya me relató de Malik, de Amir ibn Abdullah, ibn az-Zubayr, de Amr ibn Sulaym az-Zuraqi, de Abu Qatada al-Ansari, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar llevando encima a Umama, que era la hija de su hija Zaynab y de Abu'l As ibn Rabi'a ibn Abd Shams. Cuando se postraba, la ponía en el suelo, y cuando se levantaba la volvía a coger.

85

Yahya me relató de Abu'z Zinad, de Al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un grupo de ángeles durante la noche y un grupo de

ángeles por el día, se alternan mutuamente entre vosotros, y se reúnen a las horas de las oraciones de *Asr* y de Fayr. Después los que han pasado la noche entre vosotros ascienden, y El les pregunta, y El lo sabe mejor: "¿Cómo habéis dejado a mis esclavos?" y ellos dicen: "Cuando les dejamos estaban rezando y cuando regresamos a ellos estaban rezando."

86

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Decidle a Abu Bakr que dirija a la gente en la oración." A'isha dijo: "Mensajero de Allah, cuando Abu Bakr se pone en tu sitio su voz no llega a los oídos de la gente, a causa de su llanto, por tanto dile a Umar que dirija a la gente en la oración." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Decidle a Abu Bakr que dirija a la gente en la oración." A'isha continuó: "Yo le dije a Hafsa que le dijera que cuando Abu Bakr se ponía en su lugar su voz no llegaba a los oídos de la gente a causa de su llanto, y que debía decirle a Umar que dirigiera a la gente en la oración. Hafsa lo hizo y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Vosotras sois las compañeras de Yusuf (refiriendose a las mujeres que se cortaron las manos cuando vieron la belleza de Yusuf), ¡Decidle a Abu Bakr que dirija a la gente en la oración!" A'isha añadió que Hafsa le dijo: "¡Nunca he conseguido nada bueno de ti!"

87

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ata ibn Yazid al-Layzi, que Ubaydullah ibn Adi ibn al-Jiyar dijo: "Una vez, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba sentado con un grupo de gente, un llegó hasta él y le habló en secreto. Nadie supo lo que el hombre le había dicho hasta que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, reveló que le había pedido permiso para matar a uno de los hipócritas. Después de revelar esto, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le coneda paz, dijo: "¿Acaso no testifica que no hay dios más que Allah y que Muhammad es el Mensajero de Allah?" El hombre respondió: "Por supuesto, pero en realidad no testifica." El dijo: "¿Acaso no hace la oración?" y el hombre respondió: "Por supuesto, pero en realidad no hace la oración." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Esos los que Allah me ha prohibido (matar)."

88

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¡Oh Allah! No hagas de mi tumba un idolo que se adore. La colera sobre aquellos que tomaron las tumbas de sus Profetas como lugares de postración fué terrible."

89

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Mahmud ibn Rabi'a al-Ansari, que Utban ibn Malik, que era un hombre ciego, solía dirigir a su gente en la oración, y él le dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "A veces esta oscuro y lluvioso, y hay mucha agua fuera y alrededor, y yo soy un hombre que ha perdido la vista. Mensajero de Allah, reza en un lugar determinado de mi casa para que yo pueda tomarlo como un lugar para rezar." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vino a él y le dijo: "¿Donde quieres que rece?" El le indicó un lugar y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó allí.

90

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abbad ibn Tamim, de su tío paterno, que él vio al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, tumbado en la mezquita con un pie encima del otro.

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Masayyab, que Umar ibn al-Jattab y Uzman ibn Affan, que Allah este complacido con ellos, solían hacer lo mismo.

91

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Abdullah ibn Mas'ud le dijo a un hombre: "Estas en un tiempo en el cual los hombres de entendimiento (Fuqaha) son muchos y los recitadores de Qur'an son pocos, en el cual los limites del comportamiento definidos en el Qur'an son observados y sus letras estan perdidas, en el cual poca gente pide y mucha da, en el cual hacen la oración larga y el *Jutba* corto, y anteponen sus acciones a sus deseos. Les llegará a los hombres un tiempo en el cual sus fuqaha seran pocos pero sus recitadores de Qur'an serán muchos, en el cual las letras del Qur'an serán guardadas cuidadosamente pero sus limites estarán perdidos, en el cual muchos pedirán y pocos darán, en el cual harán el *Jutba* largo pero la oración corta, y antepondrán sus deseos a sus acciones."

92

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "He oído que la primera de las acciones de un esclavo que será considerada en el día del levantamiento será la oración. Si se le acepta, se consideraran el resto de sus acciones, y si no se le acepta, ninguna de sus acciones le será considerada."

93

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Las acciones que el Mensajero de Allah,

que Allah le bendiga y le conceda paz, amaba más aran realizadas más constantemente."

94

Yahya me relató de Malik que él había oído de Amir ibn Sa'id ibn Abi Waqqas que su padre dijo: "Había dos hermanos, uno de los cuales murió cuarenta noches antes que el otro. El mérito del primero fue el haber sido mencionado en la presencia del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él dijo: "¿Acaso no era el otro musulmán?" Le dijeron: "Por supuesto, Mensajero de Allah, y no había en él nada malo." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, "¡Que os hará entender lo que su oración le reportó! La oración es como un río profundo de agua dulce que corre por vuestra puerta y en cual os metéis cinco veces al día. ¿Cuanta de vuestra suciedad pensáis que dejará? No os dais cuenta de lo que su oración le ha reportado."

95

Yahya me relató de Malik que él había oído que si alguien pasaba por donde estaba Ata ibn Yasar en la mezquita con algo para comerciar, le llamaba y le preguntaba: "¿Qué te pasa? ¿Qué quieres?" Si el hombre le decía que quería comerciar con él, le decía: "Necesitas el mercado de este mundo. Este es el mercado del próximo mundo."

96

Yahya me relató de Malik que él había oído que Umar ibn al-Jattab fijó uno zona cercana a la mezquita, llamada al-Butayha, y dijo: "Quién quiera decir tonterias o recitar poesía o levantar la voz, que vaya a esa zona."

9.25
Estimulación por el deseo de la oración en general

97

Yahya me relató de Malik, de su tío paterno, Abu Suhayl ibn Malik, que su padre oyó a Talha ibn Ubaydullah decir: "En una ocasión vino al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, un hombre de la gente de Nayd. Tenía el pelo desaliñado y, aunque su voz podía oírse, no pudimos entender lo que estaba diciendo hasta que se acercó y entonces supinos que estaba preguntado acerca de Islam. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "Hay cinco oraciones durante el día y la noche." El dijo: "¿Tengo que hacer alguna cosa más aparte de esto?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, añadió: "Y ayunar el mes de Ramadan." El dijo: "¿Hay alguna cosa más que tenga que hacer?" El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No, excepto lo que tu espontaneamente quieras hacer." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, mencionó el *zakat*. El hombre dijo: "¿Hay alguna cosa más que

tenga que hacer?" El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No, excepto lo que tu espontaneamente quieras hacer."
El continuó: "El hombre se marchó diciendo: "Por Allah, no haré más que esto, ni tampoco haré menos." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Ese hombre tendrá éxito. Está diciendo la verdad."

98

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "*Shaytan* ata tres nudos detrás de vuestra cabeza, cuando dormis, y pone un sello en el lugar de cada nudo con: "Tienes una larga noche por delante, por tanto duerme." Si te despiertas y recuerdas a Allah, un nudo se desata. Si haces *Wudu* otro nudo se desata. Si rezas, otro nudo se desata, y la mañana te encuentra animado y de buen humor, si no, te encuentra de mal humor y perezoso.

El Libro de los dos *Ids*

10.1
El Gusl de los dos *Ids*, la Llamada a la Oración y el *Iqama* en ellos

1

Yahya me relató de Malik que él había oído a más de uno de sus hombres de conocimiento decir: "No ha habido llamada a la oración ni *Iqama* para el *Id al-Fitr* ni para el *Id al-Adha* desde el tiempo del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz."
Malik dijo: "Esta es la sunna, acerca de la cual no hay desacuerdo entre nosotros."

2

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía hacer *gusl* el día del *Fitr*, antes de ir al lugar de la oración.

10.2
El mandato de rezar antes del *Jutba* en los dos *Ids*

3

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar, en el día del *Fitr* y en el día del *Adha*, antes del Jutba.

4

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abu Bakr y Umar solían hacer lo mismo.

5

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abu Ubayd, *mawla* de Ibn Azhaz, dijo: "Yo estaba presente en un *Id* con Umar ibn al-Jattab. El rezó, y después que hubo terminado la oración dio el *Jutba* a la gente y dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ayunar en estos dos días, el día en que rompes el ayuno (después de Ramadan), y el día en que comes de tu sacrificio (después del Hayy)."
Abu Ubayd continuó: "Después estuve presente en un *Id* con Uzman ibn Affan. El vino, rezó, y, después que hubo terminado, dio un *Jutba* y dijo: "Dos *Ids* se han reunido para vosotros en este día vuestro. Si alguno de la gente de Aliyya (las montañas alejadas de Madina) quiere esperar al *Yumu'a*, puede hacerlo, y si alguno de ellos quiere regresar les doy permiso."

Abu Ubayd continuó: "Después estuve presente en un *Id* con Ali ibn Abi Talib (en el tiempo en el que Uzman estaba detenido). Ali vino y rezò, y después de rezar dio el *Jutba.*"

10.3
El mandato de comer antes de salir en la mañana del *Id*

6

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que él solía comer, en el día del *Id al-Fitr*, antes de salir.

7

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Sa'id ibn al-Musayyab le dijo que solía decírsele a la gente que comieran en el día del *Fitr* antes de salir.
Malik dijo que él no consideraba que la gente tuviera que hacer esto para el *Adha*.

10.4
El *Takbir* y la Recitación en la Oración de los dos *Ids*

8

Yahya me relató de Malik, de Damra ibn *Sa'id* al-Mazini, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, que Umar ibn al-Jattab le pregunto a Abu Waqid al-Layzi que solía recitar el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en las oraciones del *Adha* y del *Fitr*. El dijo: "Solía recitar *Qaf* (*Sura* 50) y *as-Inshiqaq* (*Sura* 84)."

9

Yahya me relató de Malik que Nafi, *mawla* de Abdullah ibn Umar, dijo: "Yo estuve presente en el *Adha* y el *Fitr* con Abu Hurayra, y él dijo: "Allah es el más grande" siete veces en el primer *rak'a*, antes de la recitación, y cinco veces en el segundo, antes de la recitación."

10.5
Abstención de Rezar antes y después de las dos Oraciones del *Id*

10

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar no rezaba ni antes ni después de la oración del día del *Fitr*.

11

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Sa'id ibn al-Musayyab solía ir al lugar de la oración después de rezar *Subh*, y antes de la salida del sol.

10.6
Permiso para rezar antes y después de las dos oraciones del *Id*

12

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, que su padre solía rezar cuatro *rak'a*s antes de ir al lugar de la oración.

13

Yahya me relató de Hisham ibn Urwa, que su padre solía rezar, en el día del *Id al-Fitr*, en la mezquita, antes de la oración.

10.7
La llegada del Imam en el día del *Id*, y esperar al Jutba

14

Yahya me relató que Malik dijo: "La *sunna* con respecto al tiempo de la oración de los *Ids* de *Fitr* y de *Adha* -y no hay desacuerdo entre nosotros acerca de esto- es que el Imam sale de su casa y tan pronto como llega al luga de la oración, la oración se hace obligatoria."
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si un hombre que había rezado con el Imam podía marcharse antes del Jutba, y él dijo: "No debe marcharse hasta que el Imam se marche."

El Libro de la Oración del Temor

11.1
La oración del temor

1

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Ruman, de *Salih* ibn Jawwat, de alguien que había rezado (la oración de temor) con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en el día de Dhat ar-Riqa, que un grupo había formado una línea con él y otro grupo había formado una línea frente al enemigo. Entonces él rezó un *rak'a* con el grupo con el que estaba, y después permaneció de pie, mientras ellos terminaban solos. A continuación estos se retiraron y formaron una línea frente al enemigo, y el otro grupo vino y él rezó el *rak'a* restante de su oración con ellos, quedandose sentado al final, mientras ellos terminaban solos. Después dijo el *Taslim* con ellos.

2

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de al-Qasim ibn Muhammad, de *Salih* ibn Jawwat, que Sahl ibn Abi Hazma le relató que la forma de la oración de temor era que el Imam se ponía en pie con un grupo de sus compañeros, mientras que otro grupo hacia frente al enemigo. El Imam rezaba un *rak'a* con ellos, incluyendo la postración, y después se levantaba. Permanecía en pie mientras ellos completaban el *rak'a* restante solos. Después decían el *Taslim*, se retiraban y se situaban frente al enemigo mientras el Imam permanecía de pie. Después los otros, que no habían rezado, se adelantaban y decían el *Takbir* detrás del Imam y él rezaba un *rak'a* con ellos,

incluyendo la postración. Después decía el *Taslim*, y ellos se levantaban y rezaban el *rak'a* restante solos. Después ellos decían el *Taslim*.

3

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar, cuando le preguntaron acerca de la oración de temor, dijo: "El Imam y un grupo de gente se adelantan y el Imam reza un *rak'a* con ellos, mientras que otro grupo, que todavía no ha rezado, se sitúan entre él y el enemigo. Cuando los que están con él han rezado un *rak'a* se retiran a donde están los que no han rezado, y no dicen el *Taslim*. Entonces los que no han rezado se adelantan y rezan un *rak'a* con él. Después de esto, el Imam se retira, puesto que ya ha rezado dos *rak'a*s. Todos los demás, en los dos grupos, se ponen en pie y rezan un *rak'a* por si solos, después de que el Imam se ha retirado. De este modo cada uno de los dos grupos habrá rezado dos *rak'a*s. Si el temor es mayor que eso entonces los hombres rezan de pie o montados, dando la cara a *Qibla* o a otra dirección."

Malik dijo que Nafi dijo: "Yo no creo que Abdullah ibn Umar lo relatara de otro que no fuera el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz."

4

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, no rezó *Dhuhr* ni *Asr* en el día de Foso hasta después de que el sol se puso."

Malik dijo: "El Hadiz de al-Qasim ibn Muhammad, de Salih ibn Jawwat, es el que yo prefiero de entre lo que he oído acerca de la oración de temor."

El Libro de la Oración del Eclipse

12.1
Cómo rezar la oración del eclipse

1

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hubo un eclipse de sol en el tiempo del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dirigió a la gente en la oración. Permaneció en pie y lo hizo durante un tiempo muy prolongado. Después se puso en la posición de *ruku*, e hizo el *ruku* largo. Después se volvió a poner de pie y lo hizo durante un tiempo prolongado, si bien no tanto como la primera vez. Después hizo *ruku*, y lo hizo largo, si bien no tanto como la primera vez. Después se levantó y bajo a la posición se *sayda*. Después hizo lo mismo en el segundo *rak'a*, y cuando hubo terminado el sol ya había aparecido. Después dio un *Jutba* a la gente en el cual alabó a Allah, y a continuación dijo: "El sol y la luna son dos de los signos de

Allah. No se eclipsan por la muerte de nadie ni por la vida de nadie. Cuando veáis un eclipse invocad a Allah y decid: "Allah es el más grande" y dad *Sadaqa*." Después dijo: "¡Oh comunidad de Muhammad! Por Allah, no hay nadie más celoso que Allah de un esclavo o una esclava suyos que cometen adulterio. ¡Oh comunidad de Muhammad! Por Allah, si supierais lo que yo sé, reiríais poco y lloraríais mucho."

2

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que Abdullah ibn Abbas dijo: "Hubo un eclipse de sol y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó, y la gente rezó con él. Permaneció en pie durante un tiempo muy largo, casi tan largo como (el que se necesita para recitar) *Surat al-Baqara* (*Sura* 2), y después hizo *ruku* durante un tiempo muy largo. Después se levantó y permaneció en pie durante un tiempo muy largo, aunque menos que la primera vez. Después hizo *ruku* durante un tiempo largo, aunque menos que la primera vez. Después hizo *sayda*. Después permaneció en pie durante un tiempo largo, aunque menos que la primera vez. Después hizo *ruku* durante largo tiempo, aunque menos que la primera vez. Después se levantó y permaneció en pie durante largo tiempo, aunque menos que la primera vez. Después hizo *ruku* durante largo tiempo, aunque menos que la primera vez. Después hizo *sayda*, y cuando hubo terminado el sol ya había aparecido. Entonces dijo: "El sol y la luna son dos de los signos de Allah. No se eclipsan por la muerte de nadie ni por la vida de nadie."
Cuando veáis un eclipse, recordad a Allah: "Dijeron: "Mensajero de Allah, te vimos adelantarte para coger algo, cuando estabas aquí de pie y después te vimos retroceder." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Vi el Jardin y me adelanté para coger de él un racimo de uvas, y si lo hubiera cogido habríais podido comer de él, durante tanto tiempo como durara este mundo. Después vi el Fuego, y nunca he visto nada tan espantoso como lo que hoy vi, y vi que la mayoría de sus habitantes eran mujeres." Dijeron: "¿Por qué, Mensajero de Allah?" El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Por su ingratitud (kufr)." Alguien dijo: "¿Son desagradecidas con Allah?" El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Son desagradecidas con sus maridos y son desagradecidas con el buen comportamiento (tenido con ellas). Aún cuando te portaras bien con una de ellas durante toda una vida, y después ella te viera hacer algo (que no le gustara) diría que nunca ha recibido nada bueno de ti."

3

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Amra bint Abd ar-Rahman, de A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que una mujer judía vino a pedirle limosna a ella y le dijo: "Que Allah te de refugio contra el castigo de la tumba." De modo que A’isha le preguntó al

Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "¿Se castiga a la gente en la tumba?" y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se refugió en Allah contra eso. Más tarde, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió una mañana de viaje y se produjo un eclipse de sol, y regreso en la última parte de la mañana y pasó por sus habitaciones. Después se puso en pie en oración y la gente se puso en pie detrás de él. Estuvo en pie durante largo tiempo y después hizo *ruku* durante un largo tiempo. Después se levantó y permaneció de pie durante un largo tiempo, aunque menos que la primera vez, y después hizo *ruku* durante un largo tiempo, aunque menos que la primera vez. Después se levantó y bajó a la posición de *sayda*. Después volvió a ponerse de pie durante un largo tiempo, aunque menos que la vez anterior, después hizo *ruku* durante un largo tiempo, aunque menos que la vez anterior. Después se levantó y permaneció de pie durante largo tiempo aunque menos que la vez anterior y después hizo *ruku* durante largo tiempo, aunque menos que la vez anterior. Después se levantó y bajó a la posición de *sayda*. Cuando terminó dijo lo que Allah quiso que dijera, y después les dijo que pidieran para si mismos protección contra el castigo de la tumba."

12.2
Acerca de la oración del eclipse

4

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de Fatima bint al-Mundhir, que Asma bint Abu Bakr as-Siddiq dijo: "Yo fui a ver a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, durante un eclipse de sol, y todo el mundo estaba de pie rezando, y ella también. Yo dije: "¿Qué está haciendo todo el mundo?" Ella señaló hacia el cielo con la mano y dijo: "Gloria a Allah." Yo dije: "¿Un signo?" Ella me dijo que sí con un movimiento de la cabeza."

Asma continuó: "Me puse en pie hasta que casi me desmayo, y entonces empecé a acharmé agua por la cabeza. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, alabó a Allah y habló bien de El, y después dijo: "No hay nada que no hubiera visto con anterioridad, que no lo haya visto hoy cuando estaba de pie, incluso el Jardin y el Fuego. Me ha sido revelado que se os probará en vuestras tumbas, con una prueba igual, o casi igual, que la prueba del Dayyal (no sé cual de ellas dijo Asma). A cada uno de vosotros vendrá alguien y le preguntará: "¿Qué sabes acerca de este hombre?" Un *mumin*, o uno que tiene certeza (muqin), (no sé cual de estos dos dijo Asma), dirá: "Es Muhammad, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que vino a nosotros con pruebas claras y con

guía, y nosotros respondimos, y creímos y seguimos." Entonces se le dirá: "Duerme bien. Ahora sabemos que eres un *mumin*." Sin embargo, un hipócrita, o alguien que tiene dudas (no sé cual de estos dijo Asma), dirá: "No sé, oí a todo el mundo decir algo y yo lo dije."

El Libro de Petición de Lluvia

13.1
Cómo pedir la lluvia

1

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abu Bakr ibn Amr ibn Hazim, que él había oído a Abbad ibn Tamim decir que él había oído a Abdullah ibn Zayd al-Mazini decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió al lugar de la oración y pidió la lluvia, y, dando la cara a la *Qibla*, se puso la capa del revés."
Le preguntaron a Malik cuantos *rak'a*s había en la oración de petición de lluvia y él dijo: "Dos *rak'a*s, y el Imam hace la oración antes de dar el Jutba. Hace dos *rak'a*s y después da un *Jutba* y hace *du'a*, mirando a la *Qibla* y volviéndose la capa del revés. Recita en voz alta en los dos *rak'a*s, y, cuando se vuelve la capa del revés, se pone lo que estaba en su derecha en su izquierda, y lo que estaba en su derecha en su izquierda, y toda la gente se vuelven del revés sus capas cuando el Imam lo hace, y dan la cara a la *Qibla*, sentados."

13.2
Acerca de la petición de lluvia

2

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Amr ibn Shu'ayb, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo cuando pidió lluvia: "Oh Allah, da agua a Tus esclavos y a Tus animales y extiende Tu misericordia, y da vida a Tu tierra muerta."

3

Yahya me relató de Malik, de Sharik ibn Abdullah ibn Namir, que Anas ibn Malik dijo: "Un hombre vino al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dijo: "Mensajero de Allah, nuestros animales se estan muriendo y nuestros camellos estan demasiado débiles para viajar, por tanto haz *du'a* a Allah." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo *du'a*, y llovió sobre nosotros desde un *Yumu'a* hasta el siguiente."
Anas continuó: "Entonces un hombre vino al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dijo: "Mensajero de Allah, nuestras casas se han derrumbado, los caminos estan bloqueados, y nuestros rebaños estan muriendo." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Oh Allah

(Solo), la montaña y las cumbres de las colinas, el fondo de los valles, y los lugares donde crecen los arboles."
Anas añadió: "Se despejó Madina como si se hubiera quitado una prenda."
Malik dijo, acerca de un hombre que perdía la oración de petición de lluvia pero llegaba al Jutba, y quería rezar en la mezquita, o en su casa cuando regresara: "Es libre de hacerlo, o dejar de hacerlo, como él quiera."

13.3
Acerca de pedir lluvia a las estrellas

4

Yahya me relató de Malik, de *Salih* ibn Kaysan, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, que Zayd ibn Jalid al-Yuhani dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dirigió la oración de *Subh* para nosotros en Hudaybiyya, después de que hubiera llovido por la noche. Cuando terminó se dirigió a la gente y dijo: "¿Sabéis lo que vuestro Señor ha dicho?" Ellos dijeron: "Allah y Su Mensajero lo saben mejor." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Algunos de Mis esclavos han empezado la mañana creyendo en Mi, y otros la han empezado rechazándome. Los que dicen: "Hemos recibido lluvia por el desbordante favor de Allah y Su misericordia", ellos creen en Mi y rechazan a las estrellas. Pero aquellos que dicen: "Hemos recibido lluvia gracias a tal o cual estrella, estos Me rechazan y creen en las estrellas."

5

Yahya me relató de Malik que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Cuando aparece una nube procedente de la dirección del mar y después se dirige hacia ash-Sham, será una abundante fuente de lluvia."

6

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Abu Hurayra solía de oír, cuando llegaba la mañana después de que hubiera llovido sobre la gente: "Hemos sido regados por la lluvia de la apertura de Allah", y después recitaba el *Ayat*: Cualquier cosa que Allah abre para el hombre, de Su misericordia, nadie puede retenerla, y cualquier cosa que El retenga nadie puede soltarlo después de El. (*Sura* 35, *ayat* 2).

El Libro de la *Qibla*

14.1
La prohibición de hacer las propias necesidades dando la cara a la *Qibla*

1

Yahya me relató de Malik, de Ishaq ibn Abdullah ibn Abu Talha, que Rafi ibn Ishaq, un *mawla* de la familia de Ash-Shifa, al que se conocía como el *mawla* de Abu Talha, oyó a Abu Ayyub al-Ansari, uno de los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir, estando en Egipto: "¡Por Allah! No sé qué hacer con estos retretes." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando vayáis a defecar o a orinar no expongáis vuestros genitales hacia la *Qibla*, ni tampoco le deis la espalda."

2

Yahya me relató de Malik, de uno de los Ansar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió defecar u orinar de frente a la *Qibla*.

14.2
Permiso para dar la cara a la *Qibla* cuando uno está orinanado o defecando

3

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de su tío paterno, Wasi ibn Habban, que Abdullah ibn Umar dijo: "La gente dice: "Cuando te sientes a hacer tus necesidades no des la cara a la *Qibla* o al Bayt al-Maqdis."

Abdullah continuó: "Yo me subí encima de una casa nuestra y vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, (en cuclillas) encima de dos ladrillos sin cocer haciendo sus necesidades, cara al Bayt al-Maqdis."
Ibn Umar añadió: "Quiza tú eres uno de esos que reza doblado por las caderas."
Wasi respondió: "No lo sé, por Allah."
Malik se refería a alguien que, cuando se postraba, dejaba su cuerpo cerca del suelo.

14.3
La prohibición de escupir hacia la *Qibla*

4

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vio un escupitajo en la pared de la *Qibla* y lo raspó. Después se dirigió a la gente y dijo: "No escupáis al frente cuando estáis rezando, porque Allah, el Bendito, el Exaltado, está en frente de vosotros cuando rezáis."

5

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, vio un escupitajo, o moco o flema, en la pared de la *Qibla* y lo raspó.

14.4
Acerca de la *Qibla*.

6

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que Abdullah ibn Umar dijo: "En una ocasión cuando la gente estaba rezando *Subh* en Quba, un vino a ellos y les dijo: "Le ha sido enviado al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, una parte del Qur'an la noche pasada, y se le ha ordenado dar la cara a la Ka'ba, por tanto volveos hacia ella." Habían estado mirando hacia Ash-Sham, de modo que se dieron la vuelta y se pusieron mirando hacia la Ka'ba."

7

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó mirando hacia Bayt al-Maqdis durante dieciséis meses, después de llegar a Madina. Después se cambió la *Qibla*, dos meses antes de la batalla de Badr."

8

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Umar in al-Jattab dijo: "Cualquier dirección que se encuentre entre el este y el oeste

puede tomarse como *Qibla* si la persona que reza está de cara a la Casa."

14.5
Acerca de la Mezquita del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz

9

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Rabah y Ubaydullah ibn Abi Abdullah Salman al-Agharr, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Una oración en esta mezquita mía es mejor que mil oraciones en cualquier otra mezquita, excepto la Masyid al-Haram (en Makka)."

10

Yahya me relató de Malik, de Jubayb ibn Abd ar-Rahman, de Hafs ibn Asim, de Abu Hurayra o de Abu Sa'id al-Judri, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Lo que hay entre mi casa y mi *mimbar* es una de los praderas del Jardin, y mi *mimbar* está encima de mi estanque (*al-Hawd*)."

11

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abu Bakr, de Abbad ibn Tamim, de Abdullah ibn Zayd al-Mazini, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Lo que hay entre mi casa y mi *mimbar* es una de las praderas del Jardin."

14.6
Acerca de las mujeres al salir de la mezquita

12

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Umar dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No les prohibáis a las esclavas de Allah (entrar a) las Mezquitas de Allah."

13

Yahya me relató de Malik que él había oído, de Busr ibn Sa'id, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Ninguna de vuestras mujeres debe usar perfume cuando estén presentes en la oración de *Isha*."

14

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, que Atika bint Zayd ibn Amr ibn Nufayl, la esposa de Umar ibn al-Jattab, solía pedirle a Umar ibn al-Jattab permiso para ir a la mezquita. El guardaba silencio y entonces ella decía: "Por Allah, saldré a menos que me lo prohibas", y él no se lo prohibía.

15

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Amra bint Abd ar-Rahman, que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le benidga y le conceda paz, dijo: "Si el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hubiera visto lo que las mujeres hacen ahora, les hubiera prohibido entrar en las mezquitas, del mismo modo que se les prohibió a las mujeres de Bani Isra’il."
Yahya ibn Sa’id dijo que él le preguntó a Amra: "¿Sé les prohibió a las mujeres de Bani Isra’il entrar a las mezquitas?" y ella dijo: "Sí."

El Libro del Qur'an

15.1
El mandato de estar en *Wudu* para tocar el Qur’an

1

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr ibn Hazim, que en una carta que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, envió a Amr ibn Hazim, le decía que nadie debe tocar el Qur'an sin estar puro.
Malik dijo: "Nadie debe llevar el Qur'an sujeto por su cinta, o encima de un cojín, sin estar puro. Si fuera permisible hacer esto, también habría sido permisible llevarlo por las pastas. Esto no es porque haya algo en las manos de quien lo lleva que manche el Qur'an sin estar puro, por respeto hacia el Qur'an, y a fin de honrarlo."
Malik dijo: "La mejor cosa que yo he oído acerca de esto es el *Ayat*: Nadie lo tocara, excepto los purificados. (Sura 56, *ayat* 79). Este *ayat* está al mismo nivel que el *ayat* del Surat Abasa (Sura 80), en el cual Allah, el Bendito, el Exaltado, dice: No, esto es un recordatorio, y quien quiera lo recordará. Sobre paginas honorables, exaltadas y purificadas, por las manos de escribas, nobles y obedientes."

15.2
Autorización para recitar el Qur'an sin estar en *Wudu*

2

Yahya me relató de Malik, de Ayyub ibn Abi Tamima as-Sajtayani, de Muhammad ibn Sirin, que Umar ibn al-Jattab estaba con alguna gente que estaban recitando Qur'an. Salió a hacer sus necesidades y después regresó y recitó Qur'an. Uno de los hombres le dijo: "Amir *al-muminin*, ¿estas recitando Qur'an sin estar en *wudu*?" Umar le respondió: "¿Quién te ha dado un veredicto acerca de esto? ¿Fue acaso Musaylima?"*
*Musaylima: el falso profeta que fue derrotado y matado por los musulmanes durante el califato de AbuBakr.

15.3
Acerca de la división del Qur'an en secciones (*Hizbs*)

3

Yahya me relató de Malik, de Dawud ibn al-Husayn, de al-Aray, de Abd ar-Rahman ibn Abd al-Qari, que Umar ibn al-Jattab dijo: "Quién pierda la recitación de su Hizb durante la noche y lo recite desde que el sol ha pasado el meridiano hasta la oración de *Dhuhr*, no lo ha perdido, o es como si lo hubiera hecho (de noche)."

4

Yahya me relató de Malik, que Yahya ibn Sa'id dijo: "Una vez Muhammad ibn Yahya ibn Habban estabamos sentados y Muhammad llamó a un hombre y le dijo: "Dime qué has oído de tu padre." El hombre le respondió que su padre le había dicho que él fue a Zayd ibn Zabit y le preguntó: "¿Qué piensas de recitar el Qur'an en entero en siete días?" Zayd dijo: "Eso es bueno, pero yo prefiero recitarlo en dos semanas, o diez días. Preguntamé por qué es es esto." El dijo: "Entonces te lo pregunto." Zayd dijo: "Para poder reflexionar y detenerme en él."

15.4
Acerca del Qur'an

5

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubay, que Abd ar-Rahman ibn Abd al-Qari dijo que él había oído a Umar ibn al-Jattab decir: "Yo oí a Hisham ibn Hakim ibn Hizam recitar el *Surat al-Furqan* (*Sura* 25) de un modo diferente a como yo lo hacia, y había sido el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, quien me lo había recitado a mí. Estuve a punto de lanzarme a por él pero le concedí un respiro hasta que hubo terminado su oración. Entonces lo agarré por su capa y lo llevé ante el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dije: "Mensajero de Allah, he oído a este hombre recitar *Surat al-Furqan* de un modo diferente de como tu me lo recitaste a mí." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Sueltalé." Después dijo: "Recita, Hisham," y Hisham recitó tal y como yo le había oído recitar. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Descendió así." Entonces me dijo a mi: "Recita," y yo recité al *Sura*. El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Descendió así. Este Qur'an descendió de siete maneras (diferentes), por tanto recitarlo de la manera que os sea más fácil."

6

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un hombre que conoce bien el Qur'an es como un hombre que tienen un camello atado. Si lo cuida, lo conserva, y si lo deja suelto se le marcha."

7

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que al-Hariz ibn Hisham le preguntó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "¿Cómo viene a ti la revelación?" Y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "A veces viene a mi como el repique de una campana, y eso es lo más duro para mi, y cuando se

marcha recuerdo lo que ha dicho. Y a veces el ángel se me aparece con la semejanza de un hombre y me habla y yo recuerdo lo que dice."
A'*isha* añadió: "Yo la vi descender sobre él en un día frío intenso, y cuando le abandonó su frente estaba goteando sudor."

8

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa que su padre dijo que *Abasa* (*Sura* 80) fue hecho descender acerca de Abdullah ibn *Umm* Maktum. El vino al Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y empezó a decir: "Oh Muhammad, muéstrame un lugar cerca de ti (donde me pueda sentar)," en el momento en que uno de los jefes de los adoradores de idolos estaba en audiencia con el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz. El Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, empezó a apartarse de él y a prestar su atención al otro hombre y le dijo: "Padre de fulano, ¿encuentras algún mal en lo que te estoy diciendo?" y él dijo: "No, por la sangre (de nuestros sacrificios), no veo mal alguno en lo que estas diciendo." Y Abasa, "Frunció el ceño y se apartó cuando vino el ciego", descendió.

9

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba en uno de sus viajes, y una noche Umar ibn al-jattab, que estaba viajando con él, le preguntó acerca de algo, pero no le respondió. Le volvió a preguntar, pero él no le respondió. Después le volvió a preguntar, y una vez más no le respondió. Umar dijo: "Que tu madre sea despojada de ti, Umar. Tres veces has importunado al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, con una pregunta que él no te ha respondió ninguna de las tres."
Umar continuó: "Puse mi camello en marcha hasta que cuando estaba delante de la gente, temí que se había hecho descender una porción del Qur'an acerca de mi. No había pasado mucho tiempo cuando oí a alguien que gritaba llamandome, y yo dije que temía que hubiera descendido una porción del Qur'an acerca de mi." Umar continuó: "Fui ante el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dije: "La paz sea contigo," y él dijo: "Se me ha hecho descender un *Sura* esta noche que me es más querido que cosa alguna sobre la que el sol sale." Entonces recitó *al-Fath* (*Sura* 48).

10

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que Abu Sa'id dijo que él había oído al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Aparecerá entre vosotros un grupo de gente cuya oración, ayuno y acciones os haran considerar insignificantes vuestra propia

oración, ayuno y acciones. Recitarán Qur'an, pero este no pasará de sus gargantas, y pasarán por el Din como una flecha pasa a traves de la presa. Miras a la punta de la flecha y no ves nada, y miras el astil y no ves nada, y miras a las plumas y no ves nada. Incluso dudas acerca de la mella (del final de la flecha)."

11

Yahya me relató de Malik que él había oído que le había llevado a Abdullah ibn Umar ocho años aprender el *Surat al-Baqara* (*Sura* 2).

15.5
La postración del Qur'an

12

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Yazid, *mawla* de al-Aswad ibn Sufyan, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que Abu Hurayra les recitó *al-Inshiqaq* (*Sura* 84) y se postró en él. Cuando terminó les dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se había postrado en él.

13

Yahya me relató de Malik, de Nafi, *mawla* de Ibn Umar, que un hombre de Egipto le dijo que Umar ibn al-Jattab recitó el *Surat al-Hayy* (*Sura* 22) y se postró dos veces en él, y después dijo: "A este *Sura* se le ha dado una preferencia especial por contener dos postraciones."

14

Yahya me relató de Malik, que Abdullah ibn Dinar dijo: "Yo vi a Abdullah ibn Umar postrarse dos veces en *Surat al-Hayy* (*Sura* 22)."

15

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de al-A'ray, que Umar ibn al-Jattab recitó el *Surat an-Naym* (*Sura* 53) y se postró en él, y después se levantó y recitó otro *Sura*.

16

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Umar ibn al-Jattab recitó una vez un trozo de Qur'an que requiere postración, cuando se encontraba en el *mimbar*, en el día del *Yumu'a*, y se bajó y se postró, y todo el mundo se postró con él. Después lo volvió a recitar el *Yumu'a* siguiente y todo el mundo se disponía a postrarse, pero él dijo: "¡Tranquilos! Allah no le ha hecho obligatorio para nosotros, a no ser que nosotros queramos." Y no se postró, y les impidió que se postraran.
Malik dijo: "El Imam no baja y se postra cuando recita un fragmento del Qur'an que requiere postración estando en el mimbar."

Malik dijo: "La prácitca entre nosotros es que hay once postraciones prescritas en el Qur'an, y ninguna de ellas está en los Mufassal."
Malik dijo: "Nadie debe recitar ninguna de las partes del Qur'an que requieren postración después de las oraciones de Subh y de Asr. Esto es porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió la oración después de Subh, hasta que el sol hubiera salido, y despues de Asr, hasta que el sol se hubiera puesto; y las postraciones son parte de la oración. De modo que nadie debe recitar ninguna parte del Qur'an que requiere una postración durante estos dos periodos de tiempo."
Le preguntaron a Malik si podía una mujer menstruante postrarse cuando oía a alguien recitar un pasaje del Qur'an que requiere postración, y él dijo: "Ni un hombre ni una mujer deben postración a menos que estén ritualmente puros."
Le preguntaron a Malik si un hombre que estaba en la compañía de una mujer que estaba recitando un pasaje del Qur'an que requería postración, debía postrarse con ella, y él dijo: "No tiene que postrarse con ella. La postración sólo es obligatoria para la gente que está con un hombre que les dirige. El recita el pasaje del Qur'an y ellos se postran con él. Alguien que oye recitar una parte del Qur'an que requiere postración a un hombre que no le está dirigiendo a él en la oración no tiene que hacer postración."

15.6

Acerca de recitar el *Surat al-Ijlas* y el *Surat al-Mulk*

17

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn Abdullah ibn Sasa'a, de su padre, que Abu *Sa'id* al-Judri oyó a un hombre recitar el *Surat al-Ijlas* (*Sura* 112), repitiéndolo una y otra vez. Por la mañana fue al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y se lo mencionó, como si le pareciera algo de poca importancia. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Por Aquél en cuya mano está mi ser, equivale a un tercio del Qur'an."

18

Yahya me relató de Malik, de Ubaydullah ibn Abd ar-Rahman, que Ubayd ibn Hunayn, *mawla* de la familiade Zayd ibn al-Jattab, dijo que él había oído a Abu Hurayra decir: "Yo iba junto al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando él oyó a un hombre recitar el *Surat al-Ijlas* (*Sura* 112). El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Es obligatorio," y yo le pregunté: "Lo qué, Mensajero de Allah?" y él dijo: "El Jardín." Yo quise comunicarle al hombre las buenas noticias pero temí perder la comida de mediodía con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y preferí comer con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. Cuando después fui a ver al hombre me encontré con que ya se había ido."

19

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Humayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf le había dicho que el *Surat al-Ijlas* (*Sura* 112) equivalía a un tercio del Qur'an, y que el *Surat al-Mulk* (*Sura* 67) abogaba por quien lo poseía.

15.7
Dhikr (Recuerdo) de Allah, el Bendito y Exaltado

20

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, de Abu *Salih* as-Samman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Quien diga: "No hay dios excepto Allah, sólo, sin asociado. El reino y la alabanza le pertenecen a El, y El tiene poder sobre todas las cosas" (La ilaha *ila*'llah, wah'dahu la sharika'lah. Lahu'l mulku wa lahu'l hamd, wa huwa ala kulli shay'in qadir.) cien veces en un día, es para él lo mismo que si hubiera liberado a diez esclavos. Cien acciones buenas se le escriben, y cien acciones equivocadas se le borran, y es una protección contra *Shaytan* durante ese día hasta la noche. Nadie hace nada que sea más excelente que lo que él hace, excepto uno que haga más que eso."

21

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, de Abu *Salih* as-Samman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "A quien diga: "Gloria a Allah y con Su alabanza" (Subhana'llahi wa bi'hamdihi) cien veces en un día, sus acciones equivocadas le serán retiradas, aún cuando fueran tan abundantes como la espuma del mar."

22

Yahya me relató de Malik, de Abu Ubayd, *mawla* de Sulayman ibn Abd al-Malik, de Ata ibn Yazid al-Layzy,que Abu Hurayra

dijo: "Quien diga "Gloria a Allah" (Subhana'llah) treinta y tres veces y "Allah es más grande" (*Allahu Akbar*) treinta y tres veces y "la alabanza le pertenece a Allah" (Al'hamdu li'llahi) treinta y tres veces, y selle el centenar con: "No hay más dios que Allah, sólo, sin compañero. El Reino y la Alabanza le pertenecen, y El tiene poder sobre todas las cosas" (La ilaha *ila*'llah, wah'dahu la sharika'lah. Lahu'l mulku wa lahu'l hamdu wa huwa ala kulli shay'in qadir.) despu'es de cada oración, se le perdonarán sus acciones equivocadas aún cuando sean tan abundantes como la espuma del mar."

23

Yahya me relató de Malik que Umara ibn Sayyad había oído a Sa'id ibn al-Musayyab decir que eran buenas acciones duraderas que el esclavo diga: "Allah es más grande" (*Allahu Akbar*) y "Gloria a Allah (*Subhana'llah*) y "No hay dios sino Allah y no hay poder ni fuerza excepto por Allah" (*La ilaha ila'llah wa la hawla wa la quwwata illa bi'llah*).

24

Yahya me relató de Malik que Ziyad ibn Abi Ziyad dijo que Abu Darda había dicho: "No queréis que os diga la mejor de vuestras acciones, y las que os darán él rango más alto, y las más puras ante vuestro Rey, y que son mejores para vosotros que dar oro y plata, y mejores para vosotros que encontraros con vuestro enemigo y golpearles en sus cuellos?" Dijeron: "Por supuesto." El dijo: "El recuerdo (*dhikr*) de Allah *ta'ala*."

25

Malik me relató de Nu'aym ibn Abdullah ibn al-Muymir, de Ali ibn Yahya az-Zuraqi, de su padre, que Rifa'a ibn Rafi dijo: "Un día estabamos rezando detrás el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, levantó la cabeza del *ruku* y dijo: "Allah escucha a quien la alaba"
Sami Allahu liman hamidah.
Un hombre detrás de él dijo: "Señor nuestro la alabanza te pertenece, alabanza abundante, pura y bendecida"
Rabbana wa laka'l hamdu,
kaziran, tayiban, mubarakan fihi.
Cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hubo terminado, dijo: "¿Quién era el que hablaba ahora mismo?" El hombre dijo: "Era yo, Mensajero de Allah." Y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Vi a más de trienta ángeles lanzarse a por ello para ver cual de ellos lo apuntaba primero."

15.8
Du'a (Suplica)

26

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "A todo profeta se le ha dado una suplica (*du'a*), y yo deseo preservar mis *du'a*s como una intercesión para mi comunidad en el mundo venidero."

27

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir el siguiente *du'a*: "Oh Allah, Tu eres Quien hace el alba rayar, y Quien hace de la noche un tiempo de descanso, y pones al sol y a la luna como cómputo. Liberame de la deuda y enriqueceme de la pobreza, y permiteme disfrutar de mi oído, de mi vista y de mi fuerza en Tu camino."

Allahumma faliqa'l isbah,
wa ya ila'l layli sakana,
wa'sh shamsi wal qamara husbana.
Iqda anniy ad-dayna, wa g'nani minal farq.
Na'm ti aniybi sami'i wa basari,
wa quwawati fi sabilik.

28

Yahya me relató de Malik de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando hagáis *du'a* no digáis: "Oh Allah, perdoname si quieres. Oh Allah, perdoname si quieres." Debéis ser firmes en vuestra petición, pues no hay posible imposición para El."

29

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Ubayd, *mawla* de Ibn Azhar, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Se os responderá siempre que no seáis impacientes y digáis: "He hecho un *du'a* y no se me ha respondido."

30

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Abu Abdullah al-Agharr y de Abu Salama, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Nuestro Señor, el Bendito y Exaltado, desciende todas las noches al cielo de este mundo, cuando el último tercio de la noche aún no ha comenzado y dice: "¿Quién me llamará para que pueda responderle? ¿Quién me pedirá para que pueda darle? ¿Quién me pedirá perdón para que le pueda perdonar?"

31

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, que A'isha, *umm al-muminin*, dijo: "Estaba durmiendo al lado del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le eche de menos durante la noche, de modo que tantee con la mano, buscandole, y puse la mano en sus pies. Estaba en *sayda*

diciendo: "Busco refugio en Tu satisfacción contra Tu enojo, y en Tu perdón contra Tu castigo, y en Ti contra Ti. No puedo enumerar Tus alabanzas, como Tu te alabas a Ti Mismo."

A'udhu bi ridaka min sajatika,
wa bi mu'afatika min uqubatika,
wa bika minka.
La uhsi zana'an alayka,
anta kama aznayta ala nafsika.

32

Yahya me relató de Malik, de Ziyad ibn Abi Ziyad, de Talha ibn Ubaydullah ibn Kariz, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El mejor *du'a* es el *du'a* en el día de Arafa, y la mejor cosa que yo o los profetas anteriores a mi hemos dicho es: "No hay más sino Allah, sólo, sin asociado"
La ilaha illa'llah, wahdahu la sharika lah.

33

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zubayr al-Makki, de Tawus al-Yamani, de Abdullah ibn Abbas, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía enseñar el siguiente *du'a* del mismo modo que les enseñaba un *Sura* del Qur'an: "Oh Allah, busco refugio en Ti del tormento de *Yahannam*, y busco refugio en Ti de la prueba de la tumba, y busco refugio en Ti de la prueba de la vida y de la muerte."

Allahumma inniy a'udhu bika
min adhabi yahannama,
wa a'udhu bika min adhabi'l qabri,
wa a'udhu bika min fitnati'l mahya wa'l mamati.

34

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zubayr al-Makki, de Tawus al-Yamani, de Abdullah ibn Abbas, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir, cuando se levantaba a rezar en el medio de la noche: "Oh Allah, la alabanza te pertenece. Tu eres la luz de los cielos y de la tierra y la alabanza te pertenece. Tu eres el Sostenedor de los cielos y de la tierra y la alabanza te pertenece. Tu eres el Señor de los cielos y de la tierra y de quienes están en ellos. Tu eres la Verda y Tus palabras son verdad. Tu promesa es verdad y el encuentro contigo es verdad. El Jardín es verdad y el Fuego es verdad y la Hora es verdad. Oh Allah, a Ti me someto, y Te acepto, y confío en Ti, y a Ti me torno, y en Ti baso mi argumento y a Ti te pido juicio. Perdoname lo que he enviado delante de mi y lo que he dejado detrás, lo que he guardado en secreto, y lo que he proclamado. Tu eres mi dios, no hay dios excepto Tu."

Allahumma laka'l Hamdu.

Anta nuru's samawati wa'l ardi,
wa laka'l hamdu.
Anta qayamu's samawati wa'l ardi,
wa laka'l hamdu.
Anta rabbu's samawati wa'l ardi
wa man fihinna.
Anta'l haqqu wa qawluka haqqun.
Wa wa duka'l haqqu,
wa'l iqa'uka haqqun.
Wa yannatu haqqun
wa naru haqqun,
wa sa'tu haqqun.
Allahumma laka aslamtu,
wa bika amantu,
wa alayka tawakaltu,
wa ilayka anabtu,
wa bika jasamtu,
wa ilayka hakamtu fa'g firli ma qadamtu
wa ajartu wa asrartu,
wa a'lantu.
Anta ilahi la ilaha illa ant.

35

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Yabir ibn Atik dijo que Abdullah ibn Umar había venido a ellos, en Bani Mu'awiya, uno de los pueblos de los Ansar, y había dicho: "¿Sabéis donde rezó el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en esta vuestra mezquita?" Y le dije: "Sí," y señalé un lugar cerca de donde él estaba. El dijo: "¿Sabes las tres cosas por las que hizo *du'a* aquí?" Yo dije: "Sí." El dijo: "Dimelas, pues." Yo dije: "Pidió que Allah no permitiera que un enemigo de entre los que no creen triunfara sobre los creyentes, y que El no destruyera a los creyentes con malas cosechas, y estas dos cosas se le concedieron. Y pidió que El no hiciera que los creyentes lucharan entre ellos, y esto la fue negado." Ibn Umar dijo: "Has dicho la verdad", y añadió: "La agitación no cesará hasta el día del levantamiento."

36

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam solía decir: "Nadie hace un *du'a* sin que le ocurra una de tres cosas. O bien se le responde, o bien se le pospone, o bien se le expian acciones erroneas por su *du'a*."

15.9
Hacer ***Du'a***

37

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Dinar dijo: "Abdullah ibn Umar me vio cuando estaba haciendo *du'a*, señalando con dos dedos, uno de cada mano, y me lo prohibió."

38

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Sa'id ibn al-Musayyab solía decir: "Un hombre es elevado por el *du'a* de su hijo después de su muerte." Hablaba con las palmas de las manos vueltas hacia arriba y entonces las levantó.

39

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "Esta *Ayat* fue hecho descender acerca del *du'a*: Y no elevéis vuestra voz en la oración y no guardéis silencio en ella, más bien buscad un camino intermedio entre estos dos. (*Sura* 17, *ayat* 110).

Yahya dijo que le preguntaron a Malik acerca de hacer du'a en las oraciones obligatorias, y él dijo: "No hay mal alguno en hacer du'a en ellas."

40

Yahya me relató de Malik que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía hacer *du'a* diciendo: "Oh Allah, te pido acciones buenas, y abandonar lo reprobable, y amor por los pobres. Y si quieres someter a los hombres a tribulaciones, llevame a Ti sin haberme sometido a tribulaciones."

Allahumma inni asa'luka fala'l jayrati,
wa tarqa'l munqarati,
wa hubba'l masakin,
wa ikha aradta fi'n nasi fitnatan,
fa'q bizni ilayka gayra maftun.

41

Yahya me relató de Malik que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Nadie llama a otros a la guía (recta) sin tener la misma recompensa que aquellos que le siguen, sin disminuir sus recompensas en nada. Y nadie invita a otros al error sin tener las mismas cargas que ellos tienen, sin que se le disminuyan sus cargas en nada."

42

Yahya me relató de Malik que él había oído que Abdullah ibn Umar dijo: Oh Allah, hazme uno de los dirigentes de la gente de *taqwa*."

Allahumma ya'l ni min a'imati'l mutaqin.

43

Yahya me relató de Malik que él había oído Abu Darda solía le vantarse en el medio de la noche y decir: "Los ojos dormido, y las estrellas se han puesto y Tu eres el Viviente, el Autosubsistente."

Namat'l uyun wa gariti'n nuyum,
wa anta'l hayyu'l qayyum.

15.10
Prohibición de rezar después de *Subh* y después de *Asr*

44

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, de Abdullah as-Sunabihi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Sale el sol, y con él hay un cuerno de *Shaytan*, y cuando sube más el cuerno lo abandona. Más tarde, cuando el sol llega al meridiano, el cuerno se vuelve a unir a él, y cuando el sol declina, el cuerno lo abandona y cuando el sol está a punto de ponerse se vuelve a unir con él." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió la oración en estos momentos del día.

45

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa que su padre dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Retrasad la oración cuando el borde del sol aparezca, hasta que este visible completamente, y retrasad la oración cuando el borde del sol este desapareciendo, hasta que haya desaparecido completamente."

46

Yahya me relató de Malik que al-Ala ibn abd ar-Rahman dijo: "Visitamos a Anas ibn Malik después de *Dhuhr* y él, poniéndose en pie, rezó *Asr*. Cuando terminó la oración le mencionamos el hacer las oraciones en el principio de su tiempo, o él lo mencionó. Y él dijo que había oído al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "La oración de los hipócritas, la oración de los hipócritas, la oración de hipócritas: se sientan hasta que el sol se vuelve amarillo y está entre los cuernos de *Shaytan*, o encima del cuerno de *Shaytan*, y entonces se levanta y despacha con rapidez cuatro *rak'a*s, sin apenas recordar a Allah en ellos en absoluto."

47

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No debéis intentar rezar ni a la salida del sol ni a la puesta de sol."

48

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió la oración después de *Asr* hasta que el sol se hubiera puesto, y la oración después *Subh* que el sol hubiera salido.

49

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que Umar ibn al-Jattab solía decir: "No intentéis hacer vuestra oración ni a la salida del sol ni a la puesta, porque los cuernos de *Shaytan* salen con el sol y se ponen

cuando este se pone." Umar solía golpear a la gente por ese tipo de oración.

50

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de as-*Sa*'ib ibn Yazid, que él vio a Umar ibn al-Jattab golpeando a al-Munkadir por rezar después de *Asr*.

El Libro de los Entierros

16.1

Lavar al muerto

1

Yahya me relató de Malik, de Ya'far ibn Muhammad, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, fue lavado vestido con una camisa larga.

2

Yahya me relató de Malik, de Ayyub ibn Abi Tamima as-Sajtayani, de Muhammad ibn Sirin, que *Umm* Atiyya al-Ansariyya dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vino a nosotras cuando su hija murió y dijo: "Levadla tres veces o cinco o tres o más, si lo consideráis necesario, con agua y hojas de loto, y al final ponedle algo de alcanfor, o un poco de alcanfor, y cuando hayáis terminado advisadme." Cuando terminamos se lo dijimos y él nos dio una tela de ceñir a la cintura (faja), y dijo: "Amortajadla con esto."

3

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, que Asma bint Umays lavó a Abu Bakr as-Siddiq cuando murió. Después salió y les preguntó a algunos de los muhayirun que estaban allí: "Estoy ayunando y hoy es un día extremadamente frìo. ¿Tengo que hacer *gusl*?" Ellos dijeron: "No."

4

Yahya me relató de Malik que él había oído a la gente de conocimiento decir: "Cuando una mujer muere y no hay con ella mujeres que la laven ni un hombre que tenga derecho, por lazos de sangre, a hacerse cargo de lavarla, ni marido que pueda encargarse de lavarla, entonces debe ser purificada por *tayammum*, es decir, pasandole las manos por la cara y las manos con tierra."
Malik dijo: "Cuando un hombre muere y solo hay mujeres con él, ellas deben igualmente purificarle con tierra."
Malik dijo: "No hay entre nosotros ninguna manera especial de lavar al muerto, ni una forma reconocida de hacerlo. Simplemente se les lava y se les purifica."

16.2
Amortajar al muerto

5

Yahya me relató de Malik, de Nisham ibn Urwa, de su padre, de A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le benidga y le conceda paz, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, fue amortajado en tres telas de algodon blando, y ninguna de ellas era una camisa larga o un turbante.

6

Yahya me relató de Malik, que Yahya ibn Sa'id dijo que él había oído que cuando Abu Bakr as-Siddiq estaba enfermo le preguntó a A'isha: "¿Cuantas mortajas tenía el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz?" y ella respondió: "Tres telas de algodon de color blanco puro." Abu Bakr dijo: "Coge esta prenda (una prenda que llevaba puesta, en la cual había caído barro rojo o azafran) y lavalá. Amortajame con ella y con otras dos prendas." A'isha dijo: "¿Por qué es esto?" y Abu Bakr le respondió: "Los vivos tienen mayor necesidad de las

nuevas que los muertos. Esto es tan solo para los fluidos que salen cuando el cuerpo se descompone."

7

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Humayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que Abdullah ibn Amr al-As dijo: "A un hombre muerto se le viste con una camisa y una tela cañida a la cintura y después se le envuelve en una tercera, y si solo tiene una prenda entonces se le amortaja en ella."

16.3
Caminar delante de las andas sobre las que se lleva al muerto

8

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y Abu Bakr así como los jalifas hasta el tiempo presente, y Abdullah ibn Umar, caminaban delante de las andas en las que se lleva al muerto.

9

Yahya me relató de Muhammad ibn al-Munkadir que Rabi'a ibn Abdullah ibn al-Hadir le dijo él había visto a Umar ibn al-Jattab dirigiendo a la gente delante a las andas, en el funeral de Zaynab bint Yahsh.

10

Yahya me relató de Malik que Hisham ibn Urwa dijo: "Jamas vi a mi padre en un entierro sin que fuera al frente de la comitiva funebre." Añadió: "Después venía a al-Baqi y se sentaba hasta que la procesión le pasaba por delante."

11

Yahya me relató de Malik, que Ibn Shihab dijo: "Caminar detrás de las andas sobre las que se lleva al muerto, está un contradición con la *sunna*."

16.4
Prohibición de seguir a la comitiva funeraria con una antorcha ardiendo

12

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Asma bint Abi Bakr le dijo a su familia: "Perfumad mis ropas con incienso cuando muera y después embalsamadme. No pongáis nada de la sustancia de embalsamar sobre mi mortaja, y no me seguía con una antorcha ardiendo."

13

Yahya me relató de Malik, de Sa'id ibn Abi *Sa'id* al-Maqburi, que Abu Hurayra prohibió el que nadie le siguiera con una antorcha ardiendo, después de su muerte.

Yahya dijo: "Yo oí a Malik desaprobar eso."

16.5
Los *Takbir*es ante el hombre muerto

14

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, anunció la muerte de an-Nayashi a todo el mundo, el día que murió, y salió con ellos al lugar de la oración, y entonces los formó en filas y dijo: "Allah es más grande" (*Allahu Akbar*) cuatro veces.

15

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abu Umama ibn Sahl ibn Hunayf le dijo que en una ocasión una mujer pobre cayó enferma y al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le informaron de su enfermedad, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía visitar frecuentemente al los pobres y preguntar por ellos. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si muere decidmelo." La comitiva de su entierro salió de noche y no quisieron despertar al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. Por la mañana le informaron al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, lo que le había sucedido a la mujer y él dijo: "¿No os dije que me avisaráis si moría?" Ellos respondieron: "Mensajero de Allah, no queriamos despertarte y hacerte salir de noche." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió y formó a todos en filas junto a su tumba y dijo: "Allah es más grande" cuatro veces.

16

Yahya me relató que Malik le preguntó a Ibn Shihab acerca de un hombre que llegaba a algunos de los *takbir*es que se pronuncian ante el difunto, y perdía y resto, e Ibn Shihab dijo: "Completa lo que le falta."

16.6
Que se dice en la oración del funeral

17

Yahya me relató de Malik, de Sa'id ibn Abi *Sa'id* al-Maqburi, de su padre, que él le había preguntado a Abu Bakr: "¿Cómo haces tú la oración por el muerto?" y Abu Hurayra respondió: "Por la vida de Allah te lo diré. Voy con la familia y cuando el cadaver es depositado digo "Allah es más grande" y alabo a Allah y le pido bendiciones por Su Profeta. Después digo: "Oh Allah, él es Tu esclavo, hijo de Tu esclavo y de Tu esclava. El

solía dar testimonio de que no hay más dios que Tu, y de que Muhammad es Tu esclavo y Tu Mensajero, y Tu sabes eso mejor. Oh Allah, si obró bien, aumentale su buena acción, y si obró erróneamente, no tengas en cuenta sus acciones equivocadas. Oh Allah, no nos prives de su recompensa y no nos sometas a tribulación después de él."

Allahumma inna huwa abduka
wa'b nu abdika wa'b nu amatika.
Kana yashhadu an la ilaha illa anta
wa anna Muhammadan abduka
wa rasulika, wa anta alamu bihi.
Allahumma inkana muhsinan zid fi ihsanihi,
wa inkana musiyan fa tayawaz an sayatihi.
Allahumma la tahrimna ayrahu
wa la taftina ba'dahu.

18

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo que él oyó a Sa'id ibn al-Musayyab decir: "Recé en una ocasión detrás de Abu Hurayra por un niño que nunca había hecho ninguna acción equivocada, y le oí decir: "Oh Allah, dale protección contra el castigo de la tumba."

19

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía no recitar cuando rezaba delante de una persona muerta.

16.7
Autorización para rezar por un muerto después de *Subh*, hasta que el amanecer esta muy claro, y después de *Asr*, hasta que el sol se pone amarillo

20

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Abi Harmala, *mawla* de Abd ar-Rahman ibn Abi Sufyan ibn Huwaytib, que Zaynab bint Salama murió durante el tiempo en cual Tariq era el *amir* de Madina y su féretro fue sacado después de *Subh* y puesto en al-Baqi. El dijo que Tariq solía rezar *Subh* al comienzo mismo de su tiempo. Añadió: "Oí a Abdullah ibn Umar decir a la familia: "Podéis rezar sobre vuestro muerto ahora o podéis esperar hasta que el sol salga."

21

Yahya me relató de Malik, de Nafi que Abdullah ibn Umar dijo: "La oración por una persona muerta se puede hacer después de *Asr* y de *Subh*, si estas se han rezado en sus tiempos."

16.8
Hacer la oración por el muerto en las mezquitas

22

Yahya me relató de Malik de Abu’n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó que trajeran el cuerpo de Sa’d ibn Abi Waqqas y lo hicieran pasar por delante de ella en la mezquita para que ella pudiera hacer *du'a* por él. Alguna gente desaprobó el que hiciera esto, y ella dijo: "¡Que precipitada y olvidadiza es la gente! El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solo rezó sobre Suhayl ibn Bayda en la mezquita."

23

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar dijo: "La oración sobre Umar ibn al-Jattab se hizo en la mezquita."

16.9
La oración por el muerto en general

24

Yahya me relató de Malik que él había oído que Uzman ibn Affan y Abdullah ibn Umar y Abu Hurayra solían rezar sobre personas muertas, tanto hombres como mujeres, en Madina. Ponían a los hombres más cerca del Imam y a las mujeres más cerca de la *Qibla*.

25

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar, cuando rezaba ante un muerto, decía: "La paz sea con vosotros" con una voz lo suficientemente alta como para que le oyera quien estuviera cerca.

26

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Nadie debe rezar ante una persona muerta sin estar en *wudu*."
Yahya dijo que había oído a Malik decir: "No he visto a ninguna persona de conocimiento desaprobar que se rece ante un niño nacido del adulterio, o ante su madre."

16.10
Enterrar al muerto

27

Yahya me relató de Malik que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, murió en lunes

y fue enterrado en martes, y la gente rezó ante él individualmente, sin que nadie les dirigiera. Algunos dijeron que se le enterrara cerca del *mimbar*, y otros dijeron que se le enterrara en al-Baqi. Abu Bakr as-Siddiq vino y dijo: "Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Ningún profeta ha sido enterrado jamás excepto en el lugar en el que murió." De modo que se le cavó allí una tumba. Cuando se disponían a lavarle quisieron quitarle la camisa pero oyeron una voz que decía: "No le quitéis la camisa," de modo que no le quitaron su camisa, y se le lavó con ella puesta, que Allah le bendiga y le conceda paz."

28

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "Había dos hombres en Madina, uno de los cuales cavaba tumbas con un nicho para el cuerpo en la pared de un lado, y el otro que no, y dijeron: "El que llegue primero puede hacer el trabajo," y el que cavaba tumbas con un nicho llegó primero y cavó la tumba del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz."

29

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "No creí que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hubiera muerto hasta que oí los golpes de las piquetas."

30

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Vi como tres lunas caían en mi habitación, y le relaté mi visión a Abu Bakr as-Siddiq. Más tarde, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, murió, y fue enterrado en mi casa, Abu Bakr me dijo: "Esta es una de tus lunas, y es la mejor de ellas."

31

Yahya me relató de Malik, de más de una fuente digna de confianza, que Sa'id ibn Abi Waqqas y Sa'id ibn Zayd ibn Amr ibn Nufayl murieron en al-Aqiq y fueron llevados a Madina y enterrados allí.

32

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "No quisiera que se me enterrara en al-Baqi. Preferiría ser enterrado en otro sitio. El que es enterrado en al-Baqi es uno de dos: o bien es un injusto (dh*alim*), y yo no quisiera ser enterrado con él, o bien es un *salih*, y no quisiera que sus huesos se vieran molestados por mi."

16.11
Pararse ante un funeral y sentarse en tumbas

33

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, de Wafid ibn Amr ibn Sa’id ibn Ma’adh, de Nafi ibn Yubayr ibn Mut’im, de Mas’ud ibn al-Hakam, de Ali ibn Abi Talib, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía ponerse de pie cuando un cortejo funebre pasaba por delante, y volver a sentarse después.

34

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Ali ibn Abi Talib solía apoyar la cabeza en tumbas y tenderse encima de ellas.
Malik dijo: "Según nuestro entendimiento, solo esta prohibido sentarse en tumbas para hacer las propias necesidades."

35

Yahya me relató de Malik, de Abu Bakr ibn Uzman ibn Sahl ibn Hunayf que él había oído a Abu Umama ibn Sahl ibn Hunayf decir: "Solíamos asistir a cortejos funebres y las últimas personas no se sentaban hasta que no se les daba permiso."

16.12
Prohibición de llorar por los muertos

36

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abdullah ibn Yabir ibn Atik, que Atik ibn al-Hariz, el abuelo de Abdullah ibn Abdullah ibn Yabir por parte de madre, le dijo que Yabir ibn Atik le había dicho que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vinoa visitar a Abdullah ibn Zabit y lo encontró agonizando. Le llamó pero él no respondió. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "A Allah pertenecemos y a El regresamos," y añadió: "Estas siendo apartado de nosotros, Abu’r Rabi." Las mujeres gritaban y lloraban, y Yabir empezó a hacerlas callar. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Déjalas ahora y cuando llegue el momento necesario, ninguna debe gritar." Dijeron: "Mensajero de Allah, ¿cual es el momento necesario?" y él, que Allah le bendiga y le conceda paz, respondió: "Cuando muera." La hija del moribundo dijo: "Por Allah, espero que seas un martir, porque has completado tus preparativos para la batalla," y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Allah ha hecho que su recompensa corresponda con su intención. ¿Qué creéis que es un martir?" Ellos dijeron: "El que muere en la senda de Allah." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hay siete tipos de martir, aparte de los que son matados en la senda de Allah. El que muere a causa de una plaga es un martir, el que muere ahogado es un martir, el que muere de pleuresía es un martir, el que muere de una enfermedad del vientre es un martir, el que muere en un incendio es un martir,

el que muere por el derrumbamiento de un edificio es un martir y la mujer que muere en el parto es una martir."

37

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, de su padre que Amra bint Abd ar-Rahman le dijo que ella había oído a A'isha, la *umm al-muminin*, decir (cuando se le mencionó que Abdullah ibn Umar solía decir: "A los muertos les atormenta el llanto de los vivos"): "Que Allah perdone a Abu Abd ar-Rahman. Por supuesto que no ha mentido, pero ha olvidado o ha cometido una equivocación. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, pasó por delante de una mujer judía, cuando su familia lloraba ante ella, y dijo: "Lloráis por ella, y ella esta siendo tormentada en su tumba."

16.13
Contentamiento ante la desgracia

38

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "A ningún musulmán que le mueran tres hijos le tocará el fuego, excepto para cumplir la promesa de Allah."*

*Allah ta'ala dice en el Qur'an que alguna gente tendrá que pasar por el Fuego antes de entrar al Jardín.

39

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Abi Bakr ibn Amr ibn Hazim, de su padre, de Abu'n Nadr as-Salami, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si tres hijos de un musulmán mueren y él se contenta con ello, ellos serán para él una protección contra el Fuego." Una mujer que estaba con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿O dos?, Mensajero de Allah", y él, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "O dos."

40

Yahya me relató de Malik, que él había oído de Abu'l Hubab Sa'id ibn Yasar, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No deja el *mumin* de padecer desgracias en sus hijos y en sus amigos intimos hasta que se encuentra con Allah sin acciones equivocadas."

16.14
Contentamiento ante la desgracia en general

41

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim ibn Muhammad ibn Abi Bakr, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Que sirva de consuelo a los musulmanes en sus desgracias, la desgracia que yo padezco."

42

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, de *Umm Salama*, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si una desgracia le acaece a alguien y dice, como Allah ha ordenado: "A Allah pertenecemos, y a El regresamos. Oh Allah, recompensame en mi desgracia y dame después algo mejor," Allah se lo concederá."
Inna lillahi wa inna ilayhi rayi'un.
Allahumma yurniy fi musiy batiy,
wa aqibhiy jayran minha.
Umm Salama dijo: "Cuando Abu Salama murió yo dije eso, y después dije: "¿Quién es mejor que Abu Salama?" Y después Allah le dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él se casó con ella.

43

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que al-Qasim ibn Muhammad dijo: "Una de mis esposas murió y Muhammad ibn Ka'b al-Quradhi vino a consolarme por ello. Me contó que un hombre de los Bani Isra'il que era un hombre diligente, adorador, con conocimiento y entendimiento, tenía una esposa a la que admiraba y amaba, y ella murió. Su muerte le produjo una intensa pena y lamentó su muerte hasta el punto de que se retiró en una casa y se encerró en ella, oculto de todo el mundo, y nadie le visitaba. Una mujer oyó hablar acerca de él, y fue a verle, diciendo: "Necesito que él me dé una opinión. Nada me dejará satisfecha excepto lo que él diga sobre el tema." Todo el mundo se marchó pero ella se quedó pagada a su puerta y dijo: "Debo verle." Alguine le dijo al hombre: "Hay una mujer que desea preguntarte tu opinión acerca de algo," y ella insistió: "Solo hablaré con él acerca de ello." cuando todo el mundo se había marchado y ella todavía no se había ido de su puerta, él dijo: "Dejadla entrar." Entonces ella entró, la vio y le dijo: "He venido a pedirte tu opinión acerca de algo." El dijo: "¿De qué se trata?" Ella dijo: "Tomé prestada una joya de una vecina y me la he puesto y la he usado durante largo tiempo. Después vinieron a pedirmela. ¿Debo devolversela?" El dijo: "Sí, por Allah." Ella dijo: "La he tenido en mi poder durante un largo tiempo." El dijo: "Es más correcto que se la devuelvas, puesto que te la han prestado durante tanto tiempo." Ella dijo: "Sí. Que Allah tenga misericordia de ti. ¿Porqué entonces te afliges por lo que Allah te había prestado y ahora te ha quitado, cuando él tiene un derecho más grande sobre ello que tu?"

Entonces él vio la situación en la que se encontraba y Allah le ayudó por medio de las palabras de la mujer."

16.15
Desenterrar tumbas

44

Yahya me relató de Malik que Abu’r Riyal Muhammad ibn Abd ar-Rahman dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, maldijo tanto a los hombres como a las mujeres que desenterraban," queriendo decir con ello que desenterraban tumbas.

45

Yahya me relató de Malik que él había oído que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Romper el hueso de un musulmán cuando está muerto es como romperselo cuando está vivo." Quería decir cuando se hace en una acción equivocada.

16.16
Entierro en general

46

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de Abbad ibn Abdullah ibn az-Zubayr, que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo que ella había oído al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir antes de morir, mientras se apoyaba en su (A’isha) pecho y ella escuchaba: "Oh Allah perdóname y ten misericordia de mi y reuneme con la compañía más elevada."

47

Yahya me relató de Malik que él había oído que A’isha dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Ningún profeta muere hasta que no se le ha dado a elegir."
Ella continuó: "Yo le oí decir: "Oh Allah, la compañía más elevada," y yo supe que se estaba yendo."

48

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando uno de vosotros muere se le muestra su lugar por la mañana y por la tarde, y si eres uno de la gente del Jardín, estarás con la gente del Fuego. Se te dirá: "Este es tu

lugar de espera hasta que Allah te levante en el día del levantamiento."

49

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La tierra devora al hijo de Adam entero, excepto el coxis. De él se le creó, y a partir de él será construido."

50

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abd ar-Rahman ibn Ka’b ibn Malik al-Ansari le dijo que su padre, Ka’b ibn malik, solía relatar que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El *ruh* de un *mumin* es un pájaro que se sienta en los arboles del Jardín hasta que Allah lo devuelve a su cuerpo, en el día en que le levanta."

51

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Allah, el Bendito y Exaltado, dice: "Si Mi esclavo anhela reunirse conmigo, Yo anhelo reunirme con él, y si es reacio a reunirse conmigo, Yo soy reacio a reunirme con él."

52

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un hombre le dijo a su familia que nunca había hecho ninguna acción buena, y que cuando muriera tenian que quemarle y después esparcir la mitad de él por la tierra y la otra mitad por el mar, y por Allah, si Allah lo destinara para él, le castigaría con un castigo, con el cual no habría castigo a nadie más en todos los mundos. Cuando el hombre murió hicieron lo que él les había dicho. Entonces Allah le dijo a la tierra que reuniera todo lo que había en ella, y le dijo al mar que reuniera todo lo que había en ella, y entonces le dijo al hombre: "¿Porqué has hecho esto?" y él dijo: "Por temor de Ti, Señor, y Tu lo sabes."
Abu Hurayra añadió: "Y El le perdonó."

53

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Todos los niños nacen en la *Fitra*, y son sus padres los que hacen de él un judío o un cristiano. Del mismo modo en que un camello nace entero, ¿acaso veis algún defecto?" Ellos dijeron: "Mensajero de Allah, ¿qué le pasa a la gente que muere (muy) joven? El dijo: "Allah sabe lo que solían hacer."

54

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-A'ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No llegará la Hora hasta que un hombre pase por la tumba de otro y diga: "Ojalá estuviera en su lugar."

55

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Amr ibn Halhala ad-Dili de Ma'bad ibn Ka'b ibn Malik, que Abu Qatada ibn Rib'i solía relatar que una cortejo funebre pasó por delante del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él dijo: "Uno liberado y, de otro, otros se ven liberados." Dijeron: "¿Quién es el liberado y quién es aquel del que otros se ven liberados?" El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un esclavo que es *mumin* es el que se libera del agotamiento y del sufrimiento de este mundo (y va) a la misericordia de Allah, y un esclavo de acción erronea es aquel del que los hombres, las ciudades, los arboles y los animales se ven liberados."

56

Yahya me relató de Malik que Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo, cuando el cortejo funebre de Uzman ibn Madh'un pasó por delante de él: "Te has marchado y no estabas implicado en nada de él."

57

Malik me relató de Alqama ibn Abi Alqama, que su madre dijo que ella había oído a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se levantó una noche se vistió y a continuación salió. Yo ordené a mi esclava, Barira, que le siguiera, y ella le siguió hasta que llegó a al-Baqi. Estuvo cerca de al-Baqi, de pie, tanto tiempo como Allah quiso y después se marchó. Barira volvió antes que él y me dijo (lo que había visto) y yo no le dije nada hasta la mañana siguiente, y él explicó: "Fui enviado a la gente de al-Baqi para rezar por ellos."

58

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abu Hurayra dijo: "Hacer vuestros funerales con rapidez, pues es tan solo bien hacia lo que le avanzáis, o mal que os estáis quitando de vuestros cuellos."

El Libro del *Zakat*

17.1
Cosas por las que se debe pagar *Zakat*

1

Yahya me relató de Malik, de Amr ibn Yahya al-Mazini que su padre dijo que él había oído a Abu *Sa'id* al-Judri decir que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No se paga *zakat* por menos de cinco camellos, y no se paga *zakat* por menos de cinco *awaq* (doscientos dirham de plata pura) y no se paga *zakat* por menos de cinco awsuq (trescientos *sa*)."

2

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Abdullah ibn Abd ar-Rahman ibn Abi Sasa'a al-Ansari, de al-Mazini, de su padre,

de Abu *Sa'id* al-Judri, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No se paga *zakat* por menos de cinco awsuq de datilas, y no se paga *zakat* por menos de cinco *awaq* de plata, y no se paga *zakat* por menos de cinco camellos."

3

Yahya me relató de Malik, que él había oído Umar ibn Abd al-Aziz escribió a su gobernador en Damasco acerca del *zakat* diciendo: "Se paga *zakat* por lo que produce la tierra labrada, por el oro y la plata, y por el ganado."
Malik dijo: "Solo se paga zakat por tres cosas: lo que produce la tierra labrada, oro y plata y ganado."

17.2
El *Zakat* por monedas de oro y plata

4

Yahya me relató de Malik que Muhammad ibn Uqba, *mawla* de az-Zubayr le preguntó a al-Qasim ibn Muhammad si tenía que pagar algún *zakat* por una gran suma que su esclavo le había dado para comprar su libertad. Al-Qasim dijo: "Abu Bakr as-Siddiq no tomaba *zakat* de la propiedad de nadie hasta que esta había estado en su posesión durante un año.
Al-Qasim ibn Muhammad continuó: "Cuando Abu Bakr les daba a los hombres sus pensiones les preguntaba: "¿Tienes alguna propiedad por la que tengas que pagar *zakat*?" Si decían: "Sí, él deducía el *zakat* por esa propiedad de sus pensiones. Si decían: "No," les entregaba sus pensiones sin deducir nada de ellas."

5

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "No tiene que pagarse *zakat* por una propiedad hasta que haya pasado un año por ella."

6

Yahya me relató de Malik que Ibn Shihab dijo: "La primera persona que empezó a deducir el *zakat* de las pensiones fue Mu'awiya ibn Abi Sufyan." (Es decir, a deducirlas automáticamente).
Malik dijo: "La sunna en la que hay acuerdo entre nosotros es que el zakat debe pagarse por veinte dinares (monedas de oro), del mismo modo que debe pagarse por doscientos dirhams (de plata)."
Malik dijo: "No hay que pagar zakat (por oro) que es claramente menos de veinte dinares (en peso), pero si incrementa de tal modo que por ese incremento la cantidad llega plenamente a veinte dinares en peso, entonces debe pagarse zakat. Del mismo modo no hay que pagar zakat (por plata) que es claramente menos de doscientos dirhams (en peso), pero si incrementa de tal modo que, por ese incremento,

la cantidad llega plenamente a doscientos dirhams en peso, entonces debe pagarse zakat. Si sobrepasa el peso completo, entonces creo que hay que pagar zakat, ya sea en dinares o en dirhams." (Es decir, el zakat se evalúa por el peso y no por el número de monedas.)
Malik dijo, acerca de un hombre que tenía ciento sesenta dirhams en peso, y el cambio en su ciudad era de ochenta dirhams por un dinar, que él no tenía que pagar zakat alguno. El zakat solo tenía que pagarse por veinte dinares de oro o por doscientos dirhams.
Malik dijo, en el caso de un hombre que adquirió cinco dinares en una transacción o en algún otro modo, y que después lo invirtió en comerció, que en cuanto esta cantidad incrementara hasta una cantidad por la que es obligatorio el pago del zakat, y después pasaba un año por ella, tenía que pagar el zakat correspondiente, incluso cuando la cantidad minima por la que se paga zakat se hubiera alcanzado el día antes o el día después de que hubiera pasado un año. Después no había que pagar zakat por ella hasta que pasaba un año desde el día en que se cobró el zakat.
Malik dijo, en un caso semejante de un hombre que tenía en su posesión diez dinares que había invertido en un negoció y que, cuando se cumplía un año de tenerlos en su posesión, eran ya veinte dinares, que tenía que pagar zakat por ellos en ese mismo momento y no esperar a que transcurriera un año (contando) a partir del día en que de hecho alcanzaron la suma minima por la que el zakat se paga. Esto se debía a que había transcurrido un año desde que él tenía los dinares originales, y ahora tenía veinte en su posesión. Después de esto, no había que pagar zakat por ellos desde el día en que se pagó el zakat hasta que hubiera transcurrido otro año.
Malik dijo: "El acuerdo existente entre nosotros (aquí en Madina) con respecto a las ganancias del alquiler de esclavos, alquiler de propiedades, y las sumas recibidas cuando un esclavo compra su libertad, es que no hay que pagar zakat por ninguna de ellas, ya sean grandes o pequeñas, desde el día en que el dueño toma posesión de ella, hasta que haya transcurrido un año en su poder."
Malik dijo, en el caso de oro y plata que era compartida entre dos copropietarios, que debía pagar zakat cualquiera de ellos cuya participación llegara a los veinte dinares de oro o a los doscientos dirham de plata, y que no tenía que pagar zakat cualquiera de ellos cuya participación fuera inferior a esta cantidad minima por la que el zakat se hace obligatorio. Si todas las participaciones llegaran a la cantidad minima por la que se paga zakat, y las participaciones no estuvieran divididas por igual, a cada hombre se le cobraba el zakat correspondiente a su parte. Esto se aplicaba solamente cuando la participación de cada uno de los socios llegaba a la cantidad minima por la que se paga zakat, porque el Mensajero de Allah,

que Allah le bendiga y le conceda paz, había dicho: "No hay que pagar zakat por menos de cinco awaq de plata."
Malik comentó: "Cuando un hombre tiene oro y plata, distribuidos entre varias personas, debe sumarlo todo y después deducir el zakat que corresponde por el total."
Malik dijo: "Alguien que adquiere oro o plata no tiene que pagar zakat hasta que haya transcurrido un año desde el día que lo adquirió."

17.3
El *Zakat* sobre las minas

8

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, de más de una fuente, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le cedió a Bilal ibn Hariz al-Mazini las minas de al-Qabaliyya, que se encuentran en la dirección de al-Fur, y nada se ha cogido de ellas hasta este día, excepto *zakat*.
Malik dijo: "En mi opinión, y Allah lo sabe mejor, no se toma nada (zakat) de lo que sale de las minas hasta que lo que sale de ellas alcanza el valor de veinte dinares de oro o doscientos dirhams de plata. Cuando llega a esta cantidad hay que pagar zakat por ello en ese mismo lugar. Se recauda el zakat por cualquier cantidad superior a esa, de acuerdo con la cantidad que haya y mientras no se agota el suministro de la mina. Si la veta se agota, y después de algún tiempo se consigue obtener más, se actúa con las nuevas extraciones como se actuó con las primeras, y se comienza a pagar el zakat cuando se comenzaba con las primeras.
Malik dijo: "Con las minas se actúa como con las cosechas, y el mismo procedimiento se emplea con ambas. El zakat se deduce de lo que sale de una mina el mismo día en que sale, sin esperar un año, del mismo modo que se que se toma una decima parte de una cosecha cuando esta se recolecta, sin esperar a que transcurra un año por ella."

17.4
El *Zakat* sobre tesoros enterrados (*Rikaz*)

9

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab, y de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hay un impuesto de un quinto sobre los tesoros enterrados."
Malik dijo: "La práctica en la que nosotros estamos de acuerdo, y que yo he oído mencionar a la gente de conocimiento, es que rikaz se refiere a tesoros que han sido encontrados y que

habían sido enterrados en los tiempos de la Yahiliyya, siempre que no se requiera capital, ni gastos, ni grandes molestias o trabajos para recuperarlos. Si se requiere un capital o un gran trabajo, o si una vez se acierta y otra se falla, entonces no es rikaz."

17.5
Joyas, piezas de oro y plata y ambar por los que no se paga *Zakat*

10

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía encargarse de las dos hijas huerfanas de su hermano en su casa. Ellas tenían joyas (que usaban) y ella no tomaba *zakat* de estas joyas suyas.

11

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía adornar a sus hijas y a sus esclavas con joyas de oro y no deducía ningún *zakat* de sus joyas.

Malik dijo: "Cualquiera que tenga oro y plata sin acuñar, o joyas de oro y plata que no se usan para ponerselas, debe pagar zakat por ellas todos los años. Se pesa y se deduce una cuarentava parte, a menos que sea menos de veinte dinares de oro o doscientos dirhams de plata, en cuyo caso no hay que pagar zakat. Solo se paga zakat cuando las joyas se guardan para fines distintos de ponerselas. Piezas de oro y plata o joyas rotas que el propietario tiene intención de arreglar para usarlas, se hayan en la misma situación que bienes que el propietario usa: el propietario no tiene que pagar zakat por ellos."

Malik dijo: "No hay (que pagar) zakat por perlas, almizcle o ambar."

17.6
El *Zakat* sobre la propiedad de los huerfanos o comerciar en su nombre

12

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Umar ibn al-Jattab dijo: "Comerciad con la propiedad de los huerfanos de modo que no sea devorada por el *zakat*."

13

Yahya me relató de Mali, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim que su padre dijo: "A'isha solía estar al cargo de mi y de uno de mis hermanos -eramos huerfanos- en su casa, y ella deducía el *zakat* de nuestra propiedad."

14

Yahya me relató de Malik que él había oído que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía ceder la propiedad de los huerfanos que estaban en su casa a quien la usara para comerciar con ella en nombre de ellos.

15

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id compró alguna propiedad en nombre de los hijos de su hermano, que eran huerfanos y estaban en su casa, y que esa propiedad se vendió más tarde con grandes beneficios.
Malik dijo: "No hay mal alguno de usar la propiedad de los huerfanos para comerciar con ella en nombre de ellos, si la persona que está a su cargo tiene permiso. Además no pienso que este sujeto a responsabilidades."

17.7
El *Zakat* sobre las herencias

16

Yahya me relató que Malik dijo: "Considero que si un hombre muere y no ha pagado el *zakat* por su propiedad, entonces el *zakat* se le deduce de la tercera parte de su propiedad (de la cual puede hacer legados); el tercio no se rebasa y se le da prioridad al *zakat* sobre los legados. En mi opinión es lo mismo que si tuviera una deuda, y es por eso que pienso que se le debe dar prioridad sobre los legados."
Malik continuó: "Esto se aplica en caso de que el difunto hubiera pedido que se le dedujera el zakat. Si el difunto no ha pedido que se le deduzca, sino que es la familia quien lo hace, entonces esto está bien, pero no es obligatorio."
Malik continuó: "La sunna en la que todos estamos de acuerdo es que el pago del zakat no se hace obligatorio para alguien que hereda una deuda (es decir, riqueza que se le debía al difunto), o bienes, o una casa, o un esclavo o una esclava hasta que haya transcurrido un año sobre el precio obtenido de lo que quiera que venda (es decir, los esclavos o una casa, por la cual no se pagaba zakat) o sobre la riqueza que hereda, desde el día en que vendió las cosas o tomó posesión de ellas."
Malik dijo: "La sunna entre nosotros es que no se tiene que pagar zakat por riqueza que uno ha heredado hasta que haya transcurrido un año sobre ella."

17.8
El *Zakat* sobre las deudas

17

Yayha me relató de Malik, de Ibn Shihab, de as-Sa'id ibn Yazid, que Uzman ibn Affan solía decir: "Este es el mes en que tenéis que pagar vuestro *zakat*. Si tenéis deudas, pagadlas de modo que podáis separar vuestra riqueza y deducir de ella el *zakat*."

18

Yahya me relató de Malik de Ayyub ibn Abi Tamima as-Sajtayani, que Umar ibn Abd al-Aziz, cuando escribió acerca de la riqueza que uno de sus gobernadores había recogido injustamente, ordenó que se le devolviera a su dueño y que se dedujera de ella el *zakat* por los años que habían transcurrido. Poco tiempo después rectificó su orden con un mensaje diciendo que solo se le podía deducir *zakat* por esa riqueza una vez, puesto que no era riqueza disponible.

19

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Jusayfa, que él había preguntado a Sulayman ibn Yasar si tenía que pagar *zakat* un hombre que tenía riqueza disponible pero que también debía una deuda por la misma cantidad, y él respondió: "No."

Malik dijo: "La práctica, acerca de la cual no hay desacuerdo entre nosotros, acerca de una deuda, es que el que la ha prestado no paga zakat por ella hasta que la recupera. Aún cuando el que la debe la retenga durante un cierto número de años antes de devolverla, el que la ha prestado solo tiene que pagar zakat por ella una vez. Si este recoga una cantidad de la deuda que no alcanza al minimo por el cual se paga zakat, y tiene otra riqueza que sí alcanza, entonces lo que ha recogido de la deuda se suma al resto de su riqueza y paga zakat por la suma total."

Malik continuó: "Si no tiene más dinero disponible que el que ha recogido de su deuda, y este no llega a la cantidad minima por la que se paga zakat, entonces no tiene que pagar zakat. No obstante debe apuntar la cantidad que ha recogido y si, más tarde, recogeotra cantidad que sumada a la que ya ha recogido pone en vigor el zakat, entonces tiene que pagar zakat por ella."

Malik continuó: "Debe pagar zakat por esa cantidad inicial, junto con lo que ha recolectado posteriormente de la deuda que se le debía, independientemente de si ha usado lo primero que recogió o no. Si lo que recupera llega a los veinte dinares de oro, o doscientos dirhams de plata, paga zakat por ello. Después de esto, paga zakat por cualquier cantidad que recupere, ya sea grande o pequeña, según la cantidad."

Malik dijo: "Lo que prueba que solo se toma una vez el zakat de una deuda que no está disponible durante algunos años, hasta

que se recupera, es que si un hombre tiene en su poder mercancias para fines comerciales, durante un cierto número de años hasta que las vende, solo tiene que pagar zakat por sus precios una vez. Esto es porque aquel a quien se le debe una deuda, o debe mercancias, no debe coger el zakat por esa deuda de ninguna otra cosa, puesto que el zakat por cualquier cosa solo se toma de la cosa misma, y no de otra."
Malik dijo: "La práctica entre nosotros con relación a alguien que debe una deuda, y tiene bienes cuyo valor bastaría para pagar la deuda, y además tiene una cantidad de dinero disponible que llega a la cantidad minima por la que hay que pagar zakat, es quel debe pagar zakat por el dinero que tiene a mano. Sin embargo, si solo tiene bienes y dinero disponible suficientes para pagar la deuda, entonces no tiene que pagar zakat. Pero si el dinero del que dispone llega a una cantidad por la que se paga zakat, además de la cantidad de la deuda que debe, entonces debe pagar zakat por ella."

17.9
El *Zakat* de las mercancías

20

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Zurayq ibn Hayyan que estaba a cargo de Egipto en la época de al-Walid, Sulayman y Umar ibn Abd al-Aziz, mencionaron que Umar ibn Abd al-Aziz le había escrito diciendo: "Evalúa a los musulmanes con los que te encuentres y toma de su riqueza aparente y de las mercancias que tengan a su cargo, un dinar por cada cuarenta dinares, y la misma proporción de lo que sea inferior a esto, hasta veinte dinares, y si la cantidad es inferior a esto en un tercio de dinar entonces dejalá y no tomes nada de ella. Por cuanto a la gente del Libro con la que te encuentres, toma de las mercancias que tengan a su cargo un dinar por cada veinte dinares, y la misma proporción por lo que sea inferior a esto, hasta diez dinares. Si la cantidad es inferior a esto en un tercio de dinar, entonces dejalá y no tomes nada de ella. Dales un recibo por lo que hayas tomado de ellos, hasta el año siguiente."
Malik dijo: "La práctica entre nosotros (en Madina) acerca de las mercancias que están siendo administradas con fines comerciales es que, si un hombre paga el zakat por su riqueza, y después compra generos con ella, ya sea tejidos, esclavos, o algo similar, y después las vende antes de que haya pasado un año, no tiene que pagar zakat por esa riqueza hasta que haya transcurrido un año desde que pagó el zakat por ella. No tiene que pagar zakat por ninguno de los generos si no los vende durante algunos años, e incluso si los conserva durante mucho

tiempo, no tiene que pagar zakat por ellos más que una vez, cuando los vende."
Malik dijo: "La práctica entre nosotros con respecto a un hombre que usa oro o plata para comprar trigo, datiles, o cualquier otra cosa, para fines comerciales, y lo tiene en su poder hasta que ha pasado un año, y entonces lo vende, es que solo tiene que pagar zakat por ello si lo vende y cuando lo vende, y si el precio llega a una cantidad por la que se paga zakat. Por consiguiente esto no es lo mismo que la consecha agricola que un hombre recoge de su tierra, o los dátiles que recoge de sus palmeras."
Malik dijo: "Un hombre que tiene riqueza que invierte en comercio, pero que no le reporta un beneficio por el que tenga que pagar zakat, fija un mes en el año en el cual hace inventario de los bienes que tiene para el comercio, y cuenta el oro y la plata que tiene en dinero disponible, y si todo ello llega a una cantidad por la que hay que pagar zakat, entonces paga zakat por ella."
Malik dijo: "La práctica es la misma para musulmanes que comercian y musulmanes que no. Solo tienen que pagar zakat una vez cada año, tanto si comercian en ese año como si no."

17.10
Riqueza que estaba oculta

21

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Dinar dijo: "Yo oí como le preguntaban a Abdullah ibn Umar qué era el kanz, y él dijo: "Es la riqueza por la cual no se ha pagado *zakat*."

22

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abu's *Salih* as-Samman, que Abu Hurayra solía decir: "Cualquiera que tenga riqueza por la que no haya pagado *zakat* encontrará, en el día del levantamiento, su riqueza en la semejanza de una serpiente de cabeza blanca con un saco de veneno en cada carrillo que le buscará hasta tenerlo en su poder, diciendo: "Yo soy la riqueza que tenías escondida."

17.11
El *Zakat* del ganado

23

Yahya me relató de Maik que él había leído lo que Umar ibn al-Jattab había escrito acerca del *zakat*, y decía: "En el Nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordia."
"Libro del *Zakat*."

"Por veinticuatro camellos o menos se paga *zakat* con ovejas, una oveja por cada cinco camellos.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta treinta y cinco camellos, una camella en su segundo año, y, si no hubiera una camella en su segundo año, un camello en su tercer año.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta cuarenta y cinco camellos, una camella en su tercer año.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta sesenta camellos, una camella en su cuarto año que ya pude engendrar.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta setenta y cinco camellos, una camella en su quinto año.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta noventa camellos, dos camellas en su tercer año.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta ciento veinte camellos, dos camellas en su cuarto año que ya pueden engendrar.
"Por un número de camellos superior a este, por cada cuarenta camellos, una camella en su tercer año, y por cada cincuenta, una camella en su cuarto año.
"Por ovejas y cabras de pastoreo, si son cuartenta o más, hasta ciento veinte cabezas, una oveja.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta doscientas cabezas, dos ovejas.
"Por aquello que sea superior a este número, hasta trescientas, tres ovejas.
"Por aquello que sea superior a este número, por cada ciento, una oveja.
"Un carnero no debe tomarse como *zakat*, ni tampoco una oveja vieja o herida, a no ser que el recolector de impuestos lo considere apropriado.
"Los que están separados no deben reunirse, ni los que estan reunidos deben separarse para eludir el pagó del *zakat*.
"Lo que pertenezca a dos socios se paga entre los dos, proporcionalmente.
"Por plata, si llega a cinco *awaq* (dos cientos dirhams), se paga una carentaava parte."

17.12
El *Zakat* del ganado vacuno

24

Yahya me relató de Malik de Humayd ibn Qays al-Makki, de Tawus al-Yamani, que Mu’adh ibn Yabal tomó, de treinta vacas, una en su segundo año, y, de cuarenta vacas, una vaca en su tercer o cuarto año, y cuando le traían una cantidad inferior a esta (treinta vacas) se negaba a tomar nada. El dijo: "No he oído nada acerca de ello al Mensajero de Allah, que Allah le

bendiga y le conceda paz. Cuando me encuentre con él le preguntaré." Pero el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, murió antes de que Mu'adh ibn Yabal regresara.
Yahya dijo que Malik dijo: "Lo mejor de cuanto yo he oído acerca de alguien que tiene ovejas y cabras repartidas entre dos o más pastores en diferentes lugares es que se deben sumar y el propietario paga el zakat por ellas. Esta es la misma situación que la de un hombre que tiene oro y plata repartidos en las manos de distintas personas. Debe sumarlo todo y pagar el zakat que haya que pagar por la suma total."
Yahya dijo que Malik dijo, acerca de un hombre que tenía ovejas y cabras por separado, que se sumaban para deducir el zakat, y, si entre ellas sumaban un número por el cual hay que pagar zakat, pagaba zakat por ellas.
Malik añadió: "Se las considera a todas como ovejas, y en libro de Umar ibn al-Jattab dice: "Por ovejas y cabras de pastoreo, si son cuarenta o más, una oveja."
Malik dijo: "Si hay más ovejas que cabras y el dueño solo tiene que pagar una cabeza, el recolector del zakat toma esta cabeza de entre las ovejas. Si hay más cabras que ovejas, la toma de entre las cabras. Si hay un número igual de ovejas y cabras, toma una oveja o una cabra, a su elección."
Yahya dijo que Malik dijo: "Del mismo modo, los camellos arabes y los camellos bactrianos se suman a fin de evaluar el zakat que el dueño tiene que pagar. Se les considera camellos a todos. Si hay más camellos arabes que bacrianos y el dueño solo tiene que pagar un camello, el recolector del zakat lo toma de entre los camellos arabes. Si, por el contrario, hay más camellos bactrianos, lo toma de entre estos. Si hay un número igual de ambos, toma el camello de la especie que quiera."
Malik dijo: "Del mismo modo, las vacas y los bufalos de agua se suman y son considerados todos como ganado vacuno. Si hay más vacas que bufalos de agua, y el propietario solo tiene que pagar una res, el recolector de zakat la toma de entre las vacas. Si hay más bufalos de agua, la toma de entre ellos. Si hay un número igual de ambos, toma la res del tipo que quiera. Por consiguiente, si el zakat es necesario, este se evalua tomando los dos tipos como un solo grupo."
Yahya dijo que Malik dijo: "Alguien que toma posesión de ganado, ya sean camellos, ganado vacuno o ovino, no tiene que pagar zakat hasta que haya transcurrido un año desde el día en que los adquirió, a menos que ya tuviera en su posesión un nisab de ganado. (El nisab es la cantidad minima por la que el zakat es obligatorio: cinco cabezas de camellos, o treinta de vacuno, o cuarenta de ovino). Si ya tenía cinco cabezas de camellos, o treinta de ganado vacuno, o cuarenta de ovino, y después adquirió más camellos, o ganado vacuno u ovino, ya sea por comercio, regalo o herencia, debe pagar zakat por ellos cuando pague el zakat por el ganado que ya tiene, incluso

aunque no hay pasado un año desde su adquisición. Además, incluso cuando se hubiera tomado el zakat del nuevo ganado que ha adquirido el día antes de que él lo comprara, o el día antes de que él lo heredara, aun así debe pagar zakat por él cuando pague el zakat por el ganado que ya tiene."
Yahya dijo que Malik dijo: "Esta es la misma situación que la de alguien que tiene algo de plata por la que paga el zakat, y después la utiliza para comprarle a otra persona algunos generos. Entonces él tiene que pagar zakat por estos generos cuando los venda. Pudiera ocurrir que un hombre tuviera que pagar zakat por ellos un día, y el día siguiente el otro hombre también tuviera que pagar."
Malik dijo, en el caso de un hombre que tenía ovejas y cabras que no llegaban a una cantidad por la que se paga zakat, y que, después, había comprado o heredado un número adicional de ovejas y cabras, que rebasaban ampliamente la cantidad minima por la que se paga zakat, que él no tenía que pagar zakat por todas sus ovejas y cabras hasta que hubiera transocurrido un año desde el día en que adquirió los nuevos animales, tanto si los compró como si los heredó. Esto era a causa de que el ganado que este hombre tenía, ya fueran cameloos, vacas, u ovino, no se contaba como un nisab hasta que hubiera un número suficiente de cabezas de cualquiera de estos tipos como para que tuviera que pagar zakat por ellas. Este era el nisab utilizado para evaluar el zakat que el propietario debía pagar por lo que había adquirido adicionalmente, ya fuera una cantidad grande o pequeña de ganado.
Malik dijo: "Si un hombre tiene suficientes camellos, vacas, o ganado ovino, como para tener que pagar zakat por cada tipo, y después adquiere otro camello, o vaca, o cabra u oveja, estos deben incluirse con el resto de los animales cuando paga el zakat por ellos."

Yahya dijo que Malik dijo: "Esto es lo que prefiero de cuanto he oído acerca del asunto."
Malik dijo, en el caso de un hombre que no tiene el animal requerido para el pago del zakat: "Si es una camella de dos años lo que no tiene, se toma en su lugar un camello de tres años. Si es una camello de tres, cuatro o cinco años lo que no tiene, entonces debe comprar el animal requerido para darle al recolector lo que debe. No me parece satisfactorio darle al recolector el equivalente de su valor."

Malik dijo, acerca de camellos que eran utilizados para el transporte de agua, y de las vacas que eran utilizadas para trabajar en una noria o para arar la tierra: "En mi opinión se incluye a estos animales con el resto para evaluar el zakat."

17.13
El *Zakat* de los asociados

25

Yahya dijo que Malik dijo, acerca de dos asociados: "Si comparten un pastor, un semental, un pasto y un abrevadero entonces los dos hombres son asociados, siempre y cuando cada uno de ellos conozca su propiedad y la distinga de la de su compañero. Si alguien no puede decir cual es su propiedad, distinguiendola de la de su compañero, no es un asociado sino más bien un copropietario."

Malik dijo: "No es obligatorio que ambos asociados paguen zakat, a no ser que ambos tengan una cantidad de ganado por la que hay que pagar zakat. Si, por ejemplo, uno de los asociados tiene cuarenta cabezas de ganado ovino, o más, y el otro tiene menos de cuarenta cabezas de ovino, entonces el que tiene cuarenta tiene que pagar zakat y el que tiene menos no. Si ambos tienen una cantidad de ganado por la que hay que pagar zakat, entonces se les evalua a ambos juntos (es decir, el rebaño se evalua como uno solo) y ambos tienen que pagar zakat. Si uno de ellos tiene mil ovejas, o menos, por las que tiene que pagar zakat, y el otro tiene cuarenta, o más, entonces son asociados, y cada uno paga su contribución de acuerdo al número de animales que tiene, tanto para el que tiene míl, tanto para el que tiene cuarenta."

Malik dijo: "Dos asociados en camellos son lo mismo que dos asociados en ovejas y cabras, y, a los efectos del zakat, se evaluan juntos, si cada uno de ellos tiene una cantidad por la que se paga zakat (de camellos). Esto es porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No se paga zakat por menos de cinco camellos," y Umar ibn al-Jattab dijo: "Por ovejas y cabras, de pastoreo, si llegan a cuarenta o más, una hembra."

Yahya dijo que Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído acerca del asunto."

Malik dijo que cuando Umar ibn al-Jattab dijo: "Los que estan separados no deben reunirse y los que estan reunidos no deben separarse para eludir el pago del zakat," se refería a los propietarios de ganado.

Malik dijo: "Lo que quería decir con: "Los que estan separados no deben reunirse" es, por ejemplo, que haya un grupo de tres hombres, cada uno de los cuales tiene cuarenta ovejas y cabras, y cada uno de los cuales, por tanto, tiene que pagar zakat. Entonces cuando el recolector del zakat esta de camino, reunen sus rebaños de modo que solo tienen que pagar una hembra entre los tres. Esto esta prohibido. Lo que quería decir con: "y los que estan reunidos no deben separarse" es, por ejemplo, que haya dos asociados, cada uno de los cuales tiene ciento una ovejas y cabras, y cada uno de los cuales debe, por

consiguiente, pagar tres hembras. Entonces, cuando el recolector del zakat esta de camino, dividen sus rebaños de modo que solo tengan que pagar una hembra cada uno. Esto les está prohibido. Por eso se dice: "Los que estan separados no deben reunirse y los que estan reunirse no deben separarse para eludir el pago del zakat."
Malik dijo: "Esto es lo que yo he oído acerca del asunto."

17.14
Contar corderos y crías *(Sajlas)* al evaluar el *Zakat*

26

Yahya me relató de Malik, de Zawr ibn Zayd ad-Dili, de un hijo de Abdullah ibn Sufyan az-Zaqafi, de su abuelo Sufyan ibn Abdullah que Umar ibn al-Jattab una vez le envió a recoger el *zakat*. El solía incluir a las sajlas (cuando evaluaba el *zakat*), y le decían: "¿Cómo es que incluyes las sajlas cuando no las tomas (como pago)?" El regresó a Umar ibn al-Jattab y le mencionó esto, y Umar dijo: Sí, se incluye a la sajla que el pastor lleva, pero no se toma. Tampoco tomas un akula, ni una rubba, ni una majid, ni machos de oveja o cabra en su segundo y tercer años, y esto es un arreglo justo entre las ovejas y corderos jovenes, y los mejores de entre ellos."
Malik dijo: "Un sajla es un cordero recién nacido o una cría. Una rubba es una madre que esta criando, una majid es una oveja o una cabra preñades, y una akula es una oveja o cabra que está siendo engordada para carne."
Malik dijo, acerca de un hombre que tenía ovejas y cabras por las cuales no tenía que pagar zakat, pero que, por nacimientos, se habían incrementado a un número por el cual había que pagar zakat, el día antes de que viniera el recolector del zakat: "Si el número de ovejas y cabras junto con sus descendencias (recién nacidas) llegan a una cantidad por la que se paga zakat, entonces el hombre tiene que pagar zakat por ellos. Esto es porque la descendencia de las ovejas son parte del rabaño mismo. No es la misma situación que cuando alguien adquiere ovejas comprandolas, o se las dan o las hereda. Más bien es como cuando se venden mercancías cuyo valor no llega a una cantidad por la que se paga zakat, y con el beneficio obtenido se convierte en una cantidad por la se paga zakat. Entonces el propietario debe pagar zakat por el beneficio y por el capital original, sumados. Si su beneficio hubiera sido una adquisición casual o una herencia no habría tenido que pagar zakat por él hasta que hubiera transcurrido un año desde el día en que lo adquirió o lo heredó."
Malik dijo: "Las crias de las ovejas y las cabras son parte del rebaño, del mismo modo que el beneficio de una riqueza es parte de esa riqueza. No obstante hay una diferencia en que cuando un hombre tiene una cantidad de oro y plata por la que

se paga zakat, y después adquiere un cantidad adicional de riqueza, deja aparte la riqueza que ha adquirido y no paga zakat por ella cuando paga el zakat por su riqueza original sino que spera hasta que haya transcurrido un año desde el día en que la adquirió. Mientras que un hombre que tiene una cantidad de ovejas y de cabras, o vacas, o camellos, y después adquiere otro camello, vaca, oveja o cabra, paga zakat por ello al mismo tiempo que paga el zakat por los otros de su especie, si ya tiene una cantidad por la que se paga zakat, de esa misma especie."
Malik dijo: "Esto es lo mejor de cuanto he oído acerca del asunto."

17.15
Qué hacer con el *Zakat* cuando se evalúan dos años juntos

27

Yahya dijo que Malik dijo: "La práctica entre nosotros, con relación a un hombre que tiene que pagar *zakat* por cien camellos, pero entonces el recolector del *zakat* no viene a verle hasta que ya ha vencido el plazo de pagar de nuevo el *zakat* y en ese momento todos sus camellos se le han muerto excepto cinco, es que el recolector del *zakat* evalúa, de los cinco camellos, las dos cantidades del *zakat* que el propietario de los animales debe, que en este caso son solo dos ovejas, una por cada año. Esto es porque el unico *zakat* que un propietario de ganado tiene que pagar es lo que le corresponde en el día concreto en que el *zakat* es evaluado. Su ganado puede haber muerto o puede haberse incrementado, y el recolector de *zakat* solo evalúa el *zakat* en base a lo que de hecho encuentra el día que hace la evaluación. Si el propietario debe más de un pago de *zakat*, aún así solo tiene que pagar *zakat* de acuerdo a lo que el recolector del *zakat* encuentra de hecho en su posesión, y si el ganado ha muerto, o si debe varios pagos del *zakat* y no se le ha recogido ninguno hasta que todo su ganado ha muerto, o ha quedado reducido a una cantidad inferior a aquella por la que se paga *zakat*, entonces no tiene que pagar *zakat* alguno, y no se le piden responsabilidades por lo que ha muerto o por los años que han pasado.

17.16
La prohibición de dificultar las cosas a la gente cuando se les cobra el *Zakat*

28

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de al-Qasim ibn Muhammad, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Algunas ovejas del *zakat* fueron traídas por delante de donde estaba Umar ibn al-Jattab y él vio entre ellas una oveja con una ubre voluminosa, dispuesta para ser ordeñada, y dijo: "¿Qué hace esta oveja aqui?" y le respondieron: "Es una de las ovejas del *zakat*." Umar dijo: "Los propietarios no dieron esta oveja de buena gana. No sometáis a la gente a dificultades. No cobréis (el *zakat*) a los musulmanes cogiendo de sus animales los que son mejores productores de alimentos."

29

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Muhammad ibn Yahya ibn Habban dijo: "Dos hombres de la tribu de Ashya me dijeron que Muhammad ibn Maslama al-Ansari solía venir a verles para recoger su *zakat*, y decía a todo aquel que era propietario de ganado: "Seleccionad (el animal para) el *zakat* por vuestro ganado y traedmelo," y aceptaba cualquier oveja que se le trajera, siempre que cumpliera con los requisitos de lo que el hombre debía pagar.
Malik dijo: "La sunna entre nosotros, y lo que yo he visto hacer a la gente de conocimiento de nuestra ciudad, es que no se les dificultan las cosas a los musulmanes en su pago del zakat, y aquello que ofrezcan de su ganado se les acepta."

17.17

Recibir el *Zakat*, y a quién le está permitido recibirlo

30

Yahya me relató de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasir, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No le está permitido recibir el *zakat* a alguien que no este necesitado, excepto en cinco casos: Alguien que está luchando en la senda de Allah, alguien que recoge el *zakat*, alguien que ha sufrido una perdida (económica) a causa de deudores, alguien que lo compra con su propio dinero, y alguien que tiene un vecino pobre que recibe algo de *zakat* y se lo da como regalo al que no está necesitado."
Malik dijo: "La práctica entre nosotros en relacción a la división del zakat es que esta depende del criterio individual del hombre responsable (wali). Se les da preferencia a las categorias de personas que estén más necesidades y que sean más numerosas, tal y como el hombre responsable de ello lo considere apropiado. Es posible que esto cambie al cabo de un año, o dos, o más, pero siempre se les da preferencia a los que están más necesitados y son más numerosos, sea cual fuere la categoría a la que pertenezcan. Esto es lo que yo he visto hacer a la gente de conocimiento y lo que a mi me satisface."

Malik dijo: "No hay una proporción fija para el recolector de zakat, excepto en la medida que el Imam considere apropiado."

17.18
Recolector el *Zakat* y ser firme en hacerlo

31

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Abu Bakr as-Siddiq dijo: "Si se negaran a dar aunque solo fuera una cuerda de trabar les haría la guerra por causa de ella."

32

Yahya me relató de Malik que Zayd ibn Aslam dijo: "Umar ibn al-Jattab bebió algo de leche que le gustó (mucho) y le preguntó al hombre que se le había dado: "¿De donde venía este leche?" El hombre le dijo que había ido a un abrevadero, y mencionó su nombre, y que había encontrado ganado de pastoreo del *zakat* que estaba abrevando allí. Le dieron un poco de la leche (de este ganado) que él puso en su odre, y esta era la leche en cuestión. Entonces Umar ibn al-Jattab se metió la mano en la boca para obligarse a vomitar."
Malik dijo: "La práctica entre nosotros es que si alguien se niega a cumplir con una de las exigencias obligatorias de Allah, y los musulmanes no pueden conseguirlo, entonces tienen el derecho de luchar contra él hasta que se lo tomen."

33

Yahya me relató de Malik, que él había oído que uno de los administradores de Umar ibn al-Aziz le escribió mencionandole que un hombre se había negado a pagar el *zakat* por su propiedad. Umar escribió al administrador y le dijo que dejara al hombre en paz, y que no le cobrara el *zakat* cuando se lo cobrarba a los demás musulmanes. El hombre oyó acerca de esto y la situación se le volvió insoportable, y después de esto pagó el *zakat* por su propiedad. El administrador le escribió a Umar mencionandole lo ocurrido y Umar le respondió en otra carta, diciendole que le cobrara el *zakat*.

17.19
El *Zakat* por la producción estimada de palmeras datileras y viñas

34

Yahya me relató de Malik, de una fuente de confianza, de Sulayman ibn Yasar y de Busr ibn *Sa'id*, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Por tierra regada por la lluvia, o por manantiales o por cualquier medio natural (el *zakat* que se paga) es un decimo. Por tierras de regadió (el *zakat* que se paga) es una veinteava parte."

35

Yahya me relató de Malik, de Ziyad ibn Sa'd que Ibn Shihab dijo: "No se deben cobrar, como *zakat* de los dátiles, ni yu'rur, ni *musran al-fara*, ni adhq ibn hubayq. Deben ser incluidos en la valoración pero no se cogen como pago del *zakat*."

Malik dijo: "Esto es lo mismo que con ovejas y cabras, cuyas crias se incluyen en la valoración pero no se cogen como pago del zakat. También hay ciertos tipos de fruta que no se cogen como pago del zakat, como los dátiles burdi (uno de los mejores tipos de dátiles), y otras variedades similares. No se debe coger ni la calidad más baja (de una propiedad) ni la superior. Más bien el zakat cobrarse de la propiedad que tiene una cualidad media."

Malik dijo: "La práctica entre nosotros, acerca de la cual estamos de acuerdo, con respecto a la fruta, es que solo los dátiles y las uvas se evalúan cuando aún están en el árbol. Se evalúan cuando su utilidad es clara y ya son halal para la venta. Esto es porque el fruto de las palmeras dátileras y las viñas se come inmediatamente, en forma de dátiles y uvas frescas, y por tanto la evaluación se hace por estimación para facilitar las cosas a la gente y para evitar causarles problemas. Se les estima su producción y después se les da carta blanca para usar su producción como deseen, y después pagan el zakat por ella, de acuerdo con la evaluación que se había efectuado."

Malik dijo: "Por lo que respecta a productos agricolas que no se comen frescos, como granos y semilla, que solo se comen una vez que han sido cosechados, no se les hace estimación. El propietario, después de haber recogido, trillado y cribado la cosecha, de tal modo que está en la forma de grano o semilla, tiene que cumplir su deber y deducir la cantidad que debe, si la cantidad es lo suficientemente grande como para que tenga que pagar zakat. Esta es la práctica acerca del la cual todos estamos de acuerdo aquí (en Medina)."

Malik dijo: "La práctica acerca de la cual todos nosotros estamos de acuerdo aquí (en Medina) es que la producción de las palmeras dátileras se estima cuando aún está en el árbol, después de que haya madurado y se haya hecho halal su venta, y el zakat debido por la misma se deduce en forma de dátiles secos en el momento de la recolección. Si el fruto resulta dañado después de haberlo estimado y el daño afecta a toda la fruta, entonces no hay que pagar zakat alguno. Si parte de la fruta sigue intacta, y esta fruta suma cinco awsuq o más, usando el Sa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, entonces se le deduce de élla. Sin embargo, no se tiene que pagar zakat por la fruta que ha resultado dañada. Con las parras de uva se actúa en la misma forma.

Si un hombre posee varias propiedades, o es co-proprietario de varias propriedades en diversos lugares, ninguna de las cuales llega por si sola a una cantidad por la que se paga el *zakat*,

pero que, al sumarse todas juntas sí llegan a una cantidad por la que se paga *zakat*, entonces las suma y paga el *zakat* que debe por ellas."

17.20
El *Zakat* por semillas y aceitunas

36

Yahya me relató de Malik, que él le había preguntado a Ibn Shihab acerca de las aceitunas y él dijo: "Se paga por ellas un decimo."
Malik dijo: "El decimo que se cobra por las aceitunas se cobra después de haber sido prendsadas, y las aceitunas deben llegar a una cantidad minima de cinco awsuq. Si hay menos de cinco awsuq de aceitunas no hay que pagar zakat. Los olivos son como los palmeras dátileras en cuanto a que se paga una decima parte por aquellos que sean regados por la lluvia o por manantiales o por cualquier medio natural, y una veinteava parte por aquellos que sean de regadío. No obstante, las aceitunas no son estimadas cuando están en el árbol. La sunna entre nosotros, en lo referente a grano y semillas que la gente almacena y come, es que se cobra una decima parte de aquel que haya sido regado por la lluvia, o por manantiales, o por cualquier medio natural, y una veinteava parte de lo que fuera cultivo de regadío, esto siempre y cuando la cantidad llegue a cinco awsuq o más, usando el sa antes mencionado, es decir el Sa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz. Por encima de cinco awsuq se debe pagar zakat, proporcionalmente a la cantidad de que se trate."
Malik dijo: "Los tipos de grano y semillas por las que se paga zakat son: trigo, cebada, sult (un tipo de cebada), sorgo, mijo perlado, arroz, lentejas, guisantes, alubias, semillas de sesamo y otros granos y semillas de este tipo que se usen como alimento. Se cobra zakat por ellos después de que hayan sido recolectados y se encuentren en la forma de grano o semilla."
El dijo: "Se le encomienda a la gente su propia valoración y lo que quiera que entregan se les acepta."
Le preguntaron a Malik si se cobraba la decima parte o la veinteava parte de las aceitunas antes de haberlas vendido o después, y él dijo: "La venta no se toma en consideración, sino que se le pregunta a la gente que produce aceitunas acerca de las aceitunas, del mismo modo que se le pregunta a la gente que produce productos alimenticios acerca de los mismos, y se les cobra el zakat conforme a lo que declaran. A quien obtiene cinco awsuq o más de aceitunas de sus olivos se le cobra una decima parte del aceite, después del prensado. Mientras que quien no obtiene cinco awsuq de sus arboles no tiene que pagar ningún zakat por el aceite."

Malik dijo: "Quien vende su cosecha, que ya está madura y lista en su cascara, tiene que pagar zakat por ella, pero el que la compra no. La venta de cosechas no es valida hasta que están listas en la cascara y ya no necesitan agua."
Malik dijo, acerca de la palabra de Allah el Exaltado: "Y dan lo que deben el día de su cosecha" que esto se refiere al zakat, y que él había oído a la gente decir esto.
Malik dijo: "Si alguien vende su huerta o su finca, en la cual hay una cosecha o frutas que aún no han madurado, entonces es el comprador el que tiene que pagar el zakat. Si, por el contrario, están maduras, es el vendedor quien tiene que pagar zakat, a no ser que se haya estipulado como una de las condiciones de la venta el pago del zakat."

17.21
Fruta por la que no hay que pagar *Zakat*

37

Malik dijo: "Si un hombre tiene cuatro awsuq de dátiles que ha recogido, cuatro awsuq de uvas que también ha recogido, o cuatro awsuq de trigo que ha segado, o cuatro awsuq de legumbres que ha cosechado, estas diferentes categorías no se suman, y el hombre no tiene que pagar *zakat* por ninguna de las categorías -los dátiles, las uvas, el trigo o las legumbres- hasta que alguna de ellas alcance la cantidad de cinco awsuq, usando el *Sa* del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, pues el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No hay (que pagar) *zakat* por lo que sea inferior a cinco awsuq, entonces se debe pagar *zakat*. Si ninguna de las categorías llega a cinco awsuq, entonces no hay que pagar *zakat*. La explicación de esto es que cuando un hombre cosecha cinco awsuq de dátiles (de sus palmeras), los suma todos y deduce el *zakat* que debe por ellos, incluso si son todos le diferentes clases y variedades. Es lo mismo con diferentes tipos de cereales, comom trigo moreno, trigo blanco, cebada y *sult*, que son todos considerados como una sola categoría. Si un hombre siega cinco awsuq de cualquiera de estos cereales, los suma todos y paga el *zakat* que debe por ellos. Si no alcanzan a esta cantidad entonces no tiene que pagar ningún *zakat*. Lo mismo ocurre también con las uvas, ya sean negras o rojas. Si un hombre recoge cinco awsuq de uvas tiene que pagar *zakat* por ellas, pero si no alcanzan a esta cantidad no tiene que pagar ningún *zakat*. Las legumbres también son consideradas como una sola categoría, como los cereales, los dátiles y las uvas, aún cuando sean de diferentes variedades y se las llame con diferentes nombres. Las legumbres incluyen garbanzos, lentejas, alubias, guisantes, y cualquier otra cosa que sea conocida como legumbre por todo el mundo. Si un hombre cosecha cinco awsuq de legumbres,

medidos por el antedicho *sa*, el *Sa* del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, las reune todas y debe pagar el *zakat* por ellas, aún cuando sean diversos tipos de legumbres y no un solo tipo."
Malik dijo: "Umar ibn al-Jattab hizo una distinción entre legumbres y trigo cuando les cobraba el zakat a los cristianos Nabateos. El consideraba todas las legumbres como una sola categoría y cobraba por ellas un decimo, y por cereales y uvas cobraba una veinteava parte."
Malik dijo: "Si alguien pregunta: "¿Cómo pueden sumarse todas las leguminosas juntas para evaluar el zakat, de tal modo que se hace solamente un pago, cuando un hombre puede trocar dos de un tipo por uno de otro, siendo así que los cereales no se pueden trocar en una proporción de dos por uno?" Decidle: "El oro y la plata se reunen cuando se evalua el zakat, a pesar de que una cantidad de dinares de oro se puede cambiar por muchas veces esa cantidad de dirhams de plata."
Malik dijo, acerca de palmeras dátileras que son compartidas por igual entre dos hombres, y de las cuales se recogen ocho awsuq de dátiles: "No tienen que pagar ningún zakat por ellos. Si un hombre posee cinco awsuq de lo que se ha cosechado de una finca, y el otro posee cuatro awsuq o menos, el que posee los cinco awsuq tiene que pagar zakat, y el otro, que recogió cuatro awsuq o menos, no tiene que pagar zakat. Así es como se actúa siempre que hay asociados en cualquier cultivo, tanto si el cultivo es grano o semillas que se siegan, o dátiles que se recogen, o uvas que se vendimian. Cualquiera de ellos que recoga cinco awsuq de dátiles, o vendimie cinco awsuq de uvas, o siege cinco awsug de trigo, tiene que pagar zakat, y aquel cuya porción sea menos de cinco awsuq no tiene que pagar zakat. El zakat solo tiene que pagarlo aquel cuya recolección, vendimía o siega llegue a cinco awsuq."
Malik dijo: "La sunna entre nosotros con respecto a lo cosechado de cualquiera de estas categorías, es decir, trigo, dátiles, uvas, y cualquier tipo de grano o semilla, de lo cual se ha deducido el zakat y que después ha sido almacendao por su propietario durante un cierto número de años -después de haber pagado zakat por ello- hasta que lo ha vendido, es que no tiene que pagar ningún zakat por el precio que obtiene de la venta hasta que hay transcurrido un año desde el día en que hizo la venta, siempre que lo haya conseguido por una adquisición (casual) o por algún otro medio, y no tuviera la intención de comerciar con ello. Los cereales, las semillas y los generos comerciales son lo mismo, por cuanto a que si un hombre adquiere algunos y los conserva durante un cierto número de años y después los vende por oro o por plata, no tiene que pagar zakat por ellos hasta que haya transcurrido un año desde el día de la venta. No obstante, los generos eran destinados al comercio, entonces el propietario debe pagar zakat por ellos cuando los vende, siempre y cuando los haya

tenido en su posesión durante un año desde el día en que pagó el zakat por la propiedad con que los compró."

17.22
Frutas, forraje de animales y vegetables por los que no hay que pagar *Zakat*

Malik dijo: "La sunna en la que todos estamos de acuerdo aquí (en Medina) y que yo he oído a la gente de conocimiento, es que no se paga zakat por ningún tipo de fruta fresca (blanda), ya sean granadas, melocotones, higos o cualquier otra que sea como ellas, o no como ellas, siempre que sea una fruta."
Malik continuó: "No hay que pagar zakat por el forraje de animales o hierbas y vegetales de cualquier tipo, y no se paga zakat por el precio obtenido de su venta, hasta que haya transcurrido un año sobre él desde el día de la venta, el cual se cuenta a partir del momento en que el propietario recibe la suma."

17.23
El *Zakat* por esclavos, caballos y miel

38

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Umar, de Sulayman ibn Yasar, de Irak ibn Malik, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un musulmán no tiene que pagar ningún *zakat* por su esclavo ni por su caballo."

39

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sulayman ibn Yasar que la gente de Siria le decía a Abu Ubayda ibn al-Yarrah: "Cóbranos el *zakat* por nuestros esclavos y nuestros caballos," y él se negó. Entonces escribió a Umar ibn al-Jattab y él (también) se negó. De nuevo volvieron a hablar con él, y de nuevo él escribió a Umar, y Umar le escribió en respuesta diciéndole: "Si ellos quieren, cóbraselo y después devuélveselo a ellos, y dales sustento a sus esclavos."
Malik dijo: "Lo que quería decir, que Allah tenga misericordia sobre él, con las palabras "y a devuélveselo a ellos" era: "a sus pobres."

40

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Abi Bakr ibn Amr ibn Hazim dijo: "Un mensaje de Umar ibn Abd al-Aziz llegó a mi

padre cuando se encontraba en Mina, diciéndole que no cobrara *zakat* por los caballos ni por la miel."

41

Yahya me relató de Malik que Abdullah ibn Dinar dijo: "Le pregunté a Sa'id ibn al-Musayyab acerca del *zakat* por caballos de labor y él dijo: "¿Acaso se paga algún *zakat* por los caballos?"

17.24

Yizya a la gente del Libro y a los magos

42

Yahya me relató de Malik que Ibn Shihab dijo: "Yo he oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les cobró la yizya a los magos de Bahrain, que Umar ibn al-Jattab se la cobró a los magos de Persia y que Uzman ibn Affan se la cobró a los Bereberes."

43

Yahya me relató de Malik, de Ya'far ibn Muhammad ibn Ali, de su padre que Umar ibn al-Jattab mencionó a los magos y dijo: "No sé que hacer con ellos." Abd ar-Rahman ibn Awf dijo: "Yo doy testimonio de que que oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Seguid con ellos la misma *sunna* que seguís con la gente del Libro."

44

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Aslam, *mawla* de Umar ibn a-Jattab, que Umar ibn al-Jattab impuso un impuesto de yizya de cuatro dinares a quienes vivían en lugar en el que la moneda en circulación era el oro, y cuarenta dirhams a quienes vivían en un lugar en el que la moneda en circulación era la plata. Además de esto tenían que mantener a los musulmanes y recibirlos como invitados durante tres días.

45

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de su padre, que él le dijo a Umar ibn al-Jattab: "Hay una camella ciega detrás de la casa," entonces Umar dijo: "Dasela a alguna familia que pueda aprovecharla." El dijo: "Pero es ciega." Umar respondió: "Entonces ponla en una línea con otros camellos." El dijo: "¿Cómo va a poder comer del suelo?" Umar preguntó: "¿Es parte del ganado de la yizya o del *zakat*?" y Aslam respondió: "Del ganado de la yizya." Umar dijo: "Por Allah, queréis comérosla." Aslam dijo: "Tiene la marca de la yizya impresa." Entonces Umar ordenó que se sacrificara. Tenia nueve fuentes, y en cada fuente puso un poco de todas las frutas y manjares que había y después las envió a las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y la que envió a su hija Hafsa fue la última de todas ellas, y, si había alguna deficiencia en alguna de ellas, era en la que le correspondía a Hafsa. "Puso

carne del animal sacrificado en las fuentes y se las envió a las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y ordenó que se preparara la carne sobrante del animal sacrificado. Entonces invitó a los Muhayirun y a los Ansar a comerla."
Malik dijo: "No creo que se le deba coger ganado a la gente de la yizya excepto como yizya."

46

Yahya me relató de Malik que él había oído que Umar ibn Abd al-Aziz escribió a sus gobernadores diciéndoles que eximiera a la gente de yizya de pagar la yizya cuando se hacían musulmanes.
Malik dijo: "La sunna es que no tienen que pagar yizya las mujeres ni los niños de la gente del Libro, y que la yizya solo se le cobra a los hombres que han llegado a la pubertad. La gente de dhimma y los magos no tienen que pagar zakat por sus palmeras o sus viñas o sus cosechas o su ganado. Esto es porque el zakat se les grava a los musulmanes para purificarlos y para devolvérselo a sus pobres, mientras que la yizya se les grava a la gente del Libro para humillarles. Siempre y cuando estén en el país en el que han acordado vivir no tienen que pagar nada por su propiedad, excepto la yizya. Sin embargo, si comercian en países musulmanes, y se mueven libremente en ellos, se les cobra un décimo de lo que hayan invertido en tal comercio. Esto es porque la yizya solo se les grava en determinadas condiciones, que ellos han aceptado, y que son: que residiran en sus propios países, y que se luchará a su favor en contra de sus enemigos, y que si se marchan de esa tierra para ir a otro sitio a hacer negocios, tendrán que pagar un décimo. Quien de ellos haga negocios con la gente de Egipto, y después se vaya a Siria, y entonces haga negocios con la gente de Siria, y después se vaya a Iraq y haga negocios con ellos y después vaya a Medina o a Yemen, o a otros sitios similares, tiene que pagar un décimo.
La gente del Libro y los magos no tienen que pagar ningún *zakat* por ninguna de sus propiedades, ganado, producción o cosechas. La *sunna* sigue siendo esta. Ellos permanecen en el din que estaban, y siguen haciendo lo que solían hacer. Si en un año cualquiera van y vienen a menudo a países musulmanes entonces tienen que pagar un décimo cada vez que lo hacen, puesto que esto se sale de lo que han acordado, y no es una de las condiciones que se les han estipulado. Esto es lo que yo he visto hacer a la gente de conocimiento de nuestra ciudad."

17.25
Diezmos de la Gente de Dhimma

47

Yahya me relató (de Malik?) de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, de su padre, que Umar ibn al-Jattab solía cobrar a los cristianos Nabateos una veinteava parte de los cereales y del aceite de oliva, intentando así aumentar el cargamento que iba a Medina. De las leguminosas cobraba un décimo.

48

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que as-*Sa*'ib ibn Yazid dijo: "Cuando era joven solía trabajar con Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud en el mercado de Medina, en la época de Umar ibn al-Jattab, y solíamos cobrarles un décimo a los cristianos Nabateos."

49

Yahya me relató de Malik que él le había preguntado a Ibn Shihab porqué Umar ibn al-Jattab acostumbraba a cobrarles un décimo a los Nabateos, e Ibn Shihab respondió: "Se les solía cobrar en la yahiliyya, y Umar se lo impuso."

17.26
Vende *Sadaqa* y recuperarla

50

Yahya me relató (de Malik?) de Zayd ibn Aslam que su padre dijo que él había oído a Umar ibn al-Jattab decir: "Una vez yo di un caballo noble para que sirviera de montura para alguien en la senda de Allah, y el hombre lo desantendió. Yo quise comprarselo para recuperarlo y pensé que lo vendería por poco precio. Le pregunté al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de esto y él dijo: "No lo compres, aunque te lo de por un dirham, porque quien recupera la *sadaqa* que dio es como un perro que se traga su propio vomito."

51

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar que Umar ibn al-Jattab dio un caballo para que sirviera de montura a alguien en la senda de Allah, y después quiso recuperarlo comprandolo. Entonces le preguntó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de ello, y él dijo: "No compres ni vuelvas a coger tu *sadaqa*."

Yahya dijo que a Malik le preguntaron si un hombre que había dado algo en sadaqa, y después se econtraba con que se lo ofrecía en venta alguien que no era la persona a quien él se lo había dado, podía comprarlo o no, y él dijo: "Yo prefiero el que lo deje."

17.27
Quién paga el *Zakat al-Fitr*

52

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía pagar el *Zakat al-Fitr* por aquellos esclavos suyos que estubieran en Wadi'l Qura y en Jaybar.

Yahya me relató que Malik dijo: "Lo mejor de cuanto yo he oído acerca del *Zakat al-Fitr* es que un hombre tiene que pagar por cada persona que él tenga la responsabilidad de mantener y que él debe mantener. Tiene que pagar por todos sus muktabs, sus *mudabbar*s, y sus esclavos normales, ya estén presentes o ausentes, siempre que sean musulmanes, tanto si son para comerciar como si no. Sin embargo, no tiene que pagar *zakat* por ninguno de ellos que no sea musulmán."

Malik dijo, acerca de un esclavo que se ha fugado: "Creo que su dueño debe pagar el *zakat* por él, tanto si conoce su paradero como si no, si no ha transcurrido mucho tiempo desde que el esclavo se fugó y su dueño tiene esperanzas de que sigue vivo y de que regresará. Si ha pasado mucho tiempo desde que se fugó y su dueño ha perdido toda esperanza de que regrese, entonces no creo que deba pagar *zakat* por él."

Malik dijo: "El *Zakat al-Fitr* tienen que pagarlo tanto la gente que vive en el desierto (es decir, nomadas) como tiene que ser pagado por la gente que vive en pueblos (es decir sedentarios), porque el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo obligatorio el *Zakat al-Fitr* al final de Ramadan para todo musulmán, ya sea libre o esclavo, varón o hembra."

17.28
Medición del *Zakat*

53

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo obligatorio el *zakat* de la ruptura del ayuno obligatorio para todo musulmán, ya sea libre o esclavo, varón o hembra, y lo estipuló en un *sa* de dátiles o un *sa* de cebada.

54

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Iyad ibn Abdullah ibn Sa'd ibn Abi Sarh al-Amiri que él había oído a Abu *Sa'id* al-Judri decir: "Solíamos pagar el con un *sa* de trigo, o un *sa* de cebada, o un *sa* de dátiles, o un *sa* de leche agria seca, o un *sa* de uvas pasas, utilizando el *Sa* del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz."

55

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar siempre pagaba el *Zakat al-Fitr* en dátiles, excepto en una ocasión en que lo pagó en cebada.

Malik dijo: "El pago de todos los tipos de kaffara, del y del zakat por granos por los que se paga un décimo o una veinteava parte, se efectúa usando el mudd más pequeño, que es el mudd del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, excepto en el caso del divorcio dhihar, cuya kaffara se paga usando el mudd de H*isha*m, que es el mudd más grande."

17.29
Cuándo enviar el *Zakat al-Fitr*

56

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía enviar el *Zakat al-Fitr* a quien lo recogía, dos o tres días antes del día de romper el ayuno.

57

Yahya me relató que Malik había visto la gente de conocimiento solía preferir pagar el *Zakat al-Fitr* después de que el amanecer hubiera empezado el día del *Fitr*, antes de dirigirse al lugar de la oración.
Malik dijo: "En esto hay un margen, si Allah lo quiere, por cuanto a que se puede pagar tanto antes de dirigirse (a la oración) en el día del Fitr, como después."

17.30
Gente para la cual no es obligatorio pagar el *Zakat al-Fitr*

58

Yahya me relató de Malik dijo: "Un hombre no tiene que pagar *zakat* por los esclavos de sus esclavos, o por alguien que es empleado suyo, o por los esclavos de su esposa, excepto uno que le sirva a él y cuyos servicios le sean indispensables, en cuyo caso debe pagar *zakat*. No tiene que pagar *zakat* por ninguno de sus esclavos que sean kafir y no se hayan hecho musulmanes, ya sean para comerciar o no."

El Libro del Ayuno

18.1
Observación de la luna nueva para comenzar y terminar el ayuno de Ramadan

1

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, una vez mencionó Ramadan y dijo: "No comencéis el ayuno hasta que no veáis la luna nueva, y no rompáis el ayuno (al final de Ramadan) hasta que la veáis. Si la luna nueva esta oculta de vuestra vista por las nubes, entonces calcular (cuando debería ser)."

2

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un mes tiene veintinueve días. No comencéis el ayuno ni lo rompáis hasta que hayáis visto la luna nueva. Si la luna nueva esta oculta de vosotros por nubes, entonces calculad (cuando debería ser)."

3

Yahya me relató de Malik, de Zawr ibn Zayd ad-Dili, de Abdullah ibn Abbas, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, mencionó en una ocasión Ramadan y dijo: "No comencéis el ayuno ni lo rompáis hasta que hayáis

visto la luna nueva. Si la luna nueva esta oculta de vosotros por nubes, entonces completad un total de treinta días."

4

Yahya me relató de Malik que él había oído que una vez, en el tiempo de Uzman ibn Affan, se vio la luna nueva por la tarde y Uzman no rompió su ayuno hasta que la noche llegó y el sol se puso.

Yahya dijo que había oído decir a Malik que alguien que ve la luna nueva de Ramadan estando solo debe comenzar el ayuno y no romperlo si sabe que ese día es parte de Ramadan. Y añadió: "Alguien que ve la luna nueva de Shawwal cuando esta solo no rompe el ayuno, porque la gente sospecharía de la fiabilidad de uno de entre ellos que rompe el ayuno. Esta gente, cuando ven la luna nueva, deben decir: "Hemos visto la luna nueva." Quien vea la luna nueva de Shawwal durante el día no debe romper su ayuno sino que debe continuar ayunando durante el resto del día. Esto es debido a que se trata realmente de la luna nueva de la noche entrante."

Yahya dijo que él había oído a Malik decir: "Si la gente esta ayunando el día del Fitr pensando que todavía es Ramadan, y entonces les llega una evidencia definitiva de que la luna nueva de Ramadan se había visto un día antes de que ellos comenzaran a ayunar y de están ahora en el día treinta y uno, entonces deben romper el ayuno ese día, a cualquier hora que la noticia les llegue. No obstante, no rezan la oración del Id si oyen las noticias después de que el sol haya comenzado a declinar."

18.2
Poner la intención de ayunar antes del amanecer

5

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Solo ayuna (realmente) quien pone la intención de ayunar antes del amanecer."

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que A'*isha* y Hafsa, las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, también dijeron lo mismo.

18.3
Apresurarse a romper el ayuno

6

Yahya me relató de Malik, de Abu Hazim ibn Dinar, de Sahl ibn *Sa'id* as-*Sa*'idi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga

y le conceda paz, dijo: "Permaneceran los hombres en el bien siempre que se apresuren a romper el ayuno."

7

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn Harmala al-Aslami, de Sa'id ibn al-Musayyab, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Permaneceran los hombres en el bien siempre que se apresuren para romper el ayuno."

8

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Humayd ibn Abd ar-Rahman, que Umar ibn al-Jattab y Uzman ibn Affan, rezaban *Magrib* cuando veían que la noche oscurecía, antes de romper el ayuno, y esto era durante Ramadan.

18.4
Ayunar durante Ramadan, cuando uno está en Yunub por la mañana

9

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abd ar-Rahman ibn Ma'mar al-Ansari, de Abu Yunus, *mawla* de A'isha, de A'isha, que ella oyó a un hombre, que estaba depie ante la puerta del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Mensajero de Allah, me levanto por la mañana en estado de impureza ritual mayor (yunub) y quiero ayunar," y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Yo también me levanto por la mañana yunub y quiero ayunar, entonces hago *gusl* y ayuno." El hombre le dijo: "Tu no eres igual que nosotros. Allah te ha perdonado todas tus acciones equivocadas anteriores y futuras." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se enfadó y dijo: "Por Allah, espero ser, de entre todos vosotros, el más temeroso de Allah y el que tiene más conocimiento de como tener *taqwa*."

10

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rabbih ibn *Sa'id*, de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman ibn al-Hariz ibn Hisham, de A'isha y Umm Salama, las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía levantarse por la mañana en estado de impureza ritual mayor (yunub) debido a relación sexual, y no a un sueño, en Ramadan, y después ayunaba."

11

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman ibn al Hariz ibn Hisham que él oyó a Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman ibn al-Hariz ibn Hisham decir: "Mi padre y yo estabamos con Marwan ibn al-Hakam en la época en que él era *amir* de Madina, y alguien le mencionó que Abu Hurayra solía decir: "Si alguien empieza la mañana yunub, ha roto el

ayuno para ese día." Marwan dijo: "Te juro, Abd ar-Rahman, que debes ir a las dos *Umm al-muminin*, A'isha y Umm Salama, y preguntarles acerca de ello."
"Abd ar-Rahman fue a visitar a A'isha y yo le acompañe. El la saludó y después dijo: "*Umm al-muminin*, estabamos con Marwan ibn al-Hakam cuando alguien le mencionó que Abu Hurayra solía decir que si alguien empezaba la mañana yunub había roto el ayuno de ese día."

A'*isha* dijo: "No es como Abu Hurayra dice, Abd ar-Rahman. ¿Acaso te desagrada lo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía hacer?" y Abd ar-Rahman dijo: "No, por Allah." A'*isha* dijo: "Doy testimonio de que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía levantarse por la mañana yunub debido a relación sexual, no a un sueño, y después ayunar ese día."
El continuó: "Después fuimos a visitar a Umm Salama, y Abd ar-Rahman le preguntó acerca del mismo asunto y ella dijo lo mismo que A'isha había dicho. Entonces emprendimos la marcha y fuimos a ver a Marwan ibn al-Hakam. Abd ar-Rahman le dijo lo que ambas habían dicho y Marwan dijo: "Te juro Abu Muhammad que debes que dedes utilizar la montura que esta en la puerta e ir a ver a Abu Hurayra, que esta en su finca de al-aqiq, y decirselo." Así, pues, Abd ar-Rahman montó y emprendió la marcha, y yo fui con él, hasta que llegamos a donde estaba Abu Hurayra. Abd ar-Rahman conversó con él durante un rato, y después le mencionó el asunto, y Abu Hurayra dijo: "No sé nada acerca de esto. Alguien me lo había dicho."

12

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr, de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, que A'isha y Umm Salama, las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijeron: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía levantarse por la mañana yunub a causa de relación sexual, no por un sueño, y después ayunaba."

18.5
Autorización de besar, para un hombre que está ayunando

13

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que cierto hombre besó a su esposa cuando estaba ayunando en Ramadan. Esto le llenó de preocupación, y entonces envió a su esposa al Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, para que le preguntara en su nombre acerca de esto. Ella entró

y vio a Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le mencionó el asunto, Umm Salama le dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía besar cuando ayunaba. Ella regresó y le contó esto a su esposo, pero esto no hizo sino aumentar su preocupación, y dijo: "Nosotros no somos como el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, lo que El quiere."
Su esposa regresó a Umm Salama y encontró al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, con ella. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Qué le acurre a esta mujer?", y Umm Salama se lo explicó. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿No le has dicho que yo mismo lo hago?" y ella dijo: "Se lo dije y ella volvió a su esposo y se lo dijo pero esto no hizo sino aumentar su preocupación y dijo: "Nosotros no somos como el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, Allah hace permisible para Su Mensajero, que Allah le bendiga y le conceda paz, lo que quiere." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se enfadó y dijo: "Por Allah, yo soy, de entre todos vosotros el que tiene más *taqwa* de Allah, y el que conoce mejor sus limites."

14

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, *umm al-muminin*, que Allah este complacido con ella, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía besar a algunas de sus esposas cuando ayunaba," y entonces se rió."

15

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Atika binta Zayd ibn Amr ibn Nufayl, la esposa de Umar ibn al-Jattab, solía besar a Umar ibn al-Jattab en la cabeza cuando él estaba ayunando y él no le decía que no lo hiciera.

16

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, que A'isha bint Talha le dijo que ella estaba una vez con A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y su esposo, que estaba ayunando, vino a visitarla allí. Era Abdullah ibn Abd ar-Rahman ibn Abu Bakr as-Siddiq. A'isha le dijo: "¿Qué te está impidiendo acercarte a tu esposa y besarla y bromear con ella?" El dijo: "¿Puedo besarla estando ayunando?" Ella dijo: "Sí."

17

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, que Abu Hurayra y Sa'd ibn Abi Waqqas solían decir que a alguien que estaba ayunando se le permitía besar.

18.6
Abstenerse de besar cuando se ayuna

18

Yahya me relató de Malik que él había oído que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, decía, cuando mencionaba que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía besar ayunaba: "¿Y quién de entre vosotros es más capaz de controlarse a sí mismo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz?"
Yahya dijo que Malik dijo que H*isha*m ibn Urwa ibn az-Zubayr había dicho: "No creo que besar invite al bien para la gente que esta ayunando."

19

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, le preguntaron a Abdullah ibn Abbas acerca de que la gente besara cuando estaba a ayunando, y él dijo que lo permitía en hombres viejos pero lo desaprobaba en hombres jovenes.

20

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía prohibir besar y acariciar a la gente que estaba ayunando.

18.7
El ayuno cuando uno está de viaje

21

Yahya me relató de Malik de Ibn Shihab, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, de Abdullah ibn Abbas, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, emprendió viaje hacia Makka durante Ramadan, en el año de la conquista, y ayunó hasta que llegó a al-Kadid. Entonces rompió el ayuno, y asimismo lo hicieron todos los demás. Lo quela gente solía hacer era actuar de acuerdo con lo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hubiera hecho más recientemente.

22

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, *mawla* de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de uno de los compañeros del Mensajero de Allah, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó a todo el mundo romper el ayuno en el viaje que hizo durante el año de la conquista, diciendo: "Fortaleceros para (hacer frente a) vuestros enemigos," mientras que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, siguió ayunando. Abu Bakr dijo que el que le relató esto dijo: "Yo ví al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, derramar agua sobre su cabeza en al-Ary, debido a la sed o al calor. Entonces alguien le

dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "Mensajero de Allah, un grupo de gente ha seguido ayunando cuando tu lo hicieste." Entonces cuando el Mensajero de Allah estaba en al-Kadid, pidió un cuenco de agua y bebió y todo el mundo rompió el ayuno."

23

Yahya me relató de Malik, de Humayd at-Tawil, que Anas ibn Malik dijo: "Viajamos en una ocasión con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, durante Ramadan, y los que estaban ayunando no criticaban a los que no lo estaban, y los que no estaban ayunando no criticaban a los que sí lo estaban."

24

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa de su padre, que Hamza ibn Amr al-Aslami una vez le dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "Mensajero de Allah, yo soy un hombre que ayuna. ¿Puedo ayunar cuando viajo?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si quieres puedes ayunar, y si quieres puedes romper el ayuno."

25

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía no ayunar cuando viajaba.

26

Yahya me relató de Malik que Hisham ibn Urwa dijo: "Mi padre, Urwa, solía viajar durante Ramadan, y nosotros viajabamos con él, y él solía ayunar, mientras que nosotros rompiamos el ayuno, y no nos decía que ayunaramos."

18.8
Que hacer al regresar de un viaje en Ramadan, o cuando se tiene intención de viajar en Ramadan

27

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Umar ibn al-Jattab, si estaba viajando durante Ramadan y sabía que llegaría a Madina al comienzo del día, llegaba ayunando.
Yahya dijo que Malik dijo: "Alguien que está de viaje, y sabe que llegará a su gente en la primera parte del día, y entonces el amanecer rompe antes de llegar, debe estar ayunando cuando llegue allí."
Malik dijo: "Alguien que tiene intención de salir (de viaje) durante Ramadan, y el amanecer despunta cuando aun se encuentra en su tierra, antes de haber salido, debe ayunar ese día."

Malik dijo que un hombre que regresa de viaje durante Ramadan, y no está ayunando, puede tener relación sexual con su esposa, si lo desea, en el caso de que ella no este ayunando, y acabe de purificarse de su menstruación.

18.9
Kaffara (Reparación) por romper el ayuno de Ramadan

28

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Hunayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, de Abu Hurayra, que un hombre rompió el ayuno de Ramadan y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le ordenó hacer *kaffara* liberando a un esclavo, o ayunando dos meses consecutivas o *alim*entando a sesenta pobres, y él dijo: "No puedo hacerlo." Alguien le trajo un gran cesto de datiles al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él dijo: "Coge esto y daló como *sadaqa*." El dijo: "Mensajero de Allah, no hay nadie tan necesitado como yo." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se rió hasta que sus colmillos se hicieron visibles, y entonces dijo: "Comelos."

29

Yahya me relató de Malik, de Ata ibn Abdullah al-Jurasani, que Sa'id ibn al-Musayyab dijo: "Un beduino vino al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, golpeandose el pecho y tirandose del pelo, y diciendo: "Estoy destruido." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Por qué es eso?" y él dijo: "He tenido relación sexual con mi esposa cuando estaba ayunando en Ramadan." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le preguntó: "¿Puedes liberar un esclavo?", y el hombre dijo: "No." Entonces le preguntó: "¿Puedes dar un camello?", y el hombre respondió: "No." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Sientate," y alguien trajo un gran cesto de datiles al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le dijo al hombre: "Coge esto y dalo como *sadaqa*." El hombre dijo: "No hay nadie más necesitado que yo," y (el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz) dijo: "Comelos y ayuna un día por el día en que tuviste relación sexual."

Malik dijo que Ata dijo que él le había preguntado a Sa'id ibn al-Musayyab cuantos datiles había en aquel cesto, y el dijo: "Entre quince y veinte sa's."

Malik dijo: "He oído decir a la gente de conocimiento que la kaffara especificada por el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, para un hombre que tuviera relación sexual con su esposa por el día, durante Ramadan, no tiene que

pagarla quien rompe el ayuno, en un día en el que él está recuperando el ayuno de Ramadan, por haber tenido relación sexual con su esposa, o por otra causa. Unicamente tiene que recuperar ese día."
Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído acerca del asunto."

18.10
La sangría de un hombre que está ayunando

30

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía hacerse sangrías cuando ayunaba. Nafi dijo: "Más tarde dejó de hacerlo, y no se hacía la sangría hasta que había roto el ayuno."

31

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Sa'd ibn Abi Waqqas y Abdullah ibn Umar solía hacerse sangrías cuando estaba ayunando.

32

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre solía hacerse sangrías mientras ayunaba y no rompía su ayuno. Hisham añadió: "Unicamente le ví haciendose sangrías cuando ayunaba."
Malik dijo: "Hacer sangrías reprobable para aquél que está ayunando unicamente por temor de que se debilite, y si no fuera por eso no seria reprobable. No creo que un hombre al que se le haga sangría durante Ramadan, y no rompe su ayuno, deba nada, y no digo que tenga que recuperar el día en el que se le hizo la sangría, porque el hacer sangría solo es reprobable para alguien que ayuna, cuando su ayuno está en peligro. No creo que alguien a quien se le hace sangría, y después se encuentra bien como para continuar el ayuno hasta la noche, deba nada, ni tiene que recuperar ese día."

18.11
Ayunar en el día de Ashura (el día diez de Muharram)

33

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, también solía ayunar en ese día, durante la yahiliyya. Después, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vino a Madina, ayunó en ese día y ordenó que se ayunara. Entonces el Ramadan se hizo obligatorio, y este se convirtió en el ayuno obligatorio (*fard*) en lugar del día de Ashura, pero quien quería ayunaba en el, y quien no quería no."

34

Yahya me relató de Malik de Ibn Shihab, que Humayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf oyó a Mu'awiya ibn Abi Sufyan decir desde el *mimbar* en el día de Ashura, en el a;o en el que hizo el hayy: "Gente de Madina, ¿donde estan vuestros hombres de conocimiento? Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir acerca de este día: "Este es el día de Ashura, y el ayuno en este día no se ha hecho obligatorio para vosotros. Yo estoy ayunando en él, y quien de vosotros quiera ayunar en él puede hacerlo, y quien no quiera no tiene por que hacerlo."

35

Yahya me relató de Malik que él había oído que Umar ibn al-Jattab había enviado (el siguiente mensaje) a al-Hariz ibn Hisham, "Mañana es el día de Ashura, por tanto ayuna (en él) y dile a tu familia que ayune (también)."

18.12
Ayunar en los días de *Fitr* y de *Adha*, y ayunar continuamente

36

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió el ayuno en dos días: el día de *Fitr* y el día de *Adha*.

37

Yahya me relató de Malik, que él solía oír a la gente de conocimiento decir: "No hay mal en ayunar continuamente, siempre y cuando uno rompa el ayuno en los días en los que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ayunar, es decir: los días de Mina, el día de *Adha* y el día de *Fitr*, conforma a lo que nosotros hemos oído."
Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído acerca del asunto."

18.13
La prohibición de ayunar dos días consecutivas o más, sin romper el ayuno entre ellos (Wisal)

38

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ayunar dos días consecutivos, o más, sin romper el ayuno entre ambos. Dijeron: "Pero, Mensajero de Allah, tu pracitcas wisal." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, respondió: "Yo no soy como vosotros. A mi se me da de comer y beber."

39

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¡Guardaos de wisal! ¡Guardaos de wisal!" Dijeron: "Pero tu practicas wisal, Mensajero de Allah." El, que Allah le bendiga y le conceda paz, respondió: "Yo no soy como vosotros. Mi Señor me *alim*enta y me da de beber."

18.14
El ayuno de quien mata por error o pronuncia la formula Dhihar de divorcio

40

Yahya me relató, y yo mismo oí a Malik decir: "Lo mejor de cuanto yo he oído acerca de alguien que debe ayunar dos meses consecutivos a causa de haber matado a alguien por error o haber pronunciado la formula dhihar de divorcio, cuando cae gravemente enfermo y tiene que romper su ayuno, es que si se recobra de su enfermedad y está lo suficientemente fuerte como para ayunar, no debe posponer (la reanudación de su ayuno). Reanuda su ayuno a partir del punto en que lo dejó.

"Del mismo modo, una mujer que tiene que ayunar a causa de haber matado a alguien por error, no debe posponer la reanudación de su ayuno en cuanto haya quedado pura después de su periodo. Ha de reanundar su ayuno a partir del punto en que lo dejó.

"Nadie que, según el Libro de Allah, tenga que ayunar durante dos meses consecutivos, puede romper su ayuno a no ser por una razón enfermedad o menstruación. No debe viajar y romper su ayuno."

Malik dijo: "Esto es lo mejor de cuanto yo he oído acerca del asunto."

18.15
Lo que hace un hombre enfermo que está ayunando

41

Yahya dijo que él había oído a Malik decir: "Lo que yo he oído decir a la gente de conocimiento es que si un hombre se ve afligido por una enfermedad que le hace el ayuno muy difícil, que le fatiga y le extenúa, puede romper su ayuno. Este es el mismo caso que el de un hombre enfermo en la oración, a quien le re*sult*a demasiado difícil y agotador estar de pie, (y Allah sabe mejor que el esclavo que eso es una excusa para él y que no puede ser realmente descrito). Si el hombre se encuentra en tal estado, reza sentado, y el din de Allah es fácil.
"Allah ha permitido al viajero romper el ayuno cuando viaja, aun cuando tiene más fuerza para ayunar que un hombre enfermo. Allah, el Exaltado, dice en Su Libro: "Quien, de vosotros, esté enfermo o de viaje (debe ayunar) un numero (igual) de días después," por tanto Allah ha permitido que un viajero rompa su ayuno en el curso de un viaje, y siendo asi que es más capaz de ayunar que un hombre enfermo."

18.16
La promesa de ayunar, y ayunar por el difunto

42

Yahya me relató de Malik que él había oído que a Sa'id ibn al-Musayyab le preguntaron si un hombre que había prometido ayunar un mes podía ayunar voluntariamente, y *Sa'id* dijo: "Debe cumplir su promesa antes de hacer ningún ayuno voluntario."
Malik dijo: "Si alguien muere sin haber cumplido su promesa de liberar a un esclavo, de dar sadaqa o de dar un camello, y hace un legado de que se cumpla su promesa con su propiedad, entonces la sadaqa o el regalo del camello de toman de un tercio de su propiedad. Se le da preferencia a este sobre los demás legados, excepto cosas de una naturaleza similar, porque, a causa de su promesa, este se ha hecho necesario, mientras que no es el mismo caso con algo que él diera voluntariamente. Estas (donaciones voluntarias y promesas) se asignan de un tercio limitado de su propiedad, y no de su totalidad, puesto que si el hombre muerto pudiera disponer de toda su propiedad podría retrasarse en asignar lo que le era necesario (es decir, cumplir sus promesas) que nadie reclamaba (como deudas). Si esto (es decir, disponer

libremente de su propiedad) se le permitiera, él retrasaría estas cosas (es decir, sus promesas), hasta que, estando cerca de la muerte, las designara, pudiendo consumir estas todo su propiedad. No debe hacer esto."

43

Yahya me relató de Malik que él había oído que le solían preguntar a Abdullah ibn Umar: "¿Puede ayunar alguien por otro, o hacer la oración por otro?" y él respondía: "Nadie puede ayunar ni hacer la oración en nombre de otro."

18.17
La recuperación de días perdidos de Ramadan y el *Kaffara*

44

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de su hermano Jalid ibn Aslam, que Umar ibn al-Jattab rompió el ayuno en una ocasión en un día nublado, pensando que el atardecer había llegado y que el sol se había puesto. Entonces vinó a él un hombre y le dijo "*Amir al-muminin*, el sol ha solido," y Umar dijo: "Este es un asunto facíl. Fue nuestra deducción (*iytihad*)." Malik dijo: "De acuerdo con nuestro parecer, y Allah lo sabe mejor, a lo que refería cuando dijo: "este es un asunto facíl" era a recuperar el ayuno, y a cuán ligero era el esfuerzo y a cuán facíl era. Decía (en realidad): "Ayunaremos otro día en su lugar."

45

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Quien rompe el ayuno en Ramadan porque está enfermo o de viaje debe recuperar los días que ha perdido consecutivamente."

46

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Abdullah ibn Abbas y Abu Hurayra discrepaban acerca de la recuperación de los días perdidos de Ramadan. Uno de ellos decía que se hacían por separado y el otro decía que se hacían consecutivamente. El no sabía cual de los dos era el que había dicho que se hacían por separado.

47

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Si alguien se fuerza a si mismo a vomitar, mientras está ayunando, tiene que recuperar un día, pero si no puede evitar vomitar no tiene que recuperar nada."

48

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, que él había oído como a Sa’id ibn al-Musayyab le preguntaron acerca de la recuperación de los día perdidos de Ramadan, y *Sa’id* dijo: "Lo

que yo prefiero, con respecto a los días perdidos en Ramadan, es recuperarlos consecutivamente y no por separado."
Yahya dijo que él había oído a Malik decir, acerca de alguien que recuperaba por separado los días que había perdido de Ramadan, que no tenía que repetirlos. (Lo que había hecho) le era suficiente. No obstante era preferible que los hiciera consecutivamente.
Malik dijo: "Quien come o bebe por inconsciencia o por olvido en Ramadan, o durante cualquier otro ayuno obligatorio que tenga que hacer, tiene que ayunar otro día en su lugar."

49

Yahya me relató de Malik que Humayd ibn Qays al-Makki dijo: "Yo estaba con Muyahid cuando él estaba realizando el *tawaf* alrededor de la Ka'ba, y un hombre se acercó a él y le preguntó si los días (de ayuno) por *kaffara* debían ayunarse consecutivamente, o bien podían hacerse por separado. Yo le dije: "Sí, se pueden hacer por separado, si la persona así lo desea." Muyahid dijo: "No debe separarlos porque en la recitación de Ubayy ibn Ka'b se habla de ellos como de tres días consecutivos."
Malik dijo: "Lo que yo prefiero es lo que Allah ha especificado en el Qur'an, es decir, que se ayunan consecutivamente."
Le preguntaron a Malik acerca de una mujer que empezó el día ayunando, durante Ramadan, y, si bien estaba fuera de los días de su periodo, manaba sangre fresca de ella (es decir, sangre no menstrual). Entonces ella esperó hasta la noche para (intentar) ver lo mismo, pero no vió nada. Después, al día siguiente por la mañana, tuvo otra hemorragia, aunque más pequeña que la primera. Más tarde, algunos días antes de su periodo, la hemorragia se detuvo completamente. Le preguntaron a Malik que debía hacer acerca de su ayuno y su oración, y él dijo: "Esa sangre es como la sangre menstrual. Cuanla vea debe romper el ayuno, y después recuperar los días que ha perdido. Después, cuando la sangre menstrual se haya dentenido completamente, debe hacer *gusl* y ayunar."
Le preguntaron a Malik si alguien que se hacía musulman el último día de Ramadan debía de recuperar el Ramadan entero, o si debía simplemente recuperar el día en el que s*e* había hecho musulman, y él dijo: "No tiene que recuperar ninguno de los días que han pasado. Comienza a ayunar a partir de ese día. Lo que a mi me satisce más es que recupere el día en el que se hizo musulmán."

18.18
Recuperación de los ayunos voluntarios (que se han roto)

50

Yahya me relató de Malik de Ibn Shihab, que A'isha y Hafsa, las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, empezaron una mañana un ayuno voluntario, y, más tarde, les dieron comida y ellas rompieron con esta el ayuno. Entonces el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entró. A'isha dijo: "Hafsa se anticipó a hablar antes que yo - pues era hija de su padre (Umar ibn al-Jattab)- y preguntó: "Mensajero de Allah, A'isha y yo empezamos un ayuno voluntario por la mañana y después nos trajeron comida y pompimos el ayuno con ella." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Ayunad otro día para recuperar el que habéis perdido."

Yahya dijo que él oyó Malik decir: "Quien come o bebe por negligencia u olvido durante un ayuno voluntario no tiene que repetir su ayuno, pero debe continuar ayunando lo que quede de ese día en el que ha comido o bebido, estando haciendo ayuno voluntario, y no debe detener el ayuno. Alguien a quien le ocurre algo inesperado que le hace romper su ayuno voluntario, no tiene que romper su ayuno si lo ha roto por una razón justificada, y no simplemente por haber decidido romper su ayuno. Del mismo modo que no considero que alguien tenga que repetir una oración voluntaria si ha tenido que interrumpirla a causa de un escape (de gases u orina) que no haya podido evitar y que hiciera necesario repetir el *wudu*."

Malik dijo: "Una vez que un hombre ha empezado a hacer cualquiera de las acciones rectas (al amal as-saliha) como la oración, el ayuno y el hayy, o acciones rectas semejantes a estas, y de caracter voluntario, no debe interrumpirla hasta haberla completado conforme a la sunna de esa acción en concreto. Si pronuncia el *takbir* no debe parar hasta haber rezado dos *rak'a*s. Si esta ayunando no debe romper el ayuno hasta haber completado el ayuno de ese día. Si se pone el ihram no debe regresar hasta haber completado el hayy, y si comienza a hacer tawaf no debe interrupirlo hasta no haber completado siete vueltas alrededor de la Ka'ba. No debe interrumpir ninguna de estas acciones una vez que las ha comenzado, a no ser que le ocurra algo, como una enfermedad, o algúna otra cosa por la que se puede excusar a un hombre. Esto es porque Allah, el Bendito y Exaltado, dice en Su Libro: "Y comed y bebed hasta que el hilo blanco del alba del hilo negro, y después completad el ayuno hasta la noche," (Sura 2, *ayat* 187), y por tanto debe completar su ayuno como Allah ha dicho. Allah, el Exaltado, también dice: "Y completad el hayy y el umar por Allah,." de modo que si un hombre se pone en ihram para realizar un hayy voluntario, habiendo hecho ya un hayy obligatorio (en una ocasión anterior), no debe interrupir su hayy, una vez que lo ha comenzado, ni quitarse el ihram cuando está en la mitad de su hayy. Cualquier que comience un acto voluntario debe completarlo una vez que lo ha empezado,

del mismo modo que ha de completarse un acto obligatorio. Esto es lo mejor de cuanto yo he oído."

18.19
La *Fidya* (compensación) de un hombre que rompe ayuno de Ramadan por debilidad

51

Yahya me relató de Malik que él había oído que Anas ibn Malik solía pagar *fidya* cuando, habiendo llegado a la vejaz, ya no podía resistir el ayuno.
Malik dijo: "No considero que hacer esto sea obligatorio, pero lo que yo prefiero es que un hombre haga el ayuno cuando es lo suficientemente fuerte para ello. Quien paga compensación entrega un mudd de alimento por cada día, utilizando el mudd, del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz."

52

Yahya me relató de Malik que él había oído que le habían preguntado a Abdullah ibn Umar acerca de lo que debía hacer una mujer embarazada cuando el ayuno se le hacía demasiado difícil y temía por su hijo, y él dijo: "Debe romper el ayuno y *alim*entar a un hombre pobre con un *mudd* de trigo por cada día, utilizando el *mudd* del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz."
Malik dijo: "La gente de conocimiento considera que tal mujer debe cada uno de los días de ayuno que haya perdido, pues Allah, el Exaltado y Glorificado, dice: "Y aquellos de vosotros que estén enfermos o de viaje deben ayunar un numero igual de otros días," y ellos consideran su embarazo y su preocupación por su niño como una enfermedad."

53

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, que su padre solía decir: "Si alguien tiene que recuperar días de ayuno perdidos de Ramadan y no los hace antes de que llegue el Ramadan siguiente, teniendo las fuerzas suficientes para hacerlo, debe *alim*entar a un hombre pobre con un *mudd* de trigo por cada día que haya perdido, y además, tiene que ayunar los días que debe."
Yahya me relató de Malik que él le había oído decir lo mismo a Sa'id ibn Yubayr.

18.20
Recuperación de días que no se han ayunado de Ramadan, en general

54

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que él oyó a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir: "Me solía ocurrir que tuviera que recuperar días de Ramadan, y no poder hacerlos hasta que llegaba Sha'ban."

18.21
Ayunar en el día de duda

55

Yahya me relató de Malik que él había oído a la gente de conocimiento decir a la gente que no ayunaran en el día de Sha'ban cuando había duda (acerca de si era Sha'ban o Ramadan), si con ello pretendían ayunar el ayuno de Ramadan. Ellos consideraban que quien ayunara en ese día sin haber visto (la luna nueva) tenía que recuperar ese día si se confirmaba posteriormente que ese día era parte de Ramadan. Por lo demás, no encontraban mal alguno en el ayuno voluntario en ese día.
Malik dijo: "Esto es lo que nosotros hacemos, y lo que yo he visto hacer a la gente de conocimiento de nuestra ciudad."

18.22
El ayuno en general

56

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, el *mawla* de Umar ibn Ubaydullah, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía ayunar tanto que nosotros pensabamos que nunca terminaría de ayunar, y permanecía sin ayunar tanto que nosotros pensabamos que ya no volvería a ayunar. Nunca vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ayunar un mes entero, excepto el mes de Ramadan, y nunca le vi hacer tanto ayuno como hacía en el mes de Sha'ban."

57

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "El ayuno es una protección. Cuando ayunéis no os comportéis obscena o neciamente, y si alguien discute con vosotros u os in*sult*a, decid: "Estoy ayunando, estoy ayunando."

58

Yahya me relató de Malik, de Abu'z Zinad, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Por Aquel en cuya mano está mi ser, el olor del aliento de un hombre que ayuna es preferible para Allah

que el perfume del almizcle." "Abandona sus deseos y su comida y su bebida por Mi causa. El ayuno es para Mi, y Yo lo recompenso. toda buena acción es recompensada con como diez semejantes a ella, hasta setecientas veces, excepto el ayuno, que es para Mi, y Yo lo recompenso."

59

Yahya me relató de Malik, de su tío paterno, Abu Suhayl ibn Malik, de su padre, que Abu Hurayra dijo: "Cuando Ramadan llega las puertas del Jardín se abren y las puertas del Fuego se cierran, y los *Shayatin* son encadenedos."

60

Yahya me relató de Malik, que él había oído que la gente de conocimiento no desaprobaba el que los que ayunaban utilizaran los palos de los dientes (*siwak*) a cualquier hora del día, durante Ramadan, ya fuera al principio o al final, ni tampoco había oído que ninguno de los hombres de conocimiento desaprobaran o prohibieran esa practica.

Yahya dijo que él había oído a Malik decir, acerca de ayunar seis días después de haber roto el ayuno al final de Ramadan, que él nunca había visto a ninguno de los hombres de conocimiento y fiqh ayunando esos días. El dijo: "No he oído que ninguno de nuestros antepasados acostumbraran a hacerlo, y la gente de conocimiento lo desprueba y temen que pueda convertirse en una bid'a y que la gente común e ignorante lleguen a añadirle a Ramadan lo que no le pertenece, si pensaran que la gente de conocimiento había dado permiso para que se hiciera tal cosa, y se les viera hacerlo a ellos mismos.

Yahya dijo que él oyó a Malik decir: "Nunca he oído a ninguno de los hombres de conocimiento y fiqh, ni a aquellos a los que la gente toma como un ejemplo, prohibir ayunar en el día del *Yumu'a*. Ayunar ese día es bueno, y yo he visto a uno de los hombres de conocimiento ayunar en él, y me pareció que era entusiasta (de ayunar en ese día)."

El dijo: "Yahya ibn Yahya al-Laizi me relató, de Malik ibn Anas de Ibn Shihab, que un día Umar ibn Abd al-Aziz retrasó la oración. Urwa ibn az-Zubayr vino y le dijo que al-Murgira ibn Shu'ba había retrasado la oración, un día que se encontraba en Kufa, y Abu Mas'ud al-Ansari había venido a él y le había dicho: "¿Qué ocurre Murgira? ¿No sabes que el ángel Yibril descendió y rezó, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, rezó. Después volvió a rezar, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le dé paz, rezó. Después Yibril dijo: "Esto es lo que se te ha ordenado hacer." Umar ibn Abd al-Aziz dijo: "Asegúrate de lo que relatas, Urwa.

¿Fue con certeza Yibril quien estableció el tiempo de la oración al Mensajero de Allah?"

El Libro del I'tikaf en Ramadan

19.1
Mención del I'tikaf

1

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Urwa ibn az-Zubayr, de Amra bint Abd ar-Rahman, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hacia i'tikaf acercaba su cabeza junto a mi y yo se la peinaba. Solamente entraba en la casa para hacer sus necesidades."

2

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Amra bint abd ar-Rahman, que cuando A'isha estaba haciendo i'tikaf solamente preguntaba por personas enfermas cuando estaba caminando y no cuando estaba quieta de pie.
Malik dijo: "Una persona que está haciendo i'tikaf no debe dedicarse a sus obligaciones, ni salir de la mezquita para atenderlas, ni debe ayudar a nadie. Solamente debe salir de la mezquita para hacer sus necesidades. Si le estuviera permitido salir a hacer cosas por la gente, visitar al enfermo, rezar ante el muerto, y seguir las comitivas funerarias, estas serian las razones más poderosas para que saliera."

Malik dijo: "Una persona que está haciendo i'tikaf no hace i'tikaf hasta que se abstiene de lo que se debe abstener quien hace i'tikaf, es decir, de visitar al enfermo, rezar ante el muerto y entrar a las casas, excepto para hacer sus necesidades."

3

Yahya me relató de Malik que él le había preguntado a Ibn Shihab si alguien que estuviera haciendo i'tikaf podría entrar a una casa para hacer sus necesidades, y él dijo: "Sí, no hay mal alguno en ello."

Malik dijo: "La opinión, en la que todos estamos de acuerdo aquí es que no hay objeción alguna en que alguien haga i'tikaf en una mezquita en la que se reza el Yumu'a. La unica objeción que yo encuentro a que alguien haga i'tikaf en una mezquita en la que no se reza el yumu'a es que tendrá que salir de la mezquita en la que está haciendo i'tikaf para ir al Yumu'a, o bien abstenerse de ir. No obstante, si está haciendo i'tikaf en una mezquita en la que no se reza el Yumu'a, y no tiene que ir al yumu'a a ninguna otra mezquita, entonces yo no veo mal alguno en que haga i'tikaf en ella, porque Allah, el Bendito y Exaltado, dice: "Mientras hacéis i'tikaf en mezquitas," y se refiere a todas las mezquitas en general, sin especificar ningún tipo determinado."

Malik continuó: "Por consiguiente, es permisible el que un hombre haga i'tikaf en una mezquita en la que no se reza el Yumu'a, si no tiene que salir de ella para ir a una mezquita en la que se reza el Yumu'a."

Malik dijo: "Una persona que hace i'tikaf debe pasar la noche unicamente en la mezquita en la que está haciendo i'tikaf, excepto si su tienda se encuentra en uno de los patios de la mezquita. Nunca ha oído que alguien que este haciendo i'tikaf pueda montar su tienda en cualquier sitio que no sea la misma mezquita o uno de los patios de la mezquita.

Parte de lo que indica que debe pasar la noche en la mezquita es el dicho de A'isha: "Cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba haciendo i'tikaf solo entraba a la casa para hacer sus necesidades. Tampoco debe hacer i'tikaf sobre el tejado de la mezquita o en el minarete."

Malik dijo: "La persona que se dispone a hacer i'tikaf debe entrar al lugar en el que desea hacer i'tikaf antes de la puesta del sol de la noche en que desea empezar su i'tikaf, esto es, en el comienzo de la noche en la que va a comenzar su i'tikaf. La persona que hace i'tikaf debe ocuparse de su i'tikaf y no prestar atención a otras cosa que pudieran ocuparle, tales como comercio u otras. Sin embargo, no hay mal alguno en que alguien que está haciendo i'tikaf le diga a otro que haga algo por él, en relación con su propiedad, o los asuntos de su familia, o le diga a otro que venda alguna propiedad suya, o alguna otra cosa que no le ocupe a él directamente. No hay

perjuicio en que él encargue a otro que haga eso por él, si se trata de un asunto sencillo."
Malik dijo: "Nunca ha oído a ninguna de las personas de conocimiento mencionar modificación alguna con relación a como hacer el i'tikaf. El i'tikaf es una acto de Ibada como la oración, el ayuno, el hayy, y actos de ese tipo, ya sean obligatorios o voluntarios. Quien empice cualquiera de estos actos debe completarlo conforme a lo que se ha establecido en la sunna. No debe comenzar a hacer en ellos cualquier cosa que los musulmanes no hayan hecho, ya sea una modificación que él imponga o otros, o una que él mismo empieza a hacer. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, practicó i'tikaf, y los musulmanes saben cual es la sunna del i'tikaf."
Malik dijo: "I'tikaf y yiwar son lo mismo, y el i'tikaf es igual para un residente en una ciudad que para un nómada."

19.2
Cosas sin las cuales el I'tikaf no es posible

4

Yahya me relató de Malik que él había oído que al-Qasim ibn Muhammad, y Nafi, el mawla de Abdullah ibn Umar, decían: "No puedes hacer i'tikaf si no estas ayunando, a causa de lo que Allah, el Bendito, el Exaltado, dice en Su Libro: "Y comed y bebed hasta que el hilo blanco del amanecer se os muestre claramente distinto del hilo negro, y entonces completad el ayuno hasta la noche, y no tengáis relación (sexual) con ellas mientras hacéis i'tikaf en las mezquitas," (Sura 2, ayat 187). Allah unicamente menciona i'tikaf junto al ayuno."
Malik dijo: "Esto es lo que nosotros seguimos aquí."

19.3
Salir del I'tikaf para dirigirse al Id

5

Yahya me relató que Ziyad ibn Abd ar-Rahman dijo: "Malik no relató, de Sumayy, el mawla de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, que Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman estaba una vez haciendo i'tikaf y salía para hacer sus necesidades en una habitación cerrada debajo de un pasaje cubierto en la casa de Jalid ibn

Walid. Por lo demás no salía de su lugar de i'tikaf hasta que salía para rezar el Id con los musulmanes."

6

Yahya me relató de Ziyad, de Malik, que él vio como algunas de las personas de conocimiento, cuando hacían i'tikaf en los últimos diez días de Ramadan, no regresaban a sus familias hasta después de haber asistido al Id al-Fitr con todo el mundo. Ziyad dijo, que Malik dijo: "Yo oí decir esto a la gente de excelencia que han fallecido, y es, de todo cuanto he oído sobre el asunto, lo que yo prefiero."

19.4
La recuperación del I'tikaf

7

Ziyad me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Amra bint Abd ar-Rahman, de A'isha, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, quiso, en cierta ocasión hacer i'tikaf, y cuando llegó al lugar en el que quería hacer i'tikaf encontró allí varias tiendas, que eran la tienda de A'isha, la tienda de Hafsa y la tienda de Zaynab. Cuando las vio preguntó de quien eran y alguien le dijo que eran las tiendas de A'isha, Hafsa y Zaynab. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Acaso creéis que son piadosas?" Entonces se marchó y no hizo i'tikaf hasta Shawwal, en que lo hizo durante diez días.

8

Le preguntaron a Malik si alguien que entraba en una mezquiga para hacer i'tikaf durante los diez últimos días de Ramadan, y permanecía en ella un día o dos pero después enfermaba y salía de la mezquita, tenía que hacer i'tikaf por el número de días que le faltaban de los diez, o no, y, si tenía que hacerlo, en qué mes debería recuperarlos, y él respondió: "Debe precuperar lo que le quede por hacer del i'tikaf cuando se recupere, ya sea en Ramadan o no. Yo he oído el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, quería en una ocasión hacer i'tikaf en Ramadan, pero después regresó sin haberlo hecho, y, cuando Ramadan terminó, hizo i'tikaf durante diez días en Shawwal."
"Uno que hace voluntariamente i'tikaf en Ramadan, y alguien que tiene que hacer i'tikaf están en identica posición por lo que se refiere a lo que es halal para ellos y lo que es haram. Yo no he oído nunca que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hiciera nunca un i'tikaf que no fuera voluntario."
Malik dijo que si una mujer hacia i'tikaf, y después le venía la menstruación durante su i'tikaf, debía regresar a su casa, y, cuando estuviera pura de nuevo regresar a la mezquita, cualquiera que fuese el momento en el que quedara pura.

Entonces ella continuaba su i’tikaf desde donde lo había dejado. Esta era la misma situación que la de una mujer que tuviera que ayunar dos meses consecutivos, a la cual le venía la menstruación, y después quedaba pura. Entonces continuaría su ayuno desde donde lo hubiera dejado, sin retrasarse en hacerlo.

9

Ziyad me relató de Malik, de Ibn Shihab, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía entrar a casas para hacer sus necesidades.
Malik dijo: "Alguien que esta haciendo i’tikaf no debe salir ni para el entierro de sus padres ni para ninguna otra cosa."

19.5
Matrimonio en I'tikaf

10

Malik dijo: "No hay mal alguno en que alguien que este haciendo i’tikaf realice un contrato de matrimonio, siempre que no hay relación física. Una mujer que hace i’tikaf también puede ser dada en matrimonio, siempre que no haya relación física. Lo que le es haram a alguien que esta en i’tikaf, con relación a sus mujeres, durante el día le es haram también durante la noche."
Yahya dijo que Ziyad dijo que Malik dijo: "No le esta permitido a un hombre tener relación sexual con su esposa mientras se encuentra en i’tikaf, ni obtener placer en ella besandolá, ni ninguna otra cosa. Sin embargo no ha oído que nadie desapruebe el que una mujer o un hombre que estén haciendo i’tikaf se casen, siempre que no haya relación física. El matrimonio no está desaprobado para alguien que ayuna."
"No obstante existe una diferencia entre el matrimonio de alguien que está en i’tikaf y el de alguien es muhrim, puesto que alguien que es muhrim puede comer, beber, visitar al enfermo, asistir a funerales, pero no puede ponerse perfume, mientras que un hombre o una mujer en i’tikaf puede ponerse aceite y perfume y peinarse el pelo, pero no pueden asistir a funerales, ni rezar ante el muerto, ni visitar el enfermo. Por tanto sus situaciones con respecto al matrimonio son diferentes."
"Esta es la sunna tal y como ha sido establecida para nosotros, con relacón al matrimonio de los que son muhrim, de los que están en i’tikaf y de los que ayunan."

19.6
Laylat al-Qadr

10

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Abdullah ibn al-Hadi, de Muhammad ibn Ibrahim al-Hariz at-Taymi, de Abu Salama ibn Abd ar-Rahman, que Abu Sa'id al-Judri dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía hacer i'tikaf en los diez días del medio del mes de Ramadan. Un año estaba haciendo i'tikaf y, cuando llegó la noche del veintiuno, que era la noche anterior a la mañana en la que él, que Allah le bendiga y le conceda paz, habría normalmente terminado su i'tikaf, dijo: "Quien haya hecho i'tikaf conmigo debe continuar haciendo i'tikaf durante los diez últimos días. Yo vi una noche determinada y después se me hizo olvidarla. Me vi a mi mismo postrandome, la mañana siguiente, en agua y barro. Buscadla entre los diez días y buscadla en los días impares."
Abu Sa'id continuó: "Aquella noche llovió y la mezquita, que tenía un tejado (hecho con ramas de palmeras), quedó empapada. Yo vi con mis propios ojos al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, marcharse con restos de agua y de barro en la frente y en la nariz, la mañana después de la noche del veintiuno."

11

Ziyad me relató de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Buscadla Laylat al-Qadr durante los últimos diez días de Ramadan."

12

Ziyad me relató, de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Buscadla Laylat al-Qadr durante los últimos siete días."

13

Ziyad me relató de Malik, de Abu'n Nadr, mawla de Umar ibn Ubadullah, que Abdullah ibn Unays al-Yuhani le dijo al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz: "Mensajero de Allah, yo soy un hombre cuya casa se encuentra muy lejos. Dime una noche para que detenga mi viaje en ella." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Para en la noche veintitres de Ramadan."

14

Ziyad me relató de Malik, de Humayd at-Tawil, que Anas ibn Malik dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, salió a donde nosotros estabamos, en Ramadan, y dijo: "Se me mostró una noche determinada de Ramadan y entonces dos hombres se insultaron y fue retirada. Buscadla en la novena, la septima y la quinta."

15

Ziyad me relató de Malik, de Nafi, de Ibn Umar, que a algunos de los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se les mostró la Laylat al-Qadr en su sueño, durante los últimos siete días. El Mensajero de Allah,

que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Veo que vuestras visiones concuerdan en los siete últimos días, por tanto quien la busque debe buscarla en los últimos siete días."

16

Ziyad me relató de Malik, que él había oído a un hombre en quien él confiaba, de entre la gente de conocimiento, decir: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le fueron mostrados los periodos de vida de la gente (del pasado) anteriores a él, o cuanto Allah quiso de ello, y era como si las vidas de la gente de su comunidad se hubieran vuelto demasiado cortas para que pudieran realizar tantas buenas acciones como otros, antes que ellos, habían podido hacer durante sus largas vidas, de tal modo que Allah le dio la Laylat al-Qadr, que es mejor que mil meses."

17

Ziyad me relató de Malik que él había oído que Sa'id ibn al-Musayyab solía decir: "Quien esta presente en Isha en Laylat al-Qadr ha conseguido su porción de ella."

El Libro del Hayy

20.1

El Ghusl para entrar en Ihram

1

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, de Asma bint Umays, que ella dio a luz a Muhammad ibn Abu Bakr en al-Bayda. Abu Bakr le mencionó esto al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él dijo: "Dile que haga ghusl y después entre en ihram."

2

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id de Sa'id ibn al-Musayyab, que Asma bint Umays dio a luz a Muhammad ibn Abu Bakr en Dhu'l Hulayfa, y Abu Bakr le dijo que hiciera ghusl y entrara en ihram.

3

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía hacer ghusl para el ihram, antes de entrar en ihram, y para entrar en Makkah, y para estar en pie la tarde de Arafa.

20.2

El Ghusl de alguien que está en Irma

4

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ibrahim ibn Abdullah ibn Hunayn, de su padre Abdullah ibn Hunayn, que Abdullah ibn Abbas y al-Miswar ibn Majrama tuvieron una vez una discusión en al-Abwa. Abdullah dijo que alguien que estaba

en ihram podía lavarse la cabeza, y al-Miswar ibn Majrama defendía que alguien estaba en ihram no podía lavarse la cabeza.
Abdullah ibn Hunayn continuó: "Abdullah ibn Abbas me envió a ver a Abu Ayyub al-Ansari, y yo le encontré haciendo ghusl entre los dos estacas de un pozo, oculto detrás de una prenda. Yo le saludé y él dijo: "¿Quien es?" Yo respondí: "Soy Abdullah ibn Hunayn. Abdullah ibn Abbas me ha enviado a verte para preguntarte como solía lavarse la cabeza el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando estaba en ihram."
El continuó: "Abu Ayyub puso su mano sobre la prenda y tiró de ella hacia abajo hasta que yo pude ver su cabeza. Le dijo al hombre que le estaba vertiendo el agua: "Vierte," y le derramó un poco de agua sobre la cabeza. Entonces él se paso las manos por la cabeza, desde delante hasta detrás y después hacia delante otra vez, y después dijo: "Yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hacerlo así."

5

Malik me relató de Humayd ibn Qays, de Ata ibn Abi Rabah, que Umar ibn al-Jattab le pidió una vez a Ya'la ibn Munya, que le estaba derramando agua mientra él se daba un ghusl, que le derramara un poco sobre la cabeza. Ya'la dijo: "¿Acaso quieres hacerme responsable? Solamente la derramaré si me dices que lo haga." Umar ibn al-Jattab dijo: "Vierte. Solo me dejará más despeinado."

6

Malik, me relató de Nafi que Abdullah ibn Umar pasaba la noche entre los dos caminos en el valle de Dhu Tuwa, cuando se dirigía hacia Makkah. Después rezaba Subh, y después de esto entraba a Makkah por el camino que está en la parte más alta de Makkah. Nunca entraba a Makkah, si venía para hacer hayy o Umra, sin hacer ghusl previamente, cuando se encontraba ya cerca de Makkah, en Dhu Tawa, y le decía a quien fuera con él que hiciera lo mismo.

7

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar nunca se lavaba la cabeza estaba en ihram, excepto que tuviera que hacer ghusl a causa de una polución nocturna.
Malik dijo: "Yo he oído decir a la gente de conocimiento que no hay mal alguno en que alguien que esta en ihram se frote la cabeza con ciertos tipos de plantas, después de haber apedreado los yamrat al-Aqaba, pero antes de haberse afeitado la cabeza, porque una vez que ha concluido de apedrear los yamrat al-Aqaba le está permitido matar piojos, afeitarse la cabeza, quitarse el vello del cuerpo, y vestir ropas ordinarias."

20.3
Ropa que está prohibido vestir en Irma

8

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que un hombre le preguntó una vez al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que ropa podía usar alguien que estuviera en ihram, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "No vistáis camisas, turbantes, pantalones, capas ni calcetines de cuero, a no ser que no podáis encontrar sandalias. En tal caso podéis usar calcetines de cuero, pero debéis cortarlos por debajo de los tobillos. No os pongáis ninguna ropa que haya sido tocada por azafran o tinte amarillo."
Yahya dijo que a Malik le preguntaron acerca del Hadiz atribuido al Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz: "Quien no pueda encontrar una pieza de tela para ceñirse a la cintura debe usar pantalones," y él dijo: "Nunca he oído esto, y yo no pienso que alguien que está en ihram pueda ponerse pantalones, puesto que entre las cosas que el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió vestir a quien esta en ihram se hallaban los pantalones, y no hizo ninguna excepción con respecto a estos, y sin embargo si que hizó una excepción con respecto a los calcetines de cuero."

20.4
Vestirse con ropa teñida cuando se está en Irma

9

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que Abdullah ibn Umar dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió a cualquiera que estuviera en ihram vestirse con una prenda que estuviera teñida con azafran o con tinte amarillo, y dijo: "Quien no encuentre sandalias puede usar calcetines de cuero, pero debe cortarlos por debajo de los tobillos."

10

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que él había oído a Aslam, el mawla de Umar ibn al-Jattab, decirle a Abdullah ibn Umar que una vez Umar ibn al-Jattab vio a Talha ibn Ubaydullah vestido con una prenda teñida, estando en ihram, y Umar dijo: "¿Qué es esa prenda teñida, Talha?", Talha dijo: "Amir al-muminin, es simplemente barro." Umar dijo: "A ti y a los que son como tu la gente los toma como imams, y si un hombre ignorante te viera con esa prenda diría que Talha ibn Ubaydullah acostumbraba a vestirse con una tunica teñida cuando estaba en ihram. Por tanto no usar ningún tipo de ropa teñida."

11

Yahya me relató de Malik de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Asma bint Abu Bakr había vestido ropas que estaban totalmente teñidas de amarillo cuando estaba en ihram, sin que hubiera en ellas azafran.
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si podía utilizarse para el ihram una prenda que hubiera sido perfumada, cuando el olor del perfume ya había desaparecido, y él dijo: "Sí, siempre que no haya azafran ni tinte amarillo en ella."

20.5
Usar un cinturón cuando se está en Ihram

12

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía desprobar el uso de un cinturón o de una faja estando en ihram.

13

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él le oyó a Sa'id ibn al-Musayyab decir, acerca de la faja que alguien usaba debajo de sus ropas cuando estaba en ihram: "No hay mal en ello si ata los dos extremos, como si fuera un cinturón."
Malik dijo: "Esto es lo que yo prefiero de cuanto he oído sobre el asunto."

20.6
Velarse la cara estando en Ihram

13*

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que al-Qasim ibn Muhammad dijo que al-Furafisa ibn Umayr al-Hanafi vio a Uzman ibn Affan en al-Aray, y llevaba la cara cubierta, estando en ihram.

13*

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir que un hombre que está en ihram no debería velar nada por encima de su barbilla.
*La edición arabe repite los números de estos hadices.

14

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar amortajó a su hijo Waqid ibn Abdullah, que había muerto en al-Yuhfa estando en ihram, y le veló la cabeza y la cara y dijo: "Si no estuvieramos en ihram le perfumariamos."
Malik dijo: "Un hombre solamente puede hacer cosas mientras está vivo. Cuando está muerto sus acciones se detienen."

15

Yahya me relató de Malik, de Nafi que Abdullah ibn Umar solía decir que una mujer en ihram no debería usar ni velo ni guantes.

16

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Fatima bint al-Mundhir dijo: "Soliamos velar nuestras caras, estando en ihram y en compañia de Asma bint Abu Bakr as-Siddiq."

20.7
Utilizar perfume durante el Hayy

17

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Yo perfumé al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, para su ihram, antes de entrar en ihram, y cuando salió del ihram, antes de hacer tawaf a la Casa."

18

Yahya me relató de Malik, de Humayd ibn Qays, de Ata ibn Rabah que un beduino llegó hasta el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando encontraba en Hunayn, y llevaba puesta una camisa con restos de amarillo en ella. Dijo: "Mensajero de Allah, he entrado en ihram para hacer Umra, ¿qué debo hacer?" El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo: "Quitate la camisa y lavale lo que tiene de amarillo, después haz Umra tal y como harias en el hayy."

19

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Aslam, mawla de Umar ibn al-Jattab, que Umar ibn al-Jattab descubrió un olor a perfume cuando se encontraba en ash-Shayara, y preguntó: "¿De quien viene este olor a perfume?" Mu'awiya ibn Sufyan respondió: "De mí, amir al-muminin." Umar dijo: "¿De ti? ¡Por la vida de Allah!" Mu'awiya explicó: "Umm Habiba me perfumó, amir al-muminin." Entonces Umar dijo: "Debes regresar y lavartelo."

20

Yahya me relató de Malik, de as-Salt ibn Zubayd, de más de uno su familia, que Umar ibn al-Jattab descubrió un olor a perfume cuando estaba en ash-Shayara. Kazir ibn as-Salt estaba a su lado, y Umar preguntó: "¿De quien viene este olor a perfume?", y Kazir dijo: "De mí, amir al-muminin. Me he fijado el pelo con perfume y tenía la intención de no afeitarlo." Umar dijo: "Vete a una sharaba y frotate la cabeza hasta que esta limpia." Y así lo hizo Kazir.
Malik explicó: "Una sharaba es la zanja al pie de una palmera."

21

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, y de Abdullah ibn Abu Bakr, y de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, que al-Walid ibn Abd al-Malik le preguntó a Salim ibn Abdullah y a Jariya ibn Zayd ibn Zabit, si podía usar perfume después de haber apedreado los Yamra y de haberse afeitado la cabeza, pero antes de salir para realizar el Tawaf al-Ifada. Salim le prohibió hacerlo, pero Jariya ibn Zayd ibn Zabit le dijo que podía hacerlo.
Malik dijo: "No hay mal en que un hombre se ponga un aceite que no contenga ningún perfume, tanto si es antes de entrar en ihram, como antes de salir de Mina para el Tawaf al-Ifada, si ya ha apedreado los yamra."
Yahya dijo que a Malik le preguntaron si alguien en ihram podía comer un alimento que tuviera azfran y él dijo: "No hay mal alguno en que alguien que está en ihram lo como si ha sido cocinado. Sin embargo, si no ha sido cocinado, no debe comerlo."

20.8
Donde debe entrar la gente en Ihram

22

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La gente de Madina deben entrar en ihram en Dhu'l Hulayfa, la gente de Siria deben hacerlo en al-Yuhfa, y la gente de Najd deben hacerlo en Qarn."
Abdullah ibn Umar añadió: "Yo he oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La gente de Yemen deben entrar en ihram en Yalamlam."

23

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que Abdullah ibn Umar dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo a la gente de Madina que entraran en ihram en Dhul Hulayfah, a la gente de Siria que lo hicieran en al-Yuhfa, y a la gente de Nayd que lo hicieran en Qarn."

24

Abdullah ibn Umar dijo: "Yo le oí estos tres (lugares para entrar en ihram) al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. También me dijeron que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "La gente de Yemen debe entrar en ihram en Yalamlam."

25

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar entró en ihram, en una ocasión, en al-Fur.

26

Yahya me relató de Malik, de una fuente de confianza, que Abdullah ibn Umar entró en ihram, en una ocasión, en Ilya (Jerusalem).

27

Yahya me relató de Malik que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entró en ihram, en una ocasión, en al-Yi'irrana (cerca de Makkah) para realizar una Umra.

20.9
Cómo entrar en Ihram

28

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Umar que el Talbiya del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, era "Estoy a Tu servició, oh Allah, estoy a Tu servicio. No tiene asociado. Estoy a Tu servicio. La alabanza y la bendición te pertenecen, y el Reino. No tienes asociado."

Labayk, Allahumma labayk,
la sharika laka labayk.
Inna'l hamda wa'n ni'mata
laka wa'l mulk, la sharika lak.

Malik dijo que Abdullah ibn Umar solía añadir: "Estoy a Tu servicio, estoy a Tu servicio. Estoy a Tu servicio y a Tu llamada. El bien está en Tus manos y yo estoy a Tu servicio. Nuestro deseo es por Ti y nuestra acción también."

Labayk, labayk, labayk wa Sa'dayka
wa'l jayr bi yadayka labayk
wa'r raghba'u ilayka wa'l amalu.

29

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía rezar dos rak'as en la mezquita de Dhu'l Hulayfa, y después, una vez que se había montado en el camello y que este se había levantado, empezaba a hacer talbiya.

30

Yahya me relató de Malik, de Musa ibn Uqba, que Salim ibn Abdullah oyó a su padre decir: "Vuestra afirmación de que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entró en ihram en este desierto nuestro no es cierta, porque entró en ihram exclusivamente en la mezquita, es decir: la mezquita de Dhu'l Hulayfa."

31

Yahya me relató de Malik, de Sa'id ibn Abi Sa'id al-Maqrubi, que Ubayd ibn Yurayy le dijo una vez a Abdullah ibn Umar: "Abu Abd ar-Rahman, te he visto hacer cuatro cosas que nunca he visto hacer a ninguno de tus compañeros." El dijo: "¿Cuales son, Ibn Yurayy?" y él respondió: "Te he visto tocar solamente las dos esquinas yemenís, te he visto usar sandalias sin pelo, te

he visto usar tinte amarillo y, cuando estabas en Makkah y todo el mundo había empezado a hacer talbiya después de haber visto la luna nueva, vi que tu no empezabas a hacerlo hasta el ocho de Dhu'l Hiyya."
Abdullah ibn Umar respondió: "Por lo que respecta a las dos esquinas, solamente vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, tocar las dos esquinas yemenís. Por cuanto a las sandalias, yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, utilizar sandalias sin pelo y hacer wudu con ellas puestas, y a mi me gusta ponermelas. Por cuanto a utilizar tinte amarillo, yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, utilizarlo, y a mí también me gusta usarlo para teñir cosas. Por lo que respecta a hacer talbiya, yo nunca vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hasta el momento en que emprendía la marcha montado en su cabalgadura (es decir, hacia Mina y Arafa)."

32

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía rezar en la mezquita de Dhu'l Hulayfa, y después salir y montar en su camello, y, cuando su camello se había levantado, empezaba a hacer talbiya.

33

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Abd al-Malik ibn Marwan había comenzado a hacer talbiya en la mezquita de Dhu'l Hulayfa, después de que el animal que iba cabalgando se hubiera puesto en pie, y Aban ibn Uzman le había dicho que lo hiciera así.

20.10
Elevar la voz en Talbiya

34

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn abu Bakr ibn Muhammad ibn Amr ibn Hazam, de Abd al-Malik ibn Abu Bakr ibn al-Hariz ibn Hisham, de Jallad ibn as-Sa'id al-Ansari, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Yibril vino a mí y me dijo que dijera a mis compañeros, o a quien estuviera conmigo, que elevaran la voz cuando hicieran talbiya."

35

Yahya me relató de Malik que él había oído decir a la gente de conocimiento: "Las mujeres no tienen que elevar la voz cuando hacen talbiya, la mujer debería hacerlo lo suficientemente alto como para escucharse a sí misma."
Malik dijo: "Alguien que está en ihram no debe levantar la voz al hacer talbiya si se encuentra en una mezquita en la que hay grupos de gente. Debe hacerlo lo suficientemente alto como paaa escucharse él mismo y los que están cerca de él, excepto

en la Mezquita al-Haram y en la mezquita de Mina, en las que debe levantar la voz."
Malik dijo: Yo he oído a alguna de la gente de conocimiento recomendar que se hiciera talbiya al final de cada oración y en todo promontorio de camino."

20.11
Hacer el Hayy por sí solo

36

Yahya me relató de Malik, de Abu'l Aswad Muhammad ibn Abd ar-Rahman, de Urwa ibn az-Zubayr, que A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Emprendimos la marcha con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en el año del hayy de la despedida, y algunos de nosotros entraron en ihram para hacer Umra, algunos de nosotros entraron en ihram para hacer hayy y Umra y algunos entraron en ihram para hacer hayy por sí solo. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entró en ihram para hacer hayy por sí solo. Los que habían entrado en ihram para hacer Umra salieron de ihram (después de terminar la Umra). Los que habían entrado en ihram para hacer solo hayy, o para hacer hayy y Umra juntos, no salieron de ihram hasta el día del sacrificio."

37

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, de A'isha, umm al-muminin, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo hayy por sí solo.

38

Yahya me relató de Malik, de Abu'l Aswad Muhammad ibn Abd ar-Rahman, de Urwa ibn az-Zubayr, de A'isha umm al-muminin, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo hayy por sí solo.

39

Yahya me relató de Malik que él había oído decir a la gente de conocimiento: "Si alguien entra en ihram para hacer hayy por sí solo, no puede después entrar en ihram para hacer Umra."
Malik dijo: "Esto es lo que yo he visto hacer a la gente de conocimiento de nuestra ciudad."

20.12
Hacer Hayy y Umra juntos (Hayy al-Qiran)

40

Yahya me relató de Malik, de Ya'far ibn Muhammad, de su padre que al-Miqdad ibn al-Aswad fué en una ocasión a ver a Ali ibn Abi Talib a as-Suqya, donde él estaba dando de comer a

unos camellos jóvenes de su propiedad con una mezcla de harina y hojas, y le dijo: "Ese hombre, Uzman ibn Affan, está diciendo a la gente que no pueden hacer hayy y Umra juntos."
Al-Miqdad dijo: "Ali ibn Abi Talib salió con restos de horina y de hojas en sus brazos, y fue a ver a Uzman ibn Affan y le preguntó: "¿Estás diciendo entonces que la gente no puede hacer hayy y umra juntos?" Uzman respondió: "Esa es mi opinión." Ante lo cual Ali se enfadó y se marchó diciendo: "Estoy a Tu servicio. Oh, Allah, estoy a Tu servicio para Un hayy y una umra juntas."
Malik dijo: "Nuestra posición (aquí en Madina) es que alguien que hace hayy y umra juntos no debe eliminar ningún pelo (de su cuerpo) ni debe salir de ihram en modo alguno hasta haber sacrificado un animal, si lo tiene. Debe salir de ihram en Mina, el día del Sacrificio."

41

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Abd ar-Rahman, de Sulayman ibn Yasar, que cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, emprendió la marcha hacia el hayy, en el año del hayy de la despedida, algunos de sus compañeros entaron en ihram para hacer hayy solo, otros combinaron hayy con Umra, y algunos entraron en ihram para hacer Umra sola. Los que habían entrado en ihram para hacer hayy, o hayy y Umra juntos, no salieron de ihram, mientras que los que habían entrado en ihram para hacer Umra, sola, salieron de ihram.

42

Yahya me relató de Malik, que él había oído decir a alguna de la gente de conocimiento: "Si alguien entra en ihram para hacer Umra y después quiere entrar en ihram para hacer también hayy, puede hacerlo, siempre que no haya hecho tawaf de la Casa ni sa'y entre Safa y Marwa. Esto es lo que Abdullah ibn Umar hizo cuando dijo: "Si se me impide el aceso a la Casa haremos lo que hicimos cuando estabamos con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz." Después se volvió a sus compañeros y dijo: "Es igual en cualquiera de los dos modos. Os pido que deis testimonio de que he decidido in favor del hayy y Umra juntos."
Malik dijo: "Los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, sentraron en ihram para hacer umra en el año del hayy de la despedida, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, les dijo: "Quien tenga un animal para sacrificar debe entrar en ihram para hacer hayy y umra juntos, y no debe salir de ihram hasta no haber terminado ambos."

20.13
Cuando parar el Talibiya

43

Yahya me relató de Malik que Muhammad ibn Abi Bakr az-Zaqafi le preguntó en una ocasión a Anas ibn Malik, cuando ambos se dirigían desde Mina hacia Arafa: "¿Qué solías hacer en este día cuando estabáis con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz?" El dijo: "Quien de nosotros estaba haciendo el talbiya continuaba haciendo y nadie lo desaprobaba, y quien de nosotros estaba haciendo takbir ("Allahu Akbar") continuaba haciendolo y nadie lo desaprobaba."

44

Yahya me relató de Malik, de Ya’far ibn Muhammad, de su padre que Ali ibn Abi Talib solía decir el talbiya cuando hacía el hayy, hasta pasado el mediodía del día de Arafa en que lo paraba.
Yahya dijo que Malik dijo: "Esto es lo que la gente de conocimiento de nuestra ciudad siguen haciendo."

45

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dejaba de hacer el talbiya cuando llegaba al lugar de permanecer en pie (es decir Arafa).

46

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que cuando Abdullah ibn Umar estaba en el hayy dejaba de hacer el talbiya cuando llegaba al Haram para hacer tawaf de la Casa y sa'y entre Safa y Marwa. Después volvía a hacer talbiya hasta que salía de Mina para ir a Arafa y entonces lo volvía a dejar. Si estaba haciendo Umra dejaba de hacerlo al entrar al Haram.

47

Yahya me relató de Malik, que Ibn Shihab solía decir: "Abdullah ibn Umar no decía nunca el talbiya mientras estaba haciendo tawaf a la Casa."

48

Yahya me relató de Malik, de Alqama abi Alqama, de su madre, que A’isha, umm al-muminin, solía acampar en la llanura de Arafa en un lugar llamado Namira, y después, más tarde, cambió su campamento a otro lugar llamado al-Arak.
Ella dijo: "A’isha y quienes estaban con ella decían el talbiya mientras se encontran en el lugar en que estaban acampando, después cuando montaba y emprendía la marcha hacia el lugar donde se permanece en pie, dejaba de hacerlo."
Ella continuó: "A’isha solía hacer Umra cuando estaba en Makkah después de que el hayy hubiera terminado, en el mes de Dhu’l Hiyya. Más tarde dejó esta costumbre y en su lugar, emprendía la marcha antes de la luna nueva de Muharram

hacia al-Yuhfa, donde permanecía hasta que veía la luna nueva, y entonces, después de haber visto la luna nueve, entraba en ihram y hacía Umra."

49

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Umar ibn abd al-Aziz iba una vez desde Mina (a Arafa) en el día Arafa, y oyó que se estaba haciendo takbir en voz alta, de modo que envió al guardia para que gritara a la gente: "¡Oh gente, debéis decir el talbiya!".

20.14

Cómo entran en Ihram la gente de Makkah, y los que, sin ser de Makka, se encuentran en ella

50

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn al-Qasim, de su padre, que Umar ibn al-Jattab dijo: "Gente de Makkah, ¿por qué llega la gente desaliñada mientras que vosotros aún tenéis aceite en el pelo? Entrad en ihram cuando veáis la luna nueva."

51

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Abdullah ibn az-Zubayr permaneció en Makkah durante nueve años. Entraba en ihram para hacer el hayy al comienzo de Dhu'l Hiyya, y Urwa ibn az-Zubayr que estaba que él, hacía lo mismo.
Yahya dijo que Malik dijo: "La gente de Makkah y los que, sin ser de Makkah viven en ella, deben entrar en ihram para hacer hayy si están en Makkah, y quien esté viviendo en el centro de Makkah sin ser de la gente de Makkah, no debe salir del haram."
Yahya dijo que Malik dijo: "Quien entra en ihram en Makkah para hacer hayy debe retrasar el tawaf de la Casa y el sa'y entre Safa y Marwa hasta haber regresado de Mina. Y así es como lo hacía Abdullah ibn Umar."
Le preguntaron a Malik què debían hacer con respecto al tawaf, la gente de Madina o cualquier otro que hubiera entrado en ihram en Makkah al comienzo de Dhu'l Hayya; y él dijo: "Deben retrasar el tawaf obligatorio, que es el que hacen en combinación con el sa'y entre Safa y Marwa, pero pueden hacer cualquier otro tawaf que deseen, y deben rezar dos rak'as cada vez que completen siete vueltas a la Casa, que es lo que los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solían hacer cuando habían entrado en ihram para hacer hayy. Retrasaban el tawaf de la Casa y el sa'y entre Safa y Marwa hasta haber regresado de Mina. Abdullah ibn Umar también lo hacia así, entrando en ihram en Makkah, al principio de Dhu'l Hiyya para hacer hayy, y despúes retrasando el tawaf de la Casa y el sa'y entre Safa y Marwa hasta que había regresado de Mina."

Le preguntaron a Malik si alguien de Makkah podía entrar en ihram en el centro de Makkah para hacer umra, y él dijo: "No. Debe salir del Haram y entrar en ihram allí."

20.15
Situaciones en las que no es obligatorio el Ihram para adornar con guirnaldas animales de Sacrificio

52

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr ibn Muhammad que amra bint Abd ar-Rahman le dijo que Ziyad ibn Abi Sufyan escribió una vez a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, diciendole: "Abdullah ibn Abbas dijo que todo cuanto era haram para quien hace el hayy era también haram para quien eviaba un animal de sacrificio, hasta que el animal era sacrificado. Yo he enviado uno, por tanto escríbeme y dime tu opinión acerca de esto, o dile al hombre encargado del animal lo que debe hacer."
Amra dijo que A'isha dijo: "No es como ha dicho Ibn Abbas. Yo trencé en una ocasión las guirnaldas para el animal de sacrificio del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, con mis propias manos. Después de esto, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le puso él mismo las guirnaldas al animal y lo envió con mi padre. Y no había nada que Allah hubiera hecho halal para el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que fuera haram para él hasta el momento en que el animal hubiera sido sacrificado."

53

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa'id dijo: "Le pregunté a Amra bint Abd ar-Rahman si había algo que fuera haram para quien había enviado un animal de sacrificio a Makkah, sin ir él personalmente, y ella me dijo que le había oído a A'isha decir: "Las cosas se hacen haram únicamente para quien entre en ihram para hacer hayy y empiece a decir el talbiya."

54

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, que Rabi'a ibn Abdullah ibn al-Hudayr vio una vez a un hombre en estado de ihram en Iraq. Preguntó a la gente acerca de él y le dijeron: "Ha dado instrucciones para que se adorne su animal de sacrificio con guirnaldas, y por esa razón se ha puesto en ihram."
Rabi'a dijo: "Después me encontré con Abdullah ibn az-Zubayr y le mencioné esto y él dijo: "Por el Señor de la Ka'ba, una innovación."
Le preguntaron a Malik acerca de alguien que había emprendido la marcha con su propio animal de sacrificio y lo había marcado y adornado con guirnaldas en Dhu'l Hulayfa,

pero no había entrado en ihram hasta que llegó a al-Yuhfa, y él dijo: "No me satisface, quien actue de esa manera no ha hecho lo que es debido. Tan solo debe adornar con guirnaldas su animal de sacrificio, o marcarlo, cuando entra en ihram, a no ser que se trate de alguien que no tiene intención de hacer hayy, en cuyo caso lo envía y se queda con su familia."
Le preguntaron a Malik si alguien que no estaba en ihram podía emprender la marcha llevando un animal de sacrificio, y él dijo: "Sí, no hay mal alguno en ello."
También le pidieron que comentara acerca de las diferentes opiniones que la gente tenía acerca de lo que se hacía haram para alguien que adornaba con guirnaldas un animal de sacrificio, pero que no tenia intención de hacer ni hayy ni umra, y él dijo: "La opinión que nosotros seguimos con relación a este asunto es lo que A'isha, umm al-muminin, dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, envió su animal de sacrificio y no fue él personalmente, y no había nada que Allah hubiera hecho halal para él que fuera haram para él hasta que el animal fuera sacrificado."

20.16
Lo que hace una mujer menstruante en el Hayy

55

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Una mujer que esta menstruando y quiere entrar en ihram, para hacer hayy o Umra, puede hacerlo si quiere, pero no puede hacer tawaf a la Casa, ni el sa'y entre Safa y Marwa. Puede participar en todos los rituales con todo el mundo, a excepción de que no puede hacer tawaf de la casa ni sa'y entre Safa y Marwa, ni tampoco puede acercarse a la mezquita hasta que esté pura."

20.17
Umra en los meses del Hayy

56

Yahya me relató de Malik, que él había oído que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, había hecho Umra tres veces: en el año de Hudaybiya, en el año de al-Qadiyya y en el año de al-Yi'irrana.

57

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solo hizo tres umras, una de ellas en Shawwal y dos en Dhu'l Qa'da.

58

Yahya me relató de Malik, de Abd ar-Rahman ibn Harmala al-Aslami, que alguien le preguntó a Sa'id ibn al-Musayyab: "¿Puedo hacer Umra antes de hacer hayy?", y Sa'id dijo: "Sí. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, hizo Umra antes de hacer hayy."

59

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sa'id ibn al-Musayyab que Umar ibn Abi Salama le pidió una vez a Umar ibn al-Jattab permiso para hacer Umra en Shawwal. El le dio permiso, de modo que hizo Umra y después regresó a su familia y no hizo hayy.

20.18
Cuándo parar el Talbiya en Umra

60

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijaba de hacer el talbiya cuando entraba en el Haram, si estaba haciendo Umra.
Malik dijo que alguien que entraba en ihram en at-Tan'im debía dejar de hacer el talbiya cuando veía la Casa.
Yahya dijo que a Malik le preguntaron donde debía dejar de decir el talbiya un hombre de Madina, o de otro sitio, que hubiera empezado a hacer umra en uno de los mawaqit, y él dijo: "Quien entra en ihram en uno de los mawaqit debe dejar de decir el talbiya cuando llega al Haram."
Malik añadió: "He oído que Abdullah ibn Umar solía hacer esto."

20.19
Hayy atTamattu

61

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Muhammad ibn Abdullah ibn al-Hariz ibn Nawfal ibn abd al-Muttalib le dijo que él había oído a Sa'd ibn Abi Waqqas y a ad-Dahhak ibn Qays discutir acerca del Tamattu desde la Umra hasta el hayy. Ad-Dahhak ibn Qays dijo: "Solo alguien que sea ignorante de lo que Allah, el Exaltado, el Glorificado, dice, hará tal cosa." A lo cual Sa'd respondió: "¡Cuan erroneo es lo que acabas de decir, hijo de mi hermano!" Ad-Dahhak dijo: "Umar ibn al-Jattab lo prohibió," y Sa'd dijo: "El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, lo hizo y nosotros lo hicimos con él."

62

Yahya me relató de Malik, de Sadaqa ibn Yasar, que Abdullah ibn Umar dijo: "Por Allah, prefiero hacer Umra antes que el

hayy y sacrificar un animal, antes que hacer Umra después del hayy, en el mes de Dhu’l Hiyya."

63

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Cualquiera que haga Umra en los meses del hayy, es decir: en Shawwal, Dhu’l Qa’da o en Dhu’l Hiyya antes del hayy, y después permanece en Makkah hasta la época del hayy, está haciendo Tamattu si hace el hayy entonces. Debe sacrificar cualquier animal que le sea fácil conseguir, y si no puede encontrar uno, entonces debe ayunar tres días durante el hayy y siete días cuando regresa."
Malik dijo: "Esto es así solamente en caso de que permanezca hasta el hayy, y haga hayy en el mismo año."
Malik dijo: "Que si alguien que era de Makkah pero ya no vivía allí, y se había ido a vivir a otro lugar, regresaba para hacer umra en los meses del hayy, y después se quedaba en Makkah para empezar allí el hayy, estaba haciendo tamattu y tenía que ofrecer un animal de sacrificio, o ayunar si no podía encontrar uno. Su caso era distinto del de la gente de Makkah.
Le preguntaron a Malik acerca de alguien que no era de Makkah y entraba a Makkah para hacer umra en los meses del hayy con la intención de permanecer allí para comenzar su hayy, si estaba haciendo tamattu o no, y él dijo: "S;i, está haciendo tamattu, y no es lo mismo que la gente de Makkah, aún cuando tenga la intención de permanecer allí. Esto es debido a que ha entrado a Makkah, sin ser de allí, y todo aquél que no es de Makkah tiene que sacrificar o ayunar, pues, aunque tenga intención de quedarse, no sabe que imprevistos pueden surgir más tarde. El no es de la gente de Makkah."

64

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa’id solía oir a Sa’id ibn al-Musayyab decir: "Cualquiera que haga Umra en Shawwal, Dhu’l Qa’da o Dhu’l Hiyya, y después permanece en Makkah hasta que llega el tiempo de hayy, está haciendo Tamattu, si después hace el hayy. Debe sacrificar cualquier animal que le sea fácil conseguir, y si no puede encontrar uno entonces debe ayunar tres día durante el hayy y siete días cuando regrese."

20.20
Circunstancias en las que Tamattu no es obligatorio

65

Malik dijo: "Alguien que hace Umra en Shawwal, Dhu’l Qa’da o Dhu’l Hiyya y después regresa a su gente, y más tarde regresa y hace el hayy en ese mismo año no tiene que sacrificar un animal. Solo es obligatorio sacrificar un animal para quien hace Umra en los meses del hayy después se queda en Makkah y hace el hayy. Una persona que no es de Makkah y se traslada

a ella y establece allí su residencia y hace Umra en los meses del hayy y comienza allí el hayy, no está haciendo Tamattu. No tiene que sacrificar un animal ni tiene que ayunar. Su situación es la misma que la de la gente de Makkah si es de los que viven en ella."
Le preguntaron a Malik si un hombre de Makkah que se había ido a vivir a otra ciudad o había estado de viaje y después regresado a Makkah con la intención de permanecer allí, independientemente de que tuviera familia allí o no, habiendo entrado en ella para hacer umra en los meses del hayy, y comenzado allí su hayy -habiendo empezado la umra en el miqat del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, o en otro lugar más cercano que ese, estaba haciendo tamattu o no.
Malik respondió: "No tiene que sacrificar un animal ni que ayunar como tiene que hacer alguien que hace tamattu. Esto es porque Allah, el Bendito y Exaltado, dice en Su Libro: "Esto es para aquél cuya familia no está presente en Masyid al-Haram."

20.21
Acerca de Umra en general

66

Yahya me relató de Malik, de Sumayy, mawla de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, de Abu Salih as-Samman, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Umra es una expiación por cuanto hay entre ella y la siguiente Umra, y la única recompensa de un hayy aceptado es el Jardín."

67

Yahya me relató de Malik que Sumayy, mawla de Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman, oyó decir a Abu Bakr ibn Abd ar-Rahman: "Una mujer fue a ver al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y le dijo: "Había hecho los preparativos para hacer el hayy pero me fue imposible," y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Haz Umra en Ramadán, pues hacer en él Umra es como hacer el hayy."

68

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que Umar ibn al-Jattab dijo: "Mantened vuestro hayy separado de vuestra Umra. De esa forma vuestro hayy será más completo. Y vuestra Umra será más completa si la hacéis fuera de los meses del hayy."

69

Yahya me relató de Malik, que él había oído que Uzman ibn Affan a veces no se bajaba en ningún momento del animal en el que estaba montado cuando hacía Umra, hasta que su regreso.

Malik dijo: "Umra es una sunna, y no sabemos de ningún musulmán que haya dicho jamás que sea permisible no hacerla."
Malik dijo: "No creo que nadie pueda hacer más de una umra en un solo año."
Malik dijo que alguien que hubiera tenido relacción sexual con su esposa cuando estaba haciendo umra, tenía que sacrificar un animal y hacer una segunda umra, que debía comenzar cuando terminara la que invalidó. Debía entrar en ihram en el mismo lugar en el que había entrado en ihram para hacer la umra que había invalidado, excepto si había entrado en ihram en un lugar que más allá del miqat. Esto es por que solo debe entrar en ihram en su miqat.
Malik dijo: "Alguien que entra en Makka para hacer umra, y hace tawaf a la Casa y sa'y entre Safa y Marwa estando yunub, o sin wudu, y después tiene relación sexual con su esposa, y después recuerda, debe hacer ghusul, o wudu, y después vover a hacer tawaf a la Casa y sa'y entre Safa y Marwa, y hacer otra umra y sacrificar un animal. Una mujer con la que su marido ha tenido relación sexual cuando estaba en ihram debe hacer lo mismo."
Malik dijo: "Por lo que respecta a comenzar la umra en at-Tan'im, (esta no es la unica alternativa); es permisible que alguien salga del Haram y entre en ihram si lo desea, pero lo mejor es que entre en ihram en el miqat que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, usó (at-Tan'im), u otro que esté más lejos."

20.22
El matrimonio en Ihram

70

Yahya me relató de Malik, de Rabi'a ibn Abi Abd ar-Rahman, de Sulayman ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, envió a Abu Rafi y a un hombre de los Ansar a que arreglaran su matrimonio con Maymuna bint al-Hariz, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba en Madina, antes de salir para hacer Umra.

71

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Nubayh ibn Wahb, que era de la tribu de Bani Abd ad-Dar, que Umar ibn Ubaydullah en vio un mensaje a Aban ibn Uzman (que era el amir del hayy en aquella ocasión), estando ambos en ihram, diciendo: "Quiero casar a Bint Shayba ibn Yubayr con Talha ibn Umar y quiero que tú estés presente." Aban le dijo que no debía hacer eso y dijo: "Yo oí a Uzman ibn Affan decir que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Un hombre

en ihram no debe casarse, ni dar en matrimonio, ni comprometerse en matrimonio."

72

Yahya me relató de Malik, de Daud ibn al-Husayn, que Abu Ghatafan ibn Tarif al-Murri le dijo que su padre Tarif se había casado con una mujer estando en ihram y Umar al-Jattab había rescincido el matrimonio.

73

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Alguien que está en ihram no puede ni casarse, ni arreglar un matrimonio para sí mismo o para otros."

74

Yahya me relató de Malik que él había oído que a Sa'id ibn al-Musayyab, Salim ibn Abdullah y Sulayman ibn Yasar les preguntaron si alguien que estaba en ihram podía casarse y ellos dijeron: "Alguien que está en ihram no puede casarse ni dar a alguien en matrimonio."
Malik dijo que un hombre que estaba en ihram podía volver a su esposa si ella estaba en su idda, después de haber estado divorciada de él.

20.23
Hacerse sangrías en Ihram

75

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Sulayman ibn Yasar que en una ocasión le hicieron una sangría al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, en la parte superior de la cabeza, estando en ihram, en Lahyay Yamal, que es un lugar en el camino de Makka.

76

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Alguien que está en ihram no debe hacerse sangrías, excepto cuando no hay otra alternativa."
Malik dijo: "Alguien que está en ihram no debe hacerse sangrías, excepto cuando es necesario."

20.24
La caza que alguien que esta en Ihram puede comer

77

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, el mawla de Umar ibn Ubaydullah at-Taymi, de Nafi, el mawla de Abu Qatada al-Ansari, que Abu Qatada estaba en una ocasión con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz.

Cuando llegaron a uno de los caminos que van a Makka él se retrasó con algunos compañeros suyos que eran muhrims, si bien él no lo era. Entonces vio un asno salvaje, a lo cual se subió en su montura y pidió a sus compañeros que le deran su látigo, pero ellos se negaron. Después le pidió su lanza y ellos se negaron a darsela. De modo que se apodero de ella y atacó al asno, dandole muerte. Algunos de los compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, comieron de él y otros se negaron. Cuando volvieron a alcanzar al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le preguntaron acerca del asunto y él dijo: "Es alimento con el que Allah os ha dado de comer."

78

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que az-Zubayr ibn al-Awwam solía llevarse carne seca de gacela (safif adh dhiba) como provisión, cuando estaba en ihram.
Malik dijo: "Safif son tiras de carne seca."

79

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, que Ata ibn Yasar le había dicho, de Abu Qatada, el mismo hadiz acerca del asno salvaje que el narrado por Abu’n Nadr, excepto que en el hadiz de Zayd ibn Aslam el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Os queda aun algo de esa carne?"

80

Yahya me relató de Malik que Yahya ibn Sa’id al-Ansari dijo que Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi le dijo, de Isa ibn Talha ibn Ubaydullah, de Umayr ibn Salama ad-Damri, de al-Bahzi, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, emprendió la marcha hacía Makka en cierta ocasión, estando en ihram. Cuando llegaron a ar-Rawha, se encontraron inesperadamente con un asno salvaje. Alguien se lo mencionó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y él dijo: "Dejadlo. el hombre a quien pertenece está a punto de llegar." Entonces al-Bahzi, que era el hombre, fue al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y dijo: "Mensajero de Allah, haz lo que quieras con este asno." Y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo a Abu Bakr que lo dividiera entre los presentes. Después continuaron su camino hasta que llegaron al pozo de al-Uzaba, que estaba entre ar-Ruwaytha y al-Ary (entre Makka y Madina), donde encontraron inesperadamente una gacela con una flecha clavada, yaciendo sobre un costado bajo una sombra. El dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo a alguien que se pusiera en pie junto a ella para impedir que nadie la molestara hasta que todo el mundo hubiera pasado.

81

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que él oyó a Sa'id ibn al-Musayyab relatar de Abu Hurayra, que una vez, regresando él de Bahrayn, al llegar a ar-Rabadha, se encontró con una caravana de gente de ihram que venia de Iraq. Ellos le preguntaron si podían comer la carne de una pieza de caza que la gente de ar-Rabadha tenía, y él les dijo que podían comerla. El dijo: "Más tarde tuve dudas acerca de lo que les había dicho que hicieran, de modo que cuando regresé a Madina le mencioné el asunto a Umar ibn al-Jattab y él dijo: "¿Qué les dijiste que hicieran?" Yo dije que la comieran." Umar ibn al-Jattab dijo, amenazandome: "Si les hubieras dicho que hicieran cualquier otra cosa te habría hecho algo a ti."

82

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Salim ibn Abdullah oyó, a Abu Hurayra relatarle a Abdullah ibn Umar como un grupo de tres personas en ihram habían coincidido con él en ar-Rabadha y le habían pedido un fatwa acerca de comer carne de caza que otra gente, que no estaban en ihram, estaba comiendo, y él les dijo que podían comerla. Dijo: "Después fui a ver a Umar ibn al-Jattab en Madina y le pregunté acerca de ello, y él me dijo: "¿Qué les dijiste?" y yo dije: "Les dije que podían comerla." Umar dijo: "Si les hubieras dicho cualquier otra cosa te habría causado daño."

83

Yahya me relató de Malik, de Zayd ibn Aslam, de Ata ibn Yasar, que Ka'b al-Ahbar regresaba una vez de Siria con un grupo de jinetes, y en un punto determinado del camino encontraron algo de carne de caza, y Ka'b les dijo que podían comerla. Cuando regrasaron a Madina, fueron a ver a Umar ibn al-Jattab y le dijeron acerca de esto, y él dijo: "¿Quién os dijo que podíais hacer eso?", y ellos dijeron: "Ka'b." El dijo: "Ciertamente él era el que yo había nombrado amir sobre vosotros hasta que regresarais."

Más tarde, cuando estaban en el camino hacía Makka, pasó junto a ellos un enjambre de langostas y Ka'b les dijo que las cogieran y las comieran. Cuando regresaron a Umar ibn al-Jattab le comentaron acerca de esto, y él dijo (a Ka'b): "¿En base a qué les dijiste que podían hacer eso?" Ka'b dijo: "Es caza del mar." El dijo: "¿Como lo sabes?" y Ka'b dijo: "Amir al-muminin, por Aquel en cuya mano está mi ser, no son más que el estornudo que un pez estornuda dos veces cada año."

Le preguntaron a Malik si un muhrim podía comprar caza que encontraron en su camino. El respondió: "Yo desapruebo y prohibo la caza que es capturada unicamente para ofrecerla a la gente que hace el hayy, pero no hay perjuicio en la caza que un hombre tiene, sin intención de destinarla a los que estan en ihram, pero que un muhrim encuentra y compra."

Malik dijo, acerca de alguien que llevaba algo de carne de caza que había cazado o comprado cuando había entrado en ihram,

que no tenía que desacerse de ella, y que no había perjuicio alguno en que se la diera a su familia.
Malik dijo que era halal pescar en el mar, en rios y lagos, etc., para alguien que esta en ihram.

20.25
La caza que no es *hallal* comer, estando en Ihram

84

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Ubaydullah ibn Abdullah ibn Utba ibn Mas'ud, de Abdullah ibn Abbas, que as-Sa'b ibn Yazzama al-Layzi le dio una vez un asno salvaje al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se lo devolvió. Sin embargo, cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vio la expresión en el rostro del hombre, dijo: "Solo lo te hemos devuelto porque estamos en ihram."

85

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Abi Bakr, que Abd ar-Rahman ibn Amir ibn Rabiá dijo: "Yo vi una vez a Uzman ibn Affan en ihram, en al-Ary, en un día caluroso de verano y tenía la cara tapada con una tela de lana roja. Le trajeron algo de caza y él dijo a sus compañeros que comieran. Dijeron: "¿Es que tu no comes?" y él dijo: "Yo no estoy en la misma posición que vosotros. Esta carne fue cazada para mí."

86

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A'isha, umm al-muminin, le dijo: "Hijo de mi hermana, solo dura diez noches, por tanto si sientes un impulso de hacer algo, dejalo," con lo cual se refería a comer carne de caza.
Malik dijo que si una pieza había sido cazada para un hombre que estaba en ihram, y era preparada para él y él comía de ella, sabiendo que había sido cazada para él, entonces tenía que pagar una multa por la pieza entera que había sido cazada en su nombre.
Le preguntaron a Malik si alguien que se veía obligado a comer carroña, estando en ihram, debía cazar un animal y comer de su carne antes que comer carroña, y él dijo: "Es preferible que coma la carroña, porque Allah, el Bendito, el Exaltado, no ha dado permiso para que alguien que está en ihram coma carne de caza o la capture, en ninguna situación, pero, sin embargo, si ha dado autorización para comer carroña cuando es absolutamente necesario."
Malik dijo: "Comer la caza que ha sido matada o sacrificada por alguien que está en ihram, no es halal para nadie, ya este en ihram o no porque, ya fuera matada o proposito o por error, no se hizo en un modo halal, y, por consiguiente, comerla no es halal. Esto he lo oído de más de una persona. Alguien que mata un animal y después come de él, solo tiene que hacer una

kaffara, lo que es igual para quien mata un animal de caza pero no come de él."

20.26
Cazar en el Haram

87

Malik dijo: "No es halal comer ninguna carne de caza que hay sido cazada en el Haram, o trás la cual se haya echado un perro en el Haram y que después se haya matado fuera del Haram. Quienquiera que haga esto tiene que pagar una multa por lo que ha sido cazado. Sin embargo, alguien que echa su perro tras una pieza, fuera del Haram y después la sigue hasta que es cazada en el Haram, no tiene que pagar multa alguna, a no ser que hubiera soltado el perro cerca del Haram. No obstante su carne no debe comerse. Si soltó el perro cerca del Haram entonces tiene que pagar una multa por la pieza cazada."

20.27
Evaluación de la multa por cazar animales que alguien que está en Ihram puede matar

88

Malik dijo: "Allah, el Bendito y Exaltado, dice: "Oh los que creéis, no matéis caza mientras estáis en ihram. Quien de vosotros mate un animal de caza intencionalmente, debe pagar una multa, proporcional a lo que ha matado, en ganado vacuno, conforme al juicio de dos hombres de entre vosotros, un animal de sacrificio que llegue a la Ka'ba, o bien debe hacer una kaffara consistente en alimentar a pobres o su equivalente en ayuno, para que pueda saborear las consecuencias de lo que ha hecho." (Sura 5, ayat 95).
Malik dijo: "Alguien que caza un animal cuando no está en ihram, y después lo mata cuando está en ihram está en lamisma situación de quien compra una pieza de caza estando en ihram, y después la mata. Allah ha prohibido matarla, y por lo tanto un hombre que lo hace tiene que pagar una multa por ello. La opinión por la que nostros nos guiamos en este asunto es que se evalua una multa una pieza de caza estando en ihram."
Yahya dijo que Malik dijo: "Lo mejor que yo he oído acerca de alguien que ha matado una pieza de caza y se le evalua, es que el animal que ha matado se evalua, calculando su valor en comida, y con esa comida debe alimentar a cada pobre con un

mudd, o ayunar un día por cada mudd. Se cuenta el numero de pobres y si es diez ayuna diez días, conforme al numero de gente que debería haber alimentado, incluso aunque fueran más de sesenta."
Malik dijo: "He oído que se evalua una multa para alguien que mata una pieza de caza en el Haram sin estar en ihram, del mismo modo que se evalua a quien ha matado una pieza de caza en el Haram estando en ihram."

20.28
Animales que alguien que está en Ihram puede matar

89

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hay cinco tipos de animales que alguien en ihram puede matar sin cometer falta: cuervos, milanos, escorpiones, ratas y ratones y perros salvajes."

90

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar, de Abdullah ibn Umar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hay cinco (tipos de) animales que alguien que está en ihram puede matar sin cometer falta: escorpiones, ratas y ratones, cuervos, milanos y perros salvajes."

91

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Hay cinco transgresores que pueden ser matados en el Haram: ratas y ratones, escorpiones, cuervos, milanos y perros salvajes."

92

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que Umar ibn al-Jattab le dijo a la gente que matara serpientes en el Haram.
Malik dijo, acerca de los "perros salvajes" a los que se autorizaba a la gente para matar en el Haram, que cualquiera animales que hirieran, atacaran o atemorizaran a los hombres, como leones, leopardos, linces y lobos, eran considerados como "perros salvajes". No obstante, alguien que estuviera en ihram no debía matar depredadores que no atacaban (a la gente), como hienas, zorros, gatos y otros similares, y si lo hacía tenía que pagar una multa por ello. Del mismo modo, alguien en ihram no debía matar ningún ave de rapiña excepto los tipos especificados por el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, es decir: cuercos y milanos. Si alguien en ihram matara cualquier otro tipo de ave, tendría que pagar una multa por ellos.

20.29
Cosas que le está permitido hacer a alguien en Ihram

93

Yahya me relató de Yahya ibn Sa'id, de Muhammad ibn Ibrahim ibn al-Hariz at-Taymi, de Rabi'a ibn Abi Abdullah ibn al-Hudayr que él vio a Umar ibn al-Jattab quitandole garrapatas a un camello suyo en as-Suqya, cuando estaba en ihram.
Malik dijo que él desaprobaba hacer eso.

94

Yahya me relató de Malik, de Alqama ibn Abi Alqama, que su madre dijo: "Yo oí que le preguntaban a A'isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, si alguien que estaba en ihram podía rascarse el cuerpo o no, y ella dijo: "Si, puede rascarse y puede hacerlo tan fuerte como desee. Yo me rascaría aun cuando estuviera atada de manos y solo pudiera usar mis pies."

95

Yahya me relató de Malik, de Ayyub ibn Musa, que Abdullah ibn Umar buscó una vez delante de un espejo algo que le irritaba, estando en ihram.

96

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que a Abdullah ibn Umar no le agradaba que la gente que estaba en ihram le quitaran ácaros y garrapatas a sus camellos.
Malik dijo: "Esto es lo que más me gusta de cuanto he oído acerca del asunto."

97

Yahya me relató de Malik, que Muhammad ibn Abdullah ibn Maryam le preguntó una vez a Sa'id ibn al-Musayyab acerca de (que hacer con) una uña que se le había roto, estando en ihram, y Sa'id dijo: "Cortalá."
Le preguntaron a Malik si alguien en ihram que tenía una enfermedad del oído podía usar un aceite medicinal, que no estuviera perfumado, para ponerselo en su oídos, y él dijo: "No veo mal alguno en ello, e incluso aunque se lo pusiera en la boca, no vería mal alguno en ello."
Malik dijo que no había mal alguno en que alguien que estuviera en ihram abriera un abceso que tuviera, o un furunculo, o cortara una vena, si le era necesario hacerlo.

20.30
Hacer el Hayy por otro

98

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Sulayman ibn Yasar, que Abdullah ibn Abbas dijo: "Al-Fadl Ibn Abbas iba montado detrás del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando una mujer de la tribu de Jaza'ma se acercó a él para pedirle un fatwa. Al-Fadl empezó a mirarla, y ella a él, y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, giró la cara de Fadl en otra dirección. La mujer dijo: "Mensajero de Allah, la obligación que Allah ha hecho de realizar el hayy, ha llegado a mi padre cuando ya tiene mucha edad, y ya no es capaz de mantenerse firme sobre su montura. ¿Puedo hacer yo el hayy en su lugar?" y él, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Sí." Esto fue durante el hayy de la despedida."

20.31
Acerca de alquien a quien el enemigo le bloquea el camino (a la Casa)

99

Yahya me relató que Malik dijo: "Alguien a quien el enemigo le ha cortado el acceso a la Casa, queda libre de todas las restricciones del ihram, y debe sacrificar su animal y afeitarse la cabeza dondequiera que haya quedado detenido, y no tiene que recuperar después de ello nada."

Yahya me relató de Malik que él había oído que cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y sus compañeros salieron de ihram en al-Hudaybiya, sacrificaron sus animales de sacrificio y se afeitaron las cabezas y quedaron libres de todas las restricciones del ihram sin haber hecho tawaf a la Casa y sin que sus animales de sacrificio hubieran llegado a la Ka'ba.

No se sabe nada acerca de que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijera jamás a sus compañeros, o a quien estuviera con él, que recuperaran lo que habían perdido o que regresaran para terminar lo que no hubieran terminado de hacer.

100

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que cuando Abdullah ibn Umar emprendió la marcha hacía Makka durante los problemas (entre al-Hayyay ibn Yusuf y Zubayr ibn al-Awwam) dijo: "Si se me bloquea el aceso a la Casa haremos lo que hicimos cuando estabamos con el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz," y entró en ihram para hacer Umra, porque esto era lo que había hecho el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, había hecho el año de al-Hudaybiya.

Pero, más tarde, reconsideró su posición y dijo: "Es igual en cualquiera de los dos casos." Después a lo cual se volvió a sus compañeros y dijo: "Es igual en cualquiera de los dos casos. "Os pido que deis testimonio de que he decidido a favor de hayy y Umra juntos."
Después de lo cual llegó hasta la Casa (sin ser detenido) hizo tawaf (siete vueltas), lo que consideró suficiente, y sacrificó un animal.
Malik dijo: "Esta es nuestra posición en cuanto al caso de alguien que es obstaculizado por un enemigo, como lo fueron el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, y sus compañeros. Si alguien es obstaculizado por algo que no sea un enemigo, solo queda libre del ihram después de hacer tawaf de la Casa."
Malik dijo, acerca de un esclavo que había sido liberado durante la estancia en Arafa: "Su estar en pie no le sirve como el hayy (obligatorio) de Islam, a no ser que no estuviera en ihram y entrara en ihram después de ser liberado y estuviera en Arafa esa misma noche, antes del amanecer, en tal caso eso era suficiente para él. Sin embargo, si no entró en ihram hasta después de que hubiera amanecido, está en la misma posición que alguien que pierde el hayy por no haber llegado a estar en Arafa antes del amanecer de la noche de Muzdalifa, y tendrá que hacer el hayy de Islam después."

20.32
Acerca de quien es obstaculizado (de ir a la Casa) por algo distinto de un enemigo

101

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Umar dijo: "Quien este imposibilitado de ir a la Casa por enfermedad, solo puede salir del ihram después de haber hecho tawaf de la Casa y sa'y entre Safa y Marwa. Si le es absolutamente necesario vestirse con ropa normal, o ponerse bajo tratamiento medico, debe hacerlo y pagar la compensación por ello."

102

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa’id, que él había oído que A’isha, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "A una persona en ihram solamente le libera del ihram la Casa."

103

Yahya me relató de Malik, de Ayyub ibn Abi Tamima as-Sajtayani, que un hombre muy anciano de BAsra le dijo una vez: "Emprendí viaje a Makka pero en el camino me rompíel femur, de modo que hice llegar un mensaje a Makka. Abdullah ibn Abbas y Abdullah ibn Umar y la gente estaba allí, pero

nadie me dio autorización para salir de ihram, y permanecí allí por espaciode siete meses hasta que salí de ihram haciendo una Umra."

104

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah que Abdullah ibn Umar dijo: "Alguien que queda detenido a causa de una enfermedad, antes de llegar a la Casa, no puede dejar el ihram hasta que no haya hecho tawaf a la Casa y sa'y entre Safa y Marwa."

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de Sulayman ibn Yasar, que Sa'id ibn Huzaba al-Majzumi se cayó de su cabalgadura estando en ihram en la ruta hacía Makka. Preguntó por la gente de conocimiento que hubiera en aquel lugar con agua en el que había resultado herido, y encontró a Abdullah ibn Umar, a Abdullah ibn az-Zubayr y a Marwan ibn al-Hakam allí. El les relató lo que le había sucedido y todos ellos dijeron que debía tomar la medicina que tuviera que tomar y pagar compensación por ello. Después, cuando se restableciera debía hacer umra y salir de ihram, después de lo cual debería hacer hayy otro año y ofrecer en sacrificio el animal que pudiera, en el futuro.

Malik dijo: "Eso es lo que nostros hacemos aquí (en Madina) cuando alguien es detenido por algo distinto del enemigo. Y cuando Abu Ayyub al-Ansari y Habbar ibn al-Aswad llegaron al día del sacrificio y habían perdido el hayy, Umar ibn al-Jattab les dijo que salieran de ihram haciendo umra, que después regresaran a sus casas libres del ihram, que hicieran hayy en el futuro y que sacrificaran un animal o, si no podían encontrar uno, que ayunaran tres días durante el hayy y siete una vez que hubieran regresado a sus familias."

Malik dijo: "Quien sea detenido de hacer el hayy después de haber entrado en ihram, ya sea por enfermedad o por otra causa, o por un error en el calculo del mes porque la luna nueva hubiera estado oculta de la vista, se encuentra en la misma situación que alguien a quien se le ha obstaculizado la realización del hayy y tiene que hacer lo mismo que él."

Yahya dijo que le preguntaron a Malik acerca de la situación de alguien de Makka que entró en ihram para hacer hayy y después se rompió un hueso o sufrió un intenso dolor de estomago, o una mujer que se ponía de parto, y él dijo: "Aquel a quien le suceda esto está en la misma situación que alguien a quien se le obstaculiza la realización del hayy y debe hacer lo mismo que la gente de regiones lejanas cuando se les obstaculiza la realización del hayy."

Malik dijo, acerca de alguien que llegaba en los meses del hayy con la intención de hacer umra, y terminaba su umra y después entraba en ihram en Makka para hacer hayy, y después se rompía un hueso o le sucedía alguna otra cosa que le impedía estar presente en Arafa con todo el mundo: "Creo que debe quedarse donde está hasta que se encuentre mejor y después

salir del area del Haram, y luego regresar a Makka y hacer tawaf a la Casa y sa’y entre Safa y Marwa, y después salir de ihram. Después debe hacer hayy otro año y ofrecer un animal en sacrificio."
Malik dijo, acerca de alguien que salía de ihram en Makka, y después hacía tawaf a la Casa y sa’y entre Safa y Marwa, y después enfermaba, no pudiendo estar presente con todo el mundo en Arafa: "Si a alguien se le pasa el hayy, debe, si puede, salir del area del Haram y después volver a entrar en ella para hacer umra, tawaf a la Casa y sa’y entre Safa y Marwa, porque cuando hizo el tawaf anterior no tenía la intención de hacer umra, y por esta razón lo repite. Debe hacer el hayy siguiente y ofrecer un animal en sacrificio."

20.33
Acerca de la construcción de la Ka'ba

105

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Salim ibn Abdullah, que Abdullah ibn Muhammad ibn Abu Bakr as-Siddiq, le narró a Abdullah ibn Umar, de A’isha, que el Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "¿Acaso no ves que cuando tu gente construyó la Ka’ba se quedaron cortos con respecto a los cimientos de Ibrahim?" A’isha dijo: "Mensajero de Allah, ¿porqué no la vuelves a poner sobre los cimientos de Ibrahim?" y el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Si no fuera porque tu gente acaban de abandonar kufr, lo habría hecho."
Salim ibn Abdullah dijo que Abdullah ibn Umar dijo: "Si A’isha le oyó decir esto al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, entonces yo considero que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se abstenía de saludar las dos esquinas que están contiguas al Hiyr tan solo porque la Casa no había sido reconstruida sobre los cimientos de Ibrahim." (Es decir, las esquinas que no tocaba no eran las esquinas originales de la Ka’ba).

106

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que A’isha, umm al-muminin, dijo: "No me importa rezar en el Hiyr o en la Casa." (Es decir, rezar en el Hiyr es lo mismo que rezar en la Casa).

107

Yahya me relató de Malik que él había oído decir a Ibn Shihab que él había oído decir a uno de los hombres de conocimientos que el Hiyr estaba cercado con el solo motivo de impedir que la gente lo traspasara al hacer tawaf, y para que, de este modo, su tawaf abarque la Casa original.

20.34
Apresurar el paso (Rami) en el Tawaf

108

Yahya me relató de Malik, de Ya’far ibn Muhammad, de su padre, que Yabir ibn Abdullah dijo: "Yo vi al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, apresurar el paso, a partir de la Piedra Negra, hasta que volvía a ella después de tres vueltas."

109

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía aprerurar el peso, a partir de la Piedra Negra hasta que regresaba a la Piedra Negra después de tres vueltas, y después caminaba cuatro vueltas a paso normal.

110

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que cuando su padre hacía tawaf a la Casa, apresuraba el paso en las tres primeras vueltas, y decía en voz baja: "Oh Allah, no hay más dios que Tu, y tu devuelves la vida después de haber dado la muerte."
Allahumma, la ilaha illa anta,
wa anta tuhyi ba’dama amatta.

111

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que él vio a Abdullah ibn az-Zubayr entrar en ihram para hacer Umra en at-Tan’im.
Dijo: "Después le vi aprerurar el paso alrededor de la Casa por espacio de tres vueltas."

112

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar no solía hacer nunca tawaf a la Casa o sa'y entre Safa y Marwa si entraba en ihram en Makka, hasta que había regresando de Mina, ni tampoco apreSuraba el paso cuando hacía tawaf a la Casa si había entrado en ihram en Makka.

20.35
Saludar las esquinas durante el Tawaf

113

Yahya me relató de Malik que él había oído que cuando el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, había terminado su tawaf a la Casa, rezado dos rak'as, y quería ir a Safa y Marwa, saludaba la esquina de la Piedra Negra antes de marchar.

114

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, le dijo una vez a Abd ar-Rahman ibn Awf: "Qué

haces tú, Abu Muhammad, con respecto al saludo a la esquina?" y Abd ar-Rahman dijo: "A veces la saludo y otras veces no." El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Lo que haces es correcto."

115

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre solía saludar a todas las esquinas cuando hacía tawaf a la Casa, y no omitía la esquina Yamani a no ser que algo se lo impidiera.

20.36
Besar la Esquina de la Piedra Negra al saludar las esquinas

116

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, de su padre, que Umar ibn al-Jattab le dijo a la esquina de la Piedra Negra, cuando hacía tawaf a la Casa: "Eres solamente una piedra, y si no hubiera visto al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, besarte, yo no lo haría." Después la besó.
Malik dijo: "He oído a algunos, de entre la gente de conocimiento, recomendar a quien hace tawaf a la Casa que ponga su mano en la boca después de haber tocado con ella la piedra Yamani."

20.37
Los dos Rak'as del Tawaf

117

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre nunca hacía dos series de siete tawafs siguidas, sin rezar entre ellas. Después de cada siete tawafs rezaba dos rak'as, a veces en al maqam de Ibrahim, y, a veces, en otro sitio.
Le preguntaron a Malik si un hombre que hacía tawaf voluntario podía, para hacerselo más fácil, unir dos o más series de siete vueltas y después rezar lo que debiera por esas series de siete, y él dijo: "No debe hacerlo. La sunna es hacer dos rak’as después de cada siete vueltas."
Malik dijo, acerca de alguien que empezaba a hacer tawaf y después olvidaba cuantos había hecho, y daba ocho o nueve vueltas: "Debe parar cuando se dé cuenta de que ha hecho más de las debidas y entonces rezar dos rak’as, y no debe contar las que haya hecho de más. Tampoco debe sumar a los nueve que ha hecho y después rezar los rak’as correspondientes a los dos series de siete vueltas juntos, porque la sunna es rezar dos rak’as después de cada siete vueltas."

Malik dijo que alguien que tenía dudas acerca de su tawaf,

después de haber rezado los dos rak’as del tawaf, debía regresar y completar su tawaf hasta que tuviera certeza de cuanto había hecho. Después debía repetir los dos rak’as, porque la oración después del tawaf solamente es válida después de haber completado siete vueltas.
"Si alguien rompe el wudu mientras hace tawaf o cuando ya ha terminado el tawaf, pero antes de rezar los dos rak’as del tawaf, debe hacer wudu y empezar el tawaf y repetir los dos rak’as. Romper el wudu no interrumpe el sa’y entre Safa y Marwa, pero una persona no debe empezar sa’y sin estar puro por estar en wudu."

20.38
Rezar después de Subh y de Asr cuando se hace Tawaf

118

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, de Humayd ibn Abd ar-Rahman ibn Awf, que Abd ar-Rahman ibn Abd al-Qari le mencionó que una vez hizo tawaf a la Casa con Umar ibn al-Jattab después de Subh, y cuando Umar terminó su tawaf miró y vio que el sol todavía no había salido, de modo que continuó cabalgando hasta llegar a Dhu’l Tuwa, allí hizo arrodillarse a su camello y rezó dos rak'as.

119

Yahya me relató de Malik de Abu’z Zubayr al-Makki dijo: "Yo vi la Casa desierta tanto después de Asr. Después se retiró a su habitación y no sé lo que hizo."

120

Yahya me relató de Malik que Abu’z Zubayr al-Makki dijo: Yo vi la Casa desierta tanto después de Subh como después de Asr, sin que nadie hiciera tawaf."
Malik dijo: "Si alguien hace alguna de sus vueltas y entonces se da comienzo a la oración de Subh o a la de Asr, debe rezar con el Imam y después completar las vueltas que le queden, pero de ningún modo debe rezar hasta que el sol haya salido o se haya puesto."
Y añadió: "No hay mal alguno en retrasar los dos rak’as hasta después de haber rezado Magrib."
Malik dijo: "No hay mal alguno en que alguien haga un solo tawaf después de Subh o después de Asr, sin añadir ninguna vuelta a las siete, siempre que después retrase los dos rak’as hasta que el sol haya salido, como Umar ibn al-Jattab hizo, o hasta después de que el sol se haya puesto, si es después de Asr. Después, una vez que el sol se hay puesto, puede rezarlos si quiera, o, si quiere, puede retrasarlos hasta después de haber rezado Magrib. No hay perjuicio en ello."

20.39
Despedida de la Casa

121

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar que Umar ibn al-Jattab dijo: "Nadie debe marcharse del hayy hasta que haya hecho tawaf a la Casa, y el tawaf a la Casa es el último rito."

Malik dijo, comentando el dicho de Umar ibn al-Jattab - El tawaf a la Casa es el último rito: "En nuestra opinión, y Allah lo sabe mejor, esto es porque Allah, el Bendito y Exaltado, dice: "Quien exalta los rituales de Allah, eso procede del taqwa de los corazones" (Sura 22, ayat 32), y también dice: "Después, su lugar halal (de sacrificio) está en la Casa Antigua."

122

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, que Umar ibn al-Jattab se negó permitir que un hombre que no se había despedido de la Casa pasara adh-Dhahran (un valle a dieciocho millas de Makka) hasta que se hubo despedido de ella.

123

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "Allah ha completado el hayy de quien hace el Tawaf al-Ifada. Es lo apropiado el que sea el tawaf a la casa el último acto de su contrato, siempre que no haya lago que le impedimente, y si algo le impedimenta, o surge un obstáculo, entonces Allah ha completado su hayy."

Malik dijo: "No pienso que un hombre que no sepa que la última acción de su contrato es el tawaf a la Casa, hasta después de haberse marchado, debe nada, a menos que este cerca y puede regresar, hacer tawaf, y después marcharse habiendo hecho el tawaf al-ifada."

20.40
Tawaf en General

124

Yahya me relató de Malik, de abu'l Aswad Muhammad ibn Abd ar-Rahman ibn Nawafal, de Urwa ibn az-Zubayr, de Zaynab bint Abi Salama, que Umm Salama, la esposa del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, dijo: "Una vez me quejé al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, de que estaba enferma, y él dijo: "Haz tawaf cabalgando detrás de la gente." De modo que hice tawaf montada en mi camello, mientras el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba rezando al lado de la Casa, recitando el Surat at-Tur."

125

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zubayr al-Makka que Abu Ma’iz al-Aslami Abdullah ibn Sufyan le dijo una vez, cuando se encontraba sentado con Abdullah ibn Umar, llegó una mujer a pedirle una opinión. Dijo: "Emprendí la marcha con la intención de hacer tawaf a la Casa, pero, al llegar a las puertas de la mezquita, empecé a sangrar, de modo que mo volví hasta que se me pasó. Después volví a emprender la marcha, y al llegar a las puertas de la mezquita, empecé a sangrar, de modo que regresé hasta que se me pasó. Después volví a emprender la marcha, y, al llegar a las puertas de la mezquita, empecé a sangrar." Abdullah ibn Umar dijo: "Eso no es más que un impulso de Shaytan. Haz ghusl, después bendaté tus partes privadas con una tela y haz tawaf."

126

Yahya me relató de Malik, que él había oído que si Sa’d ibn Abi Waqqas entraba a Makka tarde, iba a rafa, antes de hacer tawaf a la Casa y Sa'y entre Safa y Marwa, y después hacía tawaf cuando regresaba.
Malik dijo: "El margen es ancho, si Allah quiere."
Le preguntaron a Malik si alguien que estaba haciendo un tawaf obligatorio podía pararse y hablar con otro hombre, y él dijo: "No me gusta que haga eso."
Malik dijo: "Solo debe hacer tawaf a la Casa y sa’y entre Safa y Marwa alguien que este puro (por estar en wudu)."

20.41
Comenzar por Safa en el Sa'y

127

Yahya me relató de Malik, de Ya’far ibn Muhammad ibn Ali, de su padre, que Yabir ibn Abdullah dijo: "Yo oí al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, decir, en el momento que se iba de la mezquita con la intención de ir a Safa: "Comenzamos con lo que Allah ha comenzado," y comenzó por Safa."

128

Yahya me relató de Malik, de Ya’far ibn Muhammad ibn Ali, de su padre, de Yabir ibn Abdullah, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, solía decir: "Allah es más grande" tres veces cuando se paraba en Safa, y "No hay dios excepto Allah, solo y sin asociado. A El le pertenece el Reino y la alabanza, y El tiene poder sobre todas las cosas" tres veces, y hacer du'a. Después hacía lo mismo en Marwa.

129

Yahya me relató de Malik, de Nafi que él oyó a Abdullah ibn Umar hacer du'a en Safa diciendo: "Oh Allah, Tu has dicho: "Llamadme, Yo os responderé" y Tu no rompes Tu promesa. Por tanto te pido que, del mismo modo que Tu me has guiado a

Islam, no lo apartes de mi y que me hagas morir siendo musulman."

20.42
Sa'y en general

130

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa que su padre dijo: "En una ocasión, siendo yo yoven, le dije a A'isha, umm al-muminin: "¿Has obserbado el dicho de Allah, el Bendito y Exaltado: "Ciertamente Safa y Marwa están entre los ritos de Allah, y quien haga hayy o Umra a la Casa, no sufirá daño si camina entre ellas," de esto se deduce que tampoco ocurre nada si alguien no las recorre."

A'isha dijo: "No. Si fuera como tu dices, diría: no sufrirá daño si no camina entre ellas. Pero este ayat fue revelado solamente acerca de los Ansar. Estos solían peregrinar a Manat, y Manat era un ídolo cerca de Qudayd, y solían evitar el pasar entre Safa y Marwa, y cuando Islam vino le preguntaron al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, acerca de esto, y Allah, el Bendito y Exaltado, reveló: "Ciertamente Safa y Marwa están entre los ritos de Allah, y quien haga hayy o umra a la Casa, no sufrirá daño si camina entre ellas."

131

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que Sawda bint Abdullah ibn Umar, que estaba en la casa de Urwa ibn az-Zubayr empezó a caminar entre Safa y Marwa, haciendo hayy o una Umra. Era una mujer pesada y empezó cuando todo el mundo se marchaba, después de la oración de isha, y cuando se dio la primera llamada para Subh todavía no había terminado sus recorridos, pero los terminó entre las dos llamadas a la oración.

Si Urwa veía a gente haciendo circuitos a lomos de algún animal de monta les prohibía energicamente que lo hicieran, y ellos pretendían estar enfermos, por temor a él.

Hisham añadió: "Solía decirnos acerca de ellos: "Estos han fracasado y han perdido."

Malik dijo: "Alguien que se olvida de hacer el sa'y entre Safa y Marwa en una umra, y no lo recuerda hasta que ya está lejos de Makka, debe regresar y hacer sa'y entre Safa y Marwa para completar lo que le queda de esa umra, y después de esa tiene que hacer otra umra y ofrecer un animal de sacrificio."

Le preguntaron a Malik acerca de alguien que se encontraba con otro hombre mientras hacía sa'y entre Safa y Marwa y se paraba para hablar con él, y él dijo: "No me gusta que se haga eso."

Malik dijo: "Si alguien olvida algo de su tawaf, o está inseguro acerca de ello, y se acerda cuando ya está haciendo sa'y entre

Safa y Marwa, debe detener su sa'y y completar su tawaf de la Casa, excepto aquello acerca de lo cual tiene certeza. Después de eso raza los dos rak'as del tawaf, y después empieza su sa'y entre Safa y Marwa."

132

Yahya me relató de Malik, de Ya'far ibn Muhammad, de su padre, de Yabir ibn Abdullah, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, caminaba cuando bejaba de Safa y Marwa y después, cuando llegaba al medio del valle, corría hasta salir de él.

Malik dijo, acerca de un hombre que, por ignorancia, acía el sa'y entre Safa y Marwa antes de haber hecho el tawaf de la Casa: "Debe volver atrás y hacer tawaf a la Casa y después hacer sa'y entre Safa y Marwa. Si no se entera de esto hasta que está fuera de Makka y lejos de ella, debe regresar a Makka y hacer tawaf a la Casa y hacer sa'y entre Safa y Marwa. Si durante ese tiempo ha tenido relacción sexual con una mujer debe regresar y hacer tawaf a la Casa y sa'y entre Safa y Marwa de modo que complete lo que debe de esa umra. Después debe hacer otra umra y ofrecer un animal de sacrificio."

20.43
Ayunar el Día de Arafa

133

Yahya me relató de Malik, de Abu'n Nadr, mawla de Umar ibn Ubaydullah, de Umayr, mawla de Abdullah ibn Abbas, de Umm al-Fadl bint al-Hariz, que ella estaba presente cuando un grupo de gente discutía, en el día de Arafa, acerca de si el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, estaba ayunando o no. Algunos de ellos decían que estaba ayunando y otros decían que no. Así pues ella le envió un cuenco de leche, cuando se encontraba montado y parado sobre su camello, y él bebió.

134

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id, de al-Qasim ibn Muhammad que A'isha, umm al-muminin, solía ayunar en el día de Arafa.

Al-Qasim dijo: "Yo la vi, cuando el imam empezó la marcha (después de la puesta de sol) la tarde de Arafa, quedarse donde estaba, hasta que el terreno entre ella y la gente quedó despejado. Entonces pidió algo de beber y rompió su ayuno."

20.44
Ayunar en los Días de Mina

135

Yahya me relató de Malik, de Abu’n Nadr, mawla de Umar ibn Ubaydullah, de Sulayman ibn Yasar, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ayunar en los días de Mina.

136

Yahya me relató de Malik, de Ibn Shihab, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, envió a Abdullah ibn Hudayfa a que circulara entre la gente durante los días de Mina, para decirles que esos días eran comer y beber y para recordar a Allah.

137

Yahya me relató de Malik, de Muhammad ibn Yahya ibn Habban, de al-Aray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, prohibió ayunar en dos día: el día del Id al-Fitr y el día del día del Id al-Adha.

138

Yahya me relató de Malik, de Yazid ibn Abdullah ibn al-Hadi, de abu Murra, mawla de Umm Hani, hermana de Aqil ibn Abi Talib, que Abdullah ibn Amar ibn al-As le dijo que él había visitado a su padre, Amr ibn al-As, y lo había encontrado comiendo. Su padre le había invitado a comer y cuando le respondió que estaba ayunando su padre le dijo: "Estos son los días en los que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, nos prohibió ayunar, y nos dijo que rompieramos el ayuno en ellos."
Malik dijo: "Esos días son los días de tashriq."

20.45

Qué animales son aceptables como animales de sacrificio

139

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Abi Bakr ibn Muhammad ibn Amr ibn Hazm que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, sacrificó un camello, que había pertenecido a Abu Yahl ibn Hisham, en un hayy o bien en una Umra.

140

Yahya me relató de Malik, de Abu’z Zinad, de al-A’ray, de Abu Hurayra, que el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, vio a un hombre conduciendo un camello que iba a sacrificar y él le dijo que lo montara. El hombre dijo: "Mensajero de Allah, es un animal que voy a sacrificar," y él respondió: "Montaló, ¡Ahí de ti!", a la segunda o la tercera vez.

141

Yahya me relató de Malik, de Abdullah ibn Dinar que él solía ver a Abdullah ibn Imar sacrificando animales, dos de una vez, durante el hayy y uno durante Umra. Dijo: "Durante una Umra

le vi sacrificar un animal fuera de la casa de Jalid ibn Usayd, donde estaba hospedado. Le vi clavar su lanza en la garganta del animal que iba a sacrificar y vi salir la lanza por debajo de la paletilla del animal."*

*Los camellos y otros animales de gran tamaño se suelen sacrificar clavando una lanza a traves de la vena yugular, en lugar de cortar, como se hace en el caso de las ovejas.

142

Yahya me relató de Malik, de Yahya ibn Sa'id que Umar ibn Abd al-Aziz sacrificó en una ocasión un camello, durante un hayy o una Umra.

143

Yahya me relató de Malik, de Abu Ya'far al-Qari que Abdullah ibn Ayyash ibn Abi Rabi'a al-Majzumi sacificó dos camellos, uno de ellos un bactriano.

144

Yahya me relató de Malik, de Nafi que Abdullah ibn Dinar solía decir si una camello que está siendo conducida para ser sacrificada de a luz, las crías deben ser también llevadas y sacrificadas con la madre, y si no hay sitio donde se las pueda llevar, deben ser llevadas encima de la madre hasta que sean sacrificadas."

145

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre dijo: "Si es necesario, montaté en tu animal de sacrificio, sin sobrecargarlo y, si es necesario, bebe de su leche después de que su cría haya bebido hasta quedar satisfecha, y cuando lo sacrifiques sacrifica también a su cría."

20.46

Qué hacer con los animales de sacrificio (Hadys) cuando se los va conduciendo

146

Yahya me relató de Malik, de Nafi, de Abdullah ibn Umar, que cuando él llevaba un animal desde Madina para ser sacrificado lo adornaba con guirnaldas y lo marcaba en Dhu'l Hulayfa, primero lo adornaba y después lo marcaba, pero ambas cosas las hacía en el mismo sitio, de cara a Qibla. Adornaba el animal con dos sandalias y lo marcaba en el costado izquierdo. Después lo llevaba consigo hasta haber estado en pie en Arafa con todos los demás. Después lo conducía consigo cuando todo el mundo se iba, y cuando llegaba a Mina en la mañana del sacrificio, sacrificaba el animal, antes de afeitarse la cabeza. Sacrificaba los animales con sus propias manos, poniendolos en pie y en linea mirando a Qibla. Después comía algo de su carne y daba también algo.

147

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar decía al tiempo de marcaba la joroba de su animal de sacrificio: "En el nombre de Allah, y Allah es el más grande."

148

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir: "Un animal de sacrificio (hady) es el que ha sido adornado con guirnaldas, marcado, y que ha estado en Arafa."

149

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía cubrir sus animales de sacrificio con tejido egipcio de lino, mantas para cabalgaduras y ropajes, que más tarde enviaba a la Ka’ba para que la cubrieran con ellos.

150

Yahya me relató de Malik, que él le preguntó a Abdullah ibn Dinar que solía hacer Abdullah ibn Umar con las telas de cubrir sus animales cuando la Ka’ba empezó a cubrirse con la kiswa, y él dijo: "Los regalaba como sadaqa."

151

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar solía decir, acerca de los animales de sacrificio: "Camellos de seis años, vacas y ovejas de tres años, o más viejas."

152

Yahya me relató de Malik, de Nafi, que Abdullah ibn Umar nunca solía rasgar las telas de cubrir sus animales de sacrificio, y tampoco los cubría hasta que no iba desde Mina hacía Arafa.

153

Yahya me relató de Malik, de Hisham ibn Urwa, que su padre solía decir a sus hijos: "Hijos mios, que ninguno de vosotros sacrifique un animal que le avergonzaría sacrificar por una mujer noble, por que ciertamente Allah es el más Noble de los nobles, y el que merece que se le escojan las mejores cosas."

Glosario

A

***Abasa*:** "el frunció el ceño", *Sura* 80 del Qur'an.

***Adha*:** ver *Id al-Adha*.

***adhan*:** la llamada a la oración.

adhq ibn hubayq: tipo de dátil estropeado**.**

ajwa: variedad de dátil.

***alim*:** sing. de *ulama* (ver debajo)

al-amal as-*salih*a: las acciones que son *salih* (ver debajo).

***amir*:** lit. él que ordena, el origen de la autoridad en cualquier situación dada.

***amir al-muminin*:** el dirigente de los creyents (*mumin*in), un título de respeto dado al-Khalifa (ver debajo Khalifa, *mumin*in).

al-anat: fornicación.

ansar: los "ayudantes", la gente de Madina, que recibió y ayudó al Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz. (Ver también al-*Muhajirun*).

al-Aqaba: lit. el paso, un paso de montaña al norte de Makka justo al lado de la ruta de caravanas a Madina, donde el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, se reunió en secreto con los primeos musulmanes de Madina, en dos años sucesivos, cuando se comprometieron a seguir al Mensajero, y en el segundo, o Gran Pacto de al-Aqaba, a defenderle a él y a sus compañeros como si se tratase de sus propias esposas e hijos. Esto condujo a la *Hijra* (ver debajo).

al-Aqib: un nombre del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que significa el último.

al-Aqiq: un valle que está a cuatro millas y media al oeste de Madina.

aqiqa: animal sacrificado en celebración por el nacimiento de un niño y la *sadaqa* (ver debajo), que se da en el camino de Allah por el mismo motivo. (Ver Libro 26).

ariyya: préstamo de uso, consistente en poner a otro temporal y gratuitamente en posesión del uso de una cosa, reteniéndose el derecho de propiedad, especialmente la asignación a familias pobres del producto de ciertas palmeras dactilares por parte del propietario de un bosquecillo de dactilares. (Ver Libro 31).

arkan: pos cinco "pilares" indispensables de Islam.

asaba: parientes varones por parte paterna. Los lazos de parentesco paternos priman sobre los maternos. (Ver Libro 17).

Arafa: llanura a 15 millas al este de Makka, en la que se eleva el Jabal ar-Rahma, el Monte de la Misericordia, donde se dice que Adam se reunió con Eva, tras varios años errantes después de su expulsión del Jardín de Adnin (Edén). Uno de los ritos esenciales del *Hach* es permanecer en Arafa entre las horas de *Asr* y *Magrib*, el día 9 de Dhu'l Hijjah. (*Asr*, *du'a*, Dhu'l Hijjah, *Hach*, *Magrib*, ver debajo).

***arwah*:** pl. de *ruh* (ver debajo).

Ashura: el décimo día de Muharram, mes primero del calendario **lunar musulmán. Es considerado un día muy recomendable para ayunar.**

***Asr*:** tarde, particularmente, la oración obligatoria de la tarde.

***Awaq*:** pl. de *uqiya* -una medida de plata equivalente a cuarenta dirhams (ver debajo) o 123 gramos de plata.

Awsuq: pl. de wasq (ver debajo).

***ayat*:** Lit. un signo, una estructura gramatical del Qur'an.

B

Bab ar-Rayyan: "La Puerta de los Bien Regados." Una puerta especial del Jardín para la gente de ayuno.

Badr: Lugar aproximadamente a 95 millas al sur de Madina, cerca de la costa, donde en el año 2 A.H. en la primera batalla entre ellos, los trescientos musulmanes conducidos por el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, derrotaron de forma aplastante a un número muy superior de contrincantes: 1.000 adoradores de ídolos.

al-Balat: Un área pavimentada de Madina, entre la Mezquita y el Mercado.

Bani: Lit. hijos, una tribu.

Bani Isra'il : La tribu de Isra'il.

al-Baqi: El cementerio de la gente de Madina, donde están enterrados muchos de los familiares del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, y sus Compañeros.

baraka : Una energía espiritual sutil, que fluye a través de las cosas y de la gente.

Barid, pl. de burud: una etapa del correo, aproximadametne 12 millas.

bay'a: Un juramento de alianza. (Ver Libro 55).

al-Bayda: Un lugar a 60 kilómetros al sur de Madina, en el camino a Makka, cerca de Dhu'l Mulayfa.

bayt al-mal: Lit. la casa de la riqueza. La tesorería de los musulmanes, donde se reúnen para su redistribución los ingresos del *zakat* y de otras procedencias.

Bayt al-Maqdis: Lit. La Pura Casa, un nombre de Jerusalem.

Bida: Innovación. Para ver un ejemplo de uso, ver Libro 18, seción 12, *hadiz* 16.

burdi: Una variedad de dátil notable por su buena calidad.

burnus: Capa con capucha.

D

ad-Dajjal: El anti-Mesías. (al-Masih ad-Dajjal, ver debajo).

día de Khaybar: (Ver Khaybar).

día de Siffin: (Ver Siffin).

Din: La transacción vital. Lit., deuda o situación de cambio entre dos partes, en este caso el Creador y el creado. Allah dice en el Qur'an: "Ciertamente, el din con Allah es Islam."

dh*alim*: Una persona injusta y opresiva.

Dhat al-Jaysh: Lugar a 12 millas approximadamente de Madina.

dhihar: Juramento hecho por un hombre de que su esposa es como la espalda de su madre, es decir, que las relaciones sexuales con ella son para él *haram*.

dhikr: Lit. recuerdo. En sentido general, toda ibada (ver debajo) es dhikr. En general se ha llegado a asimilar a la invocación.

dhimma: Obligación o contrato, en particular un tratado de protección para los no musulmanes que viven en territorio musulmán.

dhimmi: No musulmán que vive bajo la protección de las leyes islámicas.

Dhu'l Hijja: Duodécimo mes del calendario musulmán. El mes del *Hach* (peregrinación). Uno de los cuatro meses sagrados, en los cuales está prohibido luchar.

Dhu'l Hulayfa: El *miqat* (ver debajo), de la gente de Madina, llamdo ahora el Bayar Ali.

Dhu'l Qa'da: El undécimo mes del calendario lunar musulmán. Uno de los cuatro meses sagrados en los que está prohibido la lucha.

***Dhuhr*:** Mediodía, en particular la oración del mediodía.

Dhu Tuwa: Un pozo muy conocido, que ahora está dentro de Makka, pero en otras épocas estaba fuera de ella.

dinar: Moneda de oro. Un dinar equivale a 4,4 gr. de oro.

dirham: Moneda de plata. Un dirham equivale a 3,08 gr. de plat.

diya: Compensación económica (ver dinero de sangre) por las heridas. Ver Libro 43.

Duha: Mañana, y en particular la oración voluntaria de la mañana, Duha.

Duluk ash-Shams: El declinar del sol desde el meridiano.

F

Fajr: Primera luz, y en particular la oración de *sunna* de después del amanecer.

faqih, fuqaha: Hombre instruido en el conocimiento del *fiqh* (ver debajo), que en virtud de sus conocimientos, puede emitir un juicio legal (*fatwa*).

***fara'id*:** Las partes fijadas de la herencia, instituidas por el Qur'an.

***faraq*:** Tipo de recipiente, cuya cabida es aproximadamente 3 *sa*'s (ver debajo) de agua.

***fard*:** Obligatorio.

***farsakh*:** Medida de longitud, "tres millas" aproximadamente.

***al-Fatiha*:** "La Apertura", el *Sura* de apertur del Qur'an.

***fatwa*:** Opinión legal autorizada o juicio hecho por un faqih (ver arriba).

***fidya*:** Lit. rescate, compensación que se paga por ritos que no se han realizado o practicados erróneadmente por ignorancia o mala salud.

***fiqh*:** Ciencia de la aplicación de la *Shari'a*.

***Fitr*:** Ver *Id al-Fitr*.

***Fitra*:** La primera naturaleza, lo natural, la condición primigenia del género humano en armonía con la naturaleza.

***al-Furkan*:** "El Discernimiento", un nombre del Qur'an.

G

***gharar*:** Transacción incierta, la venta de algo que no está presente.

***Ghasaq al-Layl*:** La reunión de la noche, el anochecer entre *Maghrib* e isha (ver debajo).

***ghazwa*:** Pl. ghazawat , una expedición militar.

***ghusl*:** El lavado completo ritual del cuerpo.

H

***habal al-habala*:** Una transacción de negocios prohibida, por la cual un hombre compra el hijo nonato de hijo nonato de un animal hembra.

***hadd*, pl. *hudud*:** Lit. los límites. Límites de Allah para lo *halal* y lo *haram*. Los castigos del *hadd* son las penas específicas fijas, establecidas por la *Shari'a* para los crímenes específicos.

***hadiz*, pl. *ahadiz*:** Relato escrito, particularmente del Profeta Muhammad, que Allah le bendiga y le conceda paz.

***hadiz qudsi*:** Aquéllas palabras de Allah por boca de Su Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que no son parte de la Revelación del Qur'an.

***hady*:** Un animal ofrecido como sacrificio durante el *Hach* (peregrinación).

***Hach*:** La peregrinación mayor, ver Libro 20.

***Hach al-Ifrad*:** *Hach* en sí mismo, la forma más sencilla de realizar el *Hach*, ver Libro 20, sección 11.

***Hach al- Qiran*:** El *Hach* "reunido", ver Libro 20, sección 12.

***Hach at-Tattu*:** El *Hach* "interrumpido", ver Libro 20, secciones 19, 20, 83.

***Hajjat al-Wada*:** El último *Hach* del Profeta Muhammad, que Allah le bendiga y le conceda paz.

***halal*:** Permitido por la *Shari'a*.

***hama*:** Creencia supersticiosa de los árabes del período de la Ignorancia (*Jahiliyya*). Se trataba del espíritu sin vengar de una persona asesinada que había tomado la forma de un ave nocturna.

***haram*:** Prohibido por la *Shari'a*.

***Haram*:** Area protegida en la cual está prohibido un cieto comportamiento, y otro comportamiento es necesario. El ára alrededor de la Ka'ba en Makka es un *Haram*, y el área alrededor de la Mezquita del Profeta en Madina es un *Haram*.

***al-Harra*:** Extensión de roca volcánica negra, en Madina.

***hasan*:** Un adjetivo que describe a una persona casada. Proviene del sust. hisn, fortaleza. Una persona que se ha convertido en *hasan* por el matrimonio (*muhsan*) merece que se le aplique el castigo de *hadd* del muerte por relaciones sexuales ilícitas.

***al- Hawd*:** El lugar de aguada del Profeta, cuya bebida refrescará a aquéllos que han cruzado el Sirat antes de entrar en el Jardín.

***al- Hashr*:** El Exilio, *Sura* 59 del Qur'an.

***al- Hashir*:** Un nombre del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz, que significa el que reúne, antes quien será reunida la gente el Día de la Reunión. (Yawm *al- Hashr*i).

Hijaz: Región a lo largo de la costa occidental de Arabia, en la cual están situadas Makka, Madina, Jedda y Ta'if.

***hijr*:** Recinto semicircular (unroofed enclosure) a un lado de la Ka'ba, cuyo muro perfila la forma de la Ka'ba original construida por el Profeta Ibraham, la paz sea con él.

***Hijra*:** Emigrar en el camino de Allah. Islam inicia su calendario a partir de la primera *Hijra* del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz.

***hill*:** los límites de un *haram*.

***hima*:** Tierra de pastos dedicada al ganado procedente del *zakat* y de otras procedencias.

***hudud*, pl. de *hadd*:** Ver arriba.

I

***Id*: Fiesta.** Hay dos fiestas principales en el año musulmán, el primer día de las cuales se rezan las oraciones de *Id*.

***Id al-Adha*:** Fiesta de cuatro días durante el tiempo de *Hach*. El *Id* del (mas grande) Sacrificio, empieza el día decimo de Dhu'l Hijjah, (el mes de *Hach*), el día en que los peregrinos están sacrificando sus animales.

***Id al-Fitr*:** Fiesta de tres días después del mes del ayuno (Ramadan).

***idda*:** Período tras el divorcio o a la muerte de su marido durante el cual ha de esperar antes de volverse a casar para asegurarse de que no hay confusión acerca de la paternidad de los hijos.

***idhkir*:** Clase de hierba, conocida por su buen olor.

***ifrad*:** Ver *Hach al-Ifrad*.

***ihram*:** La condición de la persona que está en *Hach* o en *Umra*: vestido con una túnica especial y bajo especial restricciones de comportamiento.

***ihsan*:** El estado del que es *hasan* (ver más arriba).

***ijtihad*:** Lit. luchar, ejercer el juicio personal.

***ila*:** Voto de un marido de abstenerse de las relaciones sexuales con su esposa. Si pasan cuatro meses y el mardi decide seguir absteniéndose, se considera el *ila* como divorcio.

Ilya: Un nombre de Jerusalem.

***al-Inshiqaq*:** "La Grieta", *Sura* 84 del Qur'an.

***iqama*:** La llamada que anuncia que ha comenzado la oración obligat.

***Isa ibnu Maryam*:** el Mesías Jesús (*al- Masih ibnu Maryam*, ver debajo).

isha: Noche, en particular la oración de isha, la oración obligatoria de la noche.

***istilam*:** Saludar la Piedra Negra y la esquina yemení de la Ka'ba durante el *tawaf*, basándola, tocándola o extendiendo la mano.

***i'tiqaf*:** Retiro, durante el ayuno, en una mezquita, en especial durante los diez últimos días del Ramadán, ver Libro 19.

***izar*:** Pieza de tela usada como una faja para la cintura tanto por hombres como por mujeres.

J

***Jahiliyya*:** El tiempo de la ignorancia, antes de la llegada de Islam.

***jalil*:** Clase de hierba de muy buen olor que crece en Makka.

***jamra*:** Pl. *jamar*. Lit. un pequeño lugar cercado, pero aquí se usa como pilar de piedra. hay en Mina tres *jamras*. Uno de los ritos del *Hach* es apedrearlos. El apedrear las *jamras* se relaciona a veces con el apedrear los *shaytan*es (*Hach*, ver más arriba). Mina, *shaytan*, ver debajo).

***Jamrat al-Aqaba*:** Uno de los tres *jamras* de Mina. Está situado a la entrada de Mina, viniendo de Makka. (Mina, ver más abajo).

***janaba*:** Estado impuro por el cual una persona necesita una *ghusl*.

***janib*:** Variedad muy apreciada de dátiles.

Ji'irrana: Un lugar cercano a Makka, donde el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, distribuyo el botín de la batalla de Hunayn, y de donde se puso en *ihram* para hacer *Umra*.

***jizya*:** Impuesto de protección para los no musulmanes que están bajo la protección del gobierno musulmán.

***jubba*:** Capa.

***al-Juhfa*:** El *miqat* de la gente de Sham (Siria grande).

***Jumada al-Akhir*:** Sexto mes del calendario musulmán.

***Jumada al-Awwal*:** Primer mes del calendario musulmán.

***Jumu'a*:** El día de la reunión. Viernes, y especialmente la oración del *Jumu'a*.

***junub*:** Estar en estado de *janaba*. (Ver más arriba).

***ju'rur*:** Un tipo de dátil echado a perder.

K

***kaffara*:** Manera prescrita de enmendar las acciones equivolcadas, y concretamente las acciones obligatorias omitidas.

kafir, pl. kafirun. Persona que comete kufr (ver más abajo).

kanz: Riqueza ocultada para evitar el *zakat*.

Khalif, pl. *Khul*afa: Lit. aquel que representa a alguien. En este caso, el lider de la comunidad musulmana. (Ver también, Imam, *amir al- muminin*).

***khaluq*:** Clase de perfume de color amarillento.

***al- Khandaq*:** "La zanja", en el año 5 A.H., los adoradores de ídolos ayudados por las tribus judías de Banu Nadhir, Banu Ghatfan y Banu Asad, marcharon sobre Madina con un ejército de diez mil soldados. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, ordenó que se cavara una zanja en la parte desguarnecida de Madina, y fuera siempre vigilada (tripulada). Los enemigos fueron detenidos y obligados a un sitio desalentador.

***kharaj*:** Impuestos sobre los beneficios de la tierra o del trabajo de los esclavos.

Khaybar: Colonia judía al norte de Madina que fue sitiada y capturada por los musulmanes en el año séptimo de la *Hijra*, a causa de la continua traición de los judíos.

***khiyar*:** Derecho de retirada en una transacción de negocios.

***khuffs*:** Calcetines de piel.

***Khul*:** Forma de divorcio por la que una mujer que quiere el divorcio devuelve su dote, parte de ella, o incluso más que ella, como rescate por su libertad.

***khumus*:** La quinta parte del botín apartado para la causa de Allah.

***Khulafa ar-Rashidun*:** los khalifas rectamente guiados. (ver más arriba): Abu Bakr, Umar, Uthman y Ali, que Allah esté complacido con todos ellos.

***jhutba*:** Lit. discurso, y en especial el discurso que da el Imam en pie el día del *Jumu'a* y el día de los *Ids*. En el *Jumu'a* hay dos *jhutbas* separados por una corta pausa sentado. (Ver *Jumu'a* arriba).

kiswa: La gran pieza de tela borada en negro y oro que envuelve la Ka'ba.

***kitaba*:** Contrato por el cual adquiere un esclavo su libertad a cambio de los futuros pagos o pagos aplazados a su dueño.

kohl: Polvo de antimonio usado tanto como adorno que como una medicina para los ojos.

Kufa: Lugar de Iraq, cerca de Najf, que fue la guarnición principal y el centro administrativo de los musulmanes cuando conquistaron el Iraq.

kufr: Cubrir, rechazar a Allah.

kunya: Forma respetuosa de llamar a la gente, como el Padre de tal o la Madre de tal.

L

labbayk: "A tu servicio", parte de la llamada (talbiya, ver debajo), que hacen los peregrinos a su Señor durante el *Hach*.

Laylat al-Qadr: La Noche de Poder.

li'an: Maldición mutua, juramento que hacen marido y mujer, cuando el marido acusa a la mujer de cometer adulterio. Este jura tres veces que es veraz, y una cuarta, que la cólera de Allah caiga sobre él si está mintiendo. La mujer puede liberarse de la culpa y por tanto del castigo jurando que es inocente tres veces, y haciendo un cuarto juramento de que la cólera de Allah caiga sobre ella si está mintiendo. Una parej que hace li'an está automática e irrevocablemente divorciada y nunca pueden volverse a casar.

M

***al- madamin* :** Tipo de venta que está prohibida, por la cual se vende el feto de un animal preñado.

***madh-hab*:** Escuela de *fiqh*. Hay cuatro *madh-hab*s sunnis principales: Hanafi, Maliki, Shafi y Hanbali.

al-Madina: Lit. la Ciudad, más concretamente al- Madina al-Munawarra, la Ciudad Iluminada.

magos: Adoradores del fuego zorastrianos.

***Maghrib*:** Puesta del sol, lit. el oeste. La oración de *Maghrib*, justo después de la puesta del sol.

***Maghrib*:** Los territorios musulmanes occidentales.

***al- Mahi*:** Un nombre de Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que significa el que borra, por medio de quien Allah borra el Kufr (ver más arriba).

***mahr*:** Dote que el marido de a la mujer al casarse.

***mahram*:** Una persona con quien está prohibido el matrimonio.

***makruh*:** Algo desprobado, sin estar prohibido.

***al- Malaqih*:** Venta prohibido, en la cual se venden las cualidades sementales de un animal.

***Maqam* de Ibrahim:** El lugar en que permaneció Ibrahim, que señala el lugar del *salat* después del *tawaf* a la Ka'ba.

Marwa: Ver Safa y Marwa.

Mash'ar al-Haram: Lugar venerado en el valle de Muzdalifa (ver debajo).

al- Masih ad- Dajjal: El anti- Mesiás. (ver ad- Dajjal).

al- Masih ibnu Maryam: El Mesías Jesús. (*Isa ibnu Maryam*, ver arriba).

***masjid*:** Una mezquita, lit. un lugar de *sajda* (ver debajo).

Masjid al-*Haram*: la Mezquita Protegida, nombre de la mezquita construída alrededor de la Ka'ba en el *Haram* en Makka. (*Haram*, Ka'ba, ver más arriba).

***mawali*, pl. de *mawla*:** Ver debajo.

mawqif, pl. mawaqif: Lit. lugar de parada. Hay dos lugares en que deben detenerse los peregrinos: Arafa y Muzdalifa. (Arafa, ver arriba, Muzdalifa, ver debajo).

***mawaqit*, pl. *miqat*:** Ver debajo.

***mawla*, pl. *mawali*:** Persona con la cual se establece un lazo de *wala* por la manumisión. Se refiere generalmente al esclavo liberado, pero también puede significar el dueño anterior.

mawaqif, pl. de mawqif: Ver arriba.

***mimbar*:** Peldaños en los que se sitúa el Imam para da el *jhutba* el día del *Jumu'a*.

Mina: Valle de 5 millas camino de Arafa, donde se yerguen las tres *jamras*. Parte del *Hach* es quedarse tres noches en Mina durante los día del *tashriq*.

***miqat*:** Pl. *mawaqit*. Uno de los lugares designados para entrar en *Ihram* para hacer *Umra* o *Hach*.

***muadhdin*:** Quien llame el *adhan*, la llamada a la oración.

***mubashirat*:** Lit., buenas noticias, buenos sueños.

***mudabbar*:** Esclavo al que se le haz dado un *tadbir*, un contrato para que sea liberado tras la muerte de su dueño.

***mudd*:** Medida de volumen, aproximadamente un puñado con las dos manos.

***Mufassal*:** Los *Sura*s del Qur'an desde el *Sura* Qaf (*Sura* 50) hasta el final.

***muhajirun*:** Compañeros del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, que aceptaron Islam en Makka e hicieron *Hijra* (ver más arriba) a Madina.

***muhallil*:** El hombre que se casa con una mujer que ha sido divorciada con un triple divorcio, con la condición de divorciarse de ella para que su primer marido puede volver a casarse con ella.

***muhaqala*:** Venta prohibida, por la cual por ejemplo, se trueca trigo sin cosechar por trigo cosechado, o tierra que se alquila por trigo (a cambio de trigo).

Muharram: El primer mes del año musulmán, que está basado en el calendario lunar, y uno de los cuatro meses inviolables durante los cuales está prohibido (*haram*) luchar, de ahí se deriva su nombre.

***muhrim*:** persona en *ihram* (ver arriba).

***muhsanat*:** El femenino de *muhsan*. Se refiere no solamente a una persona protegida por el matrimonio, sino también a la mujer casta y libre soltera, que está protegida sexualmente, al contrario que la escalva no casada, sobre la que su dueño tiene derechos sexuales.

***muhsar*:** persona impedida de hacer el *Hach* por un enemigo o una enfermedad.

***mushriq*:** Pl. *mushriq*in. Alguién que comete *shirk*.

***mukatab*:** Esclavo al que se le ha dado un *kitaba* (ver arriba).

***al- mulamasa*:** Venta prohibida, en la cual se cierra el trato con que el comprador toque una cosa sin verla o probarla adecuadamente.

al-Multazam: El área entre la Piedra Negra y la puerta de la Ka'ba, donde se recomienda hacer *du'a*.

***mumin*, pl. *muminun*:** Musulmán que tiene iman (ver arriba).

***al- munabadha*:** Venta prohibida, por la cual se cierra el trato cuando el vendedor lanza una cosa al comprador sin darle una oportunidad de verla, tocarla o probarla.

***al-murabaha*:** Sociedad de un inversor y un prestatario en una reventa con reparto de los beneficios.

Murabitin: Los Almorávides.

***musran al-fara*:** Clase de dátiles estropeados.

***mut'a*:** Matrimonio temporal bajo estrictas condiciones, permitido al principio de Islam y más tarde derogado.

al-Muwatta: Lit. el camino bien trillado, o el "acuerdo muchas veces", porque con él estaban de acuerdo sententa de los hombres instruídos de Madina.

***muzabana*:** Venta prohibida, en la cual se vende algo cuyo número, peso o medida es pagado con algo cuyo número, peso o medida es desconocido.

Muzdalifa: Lugar entre Arafa y Mina, donde los peregrinos que vuelven de Arafa pasan una noche al raso entre los días noveno y décimo de Dhu'l Hijja, después de realizar allí las oraciones de *Maghrib* e isha (Arafa, Dhu'l Hijja, isha, *Magrib*, Mina, ver arriba).

N

***nabidh*:** Bebida hecha remojando uvas, pasas, dátiles, etc., en agua sin dejar que fermenten.

***Nafl*, pl. *nawafil*:** Lit. un regalo, de la misma raíz que al- anfal, botín de guerra, quiere decir un acto de ibada.

Najd: la región alrededor de Riyadh.

***al-Najm*:** "La Estrella", *Sura* 53 del Qur'an.

***najsh*:** Pujar en falso, para aumentar el precio.

***nikah*:** Matrimonio, ver Libro 28.

***nisab*:** Cantidad mínima de bienes de cualquier tipo de los que se puede deducir el *zakat* (*zakat*, ver debajo).

***nawafil*:** Pl. de *nafl*. (Ver más arriba).

Q

Qarn: El *miqat* de la gente de Najd, entre Ta'*id* y Makka.

***qarin*:** Persona que realiza el *Hach al- Qiran* (ver arriba).

***qasama*:** Juramento tomado a 50 miembros de una tribu o de una localidad para refutar las acusaciones de complicidad en los casos oscuros de homicidio. Ver Libro 44.

***qassi*:** Prendas tornasoladas en seda, de Qass, lugar de Egipto.

***Qibla*:** Dirección en la cual se hace la oración, hacia la Ka'ba en Makka. (Ka'ba, ver más arriba).

***qirad*:** Bienes confiados por un inversor a un agente para usarlos con propósitos comerciales, sin que el agente reciba un salario, sino una parte previamente acordada de los beneficios.

***qiran*:** Ver *Hach al- Qiran*.

***qirat*:** Una medida de peso con significados contrarios, ya sea una doceava parte de dirham como un grandísimo peso, como el del Monte Uhud.

***qisas*:** Represalia en las heridas, ver Libro 43.

Quba: Pueblo en los alrededores de Madina.

qunut: Súplica (*du'a*) en la oración, especialmente en la posición de pie después del *ruku* en la oración de *Subh*.

Quraysh: Una de las grandes tribus de Arabia. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, perteneció a ella.

quru: Cuando una mujer está purificada después de la menstruación, término usado en particular referencia al *idda* (ver arriba) del divorcio.

R

Rabi'a al- Akhir: Cuarto mes del calendario musulmán.

Rabi'a al-Awwal: Tercer mes del calendario musulmán.

Rajab: El séptimo mes. Una de los cuatro meses sagrados, en los cuales está prohibida la lucha.

rak'a: Una unidad de *salat*, serie completa de posturas en pie, inclinaciones, postraciones, y posturas sedentes.

rama: Una forma de u*Sura*.

rami: Tirar los guijarros a las jarmras de Mina. (ver *Jamras*, Mina).

Ramadan: El mes del ayuno, noveno mes del calendario musulmán.

raml: "ApreSurarse" en el *tawaf*, manera de caminar a paso ligero, moviendo vigorosamente los hombros.

***riba*:** Usura.

***rikaz*:** Tesoro enterrado en el período preislámico que es recobrado sin gran esfuerzo o coste. De tales descubrimientos se deduce el *zakat*.

***ritl*:** Una medida de peso, una libra aproximadamente.

***ruh*:** Pl. *arwah*. El espíritu.

***riwayat*:** Una lectura.

***ruku*:** Inclinación, más concretamente la postura inclinada de la oración.

***ruqya*:** recitación de versos del Qur'an para el tratamiento de, y protección contra la enfermedad.

S

***sa*:** una medida de volúmenes equivalente a cuatro *mudd*s. (Ver arriba).

***sadaqa*:** Donativo en el camino de Allah.

Safa y Marwa: Dos colinas cercanas a la Ka'ba. Uno de los ritos de *Umra* y de *Hach* es el de correr siete veces entre las dos colinas.

as-Safar: El segundo mes del calendario lunar musulmán.

***sahur*:** La comida de la madrugada, antes de la primera luz, cuando se ayuna.

sajda: El acto de postrarse, concretamente en la oración.

salat: Traducido en el texto como oración. Consiste en series fijas de posiciones verticales, inclinaciones, postraciones y posturas sendadas en adoración a Allah.

salafi: Adjetivo derviado de *as- salaf*, "los años primeros", y generalmente empeado para describir a las primeras generaciones de musulmanes, particularmente los Sahaba, los Compañeros de Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz.

***salih*:** Pl. *salihun*. Hombre espiritualmente dearrollado.

***sa'y*:** El rito principal de *Umra* y parte del *Hach*. Consiste en ir siete veces de Safa a Marwa (ver más arriba, Safa y Marwa).

***sayhani*:** Una variedad de dátiles excelentes.

Sha'ban: El octavo mes del calendario lunar musulmán, y uno de los cuatro meses sagrados.

***shafaq*:** El enrojecimiento del cielo después de la puesta del sol.

***Shahada*:** Testimonio, afirmación de que no hay más divinidad que Allah y de que Muhammad es el Mensajero de Allah.

***shahid*:** Lit. un testigo, un mártir en la causa de Allah.

ash-Sham: El territorio que está actualmente dividido en Siria, Palestina, Líbano y Jordania.

***Shari'a*, pl. *shara'i*:** Lit., una carretera Es el modelo social de una gente basado en la revelación de su Profeta. La última *Shari'a* de la historia es la de Islam. Esta deroga todas las *shari'as* previas.

Shawwal: Décimo mes del calendario musulmán.

***shaytan*:** Pl. *shayatin*. Demonio, en particular Iblis (satán).

***shighar*:** Forma prohibida del matrimonio, por la que un hombre daba a su hija en matrimonio a otro hombre que a su vez la daba la suya a él en matrimonio sin que hubiera ninguna dote.

***shirk*:** Lit. asociar algo como socio con Allah. Lo opuesto al tawhid, afirmación de la Unidad Divina.

as- Siddiq: "El Veraz", nombre respetuoso dada a Abu Bakr.

Siffin: Lugar de Siria donde tuvo lugar en el año 36 A.H. una batalla entre las fuerzas leales al *amir al- muminin* Ali ibn Abi Talib y las fuerzas que apoyaban las pretensiones de Mu'awiyya ibn Abi Sufyan.

***as- siyam*:** Ayuno. (Ver Libro 18).

***siwak*:** Palo para los dientes procedente del árbol Araq. Es *sunna* (ver debajo) usarlo.

***Subh*:** Mañana, y la oración obligatoria de *Subh*, que se hace desde la primera luz (Fajr) hasta el comienzo de la salida del sol.

***sujud*:** La posición de postración, especialmente en las oraciones.

***sult*:** Grano parecido al trigo y a la cebada, con sabor como el del trigo, pero como la cebada en cuanto a su naturaleza y frialdad.

***Sunna*:** Pl. *sunna*n. Lit. una forma, las prácticas acostumbradas de una persona o un grupo de gente. Ha llegado a hacer referencia casi exclusivamente a las prácticas del Mensajero de Allah, Muhammad, que Allah le bendiga y le conceda paz, pero en tiempos del Imam Malik, que Allah esté complacido con él, cuando compiló el Muwatta, no tenía sentido establecer la *sunna* del Profeta aparte (separada) de la *sunna* de Madina, de forma que a las acciones de sus gentes instruídas se les daba incluso más importancia que al comportamiento del Profeta relatado en un *hadiz* aislado. Esto ha caracterizado siempre el punto de vista Maliki.

***Sura*:** Una unidad grande del Qur'an enlazada por el contenida temático, compuesto de *ayats*. (ver arriba). El Qur'an consta de 113 *Sura*s.

***sutra*:** Objeto que se coloca delante de quien está haciendo la oración, de forma que quien pase por delante no rompa su *Qibla* y concentración.

T

Tabuk: Una ciudad al norte de Arabia, cerca de ash- Sham (ver arriba). El año noveno después de la héjira, el Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, cuando oyó que los bizantinos estaban reuniendo un gran ejército contra los musulmanes, condujo una gran expedición en su última campaña a Tabuk, para descubrir que los rumores habían sido prematuros.

***tadbir*:** Contrato que un dueño hace con su esclavo de liberarle a la muerte del dueño.

***tahajjud*:** Oración voluntaria durante la noche, entre las oraciones de isha y Fajr.

Ta'if: Importante ciudad de las montañas, a cincuenta millas al este de Makka.

***takbir*:** El dicho de *Allahu Akbar*, Allah es el Más Grande. La oración empieza con un *takbir*.

***talbiyya*:** La llamada del "*labayk*". (Ver más arriba).

***Tamattu*:** Ver *Hach* at- *Tamattu*.

***taqlid*:** Animales sacrificatorios adornados con guirnaldas, especialmente los *hady*s. (Ver más arriba). En términos de *fiqh*, (Ver más arriba), significa el seguir las fuentes anteriores y la evitación del *ijtihad* (Ver más arriba).

***taqwa*:** Temor de Allah, el que inspira a una persona a estar en guardia contra la acción equivocada y deseoso de acciones que le complazcan.

***tarawih*:** Oraciones extra de la noche durante el mes de ayuno (Ramadan), para recitar el Qur'an lo más completamente posible, o completamente.

***tashahhud*:** Lit. hacer *shahada*, (Ver más arriba). En el contexto de la oración, es una fórmula que incluye la *shahada*. Se dice en la útlima posición sentada de cada ciclo de dos raka. (Ver más arriba).

***tashriq*:** Los días 10, 11 y 12 de Dhu'l Hijja (el mes del *Hach*) cuando los peregrinos sacrifican sus animales y apedrean las *Jamras* de Mina.

***taslim*:** Dar el saludo islámico de "As- salamu alaykum", "paz sea con vosotros". La oración termina con un *taslim*.

***tawaf*:** Circunvalación de la Ka'ba, el *tawaf* se hace en series de 7.

***Tawaf* al-Ifada:** El *tawaf* de la Ka'ba que los peregrinos deben realizar a la vuelta de Mina a Makka, el día décimo de Dhu'l Hijjah. Es uno de los ritos esenciales del *Hach*.

tawba: Volver a la acción correcta después del error.

Tawra: la revelación recibida por el profeta Musa, sobre él sea la paz, en el monte Sinaí. (Ver at- Tur debajo).

tayammum: Purificación para la oración con polvo limpio, tierra o piedra, cuando no hay disponsible agua para hacer *ghusl* o *wudu*, o esta sería perjudicial para la salud.

at-Tur: "El Monte", *Sura* 5 del Qur'an, se refiere al Monte Sinaí, donde Allah reveló la Tawra (Ver más arriba), al Profeta Musa, sobre él sea la paz.

U

Uhud: Montaña a las afueras de Madina, muy querida del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, donde, cinco años después de la Héjira, perdieron los musulmanes una batalla contra los adoradores de ídolos mekkanos. Muchos grandes Compañeros, y en particular el tío del Profeta, Hamsa, "el león de Allah", murieron en esta batalla.

ulama: pl. de *alim*

umm al-*mumin*in: Lit. madre de los creyentes, título honorario dado a las esposas del Profeta, que Allah le bendiga y le conceda paz.

Umm al-Qur'an: Lit. la madre del Qur'an, el *Sura* de apertura del Qur'an, al- Fatiha. También se dice que tiene su origen en lo invisible.

umm walad: Lit. madre de un hijo, esclava que a dado a luz un hijo de su amo.

Umra: La peregrinación Menor, que puede realizarse en cualquier época del año. Ver Libro 20.

uqiya, pl. de awaq: Ver arriba.

usr: Décima parte del beneficio de una tierra, que se recauda para asistencia pública.

W

***wala*:** El lazo de parentesco que se establece entre un esclavo liberado y la person que le libera, por medio del que el esclavo liberado pasa a quedar integrado en la familia de la persona.

wali: Guardían, persona que tiene la responsabilidad de otra, se emplea generalmente para referirse a la persona que "da" a una mujer en matrimonio.

wajib: Parte necesaria de la *shari'a*, pero no obligatoria.

was: Pl. *awsuq*. Medida de volumen equivalente a sesenta *sa*'s. (Ver arriba).

wisal: ayuno "no roto".

witr: Lit. impar, un solo *rak'a* que hace impar el número de la *sunna*. Es considerado *wajib* (Ver arriba).

wuquf: Deternerse en Arafa y Muzdalifa. (Ver arriba).

wudu: Lavado ritual para estar puro para la oración.

Y

Yalamlama: el *miqat* de la gente del Yemen.

Esquina Yemani: La esquina de la Ka'ba orientada hacia el sur, hacia el Yemen.

Yazrib: Nombre antiguo de al- Madina al- Munawarra.

Z

***zakat*:** Impuesto sobre la riqueza. Uno de los arkan (pilares) indispensables de Islam.

***zakat al-Fitr*:** Pequeño impuesto personal obligatorio para todo musulmán responsable que tiene medios para sí y para los que dependen de él. Se paga una vez al año al final de Ramadán, antes del *Id* al- *Fitr*.

ZamZam: El pozo del *Haram* de Makka.